

TRẦN-VĂN-KHẢI

選韻音同

**ĐỒNG ÂM VẬN TUYỂN**

(CHÁNH - TẢ TỰ - VỰNG)

XUẤT BẢN KỶ TU

**BỔ CHÍNH**



**SAIGON**  
**THANH-TRUNG THƯ-XÃ**

**146-C Mayer**

**1951**

# LỜI TỰA

---

ĐÂY là một quyển sách đáng được khuyến khích. Tác giả, một người yêu quốc-văn, thấy quốc-văn Việt-Nam còn là một tòa nhà dở dang thì bèn phận người trí thức phải đem thêm vôi, gạch, ngói đến để xây đắp cho nó thành hình hữu sau sẽ tô điểm thêm cho ra vẻ trang lệ như những tòa lâu đài văn-hóa khác đã dựng xong trên địa cầu.

Nên đã từ lâu, hồi mà mọi người còn khẩn khít với Pháp-văn, cho pháp-văn là một tòa lâu đài đã dựng sẵn, cứ vào đó mà dung thân cho khỏi thất công xây đắp, thì theo một quan niệm riêng tác giả lo việc bởi bề tiếng nước nhà. Ông sưu-tầm danh-từ, từ-ngữ trong những sách vở còn hiếm hoi nghị luận về tiếng Việt của những bậc tiền bối Nam, Pháp. Ông không tiếc ngày giờ, không tiếc công phu khó nhọc đem những tiếng đồng-âm lựa chọn được sắp đặt theo thứ tự tự-mẫu để giúp người học quốc-ngữ nhất là học sinh viết tiếng nước nhà cho đúng dạng tự.

Biết rằng dân chúng nhất là trẻ em Việt-Nam đọc những câu hát hò thì mau nhớ và lâu quên, ông lợi dụng ngay cái tâm-lý thông thường ấy. Ông ghép những tiếng đồng - âm vào những câu thơ lục bát để cho người học khỏi nhọc công, mà có thể thấm đáo tinh tường lối chánh tả tự dạng.

Tôi vui lòng chúc quyển sách này thành một công việc hữu ích cho tiền đồ Việt-ngữ. Tôi không ngần ngại gì mà giới thiệu quyển ĐỒNG-ÂM VẬN-TUYỀN với đồng bào.

*Saigon, ngày 17 tháng 11 năm 1947*

Tổng-Trưởng bộ quốc-gia giáo-dục

Chánh-phủ Nam-phần Việt-Nam

**TRẦN-CỬU-CHẤN.**

Văn khoa tiến-sĩ

# PHẠM LỆ

---

**C**HỮ Quốc-ngữ là lối văn-tự ký-âm, nên chữ viết phải tùy cách phát âm của dân cư mỗi vùng mà ghi cho đúng theo giọng nói. Vì lẽ ấy nên các tự-diễn Trung, Nam, Bắc có nhiều chỗ bất tương-phù.

Trong quyển « Đồng-Âm Vạn-Tuyên » này, chúng tôi đối chiếu các tự-diễn của ba Kỳ và chọn lấy cách viết của phần đông, hầu ngày sau diễn-chế và thông-nhứt văn-tự Việt-Nam.

Ngoại trừ có một ít chữ mà Đàng trong đã dùng quen rồi thì chúng tôi đề y và có gạnh nơi dưới trang cách viết khác của Đàng ngoài.

Trong công việc tuyên-trạch chánh-tả, một mặt chúng tôi căn-cứ vào ý-kiến của đa số, mặt khác chúng tôi áp-dụng lối viết giản-tiện và dễ nhớ.

Ví như chữ « DƯỢNG », chông của cô, dì, trong tự-diễn Việt-Pháp của Génibrel và Đồng-âm tự-vị Nguyễn-văn-Mai viết GIƯỢNG, còn tự-diễn Hán-Việt-Pháp của Gustave Hué và Việt-Nam tự-diễn, hội Khai-trí tiến-đức viết DƯỢNG. Chúng tôi chọn cách viết chữ « DƯỢNG » với « D » vì cách ấy giản-tiện bớt đi một chữ « I » mà lại giúp cho trí dễ nhớ chữ D đứng đầu, đồng với chữ DÌ, vợ của DƯỢNG, cũng viết D đứng đầu.—Thiết tưởng « DÌ, DƯỢNG » dễ nhớ hơn « DÌ, GIƯỢNG »

Và lại cách phát-âm về D và GI của đồng bào ở Bắc được đúng hơn trong Nam, nên chúng tôi theo lối chánh-tả Đàng ngoài.

*Tân-định, ngày 2-10-1948.*

Tác-giả căn-chỉ

# TỰ' A

Mấy năm gần đây, quốc-văn tấn bộ một cách rất khả quan. Nhà văn xuất lộ rất nhiều, mà người thích xem quốc-văn cũng chẳng ít. Đó là cái triệu-chứng đáng mừng cho hậu-vận tiếng nước nhà.

Soạn quyển « **Đồng Âm Vận Tuyển** » này, chúng tôi ước vọng giúp một phần tối thiểu vào sự truyền-bá quốc-ngữ trong dân gian.

Chúng tôi ghép những đồng-âm thành câu lục bát dạng dễ thấy những chữ viết khác nhau và tránh những lỗi thường lầm trong khi viết quốc-văn. Như chữ « e » hay chữ « t » đứng sau ; có « g » hay không « g », có « h » hay không « h » ở sau ; « d » hay « gi » đứng trước ; có « h » hay không « h » ở trước ; « ă » hay « â » đứng giữa, v. v.

Dưới đây xin biên một ít câu làm thí-dụ

1. — chữ « e » hay « t » đứng sau :

Bắc thang, bắc mặt, Bắc-kỳ,  
Bắt lỗi, bắt chước, bắt tỉ, bắt tay.

Khi nhớ chữ « **bắc** » trong « **bắc thang** » viết « e », thì mấy chữ « **bắc** » khác đồng nghĩa cũng đều viết « e », như « **bắc cầu** », « **bắc ghề** », « **bắc ván** », « **bắc mạ** », v.v...

2. — Có « g » hay không « g » ở sau

Càn = trời, càn (què), nói càn,  
Càng thêm, càng (sầy), cũ càng, càng cua.  
Bùn tàu, bùn lấm, kêu bùn,  
Bung ra, cơm búng, bão bùng, búng tay.

3. — Không « h » hay có « h » ở sau :

Lộn thìn, thìn nết, tuổi thìn,  
Rộng thình, thình khí, thình lình, thình không.



- 4° — « **d** » hay « **gi** » đứng trước :  
 Đi dài, treo giải, dãi dầu,  
 Giải nghĩa, giải sầu, giải phóng, giải chơn.  
 Dàn quay, dàn trận, dàn hầu,  
 Dịu dàng, giàn hát, giàn bầu, giàng tên.
- 5° — Có « **h** » hay không « **h** » ở trước :  
 Hoa chi, hoa quả, nữ oa.  
 Thồ oa, oa trừ, tu oa, oa đồng.
- 6° — « **ã** » hay « **ã** » đứng giữa :  
 Cắp sách, cắp nắp, cắp (ắn).  
 Cắp dưỡng, cắp nắp, cắp bắng, cắp đỏi
- 7° — « **ui** » hay « **uôi** » đứng sau :  
 Chui đầu, chùi súng, trợn chùi.  
 Chuôi cày, chuôi điếu, mũi chuôi, chuôi sông.
- 8° — « **iêu** » hay « **lu** » đứng sau :  
 Chiều xuân, chiều chuộng, buổi chiều.  
 Chiu cao, chiu rộng, chín chiu, chiu cây.
- 9° — « **o** » hay « **u** » đứng sau :  
 Công lao, lau sậy, lao xao.  
 Mía lau, lau lách, lau chau, lau chùi.



**V**Ề dấu hỏi và dấu ngã, chúng tôi cố góp lại trong hai câu dưới đây những tiếng thường dùng hơn hết :

*Dấu ngã* : « những chữ mẫu ngữ cũ lãnh dần sẵn, hễ đã diễn nghĩa rõ lẽ mỗi bữa, sẽ cũng vẫn giữ vững về ngã mãi nữa, gắm để nghĩ kỹ chỗ chữa lỗi, lẽ sĩ hầy miễn cái lầy ».

*Dấu hỏi* : « tưởng thử chỉ bảo kẻ khảo giả trẻ ở đủ cả đề hiểu tỏ phải bỏ hẳn cử chỉ cầu thả, khả thủ khỏi phản ảnh hưởng của bản sử cò diền chẳng thể cảm sửa đời ».

Những chữ không phải đồng-âm song khó viết, chúng tôi sắp chung với chữ có đồng-âm, theo thứ-tự văn quốc-ngữ, cho dễ bề tra cứu.

Chúng tôi có tham khảo trong những sách xưa nay và lựa lọc những từ - ngữ cần dùng thường, hầu giúp ích cho các bạn yêu văn cùng nam nữ học-sinh.

*Tân-định, 12 tháng chín năm 1945*

Thanh-trung, TRẦN-VĂN-KHẢI

# XIN LU'U Ý

## A.—Trong phần tự-vựng

1'— Chữ nằm trong dấu ngoặc (.....) là nghĩa của chữ cái.

*Vi dụ* : ác (**dữ**) : ác nghĩa là **dữ**.

2'— **N** = tiếng nôm (nam).

**Ch** = chữ Hán-Việt.

**Xch** = Xem chữ.

3'— Dấu (—) thế cho chữ cái. Như **Ả** — **đào**, xin đọc **ả đào** ;  
**chị** —, xin đọc **chị ở**.

4'— Tiếng đồng-âm khởi đầu **gi**, **v**, sắp đứng chung với **d** ;

Tiếng khởi đầu **gh** đứng với **g** ;

Tiếng khởi đầu **ngh** đứng với **ng** ;

Tiếng khởi đầu **nh** đứng kế sau **ng** và **ngh** ;

Tiếng khởi đầu **oa**, **uê**, **uy** đứng với **h** ;

Tiếng khởi đầu **ỵ** đứng với **l**.

5'— Thường những từ-ngữ sắp theo ý-nghĩa, không sắp theo tự-mẫu.



## B.—Trong phần câu rời « lục bát »

1'— Chữ đề trong dấu ngoặc (...) chỉ phải hiểu nghĩa đảo ngược vị-trí.

*Vi dụ* : **càn** (**quê**) nghĩa là **quê càn** ;

**càng** (**sáy**) nghĩa là **sáy càng**.

2'— Chữ Hán-Việt thích nghĩa tiếng nam thì đề dấu =

*Vi dụ* : **càn** = **trời**, chữ **càn** nghĩa là **trời**.

3'— Lúc rành rang thường đọc mấy câu lục bát, hay tập viết ám-tả, tất để nhớ những chữ đồng âm viết khác nhau.

# SÁCH THAM KHẢO

---

- DICTIONNAIRE ANNA-  
MITE-FRANÇAIS . . . . J. F. M. Génibrel.  
ĐỒNG-ÂM TỰ-VỊ . . . . Nguyễn-văn-Mai.  
DICTIONNAIRE DES LET-  
TRÉS . . . . . Vũ-dinh-Hải và Eug. Conti.  
DICTIONNAIRE ANNA-  
MITE-CHINOIS-FRAN-  
ÇAIS . . . . . R. P. Gustave Huê.  
VIỆT-NAM TỰ-ĐIỂN . . Khai-trí-tiến-dức.  
HÁN-VIỆT TỰ-ĐIỂN . . . . . Đào-duy-Anh.  
HÁN-VIỆT THÀNH-NGŨ. . . . . Bửu-Cân.  
PHÁP-VIỆT TỰ-ĐIỂN. . . . . Đào-duy-Anh.  
VĂN-LIỆU TỰ-ĐIỂN . . . . Long-diễn Nguyễn-văn-Minh.  
NAM-HOÀ TỰ-ĐIỂN . . . . Nguyễn-trần-Mộ.  
DANH-TỪ KHOA-HỌC . . . . Hoàng-xuân-Hán.  
THƯỢNG-CHI VĂN-TẬP. . . . Phạm-Quỳnh.  
LUẬT « NGÃ HỎI » (TAO  
ĐÀN JUIN 1939) . . . . Nguyễn-Đình.  
LUẬT « TỬ THINH » VÀ  
LUẬT « HỎI NGÃ » . . . . Lê-Ngọc-Trụ.  
(Bulletin S.E.M.C. Jan. 1943).
-



**Ả** 1 n. (Người xinh đẹp) : —  
đào ; — hằng ; — phù dung ;  
— Lý ; — Tạ.

2 n. (Lớn hơn hết) : chị —.

3 n. Êm — ; im — ; oi —.

4 n. — nả.

**Ảc** 1 ch. (Quạ) : — vàng ; bóng  
— ; chim — là.

2 ch. (dữ) — cảm ; — liệt ; —  
mộng ; — nghiệt ; ần — ; tàn  
— ; chơi —.

2 n. Nhánh — ; mỏ —.

**Ảt** 1 ch. (Ngăn) : — chẽ ; — chỉ ;  
— diệt ; la — ; mắng —.

2 ch. (Áp) : — hại ; — phục ;  
— hoại.

3 n. (Tiếng đôi) : uớt —.

4 n. (chột mũi) : — mũi.

**Ảc** n. Âm —.

**Ảt** n. Ồ —.

**Ải** 1 ch. (Yêu) : — ân ; — chũng ;  
— đại ; — hộ ; — hữu ; —  
kỹ ; — quốc ; — sủng ; — tình ;  
bác — ; bề — ; luyện —.

2 ch. (giống như) : — nam ; —  
nữ. (lại đực ; lại cái).

3 ch. (Nấc cụt) : Phát —.

4 n. Êm — ; — đau ; — ôi !

**Ảy** n. — này ; một vùng cỏ —  
bóng tà (Kiêu).

**Ải** 1 ch. (chỗ địa đầu) : — lang ;  
— ngoại ; — quan ; — vãn ;  
đèo — ; truông —.

2 ch. (mục, hư) : — mục ;  
ruộng —.

3 ch. (Thắt cổ) : tự — ; — sát ;  
— tử.

**Ảm** ch. (tối tăm) : — đạm ; — thắm.

**Ảng** 1 ch. (chậu) : cái — ; một  
— lớn.

2 n. Ênh — ; ồn — ; ỉnh —.

**Ản** 1 ch. bị — ; chống — ; quan  
— ; — sát ; — diệt ; — sơ ;  
— lý.

2 ch. bàn hương — ; — thơ.

3 ch. — binh ; — nghiệm ;  
che —.

**Ảng** ch. — công danh ; — bội  
bề ; — chiến trường ; — đào  
kiếm ; — văn chương ; — mây ;  
việc đồng —.

**Ảnh** 1 ch. (Bóng) : — hưởng ;  
âm — ; chớp — ; — tượng ;  
truyền — ; bào —.

2 n. (Ảnh = Anh)

**Ảnh** n. (Ảnh) con — trong. (Đàng ngoài gọi ảnh ương).

**Ao** n. cái — ; — tù — ước.

**Au** n. Đổ —.

**Ăo** 1 ch. (Không thực) : — ảnh ; — cảnh ; — giặc ; — hóa ; — huyền ; — tượng ; — trường ; — thuật ; — vọng ; biến — ; mộng —.  
2 ch. (Hùng xuống) : — Kinh ; d) l —.

**Ăc** n. dây ăng — ; dây — nấc.

**Ăt** n. — hẳn ; — là chưa —.

**Ăm** n. — em ; — nách ; bằng — (bể) ; — ngửa.

**Ăng** 1 n. — kết (enquette) ; — ắc ; — ăng.

2 n. — lê (Anglais).

**Ăn** n. — uống ; — năn ; — chịu ; — thua.

**Ăp** n. (dây quá) ăm — ; dây — — cả tú ; — vấp.

**Ăp** 1 ch. (Xóm) Hương — ; khai — ; lập — ; phong —.

2 ch. (xá chèo) — bãi ; — nhượng ; — tổn ; lễ tam —.

3 n. (Phủ cho ấm) : — con ; — trướng ; ồm — ; yếu —.

4 n. — lẫm ; — úng — uối ; — a — úr.

**Ăm** 1 ch. (Uống) — thực ; hương — yển — ; — trác ; — trà.

2 n. (Mốc) gạo — ; ướt — ; — thấp ; — ầu ; — thâm.

3 n. Âm — ; ẽ —.

**Ăn** 1 ch. (Trơn) : — ác ; — bóng ; — danh ; — dật ; — ngư ; — sĩ ; — tuổi ; — thuê ; — ý ; bí — ; tàng —.

2 ch. (Thương hại) trác — ; — uu.

**Ău** 1 ch. (Đánh) : — đả ; — kích.

2 ch. (Mửa) : — dục ; — tả ; — thồ.

3 n. Làm — ; chơi — ; nói —

△

« Câu rời »

1 — Ả hẳn, ếm ả, ải lang  
Ải mục, ruộng ải, ải quan, ải dèo.

2 — Nhánh ác, mỏ ác, ác là,  
Ăc (= dữ), ướt ăt, ăt (là),  
ắc vàng.

3 — Ắn binh, hương ắn, ắn quan,  
Ắng công danh, với ắng chiến  
trường có « ắ »

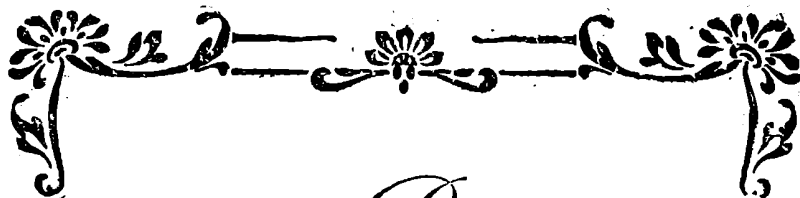
4 — Cái ắng, ồn ắng, ắo huyền  
Ắo tướng, mọng ắo, ắnh truyền,  
ắn danh.

5 — Ảnh hưởng, ảnh tượng, ảnh  
hào,

Ảnh ương, ắm-ắnh, đổ au,  
ao tù.

6 — Ăng-kết, ắn uống, ắn năn;  
Ắp con, lương ắp, ắp (ắm),  
ắp đầy.

7 — Ắc - nấc, ắng ắc, ắt là,  
Ắm ắm, gạo ắm, ắm trà, ắm  
em.



# B

## Bà

- Bả** 1 ch. (Cầm): thủ —; — tri; — tích.  
2 n. — lúa; — tơ; đánh —;  
— vai; xương —.  
3 n. — thuốc độc.  
4 n. (bả = bà).  
5 n. (tiếng đời): buồn —; — lả.  
**Bã** 1 n. (cắn, xác): — đậu; — trà;  
— mĩa; — trầu.  
2 n. (tiếng đời): buồn —; —  
chã; bõ —; — xõa.  
**Bác** 1 ch. (Rộng): — ái; — cô;  
— học; — lăm; — ngữ; — sĩ;  
— vật; uyên —.  
2 ch. (súng lớn): đại —; — xa.  
3 ch. (cờ bạc): đồ —; — đồ; — cục.  
4 ch. (bỏ đi): — án; — đơn;  
hiện —; — bề.  
5 ch. (cướp): — đoạt; — tước;  
— quyền.  
6 ch. (lộn xộn): — tạp; — từ.  
7 n. cô —; — ruột; — mẹ.  
8 n. bác = anh.  
**Bát** 1 ch. (chén): — cơm; — đĩa;  
đồ da —; trái bình —; y —.  
2 ch. (lám): — giác lấu; — quai;  
— âm; — tiên; — trần; thất —.  
3 ch. (Đẹp, trừ): — loạn;  
— trận; — tiểu.

## Bạt

- 4 ch. (trí tuệ) — nhã (Phạn)  
5 n. — ngát; cạy —; ngát  
—; nói — ra.  
**Bạc** 1 ch. (mông): — ác; — bèo;  
— mạng; — linh; — tục;  
bộ —; đạm —; hậu —;  
nhà —; tộ —.  
2 ch. (gần): — mộ (gần tối);  
— hải; — sơn.  
3 ch. (khinh lớn): — thị.  
4 ch. (Đồ thờ): Đạm —; đình  
—; phiêu — (lưu lạc).  
5 ch. Rượu — hà; dầu — hà.  
6 ch. (Do chữ Bạc); cờ —;  
đạm —; đánh —; con —.  
7 n. (Do chữ ngân): Đồng —;  
bị —; giấy —; thợ —;  
vàng —.  
8 n. (Sắc trắng, do chữ Bạch);  
— dầu; — đen; — phơ; —  
tạng; chim — má; cá — đầu;  
cây — đầu com; cây — đầu lông.  
**Bạt** 1 ch. (Hơn): — cử; —  
chúng; — kiếm; anh hùng  
— tụy.  
2 ch. — thiệp; hậu — (bài phụ).  
3 ch. (chập chỏa nhỏ): chọi  
—; đồng —; liu —.

- 4 ch. (Trôi di) : xiêu — ; gió — ; sóng — vào bờ ; — lụy.  
 5 n. (lớn) ; đục — ; thau —.  
 6 n. — tai ; — chạt.
- Bãi** n. — hoãn ; bờ — ; — buôi ; bai —.
- Bãi** 1 ch. (Thôi) : — bình ; — công ; — khóa ; — hầu ; — miễn ; — nại ; — triều ; — trường ; — thị ; — truất.  
 2 ch. (Bày) : — thương ; — thiết ; — hóa ; — liệt.  
 3 n. — biển ; — cát ; — sông ; — cỏ ; — phân ; — tha ma ; — gánh — ; bờ — ; bọm — ; bừa —.
- Bảy** n. thứ — ; dao — ; nôi —.
- Bám** n. (quá độ) : ăn — ; làm — ; nói —.
- Ban** 1 ch. (cbo) : — ân ; — cấp ; — lộc ; — sắc ; — thưởng ; — khâm — ; tam —.  
 2 ch. (phiên, thứ) : bài — ; luân — ; hạ — ; tả — ; hữu — ; tiền — ; ủy —.  
 3 ch. (truyền rao) : — bố ; — hành ; — phát.  
 4 ch. (đi về) : — sv.  
 5 ch. (thế cách) : bá — ; nhứt —.  
 6 ch. (chứng bệnh) : — cua ; — bạch ; trái — ; — chân.  
 7 ch. (lốm đốm) : — bạch ; — y.  
 8 ch. Nàng — ả Tạ.

- 9 n. — ngày ; — đầu ; — đêm ; — chiều.  
 10 n. — bằng ; — đất ; — ra.
- Bang** 1 ch. (hộ, giúp) : — biện ; — hơn ; — trợ ; — tá.  
 2 ch. (bọn, đoàn) : — trưởng ; — bầy —.  
 3 ch. (xứ = nước) : đại — ; lân — ; phiên — ; — giao ; đồng —.  
 4 n. trâu — ; bụng chang — ; lang —.
- Bàn** 1 ch. (đá lớn) : thạch —.  
 2 ch. (mâm) : — ăn ; — thờ ; — cán ; cổ — ; đĩa — ; dao — ; lồng — ; — bài ; — ùi ; — toán ; — tay ; niết —.  
 3 ch. (luận đàm) : — bạc ; — cãi ; — định ; — nghị ; — soạn ; — chiêm bao ; — ra.  
 4 ch. — đào.  
 5 ch. — cồ ; — cốc ; — hoàn.
- Bàng** 1 ch. (gần bên) : — cận ; — hơn ; — quan ; — thỉnh.  
 2 ch. Hồng-Bàng ; Trắng-Bàng.  
 3 ch. — quang (bong bóng).  
 4 n. cây — ; bao — ; trái —.  
 5 n. bọn — ; xếp — ; bí —.
- Bán** 1 ch. (nửa) : — cầu ; — dạ ; — đảo ; — khai ; — lộ ; — nguyệt ; chiết — ; — đồ nhì phở ; — tin ; — nghị.  
 2 ch. cây — hạ.  
 3 n. buôn — ; — chác ; — đất ; — mào ; — mắt ; — lẻ ; — sí ; — rẻ ; — dạng ; — rong.

**Bảng** 1 ch. (chế): nhạo — ;  
phỉ — ; — sán.

2 n. trâu — lộn ; bết —.

**Banh** n. — bao ; — lãnh ; — chọc ;  
— khảnh.

**Bạn** 1 ch. — bè ; — hàng ; —  
hữu ; bậu — ; — lữ.

2 ch. (bờ ruộng) : nhượng —

**Bạng** 1 ch. (sò, ốc) : — duật  
tương tranh, ngư-ông đặc lợi

2 ch. cây lão —.

**Bản** 1 ch. (Bồn) : — chất ; — dinh ; —  
lĩnh ; — mặt ; — mệnh ; — năng ;

— nguyên ; — sắc ; — thể ; —  
vị ; căn — ; tư — ; Nhựt —.

2 ch. (Bồn — Tự xưng) : — báo ;  
— chí ; — hội ; — ngã ; — quán ;

— quốc ; — thổ ; — xã ; — vụ.

3 ch. (Cung, khúc, bài) : — đờn ;  
— hát ; — kịch ; — tuồng ;

— cửu chương ; — kê ; — sao ;  
— thảo ; biên —.

4 ch. (Ván mỏng và dài) :  
— kiêu ; tam — ; ghe — lông ;

— lè.

5 ch. (Bản in sách) Xuất — ;  
tái — ; tục — ; — quyền ;

— đồ ; — in.

**Bảng** 1 ch. (Tấm giấy hoặc tấm  
ván lớn nếu lên cao) ; — đen ;

— đá ; — hồ ; — nhân ; — thu ;  
— tự ; — trời ; — yết thị ;

— vàng ; — văn ; — đề — ;  
— biểu — ; — dán —.

2 ch. (Cây chèo) : — ca (câu  
hát của người chèo đò). — nhân  
(người ở thuyền) ; — nữ (con

gái ở thuyền).

3 n. — làng ; — vắng.

**Bãng** ch. (roi) : thiết — ; thước —,  
**Bảo** 1 ch. (giữ) : — an ; — chủ ; —

chủng ; — cử ; — dưỡng ; —  
hộ ; — hiềm ; — kê ; — kiết ; —

mẫu ; — lãnh ; — tàng ; —  
toàn ; — tồn ; — thủ ; — trọng ;

— vệ ; — thái —.

2 ch. (bảo = báu) : — bối ;  
— kiểm ; — vật ; bát — ; tứ

— ; thất — ; vạn —.

3 ch. đồn — (đồn binh) ; — lũy.

4 n. (biểu) : chỉ — ; răn — ; dễ —.

**Bão** 1 n. (gió lớn) : — bùng ;  
— lụt ; dòng —. (từ *corn*) đau

bụng —.

2 ch. (thêm, no) : — dục ; —  
hòa ; — mãn ; — thực ; —

yếu ; — noãn (ấm no). (1)

3 ch. (âm, ôn) : nhứt — ;  
hoài — ; — hận ; — oán.

**Bào** 1 ch. (bọc) : — thai ; tế — ;  
đồng — ; — đệ ; — huynh.

2 ch. (áo) : cầm — ; măng — ;  
long — ; — trạch.

3 ch. — chế ; ch. — ảnh ; — ảo.

4 n. cái — ; lõi — ; vỏ — ; —  
bao ; — bột.

**Bầu** 1 n. — cử ; — chữa ; vé —.

2 n. — sen ; — nương — ; —  
nhàu.

**Báo** 1 ch. (trả) : — hiếu ; —  
thù ; — bồ ; — quốc.

2 ch. — cáo ; nhựt — ; phi —  
— ; nguyệt —.

3 ch. (con beo) : Hồ —.

(4) Đào-đuy-Anh viết Báo (No) song V. N. T. B., Génibrel, G. Hué, Nam-Hoa T. B. và Đào-v-Tập đều viết Báo. Chúng tôi theo ý-kiến phần đông,



**Báu** n. qui — ; châu — ; của —.

**Bắc** 1 ch. (phương hướng) : —  
kỳ ; — Kinh ; sao — đầu ;  
thuốc — ; — nhận nam hồng ;  
gió — (gió bắc).

2 n. — cầu ; — mạ ; — thang ;  
— ván ; — mặt (1) ; — cơm ;  
— nước.

**Bắt** n. — cá ; — chước ; — hồn ;  
— lỗi ; — vạ ; — gió ; — tay ;  
— bèn : — ti ; — ổ ; — ăn  
trộn ; — nạt ; — cóc ; — thắm.

**Bạc** ch. bờ — ; — bạc.

**Bật** n. — tin ; vắng — ; — tấm.

**Bấm** n. — xắt : — chả ; lấm  
— ; chết —.

**Bấm** n. — tím ; — đen ; — gan ;  
đỏ — ; vít —.

**Bấm** n. nói lảm — ; chửi —.

**Bấm** 1 ch. (gởi thừa) : — tấu ;  
— trình ; tờ phúc — ; — bạch ;

2 ch. (Tư chất) — chất ; —  
tính ; — thụ.

3 n. gan — ; lấm —.

**Bấm** n. ăn — ; cày sâu cuốc —.

**Bấm** n. — môi ; bụi —.

**Bấm** n. (lớn, cao, mạnh) ; —  
bạp ; — ngon ; — rẽ ; chồi ra —.

**Bấm** n. — bấm ; — khoăn.

**Bảng** 1 ch. (lỡ) Thiên — ; vua  
— hà ; — hoại ; — huyết ;  
tọa thực sơn —.

2 ch. (Nước lạnh đóng lại) :  
— cao ; — châu ; — dương ;  
— diêm ; — hải ; — sương ; —  
tâm ; — tuyết ; — đình (cha  
vợ) ; — nhơn (người làm  
mai) ; — phiến (long não).

3 n. (Đi ngay tới) ; — chừng ;  
— minh ; — ngàn ; — ngang ;  
— xiên — nai ; chạy — ; dẫm  
— ; sao — ; — xãng ; — tấm.

4 n. (Do tiếng Pháp) nhà —  
(banque) ; — bó (bander) ; —  
buộc ; — thuốc.

**Bản** n. — bản ; — bặt.

**Bảng** 1 ch. (bạn) : — hữu ; kim  
— ; — môn ; thân —.

2 ch. — khoán ; — cấp ; vẫu  
— ; — cớ ; làm vi —.

3 ch. (Bình) : Đất — ; — thẳng  
— lòng ; — phẳng ; — mặt ; —  
bận.

4 ch (chim đại bàng) — phi ;  
— trình.

5 n. — gỗ ; — vàng ; ví — ;  
sao — ; đầu — ; — không

6 n. cây — lạng.

**Bản** n. Săn — ; — sẻ,

**Bản** n. bảng —.

**Bản** n. — bản ; — tinn (tay  
giận) ; bản —.

**Bảng** n. (bảng) : ngấp — trâu —  
(bang).

(1) « Bắc mặt trong chùng lộ thượng »

**Bảng** n. bỏ — ; — lạng ; im — ;  
quên —.

**Bấp** n. trái — ; — chuối ; —  
cây ; — cái ; — tay ; — vẽ ;  
— dùi ; vai u thịt —.  
2 n. nói lấp —.

**Bấp** n. nói — bênh ; thuyên —  
bênh ; — bông.

**Bấp** n. ăn — ; tấp — ; chém — ;  
rau — bợ.

**Bấp** n. — bều ; — bẹ ; — bông.

**Bắc** 1 n. gió — ; tim — ; nhẹ —.  
2 n. (Bức) : làm — ; — bách ;  
— tức.

**Bát** 1 ch (chẳng) : — hiểu ; —  
binh ; — chánh ; — câu ; — hũ ;  
— minh ; — như ; — nhứt ; —  
quá ; — trác ; — động sản.  
2 n. (Bỏ) : — đi ; — định ; nói  
— từ.

**Bạc** n. (bực) : — đá ; — thang ;  
— nhứt ; — hằm ; từ —.

**Bật** 1 ch. (giúp) : phụ — ; quân  
thần cổ —.  
2 n. (Bật) — đèn ; — cười ;  
— ra ; lật —.

**Bẫy** n. Bùn — ; — gan — tiết ;  
run bày — ; bóng —.

**Bẫy** n. gài — ; mắc — ; dò — ;  
— cò ke ; — hộp ; — kẹp.

**Bân** n. gợn — ; liến —.

**Bâng** 1 n. — khuâng.  
2 n. (bung) : — com ; — tai ;  
— bit.

**Bản** 1 ch. (nghèo) : — cùng ; —  
hàn ; an — ; chân — ; uu — ;  
cây —.

2 n. — thần ; — dùng ; xào —.

**Bằng** n. (bưng) lạng — ; — gan ;  
giận — ; chày —.

**Bản** n. — biu ; — loạn ; nát — ;  
— rối.

**Bằng** (búng) : — gốc ; — cây.

**Bận** 1 n. (lăn) : bầy — ; một —  
hàng.

2 n. — việc ; — lịu ; — chơn ;  
— rộn.

3 n. — áo ; ăn —.

**Bặng** 1 n. (bụng) — đất ; — cỏ ;  
du —.

**Bản** n. — thỉu ; — chặt ; —  
thần ; lăn — ; nhơ —.

**Bầu** n. ăn nói — lâu.

**Ben** n. Lông — (lang).

**Beng** n. Bung — ; rối — ; thủng  
— ; lung-tung —.

**Bẻ** n. — cau ; — củi ; bác — ;  
— lẽ ; — hoa ; — quế ; — liễu.

**Bẻ** n. — bàng ; — mặt (bỉ mặt).

**Bẽn** n. — lẽn.

**Bẻo** n. — lẻo ; — mép ; — bót ;  
chèo —.

**Bẻo** n. Bạc —.

**Bẻ** 1 n. Làm — ; — tan ; — nát ;  
— nghề (đau mình).

2 n. (Biền) Bón — ; — dẫu ;  
— ái ; — giác ; — hoạn ; — khồ.

**Bẻ** n. óng — ; thồi — ; lò —.

**Bện** n. (duon) — dăng ; — sáo ;  
— vạc.

**Bệnh** ch. (Bịnh) — hoạn ; — học ; — viện ; giảm — ; — trần.

**Bỉ** 1 ch. (kia) : — thử ; — diện.

2 ch. (quê) : — mặt ; — tiện ; — phu ; — ôi ; — nhọn ; làm — ; khinh —.

3 n. — bàng ; bền —. (1)

**Bĩ** ch. (Ngất) : — thối ; vụn — ; — cục.

**Bích** 1 ch. (ngọc xanh) : Thạch — ; ngọc — ; — vân ; — thủy.

2 ch. (vách) : — tường ; — đấng ; — lũy ; toàn —.

3 ch. — hoàng ; — phụng.

**Bít** n. — miệng ; — đường ; bưng — ; đóng — ; — tắt (vớ)

**Biếc** n. xanh — ; nước —.

**Biết** n. — lẽ ; — ơn ; dễ —.

**Biệt** ch. — hiệu ; — thự ; bài — ; đặc — ; li — ; phân — ; tổng — ; vĩnh —.

**Bịch** n. — muối ; — gạo ; bình — ; lỗ —.

**Bịt** n. — khăn ; — mắt ; — bùng ; — tai ; — đàng.

**Biển** ch. (Đồi) : — ảo ; — cải ; — cổ ; — chuyên ; — hình ; — hóa ; — ngữ ; — thiên ; sự — ; tai — ; nát —.

**Biếng** n. Làm — ; — khuấy ; — nhác ; — ăn ; — soi.

**Biền** 1 ch. võ —.

2 ch. Vặn — ngấu,

3 n. đất — ; ruộng — ; bưng —.

**Biển** 1 ch. — liễn ; kuông — ;

2 ch. (Hẹp hòi) : — lặn ; — kiến ; — tâm ; — tiêu.

3 ch. (Đánh lừa) : — tài ; — thủ ; — thuật.

4 n. — già ; sông — ; vượt —.

**Biều** ch. (bêu) : — danh ; — bảng ; — ngựa.

**Biểu** n. (cho) : — bánh ; — cổ — phần ; kiểu — ; — quả.

**Biếu** n. — vào ; — riết ; bắn — ; bo — ; nhỏ — ; thẳng —.

**Biểu** 1 ch. (Nêu ra) : — dương ; — dạng ; — tình ; — hiệu ; hàn thử — ; — chứng ; — ký ; — huỳnh ; dân — ; đại — ; tiêu —.

2 ch. — chương ; — tấu ; tờ —.

3 n. (bảo) : dạy — ; dễ —.

**Biú** n. (trề) : — môi ; — mỏ.

**Bim** n. — bim (dây) ; con — bíp.

**Bim** n. — miệng ; chim —.

**Bip** n. — đời ; bim —.

**Bin** n. đèn — (Pile) ; com — (combine).

**Binh** ch. — bị ; — nhung ; — lính ; cảnh —. n. — rĩnh ; — vực.

**Bịn** n. — lại ; — rịn ; dầu —.

**Bịnh** (xem chữ bệnh)

**Bính** 1 ch. (cầm, cai) : — cán ; — chánh ; — quyền ; — quốc ; — bút.

2 ch. (bánh) : Trung thu — nguyệt —.

(1) Không theo lệ « thuận thính âm »

**Bính** n. — bầu; đập —; phá —.

**Bịu** n. Bịn —.

**Boong** n. — lâu; chuông gõ —.

**Bỏ** n. — muối; — phỉêu; —  
thăm; — Lãng; — bả; — phẻ;  
— lầy; — liêu.

**Bỏ 1** n. (Bù): Vinh hoa — lúc  
phong trần; — công trang  
điềm; — hờn.

**2** n. — đỡ đầu; — nuôi; vú —.

**Bỏm** n. Nhẹ —; bi —; lôm —.

**Bông 1** n. Bay —; bản —; dô  
—; — trâm; nhẹ —; tha —

**2** ch. Lương —; nguyệt —; —  
lộc.

**Bông** n. — chốc; — đầu; —  
không; — nhưng; — nhiên.

**Bồi** n. Dờ —; nhả —.

**Bồn** ch. (Vốn): — mặt; — thô;  
— phạn; tư — (xem chữ Bản)

**Bỏ 2** ch. (Vá) — cứu; — đồng;  
— dưỡng; thuyên —; — dụng;  
— túc; — trợ; hậu —; tầm  
—; thuốc —.

**2** n. — dũa; đánh —.

**Bỏ** n. — bã (thừa, mứa).

**Bở** n. — rết; — rệu; béo —

**Bở** n. — lờ; — ngỗ.

**Bở 1** (1) n. (chữ Do): — vi; cũng —.

**Bởn** n. — cọt; dũa —; — nhả.

**Bủa** n. — lưới; — vây.

**Bùi** ch. n. họ —, — nhùi,  
đồ ăn — ngon; — ngùi.

**Búi** n. túi —.

**Bụi** n. — bặm; giũ —; — hồng;  
túi —.

n. — tre; — lúa; — tầm lum.

**Búi** n. — rúi (bời rời).

**Buồi** n. — chợ; — học; —  
mai; — chiều.

**Buôi** n. cá —; bả —.

**Búm** n. chum —; — miệng thúng  
lại; tròn —.

**Búm** n. ngập —; lội lùm —.

**Buộc** n. — trói; luật —; —  
chơn.

**Buột** n. (cái gì cột lại mà vô ý  
sút sỏ ra); — thừng; — chỉ;  
— miệng; — mồm; — tay  
(sút tay).

**Buồm** n. cuốn —; — mắt;  
— mây.

**Bun** n. kêu — —; tiếng — —;

**Bung** n. — ra; — nĩa; cái —;  
nồi —; — xung; — beng.

**Bùn** n. — lấm; mắc —; đất —;  
— nầy.

**Bùng** n. Bão —; bịt —; lũng —;  
nô —; — thụng; — bình.

**Bún** n. — tàu, — thiu.

**Búng** n. — com; chung —;  
tôm —; — rây; — tay; lúng —.

**Bún** n. Thịt —; đất —; — chún;  
— rún; — xỉn.

(1) Génibrel viết • Bời • song phần đông  
viết • Bời •

**Bùng** n. (vàng) : — da ; — beo ;  
— rệt ; tre —.

**Bùng** n. Bi — ; lũng —.

**Buồn** n. — bán ; lái — ; lá — ;  
— lỗ vốn.

**Buồng** n. — câu ; — ra ; — lưng ;  
— tuồng ; — lời ; — chèo.

**Buồn** n. — bã ; — bực ; — cười ;  
— ngủ ; — rầu.

**Buồng** 1 n. — giấy ; — gói ; —  
the ; — thêu ; — văn.  
2 n. — cau ; — chuối ; — dừa.

**Buốt** n. lạnh — đến xương ; —  
tay ; — óc ; — răng.

**Buýt** n. ô tô — (autobus).

**Bút** ch. — mực ; — chì ;  
— dàm ; — toán ; — tích.

**Bụt** n. (Phật) : tượng —.

**Bữa** n. — củi ; — cau ; con — củi.

**Bữa** 1 n. — nay ; — qua ; — kia ;  
mỗi — ; — sáng.  
2 n. — ăn ; — công ; — tiệc.

**Bức** 1 ch. (một tấm) : — ảnh ;  
— tranh ; — khăn ; — sáo ;  
— rào ; — thơ ; — rèm.  
2 ch. (Bất ép) : — bách ;  
— hiệp ; — tức ; làm —.

**Bứt** n. — tóc ; — dây ; — xé ;  
nói — mây ; — rút.

**Bực** 1 n. — sông ; — thang ;  
— thạch ; — thầy ; — sang.  
2 n. — bội ; — mình ; — rọc ;  
— tức ; buồn —.

**Bứt** n. — ra ; — đèn ; — lửa ;  
— nắp ; — giàu to.

**Bưng** n. — xách ; cái — ; — bit ;  
— biển ; — mặt.

**Bùng** n. lửa — ; tung — ; đỏ —.

**Bưng** n. — đất.

**Búng** n. — cây.

**Búng** n. — tung ; ván —.

**Bước** n. — tới ; — đi ; lạc —.

**Bưởi** n. — móc ; gà —.

**Bưởi** n. — dây ; bông — ; — bông ;  
— rười (bưởi rười).

**Bướm** n. con bướm — ; — chán.

**Bướn** n. — bà ; — mau ; đi —.

**Bướng** n. nói — ; — bình.

**Bường** n. (bằng) : — nhau.

**Bưu** ch. — chính eoọc ; — điện ;  
— phi ; — phiếu ; — tín.

**Bướu** n. ốc — ; — trán.

**Bửu** ch. (báu) : — bồi ; từ —.

**Bướu** n. cục —.

# B

## « Câu rời »

- 1 — Bã chã, buồn bã, bã trà,  
Bã vái, bươn bã, bã = bà,  
bã tơ.
- 2 — Bạc bẽo, bạc giấy, bạc phơ,  
Bạt tụy, thau bạt, bạt bờ,  
bạt tai.
- 3 — Bãi hoải, bờ hải, bãi bai;  
Bãi trường, bọm bãi, bãi =  
bây, bãi sông.
- 4 — Bác (= rặng), đồ bác,  
bác (= anh),  
Bát loạn, bát (= tám), bát  
(binh), bát cơm.
- 5 — Ban cua, ban thưởng, ban  
ngày,  
Ban bằng, ban bố, ban (bài),  
ban sư.
- 6 — Bang biện, bang trưởng,  
lân bang.  
Bang nhơn, bang tá, trâu  
bang, bang đoàn.
- 7 — Bàn ăn, bàn luận, bàn hoàn,  
Bàng quang, bàng cận, cây  
bàng, bàng nhơn.
- 8 — Bận bề, nhượng bận, bận  
hàng,  
Bạng duật, lão bạng, Hồng-  
Bàng, bạng (bao).
- 9 — Bán nghi, buôn bán, bán  
cầu,  
Bột báng, nhạo báng, báng  
(trâu), bán đồ
- 10 — Bản đờn, bản lĩnh, bản lễ,  
Bảng vàng, bảng nhãn, bảng  
đề, bãng (= roi).
- 11 — Bắc thang, bắc mặt, Bắc-  
kỳ,  
Bắt lỗi, bắt chước, bắt ti, bắt  
tay.
- 12 — Bầm xắt, chắm bầm, lấm  
bầm,  
Bầm tím, bầm tấu, chết bầm,  
bầm gan.
- 13 — Bẩn khoăn, sấm bẩn, bãn  
hãn.  
Thiêng bãng, bãng bó, tuyết  
bãng, bãng ngàn.
- 14 — Bãng gỗ, bãng khoăn, kim  
bãng,  
Bãn hãn, bãn bật, đất bãng,  
bãng lãng.
- 15 — Trái bấp, lấp bấp, bấp tay,  
Bấp bênh, bấp bẹ, bấp cây,  
bấp (ăn).
- 16 — Gió Bắc, tim bắc, bắt định,  
Bắt tử, bắt hiếu, bắt binh,  
bắt câu.
- 17 — Xào bãn, bãn loạn, bãn  
cùng,  
Gọn bãn, bãn biu, bãn dùng,  
liễn bãn.
- 18 — Bãng gan, du bãng, bãng  
khuãng,  
Bận bịn, nát bãn, cây bãn,  
bận chơn.

# B

## « Câu rời »

- 19 — Bê cau, bác lể, bê bàng,  
Bê đầu, ống bê, bê tan, bê lò.
- 20 — Bích thủy, ngọc bích, bích  
tường.  
Bít tất, đóng bít, bít đường,  
bít bụng.
- 21 — Bạch muối, lỗ bịch, bịch  
(bình),  
Bịt khăn, bịt mắt, bịt bụng,  
bịt tai.
- 22 — Biển cả, nát biển, biếng ăn  
Bỏ liều, vú bỏ, bỏ thăm, bỏ  
hơn.
- 23 — Bụi tre, bụi chợ, bụi hồng,  
Bỏ rết, bỏ ngõ, bỏ đồng, bỏ  
(thuyền).
- 24 — Biểu phần, biểu cõ, biểu  
tinh,  
Bíu vào, nhỏ bíu, biểu huynh,  
biểu tờ.
- 25 — Bỉ thử, bỉ mặt, bỉ bàng,  
Bỉ thối, bỉ cục, bít đàng, bỉ  
phu.
- 26 — Đầu bịn, bịn rịn, đèn bịn,  
Bình nhung, bình viện, cảnh  
bình, bình quỳên.
- 27 — Bình bát, nguyệt bình,  
bình đầu.
- Lương bông, bay bông, bông  
đầu, bởi vì.
- 28 — Buộc trời, túi bụi, cá buôi,  
Bãi buôi, bả lưới, bụi nhúi,  
bụi ngon.
- 29 — Bún tàu, bún lấm, kêu bun,  
Bung ra, cơm bung, bèo bung,  
búng tay.
- 30 — Bán buôn, buồn bực, lá  
buôn,  
Buồng cau, buồng giấy, buồng  
tuồng, buồng ra.
- 31 — Bì bưng, bủn rủn, búng da,  
Bữa cau, bữa củi, bữa qua,  
bữa kla.
- 32 — Bức tranh, bức hiếp, bức  
dây,  
Bực thang, buồn bực, bực  
thầy, bực ra.
- 33 — Cái bung, bung rách, lửa  
bùng.  
Bửng tung, ván bửng, tung  
bửng, bửng cây.
- 34 — Lưu chính, cục bứu, đi  
bươn.  
Từ bứu, nói bướng, chẳng  
bướng, buộc chơn.



# C

## Cà

**Cà** n. (lớn) : ông — ; anh — ;  
— cười ; — gan ; — lời ; —  
thè ; khắp — ; — thầy ; — và.

**Cã** n. giá — ; mà — (1) ; giữ —  
(giá).

**Các** 1 ch. (lâu, gác) : — tia ;  
nội — ; phụng — ; — đạo ;  
— nghị ; gió — dăng (2).

2 ch. (hết thầy) : — anh ;  
— hoãn ; — quan ; — biệt ;  
— hạ ; — qui kỳ sở.

3 ch. Khuê —.

**Cát** 1 ch. (dây) : — căn ; — dăng ;  
Gia — Lượng.

2 ch. (cắt) : — địa ; — đoạn ;  
dao —.

3 ch. (kiết) : — hung ; —  
mộng ; — ngôn ; — nhựt.

4 n. đồng — ; đường — ; — lời ;  
— bồi ; — vàng ; con cao — ;  
cứng —.

**Cạc** n. cộp — ; lạc — ; ù —.

**Cạt** n. tấm — (carte).

## Can

**Cải** 1 ch. (dồi) : — ác ; — bộ ;  
— cách ; — chánh ; — lương ;  
— trang ; — thiện.

2 n. củ — ; — bắp ; — rò ;  
— diếp.

**Cải** n. — bướng ; — cọ ; — càn ;  
— lầy ; — lẽ ; — theo ; — vã.

**Cải** n. dơ — ; khá — ; ghét —  
xong —.

**Cảm** 1 ch. (cảm) : — động ; —  
giác ; — hóa ; — phục ; —  
trởng ; — hoài ; — kích ; —  
niệm ; — phong ; — ơn ; —  
tạ ; — xúc ; ác —.

2 ch. (Dám) : — tử ; bắt — ;  
hà —.

**Can** 1 ch. (gan) : — dăm (1) ;  
— trường ; thỏ — ; — não.

2 ch. (cái mộc) : — qua ; — thành.

3 ch. (Khuyên, ngăn) : — gián  
khuyên —.

4 ch. (Phạm vào) : — án ; —  
cập ; — dự ; — hệ ; — thiệp ;  
— phạm ; vô — ; liên —

5 ch. — lợi ; — lộc ; — trạch.

6 ch. thập — ; lan — ; — chi.

(1) Trâu sống không ai mà cá (trà giá), trâu  
ngã nhiều kẻ cầm dao.

(2) Thời lai phong tống Đăng-Vương Các.

(1) Đăng ngoài viết « Đăm »



**Cang** 1 ch. (giếng mối): tam — ;  
— mục ; — thường ; đại — ;  
kỳ — .

2 ch. (cứng): — cường ; —  
dõng ; — nghị ; — tỉnh ; ngọc  
kim — ; cây làng — .

3 ch. (ngay): — trực, trung — .

**Càn** 1 ch. (trời): — khôn ; ngôi  
— ; quẻ — ; — cương.

2 n. nói — ; — ngang ; đẹp — ;  
— rừng ; xiêu — ; ngả — .

**Càng** 1 n. — thêm ; — hay ;  
cũ — ; kỹ — ; sây — ; thao — .

2 n. kền — ; — cua ; — xe  
(gọng).

**Cán** 1 ch. (gánh vác) cần — ;  
công — ; tài — ; — sự ; — bộ ;  
— biện.

2 n. — dao ; — gươm ; — vạ ;  
— cước.

3 n. — cò ; — mỏng ; bàn — ;  
xe — đường.

**Cáng** n. (võng): đi — ; lên — ;  
— nắng ; — đáng.

**Cạn** n. cồn — ; — xọt ; mắc — ;  
— lē ; — tỏ ; — ý.

**Cản** ch. truy — ; — trực ; —  
đường ; — ngăn ; — đoán ;  
— trở ; — cách ; — chể ; — vệ.

**Cảng** 1 ch. (bến): hải — ;  
nhập — ; xuất — ; hướng — .

2 n. lắng — ; cồn — .

**Cảnh** 1 ch. (Hình sắc bày ra  
trước mắt): — vật ; phong — ;  
— sắc ; — tượng ; — trí ;  
quang — .

2 ch. (bước đường đời): —  
huống ; — ngộ ; hoán — .

3 ch. (Tuần phòng): — binh ;  
— chính ; — sát.

4 ch. (cõi) Trục xuất — ngoại ;  
— giới.

5 ch. (Răn): — cáo ; — giới ;  
— thế ; — tỉnh.

**Cao** ch. — kỳ ; — thượng ; —  
thấp.

**Cau** 1 n. — trâu ; — lão ; buồng — .

2 n. — mảy ; — có.

**Cảo** ch. Bản — ; — lai ; — táng.

**Cẩu** n. — nhẩu ; — rẩu.

**Cáo** 1 ch. (Báo, trình) . — báo ;  
— bạch ; — phó ; tố — ; — cấp.

2 ch. — mệnh ; Bình Ngô đại — .

3 n. chồn — cộc ; — mèo.

**Cấu** n. Phát — ; nổi — ; cặn — .

**Cắc** 1 n. — kè ; — ké ; — cớ ;  
lắc — ; — rắc.

2 n. bạc — .

**Cắt** n. — cửa ; dao — ; — phiên ;  
sai — ; — nghĩa ; — tề ;  
chim bồ — .

**Cắm** n. — gan ; — giận ; — xe ;  
cây — ; lạnh — — .

**Câm** n. diếc — ; ngấm — .

**Cằm** n. cái — ; nhọn — .

**Cầm** 1 ch. (chim): — thú ;  
phi — ; lâu — (chim đà diều).

2 ch. (đòn): phong — ; sắt — .

3 n. — tay ; — lại ; — chừng.

4 n. — đồ ; — cớ .

**Cắm** n. — đầu ; — rào ;  
— cũi đi.

**Cắm** 1 ch. — ngăn ; nghiêm — ;  
nhặt — ; — át ; — chỉ.

2 n. — cốc.

**Cắm** n. — sào ; — cò ; — cũi.

**Cắm** 1 ch. (gắm) : — bả ; — đôn ;  
— tú ; — tâm ; thập —.

2 n. — lai ; — châu.

**Cắm** 1 ch. (cội rễ) : — bôn ; — cứ ;  
— do ; — duyên ; — nguyên ;  
trừ — ; lai — ; qui —.

2 n. — nhà ; — phổ ; — dận

**Cắm** 1 ch. (khoe khoan) :  
kiêu — ; — khoa ; — trị.

2 n. — da ; — nọc ; — sữa ; — lãng —.

**Cắm** n. — côi ; — côi ; — nhẵn ;  
— người ; cộc — ; — rần ;  
— sây ; — táy.

**Cắm** n. — rút ; — răng ; — cấu ;  
— dặng.

**Cắm** ch. (suốt) : — cò bắt dịch  
(suốt từ xưa không thay đổi).

**Cắm** n. — bả ; — kẻ ; — câu ;  
— rượu.

**Cắm** n. — nhặng ; lạng —.

**Cắm** n. chơn — ; giặm — ;  
— nhặng ; kêu — —,

**Cắm** n. — còi ; lạng —.

**Cắm** n. — nách ; — búa ; ăn — ;  
— nắp ; — sách.

**Cắm** 1 ch. (cho) : — dưỡng ;  
— củm ; bằng — ; — tiền ;  
— đòi.

2 ch. (kíp) — nạn ; cần — ; — tốc.

3 ch. (bực) : đặng — ; phạm — ;  
giáng —.

**Cắm** n. bắt — ; đi — ; — vệt ; —  
nải ; — nách ; nói lặt — ; —  
nẹp ; — phen ; — rào ; cái —.

**Cắm** ch. (kíp) : bắt — ; — thì ;  
tự cò — kim ; — đệ ; — kê ;  
— hạ.

**Cắm** 1 ch. cây — ; đôn — ; mặt — ;  
— nhắc ; — vác.

2 ch. (khăn) : dai — ; bích — ;  
— quắc.

3 ch (gân) : nảo — ; — cốt ;  
— lực.

**Cắm** n. (cung) : con — ; —  
cháu.

**Cắm** 1 ch. (siêng) : — mẩn ; —  
cán ; — kiệm : — vương ;  
— kíp.

2 n. — câu ; — cung ; — vọt ;  
rau — ; con — đước.

3 n. (Tên xứ) : — giuộc ; —  
đước ; — thơ ; — glò ; — ché  
(Kralic).

**Cắm** ch. (hương đông-bắc) : quẻ  
— ; — phương.

n ghe chạy — ; — tay ; trừ — ;  
— nơ.

**Cắm** n. (cứng) : lạng — ;  
— ngắt.

**Cắm** 1 ch. (ghín) ; — thận ; —  
cấp ; — ký ; — ngò ; — phong ;  
— thú ; — mặt ; — trọng ;  
thuần —.

2 ch. (Kính) : — bạch ; — cáo ;

2 n. — ốc ; — đồ —,

**Cầu** 1 ch. (chó) : — trệ ; vãn —.

2 ch. (tạm) : việc — thả ; — hợp.

**Cỏ** n. sảng — ; — rác ; heo — ;  
chó — ; giặc — ; kiến —.

**Cỏi** n. cứng — ; kém —.

**Cối** n. (Kỳ) : — trần ; bờ — ;  
— biên thủy ; già tới — ;  
— tiên ; cần — ; còm —.

**Cỏm** n. lôm — ; — rôm (cóm  
rôm) ; ea — ; ki —.

**Còm** n. già — (già còm) ; —  
rôm (còm rôm).

**Cộng** ch. (chung nhau) : — đồng ;  
— hòa ; — hưởng ; — sản ;  
— sự ; — tác ; — tế ; — tồn ;  
cộng — ; tổng — ; trừ —.

**Cộng** n. — cỏ ; — chèo ; — viết ;  
lộng —.

**Công** n. cái — ; — cảnh.

**Công** n. — con ; — chạy.

**Cỏ** 1 ch. (xưa) : — ngữ ; — tích ;  
— lệ ; — miếu ; — phong ;  
— Loa thành

2 ch. (trống) : kích — ; dả — ; —  
nhạc ; — võ ; — bồn ; — động ;  
— xúy ; — trưởng.

3 ch. (vỡ) : — phẫn ; — phiêu ;  
— quyền ; — tức.

4 ch. (con buôn) : thương — ;  
đại — ; nông —.

5 n. cái — ; mắc — ; ngóng — ;  
niềng — ; — hũ cao.

6 n. (cỏ = cỏ).

**Cỏ** 1. n. — bàn ; dọn — ; bánh — ;  
— xôi ; — đầy mâm cao.

2 n. — xe ; — ván ; — quan  
tài ; — đồ chè.

**Cối** n. — áo ; — lột ; — lông.

**Cối** 1 n. đất — ; cây — ; già — ;  
màu — ; tị — ; cần — ; xuân —  
huyền già.

2 n. (cối) — phúc ; — rế.

**Cổn** ch. (Áo lễ của vua) : — bào ;  
— miện ; — phục ; long —.

**Cổng** n. (cửa ngõ) : — rào ;  
người gác — ; kín —.

n. (chuồng) : — trâu ; đóng —.

**Cổ** n. mắt — (mắc —).

n. cái — ; một — ; lỗ —.

**Cởi** n. (cởi) — áo ; — dây ; — giáp.

**Cỡ** 1 n. (cỡ) (do chữ kỹ) :  
— ngựa ; — voi ; — lên lưng.

**Củ** 1 n. — khoai ; — cải ; —  
hành ; — trời.

2. ch. (Thuộc nách, phép tắc)  
qui — ; — tắc ; — xích.

3 ch. (Kết hợp) : — kết ; — sát.

**Cũ** n. (cũ) : — cang ; — rich ;  
quê — ; tời — ; — kỹ.

**Cửa** n. (tài) : — cái ; — báu ;  
— lễ ; (thuộc về) — tội.

**Cúc** 1 ch. bông — ; hồng — ;  
rượu — ; chén —.

2 ch. (nuôi) : — dục ; —  
phụ ; — tử.

ch. (nghiên mình) : — cung.

4 n. kim — ; đình — ; lúc —.

**Cút** n. con — ; chim — ; cui — ;  
— bắt ; — kit ; — hà ; — mất.

**Cục** 1 n. — đất ; — bừa ; đánh  
— ; đóng — ; lục — ; — than.

2 n. kì — ; — kịch ; — cựa ;  
— tác.

3 ch. (cuộc) : — chố ; cảnh — sát  
— ; bư chính —.

**Cụt** n. áo — ; — tay ; — đôi ;  
— cùn ; — ngùn ; nấc — ;  
xương — ; măng —.

**Cùi** n. — cút ; — trâu — ; lui —.

**Cùi** 1 n. — bắp ; — mít ; — xo ;  
— chỏ ; cây — đèn.

2 n. phung — ; — đày ; — cụt.

**Cùi** n. cùi — ; mấp — ; chắc —.  
n. cặm — ; lui —.

**Cuội** n. thảng — ; xích —.

**Cúi** n. — đầu ; — xuống ; lòn — ;  
con — ; heo —.

**Cuối** n. — tháng ; — làng ;  
— gành.

**Củi** n. — lửa ; — đòn ; bửa — ;  
— lục.

**Cũi** n. cái — ; — chén ; — heo ;  
đóng — ; tháo —.

**Cùn** n. — cụt ; chồi — ; — mần ;  
giận —.

**Cùng** 1 ch. (Cuối, hết) : — tột ;  
— thẽ ; vô — ; — dờ.

2 ch. (Tận) : bản — ; — khô ;  
— cực.

3 n. — nhau ; — mình ; chung  
— ; — chẵn.

**Cúng** n. — quải ; — rằm ; ấ —.

**Cùn** n. nấu — ; — bát bội.

**Cũn** n. Ăn mặc — cõn.

**Cùng** 1 ch. (chấp tay) : — dón ;  
— thủ.

2 ch. (Bền chặt) — cổ ; — mô.

3 n. lũng —.

**Cùng** n. (cùng, đều) : — bằng ;  
— như ; — là ; — phải.

**Cụng** n. — đầu ; lụng —.

**Cước** n. — đất ; — xuống.

**Cước** ch. — diện ; công — ; kết  
— ; thời —.

**Cuồn** n. — cuồn.

**Cuồn** ch. (Điền đại) : — sĩ ; —  
phong ; — vọng.

n. — chỉ ; — cẳng ; — gai.

**Cuồn** n. — sách ; — buồm ; —  
cờ ; gỏi —.

**Cuồn** n. — bầu ; — dưa ; —  
rún ; — họng ; con cà —.

**Cử** 1 ch. (cất lên) : — đánh ; bầu  
— ; — hành ; — tri ; tiến — ;

— đặt ; — sự ; — tử ; thi — ;  
— nhon.

**Cử** n. kiêng — ; — ăn ; — tên.  
2 n. — rét ; — ghiền ; giáp — ;

ở —.

**Cửa** n. (môn) : — ngõ ; — ngõ ;  
— biên ; — Khổng ; — Bồ-đề ;

— công.

**Cử** n. canh — ; dệt — ; không —.

**Cứ** ch. (gai) : kinh —.

**Cứ** n. — sắt ; — ráy.

**Cự** 1 ch. (Rất mực) : — diêm ;  
— đoan ; — kì ; — lực ; —

lạc ; — phạm ; — sang ; — tà.  
Nam — ; Thái —.

2 ch. (Khô sở) : cơ — ; khô — ;  
— lòng ; — nhọc ; — thân.

**Cước** 1 ch. (Lời chua ở dưới)  
— chú.

2 ch. (Chân) — ấn ; — nhân ;  
— thông ; giấy căn — ; sơn

— ; độc — ; lương —.

3 ch. (Tiền chử) : — giá , —  
phí ; — phu.

4 n. Dày — đòn ; — vào sỏ

**Cứng** n. (x ch. Cứng).  
**Cưỡng** n. con — ; chim cà —.  
**Cưỡng** 1 ch. (Cưỡng) : — bách ;  
 — chế ; — hành ; miễn —.  
 2 ch. (Đai) : — phụ ki tử.  
**Cựu** 1 ch. (chín) — tuyên ; —  
 trảng ; — chương.  
 2 ch. (lâu) : Trường — ; vĩnh —.

**Cửu** 1 ch. (quan tài) : linh — ;  
 cái — ; — dư.  
 2 ch. (= Cựu) : — phụ ; — cô.  
 3 ch. (Tội lỗi) : — lệ ; — trách ;  
 — vô sở qui.  
 4 ch. (cối) : — pháo ; môn —.  
**Cựu** ch. (cũ) : — học ; — giao ;  
 — thân.

## C

### « Câu rời »

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 — Anh cả, khắp cả, cả cười,<br/>         Giá cả, mà cả, cả lời, cả gan.</p> <p>2 — Các anh, nội các, cát lời.<br/>         Cát (dây), cát = cắt, cát bồi,<br/>         cát hung.</p> <p>3 — Cao cát, cứng cát, cát căn,<br/>         Phụng các, các biệt, các đẳng,<br/>         cát ngôn.</p> <p>4 — Cải bộ, củ cải, cải trang,<br/>         Khả cải, cải lấy, cải cần, cải<br/>         theo.</p> <p>5 — Can qua, can thiệp, can<br/>         trường,<br/>         Cang = giềng, cang = cứng,<br/>         cang thường, cang = ngay.</p> <p>6 — Can đảm, can trạch, khuyên<br/>         can.<br/>         Lan can, cang mục, làng cang,<br/>         cang cường.</p> | <p>7 — Càn = trời, càn (quê), nói càn<br/>         Càng thêm, càng (sây), cũ càng<br/>         càng cua.</p> <p>8 — Cản ngăn, truy cản, cản<br/>         đường.<br/>         Lăng-cảng, nhập cảng, cảng<br/>         thường có g.</p> <p>9 — Cản cán, cản vá, cản đường,<br/>         Càng náng, đi càng cản grom,<br/>         cản (tài).</p> <p>10 — Cắc-cắc, cắc cớ, cắc kè,<br/>         Bạc cắc, cắc nghĩa, cắc lè, cắc<br/>         phiên.</p> <p>11 — Cầm xe, cầm giận, diếc cầm,<br/>         Cầm cầm, cầm thú, sắt cầm,<br/>         cầm tay.</p> <p>12 — Cấm nấn, cấm eo, cấm<br/>         rào.<br/>         Cấm đầu, cấm cụ, cấm sào,<br/>         cấm đôn.</p> |
|---|--|

C

« Câu rời »

- 13 — Căn nhà, căn bồn, lai căn,  
Kiêu căng, căng thẳng, sửa  
căng, căng tri.
- 14 — Căn rặng chịu tiếng căn  
nhân,  
Mẹ chông căn sây lẽ hăng xưa  
nay.
- 15 — Cấp sách, cấp nấp, cấp (ăn)  
Cấp dưỡng, cấp nạn, cấp bằng,  
cấp dôi.
- 16 — Cặp nải, lập cặp, cặp (đi)  
Cặp nẹp, bắt cặp, cặp thi, cặp  
kim.
- 17 Anh-hùng một cõi biên thù,  
Tấm lòng cứng cõi sá gì tử  
sanh.
- 18 — Lưng công con, tay xách  
công.
- 19 — Sáu lần chữ cổ viết vầy,  
Trừ ra cổ ván, cổ dầy mâm  
cao.
- 20 — Trồng khoai củ ở nền nhà  
cũ.
- 21 Cúc = nuôi, dinh cúc, cúc  
bông.  
Con cú, cú mắt, cúc cung, cú  
hà.
- 22 — Cút kêu, bụi cúc từ hồi,  
Chạnh lòng cui cút sụt sùi rõ  
ra.
- 23 — Tai nghe cục tác, choác là,  
Lượn cục đá liệng con gà cụt  
đuôi.
- 24 — Cục cựa, kì cục, cục than.  
Nắc cụt, cụt ngùn, cụt (mãng)  
cụt cùn,
- 25 — Cặm cùi, chắc cùi, trâu cùi,  
Thằng cuội, xich cuội, phung  
cùi, cùi xơ,
- 26 — Cúi đầu, con cúi không ô,  
Cuối làng, cuối tháng thêm ô  
không lằm.
- 27 — Cũi lục, cũi chén, cũi đòn.  
Cưỡng bách, miễn cưỡng ;  
cưỡng (con), cưỡng hành.
- 28 — Chôi cùn, cùn cụt, cùn mẩn,  
Cùng nhau, cùng cựa, bần cùng,  
cùng (vô).
- 29 — Nấu cùn, cái cùn, không g,  
Củng cổ, củng thủ, củng như,  
củng bằng.
- 30 — Cuốn buồn, cuốn sách, cuốn  
cờ,  
Gỏi cuốn, cà cuốn, cuốn dưa,  
cuốn bầu.
- 31 — Cử đặt, cử tử, cử lên,  
Cử ăn, cử rét, cử lên, cử ghiền.
- 32 — Cước vào, căn cước, cửu  
tràng.  
Linh-cửu, vnh cửu, cửu =  
quạt, cửu tràng.



## Chả

**Chả** 1 n. — giò ; — vai ; — nem.

2 n. cha — ; thằ ng —.

3 n. (chẳ ng) : — thề m ; — chừ

**Chã** n. Lự r rơi lã — ; — chệ t ;  
bã —.

**Chác** n. Đồi — ; mua — ; — lợi ;  
k ế m — ; — tiể ng ghen ; —  
tai ; — ó c ; đánh — hai ;  
tráo —.

**Chát** n. chuối — ; rượ u — ; —  
ngắ t ; — chũa.

**Chạc** n. Dây — ; la — ; nhánh —

**Chạt** n. Bạt — ; chọt — ; lạt —.

**Chải** n. Lượ c — ; bàn — ; — gổ ;  
— gió dẫ m mưa ; — chuồ t.

**Chải** n. Vữ ng — ; bườ n — ; làm  
ăn chà i — tở i ngày.

**Chảy** n. Nướ c — ; bệ ng —.

**Chài** n. — lướ i ; phườ ng — ; mữ  
— ; đạ n —.

**Chày** n. — đạ p ; — tay ; cá —.

**Chan** n. chũa — ; nắ ng — ; nằ y  
— chắ n ; — nhắ n ; — côm ; —  
oà ; núi Chũa —.

**Chang** n. — bang ; — mà y.

**Chàng** n. — thiế p ; đụ c — , con—  
hiu ; — nghị c ; — rằ ng ; —  
Nguu â Chử c.

## Chặt

**Chán** n. — chườ ng ; — ngắ n ;  
— mắ t ; chan — chậ u.

**Cháng** n. — ba ; màn — ; —  
vắ ng.

**Chạn** n. Đều — ; — gầ ; — cân ,  
xú ng — ; vừ a —.

**Chang** n. — vạ ng ; chờ —.

**Chàng** n. Trâu — ; mùa nắ ng —.

**Chánh** n. — hoằ nh ; làm bỗ —.

**Chao** 1 n. Tươ ng — ; — chũa.

2 n. Đờ ng bạ c — dư oí i nướ c.

3 n. — tồ m ; — cá.

**Chau** n. — mà y ; lau — ; — ó ! ấ t.

**Cháo** n. — á m ; — lỏ ng ; côm —.

**Chấu** n. — nộ i ; con ông — cha.

**Chảo** n. cái — ; — đụ n.

**Chảo** n. (Dây) — thừ ng.

**Chấu** n. — lữ y.

**Chắc** n. — chắ n ; — lỏ ng ; —  
hắ n ; lủ a — ; vữ ng — ; —  
thậ t ; — xỏ ng ; — gồ i.

**Chặt** 1 n. chắ u — ; chít —.

2 n. — lữ i ; — mớ t ; — nướ c ;  
— lỏ t ; nướ c Chắ n — ; — chiu.

**Chặt** 1 n. — cầ y ; — rế ; 2 n. —  
chũa ; — bụ ng ; — chẽ ; buộ c  
— ; thắ t —.

**Chăm** n. — chỉ ; — chút ; — bằm.

**Châm** 1 ch. (Rót) : — chước ; —  
dầu ; — tũu ; — chể ; — nghị.

2 ch. (Khuyên răn) : — glán ;  
— giới ; — huấn ; — ngôn ; —  
quì ; — trích ; — tục.

3 ch. (Kim, chích) : — biểm ;  
— chích ; — cứu ; — khoa ;  
đinh — ; nam — ; kim — ;  
phương —.

4 n. — đèn ; — đuốc ; — lửa ;  
— ngòi ; — rế ; — thuốc ; —  
quẹt.

5 n. — chăm.

**Chăm** n. lá — ; — bươm ; — khít.

**Chăm** n. — vằm ; — chập.

**Chăm** n. Giấy — ; bàn —.

**Chạm** n. — chạm ; — lặt.

**Chăm** ch. (Gối) : — tạ ; — tịch  
— cốt ; — cầm.

**Chăm** n. — rài.

**Chăm** n. — hằm ; — vằm.

**Chăn** 1 n. — trâu ; — bản ;  
— chùng.

2 n. cái — ; — chiếu ; — loan ;  
vận — ; nước — Chắt.

**Chăng** n. Nền — ; phải — ;  
hay — ; vả —.

**Chăn** n. chín — ; chắc — ;  
— ngang.

**Chặng** n. — cây ; — đường ;  
— rào.

**Chăn** 1 n. — miệng ; kéo — ;  
— nhần.

2 n. Bà — ; — tinh.

**Chặng** n. — chịt ; dây — ;  
đăng — ; ngó — ; mét — ;  
mặt rồ —.

**Chăn** n. — chòi ; — chục ; —  
đôi ; — lẻ ; năm —.

**Chặng** n. (Bất) : — có ; phải  
— ; — ngờ ; cục — đả.

**Chấp** n. — cánh ; — cây ; —  
dày ; — tay ; — nối.

**Chấp** 1 ch. — nhất ; — đơn ;  
— kinh ; — lễ ; miễn — ; —  
trách.

2 ch. — chương ; — sự.

3 n. ăn — ; — chóa ; — mười.

**Chấn** 1 ch. — động ; — chỉnh ;  
— hưng ; phần — ; — phát ;  
địa —.

2 n. — dặng ; — gốc ; — cửa ;  
— móng ; bản —.

**Chặng** 1 ch. (chứng) : — nghiệm ;  
— kiến.

2 n. chúng — ; đi lẳng —

**Chấn** 1 ch. (cứu) : — bản ;  
— cấp ; phát — ; — bót.

2 ch. — mạch ; ban —.

**Chất** 1 ch. ắt — ; bòn — ; tu — ;  
— phác ; phẩm — ; vật —.

2 n. — đóng ; — ngắt.

**Chẻ** n. — củi ; — mây ; — tre ;  
— lạt.

**Chẻ** n. (bả) : — tơ ; một — ;  
— chiếu ; chặt —.

**Chẻ** n. cá — ; bà con chẻ — ;  
sắc —.

**Chẻ** n. Khai — cho nước  
ruộng rút ra.

**Chẻ** n. — rui ; — dùng ; — ngoài.

**Chẻ** n. áo — tay (chặt tay).

**Chéo** n. Nước trong — (trong  
trẻo).



**Chét** n. Cá —; — lúa; con bò —.

**Chệch** n. — Khách; chú —.

**Chệch** n. (chích) — bóng;  
— dôi; — mác.

**Chết** n. — chóc; — đứng  
— giá; — tươi; mận —.

**Chếm** n. ngòi — chệ.

**Chềnh** n. — mắng; — vênh.

**Chỉ** 1 ch. (giấy): bạch —; bài —;  
chứng —; thủ —; tin —.

2 ch. (thời): — ai; — chuẩn;  
dinh —; cứ —; cữm —.

3 ch. (Ngón tay): Điem —;  
giáo —; — giáo; — huy;  
— thị.

4 ch. (Lệnh vua): — dụ; —  
phán; phụng —; sắc —;  
chiếu —; thỉnh —.

5 ch. (Nền): Cơ —; căn —; vãn  
— (Nền tế Không-Tử).

6 ch — tởn; — thị (chỉn thật).

7 n. sợi — cuồng —;  
— hồng; cỏ —.

8 n. — tay; — thớ; đường —.

**Chĩa** n. (Đồ dể đâm): — ba;  
— sắt.

**Chĩa** n. (chĩa): — súng ra; —  
miếng vào; — giáo.

**Chích** 1 ch. (chích): — bóng;  
— mác; — thân; — mạch.

2 ch. (Nướng, quay): — nhục.

3 n. chám —; ong —; — nở.

**Chít** n. áo —; chiu —; chít —;  
— đầu; — khăn; chắt —.

**Chiếc** n. — ghe; — chiếu; —  
đũa; — giày; — giồng; đơn  
—; độc —; rau —; — bách;  
— vàng.

**Chiết** 1 ch. (Bẻ gãy): — bán;  
— đoạn; — duyệt; — khán;  
— tự; — trung.

2 n. — cây; — cam; — rượu;  
— bót.

**Chiêm** 1 ch. — nghiệm; —  
ngưỡng; — tiền; — tinh;  
cung —; Nước — Thành.

2 n. — bao; một — (su).

**Chim** 1 n. — chóc; — chuột;  
muông —; cá —; — bím.

**Chiếm** ch. — cứ; — đoạt; —  
bữ quyền; — mộng; — quẻ.

**Chím** 1 n. cưỡi chím —; — miếng.

**Chìm** n. — thuyền; — dấm;  
— ngấm — sông.

**Chiên** 1 n. Con —; — trừu;  
nệm —.

2 n. — xào; — khoai.

**Chiêng** n. Đánh —; — trống;  
— vàng; chiếc —; cưỡi  
lợn —.

**Chiên** n. (Tổ): — — chùa —.

**Chiêng** n. (Trình): thua —;  
— cha.

n. (Rao mõ): — làng; — xóm

**Chuyền** n. Dây — — tay;  
— sang.

**Chiến** ch. — trường; — đầu;  
miễn —; — hào; — tuyến;  
— lược; — tích; — thuật;  
— vụ; — xa.

**Chiêng** n. bông —; trái —;  
trai từ —.

**Chiêu 1 ch.** (kêu): — bình — an; — hiền; — hôn; — mộ — tập; tự —.

2 ch. (sáng): — diệu; — mục; của —; — Nam; — Quân.

**Chiu n.** — chít; chắt —; liu —;

**Chiêu 1. n.** (Từ quá trưa đến tối) Buổi —; bóng —; mai —; — hôm; — trời — —; xế —.

2 n. (Theo ý người khác): — chuộng; — lòn; — lòng; — chông; — con.

3 n. (vẻ, dáng): — xuân; — thanh vẻ lịch; — ủ dột.

**Chiù n.** (Bề) — cao; — dài; — ngang; — rộng; — cây; nghiêng —; chín —.

**Chiếu 1 ch.** — chỉ; vung —; — diệu; — hội; — hải đăng; — cổ; — giám; — khăn.

2 n. chiếc —; — lát.

**Chiu n.** — chít.

**Chín 1 n.** trái —; — mười — chẵn.

2 n. — mười; — suốt; — chữ cũ lao; — khúc; — hệ.

**Chính ch.** (chánh): — trực; — chuyên; — đình; công —; — giữa; — giới; — phủ; — sách; — trị.

**Chín n.** — thật; — e; — ghé; — vì.

**Chỉnh ch.** — bị; — đốn; — lè; — tu.

**Chỉnh n.** (hũ): vò —; — rượu; — nếp; mưa như cặm — mà dồ.

**Chíp n.** — bụng; — lấy.

**Chít n.** Rit —; chằng —.

**Chở n.** cánh —; cùi —.

**Chở n.** cái —; xồi —; — miệng vào; cây — xuống ao.

**Choả n.** cái chấp —.

**Choác n.** cái —; gà kêu — — là.

**Chọac n.** miệng — oac; rách —; la —; — lối.

**Choang n.** sáng —; — choảng.

**Choán n.** — ngội; — chỗ; — đám: loán —.

**Choáng n.** — váng; — mất.

**Choàng n.** áo —; — vai; khăn —.

**Choảng n.** hai đảng — nhau; — vào đầu.

**Choi n.** (còn tơ): trâu —; heo —; kêu — choái.

**Choắt n.** chim — chóc.

**Choe n.** kêu — choé; ăn nói — choét.

**Choe n.** — rượu; — xua.

**Chỏi n.** la —; — lối.

**Chól n.** chống —; — lại; — hỏi; cây —.

**Chỏm n.** — núi (chót); — mũ; — tóc; ngội — chon.

**Chôm n.** Rốt nghe cật —; lỏm —; — chọc; mặt —.

**Chỏn n.** lòn —; — hỏn.

**Chỏn n.** cá — (ở Bắc).

**Chông n.** — cặng; — gọng; — chảnh; — lỏng —.

**Chông n.** cái —; giường —; gẻ —; — lĩa —.

**Chông n.** — mộng; — thẳng —; — chềnh.

**Chỗ** n. — này; — trú; — làm;  
— quen biết; — vợ chồng.

**Chồi** n. cây —; sao —; — xo  
quất; rượu —.

**Chối** n. — dây (gương **dây**);  
— gót.

**Chở** n. <sup>i</sup> chuyên; — khảm;  
che —.

**Chớm** n. lớm —; chớm —.

**Chỡm** n. — chỡm; gà — đá;  
nói —.

**Chủ** ch. gia —; — trái; — khảo;  
— nghĩa; — thủ; tự —; — ý.

**Chuẩn** ch. — đích; — tắc; —  
bị; tiêu —; — thẳng; — ý;  
phê —.

**Chúc** 1 ch. — mừng; — thọ;  
— tụng; — vãn.

2 n. — xuống; bồng — (chốc)

3 ch. (đuốc): — đăng —; huê  
lạp —.

4 ch. (cháo).

**Chút** n. một —; — xíu; —  
đỉnh; — nữa; con — chỉ.

**Chục** n. cả —; chẵn —.

**Chục** n. cái —; hun chùn —.

**Chuyển** ch. — động; luân —;  
uyên —.

**Chui** n. — đầu; — đục; — nhủ;  
— rúc; — vào.

**Chuôi** n. — cày; — ống điều;  
— bát; — kèn.

**Chùi** 1 n. — gương; — sùng;  
khăn —; lau —.

2 n. trơn —; ghe chạy —.

**Chuối** n. — xuống sông; mũi —.

**Chúi** n. — đầu; — lui; — mũi;  
té —.

**Chuối** n. trái —; bắp —; nải —;  
— com.

**Chuối** n. xâu —; — hồ; —  
ngày; — sấu.

**Chúi** n. (áo may nhiều lớp) áo —.

**Chũm** n. lội lùm —; nghe  
lùm —.

**Chun** n. — vào; — núp;  
xuống hầm.

**Chung** 1 ch. (chuông); đại  
đồng —; chén —; — đỉnh.

2 ch. (cùng): — thỉ; — thân;  
— niên; làm —; mạng —;  
— tuih; ăn —.

3 n. — quanh; — búng; —  
tiền.

**Chùn** n. hun — chục; vun —.

**Chùng** n. — vụng; — lén.

**Chùn** n. ngắn —; thấp —,  
— choãn; vãn —.

**Chùn** n. (mập mập): — chĩa;  
vun —.

**Chũng** 1 ch. (giống): — loại;  
— tộc; đồng —; biệt —.

2 ch. (trồng): — đậu (trồng  
trái); — đức.

3 ch. — tề; — tử.

**Chuồn** n. chải —; — dếp; —  
hài; — lấy; — lách.

**Chuốt** n. — nhọn; — dũa; —  
ngót; bào —; trau —.

**Chuồn** n. — án; — đỡ; — mạng;  
— tội.

**Chuột** n. — họ; — lắt (nhất);  
răng —; dũa —.

**Chuông** n. cái —; thước —; —  
cạnh.

**Chuồn** n. con — — ; cá — ;  
cánh — ; — đi mất.

**Chuồn** n. — ngựa ; — gà ;  
— cu ; — cối ; đóng —.

**Chuồn** n. chiều — ; — vãn hơn  
— vớ ; — đái.

**Chữ** n. (ghi nhớ) : — dạ ; — lời.

**Chữ** n. (Tự) — nhỏ ; — nghĩa :  
hay — ; — tông.

**Chữa** n. có — ; — ghen ; chữa  
= chưa.

**Chữa** n. (Trị) — bệnh ; — minh ;  
— lỗi ; — lửa ; — sửa.

**Churn** n. (chơn) : — cẳng ; —  
nôm ; — ghế.

**Chung** 1 n. bới ; — vì ; cặm  
— ; thể — ; — hững ; lưng —.

2 n. — bông ; — cô ; — nghĩ.

3 n. — mằm ; — thuốc ; bánh —.

**Chữ** ch. (giúp) : — cứu ;  
— nịch.

**Chữ** n. — chàng ; chấp —  
lững — ; — chạc.

**Chước** 1 ch. (rót) : — tầu ;  
châm —.

2 n. (Kế) : — mầu ; bắt —.

**Chước** (1) n. — bới ; — mắng ;  
— thề.

**Chương** 1 ch. — sách ; từ — :  
văn — ; — trình.

2 n. — bụng ; sinh —.

**Chương** n. chán — ; — mặt.

**Chương** ch. — khí ; nghe —  
tai ; — ngại ; — tắc.

**Chương** 1 ch. (trồng) : — đậu ;

2 ch. (coi giữ) : — ấn ; — cơ ;

quan — lý ; — pháp.

(1) Đàng ngoài viết : Chừi.

## CH

### «Cầu ròi»

1 — Chả giò, chả chả, chả nem.  
Chả chọt, lã chả, chả thềm,  
chả vai.

2 — Đồi chác, chác lợi, chác hai,  
Rượu chát, chát ngát, chác  
tai, choác là.

3 — Chán chương, chan nhãn,  
chan oà.

Chứa chan, chan chán, chạn  
gà, chạn cẩu.

4 — Cháng vàng, màn cháng;  
chang bang,

Chàng ba, chàng vàng, đục  
chàng, chàng hiu.

5 — Lúa chắc, chắc thật, chắc  
xong.

Chắt nước, chắt lười, chắc  
lòng, chắt chiu.

6 — Chăm chỉ, giấy chặm, lá  
chằm,

Chặm lụt, chặm chước, chằm  
vằm, kim chằm.

7 — Nền chăng, chăng phải, vả  
chăng.

Chăn trâu, chăn bả, cái chăn,  
chăn chừng.

# CH

## « Câu ròi »

- 8 — Chấn chòi, nắm chấn, kéo chấn,  
Chấn có, chấn phải, mét chấn, chấn tinh.
- 9 — Chấp tay, chấp nối, chấp cây,  
Chấp đơn, chấp nhất, chấp đây, chấp mười.
- 10 — Chiết lán, chiết rượu, chiết cây.  
Đơn chiết, rau chiết, chiếc giày, chiếc xe.
- 11 — Châm chích, chích máu, chích thân.  
Áo chít, chiu chít, chít khăn, chít đầu.
- 12 — Chiêm bao, chiêm nghiệm, cung chiêm.  
Chim bím, chim chóc, muông chim, chiêm tiền.
- 13 — Chiếm cử, chiêm quẻ, chiêm quỳên.  
Chúm chim, chim miệng, chim thuyền, chim sông.
- 14 — Chiên xào, chiên lược, chiên chiên.  
Chiêng trống, trái chiêng, lăn chiêng, chiên trừu.
- 15 — Trái chín, chín chần, chín mười.  
Chính giữa, chính trực, chín muối, chính chuyên.
- 16 — Chát chiu, chiu chít, liu chiu.  
Chiêu binh, chiêu điệu, tự chiêu, chiêu hiền.
- 17 — Chiều xuân, chiều chuộng, buổi chiều.  
Chiu cao, chiu rộng, chín chiu, chiu cây.
- 18 — Chỉnh e, chỉnh thật, chỉnh ghê, chỉnh nếp, chỉnh đốn, chỉnh tề, chỉnh tu.
- 19 — Nằm trên chõng ngũ chõng cẳng.
- 20 — Chối dậy lấy cây chổi.
- 21 — Hunchún chut hơn chục cái.
- 22 — Chút xuống, một chút xíu.
- 23 — Chút nữa lại chút mừng công.
- 24 — Chui đầu, chui súng, tron chui.  
Chuôi cây, chuôi điều, mũ chuôi, chuôi sông.
- 25 — Chun vào, thấp chún, vun chún.  
Chủng tộc, chủng đậu, vụng chủng, chung thân.
- 26 — Chỗ này, chổi dậy, chuổi sấu.  
Chở chuyên, rước chổi, chước mẫu, chủ giá.
- 27 — Chun xuống hầm ngoi núp chung.

# CH

## « Câu : ời »

- |  |  |                                    |   |   |                               |   |
|--|--|------------------------------------|---|---|-------------------------------|---|
| 28 — Mặc áo choàng, ngồi choán<br>đám. | 29 — Thấy người chải chước<br>hay bào chước. | 30 — Chuộc đồ về đề chuyết<br>cẩn. | 31 — Con chuồn - chuồn đậu<br>trên chuồng bò. | 32 — Vẩn chũn, vẩn chũn,<br>chũn (loài).<br>Chước lách, chước hải, chước<br>nhon, chước trâu. | 33 — Chữa bệnh người có chữa. | 34 — Chưn nôm, chưn ghẽ,<br>chưn nghi.<br>Chưn mắt, chưn vì, chưn<br>hững, bánh chưn. |
|--|--|------------------------------------|---|---|-------------------------------|---|
-



# D - Gi - (V)

(Xem chữ V)

## Da

**Da** 1 ch. Đạo — tô. (hay gia tô).  
2 ch. (cha, mẹ, thầy) : —  
nuơng ; — phụ ; ân — ; đại — ;  
lã) —.

3 n. cây — ; cây — lông ;  
rét vỏ —.

4 n. — thịt ; — bát ; — mỗi ;  
dan — ; căng — ; sẵn — ;  
thuộc —.

**Gia** 1 ch. (nhà) : — quyền ; —  
chính ; — sản ; — tộc ; —  
trưởng ; nhạc — ; oan — ;  
sui — ; Hán —.

2 ch. (thêm) : — bội ; — đảng ;  
— giảm ; — vị.

3 ch. (tốt) : — Định ; — Long ;  
— lễ ; — hào ; — tân.

**Va** 1 n. (Người ấy) : chàng — ;  
hắn —.

2 n. (Đụng) : — dẫu ; — nhằm ;  
— vào.

**Dà** 1 n. cây — ; màu — ; vỏ — ;  
nhuộm — ; chim áo —.

2 n. dẫn — ; diềm — ; — dách.

**Già** 1 n. — cả ; — khăn ; — chữ ;  
— giậu ; — giệt ; trắng —.

## Dạ

**Vả** n. chà — ; củ — ; chuối — ;  
anh — tời ; — cơm.

**Dá** n. vông — , dàn —.

**Giá** 1 ch. (Số tiền, giá trị của vật)  
— cã ; gác — ; cắt — ; giáo — ;  
— mục ; — ngạch ; — trị.

2 ch. (Xe vua) : án — ; hộ — ;  
ngự — ; xa — ; — mã.

3 ch. (gã con) : — thú ; xuất  
— ; cải —.

4 ch. (nước đọng lại) : — đông ;  
— tuyết ; — rét ; nằm — khóc  
măng.

5 ch. — chiêng ; — trống ; —  
triệu ; cây Thánh —.

6 ch. — họa ; — thữ ; — dụ.

7 n. cây — tị ; dưa —.

8 n. — tay ; — không đánh

**Vá** n. — may ; cái — ; chó — ;  
kép — ; — cần ; — mức canh.

**Dạ** 1 ch. (dêm) : bán — ; — dài ;  
— hương lan.

2 n. bụng — ; chữ — ; hần — ;  
phĩ — ; sáng — ; tạc —.

3 n. thừa — ; — chừng ;  
vàng —.

**Giạ** n. — lúa ; -- thúng ; — già ;  
— non ; thúng —.

**Vạ** n. phạt — ; tai — ; gieo — ;  
nằm — ; — gió tai bay.

**Dã** 1 ch. (đồng nội) : dân — ;  
sản — ; thôn — ; — hạc ; —  
man ; con — nhọn ; — thú ;  
— tâm.

2 ch. (vây) thij — ; học — hảo  
bất học — hảo.

3 n. — đuối ; — dề ; — lã ;  
dập — ; — bùa ; — thuốc ;  
nước — ; trắng —.

4 n. — tràng xe cát bề đồng.

**Giả** 1 ch. (không thiệt) : chơn  
— ; — danh ; — dạng ; — đồ ;  
— mạo ; — nhà ; — tá ; —  
trá ; — sử.

2 ch. (ấy, kẻ) : đọc — ; ký — ;  
trưởng — ; tủng — ; sử — ;  
tác — ; vương — ; dư —.

3 ch. (vi) : — tử ; — như ; hoặc  
— ; phạm —.

**Giã** 1 n. từ — ; — giề (chào  
mừng) ; — ơn.

2 n. Biên — ; thuyền —.

3 n. giãc — ; giòn — ; giục —.

4 n. — bột ; — gạo.

**Dác** 1 n. — cây ; cây du — ; cây  
có —.

2 n. Dốc —.

**Dát** n. — đồng ; — ghe ; — thiếc ;  
— sắt ; — vàng.

**Giác** 1 ch. (hay, biết) : cảm —  
tri — ; trực — ; ngộ —  
quan ; nói — tỉ , giao —  
giòn —.

2 ch. (1) (sừng, gác, góc) : lặc  
— giao ; ngư — ; hải — ; hình  
tam — ; lầu bát —.

3 ch. (báo cáo) : Phát — ; tổ —.

4 n. thợ — ; — lưng ; dây —.

**Giát** n. bó mo bó — ; nổi — ;  
ban —.

**Dạc** n. (hở ra) : ván — ; dài — ;  
dời — , bặt —.

**Dạt** n. — củi ; bỏ — ra.

**Giợc** n. vóc — ; ước — ; — chừng.

**Giọt** n. (bê ra) : — ra khơi ;  
hoa trôi bèo — ; giọt —.

**Dách** n. — lên ; dà —.

**Dai** n. dẻo — ; khóc — ; sống  
— ; — kẹt ; — nhách ; gàu —.

**Giải** 1 ch. (dều) : — lão ; —  
nhiên ; — hư.

2 ch. (tối) : — nhọn ; — ngẫu ;  
— tác ; — thoại.

3 ch. (bậc) : kim — ; — cấp.

4 ch. (mi) : thiên —.

**Dái** n. — mít ; — đồng hồ.

**Giải** (giới) : 1 ch. (răn) : Trai — ;  
tâm — ; — tửu ; ngũ — cấm.

2 ch. khí — ; cơ — ; lương — ;  
— trương.

3 ch. (bờ cõi) : cảnh — ; —  
hạn ; thể — ; hạ —.

4 ch. (giúp) : — tử ; tiền — ;  
tiết — ; — thiệu ; môi —.

5 ch. (cây cái) : kinh — ;  
thảo —.

(1) Đào-đuy-Anh viết : Dác (sừng, góc)  
sông phần nhiều : liên Nam, Bắc  
đều viết : « Giác ».



- Vái n.** — niệm ; — van.
- Dại n.** khờ — ; nhỏ — ; — đặc ;  
— dột ; — sóng.
- Giại n.** (giọi vào) : bóng — ;  
nắng — ; mái — ; — mưa.
- Dải n.** — áo ; thắt — ; — dây ;  
— giầy ; — khoai ; — sông ;  
sông Tương Mỹ — nông sò  
(Kiều).  
n. đi —.
- Dãi 1 n.** (Phơi bày) : — dầu ; —  
dãi ; — nắng ; — nguyệt ; —  
bày (1) ; — lòng.  
2 n. nước — ; mũi — ; bọt —.
- Giải 1 ch.** (Cởi ra, Mỡ ra) : —  
ách ; — buồn ; — đặc ; —  
khuấy — ; — sâu ; — kiết ;  
— ngấm ; — phẫu ; — vảy ;  
giảng — ; phân — ; luận — ;  
— phóng ; — thoát ; — cứu ;  
— pháp.  
2 ch. Treo — thưởng ; giựt — ;  
— nguyên.  
3 ch. — nấp ; — tù ; áp —.  
4 ch. (Tình cờ) : — cầu.  
5 n. Nộp — cho làng.
- Giãi n.** (chải, nghiêng) : —  
chơn ; — ra ; dất —.
- Day n.** — động ; — lại ; — mũi  
ghe ; — mũi bạc.
- Vay n.** — mượn ; — bợ ; — hỏi ;  
vây —.
- Dày n.** — bịt ; — cui ; — đặc ;  
— dận ; — đục ; — công ; cao  
— ; ơn — ; — ngày.

- Giày n.** — dép ; — da ; — dơn ;  
mang —.
- Dãy n.** dơ —.
- Váy n.** — tai ; cái —.
- Day n.** — đổ ; — bảo ; giảng  
— ; răn —.
- Giạy n.** (giụi) : — mắt ; — giụi ;  
— mọc.
- Vạy n.** — vò ; là — ; — ngoe ;  
lời —.
- Dẫy n.** (nhảy) — dót ; — mức ;  
dong —.
- Dãy n.** — phố ; — nhà ; dinh — ;  
mặt — ; — núi.
- Giãy n.** — giụa ; — dành dạch ;  
— chết ; — tê.
- Vảy n.** — cá ; — nước mạ ;  
— mực.
- Dam n.** (chung tiền) : Người  
thua — cho người ăn bài.
- Giam ch.** — cầm ; — hậu ; —  
lông ; tổng —.
- Dàm n.** — trâu ; xô —.  
n. nói — (nói hơi).
- Vàm n.** — sông ; — xẻo ; ghe  
— ; bán —.
- Dám n.** không — ; chả —.
- Giám 1 ch.** (xem xét) : — đốc ;  
— khảo ; — mục ; — quốc ;  
— sát ; — định.  
2 ch. (cải kiến) ; bừu — ;  
minh —.  
3 ch. (làm cho thấy rõ) : —  
giới ; chiếu — ; thông —.
- Giảm ch.** (Bớt) : gia — ; —  
phiên ; — thuế ; bịnh —.

**Dan** 1 n. — tay ; — dạt ; — diu.

2 n. — nắng ; gát — (gardien)

**Dang** n. dờ — ; nói — ra ; — loi.

**Gian** 1 ch. (trong) : dân — ;  
dương — ; thể — ; trần — ;  
trung —.

2 ch. (vách) : — bích ; —  
cách ; (căn) : nhà năm — ;  
— hàng.

3 ch. (khốn khổ) : — nan ;  
— hiềm ; — truân ; — tân.

4 ch. (xảo trá) ; — giáo ; —  
hùng ; — hiểm ; — dân : —  
nhị ; mưu — ; cáo — ; chững  
— ; — tặc.

**Giang** 1 ch. (sông) : — hồ ; —  
son ; — tân ; quá — ; Cửu-  
Long —

2 ch. (rán sức) : — lưng ;  
— sức.

3 ch. (bệnh trĩ) : — môn ; đau  
thoát —.

**Dàn** n. — bài ; — binh ; — hầu ;  
— trận : nói — quay ; — dá ;  
— xếp.

**Dàng** n. dụ — ; dễ —.

**Giàn** n. — bầu ; — bấp ; — hát ;  
— thiêu ; — trò ; lên — ; xô —.

**Giàng** n. cây — ; — ná ; — tên,  
— đạn ; giềnh —.

**Dán** n. — bảng ; — giấy ;  
thuốc —.

**Dáng** n. hình — ; — đẹp ;  
— điệu ; nói bóng nói —.

**Gián** 1 ch. (khuyên lơn) : can  
— ; quan — nghị ; nạp — ;  
— minh ; phản — ; — điệp.

2 ch. (Hở) : — tiếp ; — đoạn ;  
— cách.

3 n. con — ; — đất.

**Giáng** 1 ch. (xuống) : — cấp ;  
— chỉ ; — hòa ; — làm ;  
— thể ; — phước.

2 ch. cây — hương.

3 ch. (hàng đầu) : qui —.

**Dạn** n. — dĩ ; — gan ; mạnh — ;  
mặt dày mày — ; — sưng.

**Dạng** 1 ch. (Hình thể) : tốt — ,  
giống — ; bán — ; đánh — ;  
múa — ; giấu — ; giả —.

2 ch. (cách thức) : — bản ;  
— thức ; tự — ; — bình.

**Giản** 1 ch. (thể) : — biên ;  
trước — ; — kê ; — thiệp ; —  
thư.

2 ch. (sơ sài) : — lược ; — dị ;  
— tiện ; — ước ; — yếu ;  
thanh —.

3 ch. (Kén chọn) : — bình ; —  
diễm ; — luyện ; — tuyền ; —  
thụ ; — trạch ; linh — ; thái —.

**Giãn** n. — ra ; — bớt ; — nói ;  
— xương ; công việc đã — lãn.

**Giảng** 1 ch. (giải nghĩa) : — dạy ;  
— đạo ; — dẫn ; — hòa ; —  
kiến ; — nghĩa ; — thị ; — sự.

2 ch. — cầu ; — cứu.

**Giăng** n. — chơn ra.

**Danh** ch. (tên) : — dự ; — họa ;  
— lam ; — lợi ; — thắng ;  
— từ.

**Gianh** n. sông — (tên một con sông ở Trung-Kỳ).

**Vanh** n. — tròn; cắt — vùm.

**Dành** n. đề —; — dùm; đổ —; cây —.

**Giành** n. — giựt; — đập; — lộn; — ăn; — xé.

**Dảnh** n. do — (nói thái thâm), n. cá — (cá biển).

**Giảnh** n. gio — (miệng già hàm); — tai nghe.

**Dao** n. — mác; — bẩy; — nhíp; — dẫu; — yếm; — rựa; lưỡi —.

2 ch. (Hát): ca —; — khúc.

3 ch. (xa): — viên; — lông; — vọng; tiêu —; (xao động) — đảo; — động.

**Giao** 1 ch. (Hiệp lại, thuận hai đảng) — dư; — chiến; — hiểu; — kéo; — lai; — thiệp; — thời; — thừa; — ước; xã —; ngoại —.

2 ch. — cho; — dịch; — phú; — việc.

3 ch. — chỉ; — châu.

4 ch. (keo): a —; mẽ —; ngư —; — loan; tất —.

5 ch. Tế Nam —; — xã.

6 ch. — long; — ngư.

**Đào** n. đồi —; mưa —.

**Vào** n. — ra; thêm —; đi —.

**Dàu** n. héo —; mặt — —; ủ —; lòng — —.

**Giàu** n. — có; — sang; — lòng; — tiền.

**Giáo** 1 ch. (dạy): — chủ; — dục; — đồ; — dàng; — huấn; — viên; thọ —; thỉnh —; — dẫu; Đức — Hoàng; nho —.

2 n. gương —; cán —.

3 n. nước mắt —; thuốc —. — giác.

**Vào** n. vợ —; vênh —; vếu —.

**Dạo** n. — chơi; — xóm; bán —; đi —.

**Giạo** (1) n. (độ này, lần): một —; — nẩy; đánh ba —; sỏi vại —.

**Giậu** n. rào —; — thừa; nọc —; — nước cho sạch.

**Đảo** n. nước —.

**Giảo** 1 ch. (sánh): — giá; — thí; — tự.

2 ch. (gạt gắm): gian —; — kể; — trá.

3 ch. (thất cò): xử —; — quyết; — tội; — thỉnh.

4 ch. (cẩn): hồ —; — nhục.

5 ch. Trình — Kim.

**Giấu** n. — miệng; — mỏ; — môi.

**Đáp** n. nói lách —.

**Giáp** 1 ch. (thứ nhất): — ất; hoàng —; khoa —; — đệ.

2 ch. — binh; xiêm —; — sắt; — vàng.

3 ch. — trận; — giới; — cũ; — mối; — nước; — ranh;

— vòng; đóng dấu — lại.

**Dắt** n. diu —; — đường; — tay; — đu; chó —.

(1) Đàng ngoài viết « Dạo ».

**Giắt** 1 n. — bông ; — grom ;  
— trâm ; — cài ; — lưng.

2 n. giéo — ; dính —.

**Dặc** n. đục — ; dài — ; sâu — ;  
dày —.

**Dặt** n. — thuốc ; dẽ — ; — lại ;  
dè — ; — diu.

**Giặc** n. binh — ; — giã ; trận —.

**Glặt** n. — đồ ; gạo — ; thợ — ủi

**Dăm** (1) 1 n. — bào ; miếng — ;  
bánh mì — ; — kèn.

2 n (tiếng Bắc, năm) : hăm — ;  
— bảy lần.

**Giảm** n. — trống.

**Dằm** 1 n. theo — ; xuôi — ;  
ém — ; — sông.

2 n. xóc — ; cái —.

**Giảm** n. — dất ; — dầu ; —  
nát ; — còm ; — ót.

**Dặm** n. — đường ; — ngàn ;  
— hoè ; — bặng ; — liễu ;  
lướt — ; một — (888 thước  
lang-sa).

**Giảm** n. — thêm ; — vào ; —  
mặt ; — nước thuốc ; — lúa.

**Giảm** n. — bùn ; — bẩy ; lăm  
— ; — dấu cốp.

**Giễn** n. — giu ; má — ; trán —.

**Giàng** 1 n — ngang ; — lưới ;  
— nọc : bủa — ; nhện —.

2 n. mặt — (trăng).

**Dần** 1 n. — giấy ; — lòng ;  
— mặt ; — thuyền.

2 n. dũ —.

**Dằng** n. dùng — ; — dai ; — đặc.

**Glẩn** n. — thúc ; — vật ; — bạc ;  
dánh —.

**Giảng** n. — co ; — quay ; cái  
— xay ; cây — xay.

**Dặn** n. — bảo ; — dò ; cần —

**Giện** n. già —.

**Glặng** n. lặng — ; — gít ; — việc.

**Vặn** n. — cò ; — xa ; — ốc ;  
— nài bẻ ống.

**Dẩn** n. (Cứng rắn) : Dò — ; —  
dỏi (Rắn rỏi).

**Dẳn** n. (Hát lớn) : — ca ; —  
dỏi ; — kệ ; hát — da — dỏi ;  
tử qui — dỏi bên dảng dĩ  
ngâm ; dùng —.

**Glẩn** n. Giỏi —.

**Dẳng** n. dài — ; người thẳng — ;  
cây thẳng — ; lẳng —.

**Glẩn** 1 n. — gióm ; — gióng.

2 n. — quá ; nhiên — ; đông — ;

**Vẳng** n. nghe vẳng — ; — tiếng  
tiểu ; — cầm.

**Giặc** n. — ngủ ; — nong ; —  
mộng ; — mai ; — xuân ; chết  
— ; — hướm ; — cò miên ; —  
hương quan ; — nam khoa.

**Vắt** n. dồ — má ; — vã.

**Dây** 1 n. — chạc ; — lượt ; —  
thép ; — bím bím ; — xà tích ;  
dứt —.

2 n. — ruộng ; — đất ; — pháo ;  
ho có —.

3 n. lầy — ; — dưa hoài.

**Giây** n. — lâu ; — lát ; — phút.

**Vây** n. bị — ; giải —.

**Dây** n. đồng — ; vàng — .

(1) Xem Dăm, dằm, dậm, giảm nơi  
trang sau.

**Giấy** 1 n. cau — ; — khô; — ướt;  
bánh —. (1)

2 n. — bừa; — xóc; — vò;  
voi —. (2)

**Vấy** n. như — ; làm —.

**Đấy** n. — động; — binh; — loạn;  
— việc.

**Giấy** n. — bạc; — chặm; — súc;  
— tờ; — giếc; — má.

**Vấy** n. — bùn; — vá.

**Đấy** n. chổi — ; ngồi — ; thức  
— ; — binh; — dâng; sấm — ;  
lửa — ; — mây.

**Giấy** n. — tai; — mắt.

**Vấy** n. như — ; — thôi.

**Đấy** n. — dấy; — bờ; — tràn;  
nước — ; — dâng; — xe.

**Giấy** n. — cỏ; — má; — gạch.

**Vấy** n. vũng — ; — tay.

**Dấm** 1 ch. — đục; gian — ; —  
tả; — dâng.

2 n. làm —.

**Giấm** n. — giống; — nạ; cấy —.

**Dấm** n. — nước; — dẽ; —  
mưa; — sương; ướt — ; khôc  
— ; đá —.

**Giấm** n. cây — ; buồng — cần  
chè; cây mai —.

**Dấm** n. — dúi (lén lút).

**Giấm** n. con — ; — thanh; —  
chuối; dầu —.

**Dấm** n. giấy — ; mực — ; ướt —.

**Giặm** n. — chon; — dất; —  
nát; — thuyên; — đánh cá.

**Dân** ch. lê — ; — chủ; —  
dã; kiêu — ; — tráng; —  
sinh; — tuyền; — quyền;  
— tộc chủ nghĩa.

**Dâng** n. (dưng): — của; — lễ;  
— tuổi;

**Dần** 1 n. năm — ; tuổi — ; —  
nợ.

2 n. — — (lần lần); — dà;  
— lân; — thit; đau như —.

**Giần** n. cái — ; — sàng; — gạo;  
— dầy; — thưa.

**Dần** n. — thân vào; — ba hèo;  
dần —.

**Vấn** 1 ch. (Hỏi): tra — ; — đáp.  
2 n. — vít; — vương; —  
thuốc; — khăn.

**Dận** n. lân —.

**Dặng** n. (dụng): — dấy; — lêu;  
cái — voi.

**Giận** n. cảm — ; — dữ; — giũ;  
nổi — ; nu —.

**Vận** 1 ch. — thời; đạt —.

2 ch. (vãn): — trác; hòa — ;  
thi —.

3 n. — chặn; — cùn.

**Dẫn** ch. (Dắt đi): — dàng; —  
dụ; bảo — ; — tích; tiêu — ;  
— tang; — tội; chú — ;  
— thủy; đồng —.

**Giảng** n. — gáy; — mày; —  
tóc; — tai (Xem chữ Vãn).

**Đấp** n. lấp — ; nói — dính —  
đươi,

(1) Đang ngoài viết « Bánh dầy ».

(2) Cũng viết « Voi giầy ».

**Giáp** n. rau — cá ; — giới.  
**Vấp** n. — chơn ; — té ; — ngã.  
**Đập** n. — dất ; — lại ; — dā ; —  
 đều (điu) ; đồn — , dùa —.  
**Giáp** 1 n. — đầu ; — xương ;  
 — nát ; — bã trâu.  
 2 n. lập — ; — giòn.  
**Vấp** n. — thúng ; té — mặt ; vồ —.  
**Dấu** n. nàng — ; — tấm ăn ; bề  
 — ; roi —.  
**Giâu** n. cây — ; trái — ; chùm —.  
**Dấu** 1 n. — mà ; ví — ; dãi — ;  
 2 n. — mỡ ; — phụng.  
**Dấu** 1 n. — tích ; làm — ; con  
 — ; đống —.  
 2 n. Yếu — ; trộm —.  
**Giấu** n. — giếm ; — hình ; —  
 mặt ; — nghề.  
**Vấu** n. — cộp ; giương — ; —  
 lẩy ; — mèò.  
**Đậu** ch. tuổi — ; mọo —.  
**Dấu** n. (Dấu) : — mà ; — cho ;  
 — rắng.  
**Đặt** ch. (giấu, ăn) : ăn — ; — sĩ ;  
 — dờ ; — lạc ; đư —.  
**Giặt** n. (giặt) : — mình ; —  
 tay ; nước — ; — tiền.  
**Giê** n. — ra ; gio — ; con — chó.  
**Ve** 1 n. — kêu ; — ngậm.  
 2 n. — vãn ; vuốt —.  
 3 n. — chai ; — rượu.  
**Dề** n. kiêng — ; không — ; — đặt.  
**Vê** n. — thơ ; nói — ; vò — ; gà  
 — đá ; — cua đình.  
**Giê** n. — lúa ; — vàng.

**Vê** n. (giấy nhỏ) : — mời ; — xe ;  
 toa —.  
**Đê** n. dất — ; — bắt ; — dặt ;  
 cây — ; — thít ; chim dō —.  
**Giê** n. hàng — ; — rách ; xé — ;  
 cây — ; — gai. (Xem Vê ở  
 chữ V).  
**Dêm** n. dôm —.  
**Giêm** n. — siêm ; — pha ;  
 nói —.  
**Dêm** n. dóm — (gắm ghé) ; — dề.  
**Giêo** n. — mạ ; — hột ; — neo ; —  
 sâu ; — họa ; — mình ; — cầu ;  
 — thoi.  
**Veo** n. trong — ; cheo —.  
**Dèo** n. coi — ; theo —.  
**Vèo** n. kêu — ; đi — —  
**Giêo** n. — giắt.  
**Vèo** n. ngắt — ; — von ; chéo —.  
**Đẹo** n. định — ; nhắm —  
**Giêo** n. — giọ ; đi — ; — ne ; —  
 chơn ; giêo —.  
**Vèo** n. một — ; ức —.  
**Dèo** n. — dai ; — nhẹo ; — gân ;  
 sốt —.  
**Vèo** n. trong — (trèo).  
**Đẹp** n. — an ; — giặc ; — dọn ;  
 — dàng.  
**Giệp** n. đề — ; — lép ; — mũi.  
**Đép** n. giày — ; — dôn ; — rơm.  
**Để** n. con — ; — nhủi (1) ; —  
 lửa ; — than.  
**Vể** n. bấp — ; câu thi hai —.

(1) Đàng ngoài viết \* Để nhủi \*.

**Dề** n. khinh — ; — người ; —  
đuôi ; — nào.

**Dễ** n. (chữ Di) khó — ; — dàng ;  
— dạy ; — dãi ; — biều ; —  
ợt ; — chịu ; — thương.

**Dền** (1) n. rau — ; — gai ; — tía.

**Giềnh** n. — giàng ; nước — lên.

**Dện** n. — đất ; — xuống ; — một  
hèo.

**Vện** n. vắn — ; chó —.

**Dệt** n. — vải ; — chiếu ; thêu —.

**Vết** n. một — bùn.

**Dết** n. Mi-tray-dết (súng mi-  
traillette).

**Đều** n. đập — (điu).

**Giệu** n. — giạo.

**Di** ch. — sản ; — tiểu ; — truyền ;  
— Lạc ; — Đà.

**Vị** 1 ch. (lâm) : — nhọn ; nan  
— ; khả —.

2 ch. (vây) : giải — ; phá — ;  
châu —.

3 ch. (phạm) : — phép ; —  
lĩnh ; — sơ.

4 n. — cá ; xếp —.

**Đì** n. — dựng ; — ruột ; — ghế.

**Gì** n. cái — ; ích — ; làm — ; — vậy

**Vì** n. bởi — ; yêu — ; kính — ;  
thay — ; — vương ; — sao.

**Dị** ch. giản — ; — kì ; — chủng ;  
— nhọn ; li —.

**Vị** 1 ch. (vì) : — kỹ ; — tình ; —  
nề ; tư —.

2 ch. tức — ; liệt —.

3 ch. Tì — ; — suy. khai

4 ch. (mùi) : khí — ; mỡ — ;  
gia —.

5 ch. (chura) : — tăng ; — trí.

6 ch. tự —.

**Gí** n. — áo , — khăn.

**Ví** n. — bằng ; — dụ ; lời —.

**Dĩ** 1 ch. — hơi ; — lời ; — tai.  
2 n. dĩ = di.

**Dĩ** 1 ch. (lậy) : — ăn báo oán ;  
— hòa vi quý ; sở —.

2 ch. (từ) : — chí ; — tiền ; —  
thượng.

3 ch. (dã, thối) : — sỏ ; bắt đặc  
— ; — tên ; — vãng ; — nhiên.

4 n. dạn — ; — mũi.

**Gỉ** n. — gióm ; — ó.

**Vỉ** (Xem chữ V).

**Dĩa** n. chén — ; — bàn ; — kiêu ;  
— xe.

**Vĩa** n. — tiền ; gà đá —.

**Dịch** 1 ch. phiên — ; diễn — ;  
phu — ; nha — ; — xá ; — khĩ.

2 ch. Hách — (uy nghĩêm).

3 n. — mũi.

**Vịt** n. con — ; — nghe sấm ; —  
trời.

**Diệt** 1 ch. (dồi) : kinh — ; quẻ —.

2 ch. (cũng) : — nhiên.

3 n. con — ; — mốc ; — lửa.

**Diệt** ch. (giết) : tàn — ; tận — ;  
tru — ; tiêu — ; — trừ ; — vong.

**Giếc** n. cá —.

**Giết** n. — bỏ ; — chết ; — lát ;  
chém —.

**Diêm** 1 ch. (muối) : — diêm ;  
muối — ; — mễ.

2 ch. — cường ; — sanh ; hộp — ;  
— tiêu.

3 ch. — vương ; — dài ; — la ;  
— phủ.

**Dim** n. lim —.

**Viêm** ch. (nóng) : — thử ; —  
lương ; — nhiệt ; — bang.  
ch. — Đế ; — quan.

**Diêm** n. tấm — ; — mùng ; —  
dà.

**Diêm** n. dấu — (dấu vết).

**G ếm** n. giấu — (gấu ẩn).

**Diêm** ch. (xinh) : — dẽ ; —  
quang ; — sắc.

**Vịm** n. cái — ; chậu —.

**Diêm** ch. — lệ ; — phúc ; — sử ;  
— tình ; kiêu —.

**Diên** 1 ch. (lâu dài) : — niên ;  
— trì.

2 ch. (yến tiệc) : yến — ;  
khai —.

3 ch. (chài) : — bút ; — phần ;  
— hoa.

4 ch. (con diều) : — phong.

5 ch. (nước miếng cá voi) :  
long — hương.

**Giêng** n. tháng — ; ngoài — ;  
ra —.

**Viên** 1 ch. (vuòn) : — diên ;  
— lang.

2 ch. — chức ; nghị — ; sinh —.

3 ch. (tròn) : — đạn ; — mãn ;  
— kính ; đoàn —.

**Diềng** n. láng — ; xóm —. (hay  
xóm riêng).

**Giềng** n. — mối ; ba — ; — lưới.

**Viễn** n. — áo ; may — ; đường  
— ; vải — ; giẻ —.

**Giềng** n. cái — ; đào — ; —  
nước.

**Diễn** ch. — Điện (Birmanie)

**Viếng** n. — thăm ; — cảnh ;  
đi —.

**Diện** ch. (mặt) : — mạo ; thê — ;  
lưỡng — ; sắc —.

**Viện** 1 ch. thơ — ; hàng lâm — ;  
cơ mật — ; — trưởng.

2 ch. — bình ; cứu — ; — lý.

**Diễn** 1 ch. (luyện tập) : — tràng ;  
— võ ; — tập ; biểu — ; tháo —.

2 ch. (phô diễn) : — âm ; — ca ;  
— dịch ; — nghĩa.

3 ch. (tỏ bày ý-kiến) : — dài ;  
— đàn ; — giả ; — kịch ; —  
thuyết ; — văn.

4 ch. (dây đàn) : — dật ; — man ;  
du —.

5 ch. (nhớ) : — hoài ; — tư ;  
— cách.

**Viễn** ch. (xa) : — ảnh ; — cận ;  
— đại ; miên — ; diệu — ;  
vĩnh — ; — lự ; — phương ;  
— thị ; — vọng ; — Đông.



**Viên** n. (vu vợ): câu chuyện  
— vong.

**Diệp** ch. (lá): chi —; trác bá—.

**Dịp** n. — may; — lành; nhơn  
—; tỳ —.

**Diếp** n. cải —; rau —.

**Dịp** n. bừa —; — xe (nhíp);  
xe — (Jeep).

**Điều** ch. — động; — ca; —  
dịch (công xâu); — viên.

**Điều** 1 n. con —; — giấy; thả  
—; — hầu.

2 n. bầu —; — gà.

**Điù** n. dật —; — dỡ; — dật; —  
dụ.

**Điều** 1 ch. — được; — dụng; —  
kế; — pháp; — vợi.

2 ch. chiếu —; huyền —; —  
quang.

**Địu** n. — dàng; mềm —; —  
nhũ; nặng —; — nhuộm;  
— oặt.

**Giệu** n. — giao; (xiêu tó).

**Điểu** n. — bạc; — binh; — vàng;  
kiều —; ghe —.

**Giểu** n. — chơi; — cọt; nói —.

**Giểu** n. — giáo.

**Dín** n. con —; sừng —.

**Dính** ch. — dây; — trại; —  
thự; kinh —.

**Vính** n. — râu; ván — (vênb).

**Gìn** n. — giữ; — lòng; — lời.

**Vin** n. tròn —.

**Dính** n. — đắp; — đôi; — nhũ;  
— liú.

**Vính** n. — cứng; nói tầm —  
**Dính** ch. (sáng suốt): — đạt; —  
ngộ.

**Đo** 1 ch. (bởi): căn —; duyên  
—; — dẫn; hà —; lai —.

2 ch. — Thái; — dự.

3 ch. (Dọ): — thám; tuần—;  
quần —.

**Gio** n. — ra; — giảnh; — trán;  
— gie.

**Vo** n. tròn —; chạy —; — gạo.

**Đò** 1 n. — lòng; — ý; — bài; —  
sách; — sông; trái —; — xét;  
— la.

2 n. — bẩy; đánh —; mếc—.

**Giò** 1 n. — gà: — heo; chả —;  
cao —.

2 n. — lai (ngừng lại).

**Vò** n. — viên; — tròn; tơ —;  
con — —; ong — vè.

**Dó** ch. cây —; — duối; giấy —.

**Gló** n. đông —; — chỉ mũi;  
hút —; tắt —; xuôi —; cái  
xa —.

**Vó** 1 n. (móng): — câu; — ký;  
cuốn — đi mất.

2 n. (đồ đánh cá) cắt —; đóng  
—; kéo —; nghề — dặng.

**Dọ** n. hỏi —; — tình; — trước.

**Giọ** n. giẹo —.

**Vọ** n. chim — (loại chim cú);  
mỏ —; mũi —.

**Đỏ** n. (điểm): — canh; cái —  
làng; nằm —.

**Dô** n. chim — dẽ.  
**Giỏ** n. — bông; — cam; — giấy.  
**Giỏ** n. — miệng; — tai vào.  
**Dóa** n. phát —.  
**Dọa** n. — hãm; — nạt; hãm —  
**Đoãn** 1 ch. (ưng thuận): —  
chuẩn; — duyệt; — định; —  
hứa; — nạp; — tích; bắt —  
sở cầu.  
2 ch. (Tin thực): — đáng;  
— tặc; — xác.  
3 ch. (Sửa trị): — bang; — dân.  
4 ch. (Tước quan) **Phủ** —; huyện  
—; y —.  
**Doanh** ch. — nghiệp; tuần —.  
**Gióc** n. — binh; — tóc; roi —.  
**Dóc** n. nói —; — tỏ.  
**Vóc** n. hình —; — giặc; —  
lụa; mây —.  
**Dọc** n. ngang —; bề —; nói —  
dạch; — theo; — đường.  
**Vọc** n. — nước; — đất.  
**Đoi** 1 n. — vịnh; ôm —; dựa  
—; — theo.  
2 n. một — tiền.  
**Voi** n. con —; cá —.  
**Giòi** n. — tủa; — trong xương.  
**Dọi** n. kêu —; la —; khóc —.  
**Giọi** n. — đầu; nâng —; —  
nhà.  
**Vọi** n. cao —; vọi —; lên —;  
dèn —; xa —.  
**Đổi** n. dăng —.  
**Đối** n. — truyền; dòng —; —  
gót; theo —; — bữa.

**Giỏi** n. mạnh —; — giảo; —  
bắn; — quánh; — hay.  
**Dòm** n. — ngó; — ý; ống —.  
**Vòm** n. nhà —; qua —; trình  
—; ngổ —.  
**Don** n. — người; héo —.  
**Gion** n. — giỗn.  
**Von** n. — hai đầu; —  
lên; thon —.  
**Giòn** n. — giã; — khóu; —  
rụm.  
**Vòn** n. — vèn.  
**Dọn** n. — dẹp; — tiệt.  
**Dỗn** n. giảy —; đôi —.  
**Giỗn** n. gion —.  
**Vỗn** n. — vện.  
**Dong** 1 ch. (dung): — nhan;  
— nghi; — thứ; — dưỡng;  
— dấy; mai —; thông —; (thung  
dung)  
2 n. — buồm; — quần.  
**Giông** n. — giục; — ngựa; —  
ruồi; thẳng —.  
**Vong** ch. (mắt): — gia; tồn —.  
**Dông** 1 n. — dôi; — giống.  
Nổi —; — thơ hương.  
2 n. (hay giông): — nước; —  
châu; giữa — sông; ngược —.  
3 n. nhà —; thầy —; áo —;  
— ghe.  
4 n. — chũ; dài —; thảo vôi —.  
**Giông** n. mẹ —; nạ —.  
**Vông** n. — tròn; chiếc —; —  
lao lý; — quanh; — tay.  
**Giống** n. — trống; — hơi;  
— thữ; — gánh.

**Glọng** n. — nói ; lạc — ; — đồng.

**Vọng** ch. (trông) : — tưởng thất — ; hy — ; nguyện — ;

**Đồng** 1 ch. (mạnh) : — lực ; — lược ; — sĩ ; — tâm ; nghĩa — .  
2 ch — được.

**Giông** n. — tai nghe ; — đuôi,

**Giông** n. — giặc ; — lưng ; đứng — tay.

**Vông** n. cái — ; — đá ; rằm — ; thất — (Xem chữ V).

**Giọt** n. — nước ; — lụy ; — gạo ; — rửa : con — sành

**Vọt** n. roi — ; — lên ; nhảy — ; cùn — .

**Dốt** n. (tiếng pháp) canh-ty-dốt (teinture d'iode).

**Vốt** n. — tên ; mác — ; chót — .

**Giờ** n. chó sữa — ; — lên.

**Vồ** n. chày — .

**Đồ** n. khoai — ; — dẫn.

**Đỗ** n. dạy — ; — dành ; dụ — cảm — ; — ngọt.

**Giờ** n. (nhờ) ; khạc — ; ống — .

**Giỗ** n. (ky) đám — ; — quải ; — chạp.

**Vồ** n. (Xem chữ V).

**Đốc** 1 n. — lòng : — chí ; quyết — .  
2 n. đường — ; lên — ; — đặc ; thỏ — .

**Vóc** n. một — ; — lấy ; — gạo.

**Độc** n. khí — ; chim đồng — ; trắng — ; lợn — .

**Dồi** n. thít — ; — lên ; khen — ; — dào.

**Giời** n. trau — ; — mài ; — phần ; — ván.

**Đổi** n. giả — ; gian — ; — trá.

**Đội** n. — lại ; la — ; — ngang ; — ngửa ; tức — ; tin đi hai — .

**Giội** n. đèn — ; — nước ; — mưa.

**Vội** n. — vàng ; — vĩa.

**Giòn** n. — giốt.

**Dồn** n. — dập ; — lại ; — vào miệng.

**Võn** n. — vĩa.

**Đồng** 1 n. — bao ; — tổ ; luồng — ; nực — .  
2 n. cây đòn — ; — dài ; — dẫn.

**Giông** n. con kì — (nhông).

**Vông** n. cây — đồng ; cây tầm — ; hoa — .

**Đồng** n. chim — dộc.

**Giông** n. — áng ; đất — ; triển — ; chợ Ba — .

**Vồng** n. — lên ; nhảy — ; nói — tâm — .

**Động** n. — chuông ; — cửa ; — đầu ; tàu — cứu trùng ; đập — .

**Giọng** n. — cho bằng ; — dũa ; giọng — ; ngoài hè đã — tiếng người.

**Giông** n. — in ; — dang ; — dòng — ; — đục ; vật — ; trái — .

**Giộp** n. — da ; — sơn.

**Dốt** n. — đặt ; — chữ ; — nát.

**Giốt** n. me — ; giòn — .

**Dột** 1 n. đại — ; ủ —.  
 2 n. nhà — ; — bầy.  
**Giột** n. — giặt ; — nhau (chọc  
 nhau).  
**Đơ** n. — cây ; — dây ; — uế  
 (như uế)  
**Giơ** n. — tay ; — ra ; — giò ;  
 giu —.  
**Vơ** n. — mượn ; — vét ; bá — ;  
 vất —.  
**Dờ** n. — dật —.  
**Giờ** n. — khắc ; mãn — ; trẽ  
 — ; bầy — .  
**Đờ** 1 n. — bông ; — ra ; — lên ,  
 — sách ; — tai.  
 2 n. — dang ; lỗ — ; giải — ; — mặt  
**Đờ** n. — ; nhà ; — com ; — chà  
**Giờ** n. ăn càn ở — .  
**Đờ** n. con — ; — muỗi ; cá — .  
**Vờ** n. — dầy ; chơi — ; dậm  
 dài — — .  
**Dờ** n. đòi — ; — bước ; — chỗ ;  
 — chơn ; — nhà.  
**Giờ** 1 n. con — ; sáng — ; — ăn ;  
 2 n. giờ = trời .  
**Vờ** n. — đến ; — thỉnh ; xa — .  
**Giờ** 1 ch. (giải) : — han ; biên —  
 — ; giáp — ; cảnh — ; tô — .  
 2 ch. (Đứng vào giữa) —  
 thiệu ; môi — .  
 3 ch. (Rắn) — yền ; — nghiêm ;  
 — tưu ; trai — .  
 4 n. sáng — .  
**Vờ** n. — nhau ; một — ; chơi — ;  
**Giờ** n. — thừ ; — đánh ; — nhảy .

**Dờn** n. xanh — ; — đợn.  
**Giờn** n. (Bay lên xuống qua  
 lại). Chuồn chuồn — trên  
 mặt nước.  
**Đờn** n. rau — ; tóc — .  
**Giờn** n. — giác ; cây — .  
**Đờn** n. — sóng ; nước — .  
**Giờn** n. (rỗn) : — gáy ; — ốc ;  
 — tóc .  
**Giờn** n. — bóng ; — chơi ;  
 — cọt ; — hót ; cười — .  
**Giờt** n. — giặt ; — nhách.  
**Vờt** n. cây — ; — tôm .  
**Du** 1 ch. (chơi) — học ; — lịch  
 2 ch. (Đầu) thạch — ; Lúa —  
**Giu** n. — giờ .  
**Vu** ch. — oan ; — thác ; — vạ ;  
 — qui ; hoang — .  
**Dù** n. cây — : — lọng .  
**Vù** n. chù — ; kêu — — .  
**Dụ** ch. — đổ ; chỉ — .  
**Vụ** ch. n. công — ; ngoại — ; sự  
 — ; con — .  
**Giú** n. — ép ; — chuỗi ; ong — .  
**Vú** n. bà — ; — bõ ; — sữa .  
**Dũ** 1 ch. (hơn, càng mạnh) : —  
 đức ; tăng — ; khoan — ; —  
 xuất — kỹ .  
 2 ch. (mở mang) : — dũn .  
**Giũ** n. — áo ; — bụi ; — lòng ;  
 — sỏ ; — tên ; cây — dác .  
**Dua** ch. a — ; — nịnh .  
**Vua** n. — chúa .  
**Dũa** n. — lại ; ăn — thua trả .  
**Vũa** n. — giúp ; miếng — ; sọ — ;  
 — hương .

**Giũa** n. (giỏi) : cái — ; mài —

**Dục** 1 ch. (nuôi) : dưỡng — ; dục — ; giáo — ; thể — ; trí — ; cức — ; sản —.

2 ch. (muốn) : — vọng, sở — tham —.

3 ch. (mê sắc) ; dâm ; tình —.

4 ch. (tắm) : tắm — thân ao.

5 n. (chui vào) ; — đầu, — vào.

6 n. — đặc.

**Giục** n. thúc — ; — giã ; — lòng ; xúi — ; — binh.

**Vục** (Xem chữ V).

**Dùi** n. — đục ; — trống ; — mõ ; gỏi — ; — thẳng.

**Giùi** n. cái — ; — lỗ ; thầy —.

**Vùi** n. — đập ; — lấp ; — lữa ; say — ; đánh —.

**Đùi** n. ngã — ; té — ; dầy —.

**Giụi** n. — mắt ; — thuốc ; — lữa ; — thợ rèn ; giay —.

**Dưởi** n. cây —.

**Đúi** n. Dấm — (lên lúc).

**Vuối** n. (vói) : — nhau.

**Đũi** n. (Úi) : — đất ; heo (lợn) — lưỡng khoai.

**Duối** n. (Ngay ra) : Co — ; — cẳng ; — chân ; — tay.

**Giúi** n. (Nhúi) : đi — ; — cá ; — tôm ; — tép.

**Giúi** n. (Đổi) ; giận — (đàng ngoài viết giận đổi).

**Giùm** (l) n. — giảm : — giúp.

**Dụm** n. Đành —.

**Giùm** n. — đầu ; — chơn ; — gít ; — củi ; — miệng.

**Dun** n. — da ; — hóc ; sấu —. (Xem chữ Vun).

**Dung** (Dong) 1 ch. (Dáng mạo) ; — chắt ; — hạnh ; — mạo ; — nhan ; — nghi ; — quang ; hình — ; tư —.

2 ch. (Tha thứ) ; — ân ; — dưỡng ; — thứ ; — tụng.

3 ch. (Dễ dàng) ; — dị ; — dự ; thung —.

4 ch. (Mực thường) : Trung — ;

5 ch. (Hòa lẫm thường) : — tử ; — lục ; — phạm ; — phu ; — tài ; — tục.

6 ch. (Hòa lẫm) : — hòa ; — hợp ; — kết.

7 ch. (Hoa) : Phù —.

**Dùn** n. dây — ; — thẳng ; gỏi — ; — mình.

**Dùng** n. cần — ; vật — ; — com ; — dăng ; bần — ; — lác.

**Dùng** ch. (Xem Dông).

**Giún** n. — dây ; — lạnh.

**Duôi** n. dề —.

**Duồng** n. cá —.

**Duy** ch. — kỹ ; — ngã ; — tâm ; — tha ; — trí ; — vật.

**Dư** 1 ch. — ba ; — niên ; ki — ; — giả ; — khoản ; — dật.

2 ch. — đồ ; Địa — ; — luận ; — tình ; — tụng.

**Dự** ch. — án ; — bị ; — cáo ; — đoán ; — toán.

**Dứ** 1 n. (ác) : — dân; — hung; — tợn; — lạnh —.

2 ch. (cùng): phò —; tương —.

**Giữ** n. — của; — gìn; — lễ; — mìn.

**Dừa** n. trái —; — hấu; — cái; — dây —; — dứa.

**Dừa** n. cây —; — xiêm; — nước.

**Giữa** n. rau —; — cây hoa —

**Vừa** n. — đủ; — vận; — dũa; — khi.

**Dừa** n. cây —; — rừng; — lá —.

**Giữa** n. cá —.

**Dừa** n. — ngựa; — gôi —.

**Vừa** n. — lúa; — củi; — chủ —.

**Giữa** n. — chùng; — dòng; — cửa —; — chính —.

**Vừa** n. (hư. thúí); — trứng gà —; — mít —; — chết — thây.

**Dức** n. la —; — mắng; — lác.

**Dứt** n. — dây; — lời; — mưa; — bỏ —; — tuyết; — tình.

**Vức** ch. què —; — tây — (Xem chữ V)

**Dực** ch. (cánh): — tả —; — hữu —; — lưỡng —; — võ —.

**Giặt** n. — đồ; — cướp —; — nước —; — mình; — giảm; — giải; — giặt.

**Vực** 1 n. bênh —; — thăm; — ngờ —.

2 ch. (cối): — Địa —; — khu —.

**Dưng** n. — của; — người —; — nước —; — dưng —.

**Vưng** n. — dạy; — lời.

**Dưng** n. — bước; — ngựa; — phen; — chèn —. (Xem Vưng).

**Dưng** 1 ch. — đứng; — chững; — nhà; — vợ chồng; — gậy —.

2 ch. (có thai): — phụ; — thai; — thụ.

3 n. — heo; — voi.

**Dưng** n. — dưng.

**Dước** n. cây ô —.

**Dước** ch. — phòng; — sự.

**Vước** n. (Xem chữ Vước).

**Dường** 1 ch. âm —; — gian; — danh; — cây —; — họ —.

2 ch. (đê): — sơn —; — bạch —.

3 ch. Đại-tây —; — quan; — cầm.

4 n. hồ —; — bột; — giấy.

**Giường** n. — buồm; — cuog; — dù; — trồng trái —.

**Vương** ch. (vua); — đế; — quân —; — tôn —.

n. vấn —; — mang.

**Dường** n. — ấy; — bao; — như.

**Giường** n. — thờ; — lèo; — nằm; — mối —.

**Vườn** n. — cau; — đất; — tược; — hồng; — xuân.

**Dường** n. có —; — di —; — rề. (Xem chữ Vươn).

**Dường** ch. (nuôi): — bịch; — đục; — khi; — lão; — nhàn; — sinh; — thân; — tử.

# D G I (V)

« Câu rời »

- 1 — Da tò (1), da thịt, cây da;  
Sui gia, gia bì, gia (= nhà)  
Gia-Long.
- 2 — Dân dà, dà (vỏ), diêm dà;  
Trắng già, dà dách, chuối và,  
và com.
- 3 — Tâm lặn chữ giá viết g,  
Trừ ra vòng đá «dê đ» mới  
nhằm.
- 4 — Dạ thừa, bụng dạ, dạ đài  
Phạt vạ, thúng giạ, vạ tai, giạ  
thùng.
- 5 — Giả chơn, tác giả, giả như,  
Dân dã, dã dượi, giả từ, giả ơn.
- 6 — Dạt ghe, nổi giát, đặc cây,  
Giác tỉ, giác (= góc), giác  
(= hay), giác (= sừng).
- 7 — Dạt ra, dạt đặc, đặc dôi,  
Vóc giạc, giọt giát, giát khơi,  
giác chừng.
- 8 — Giai nhọn, giai ngẫu,  
kim giai,  
Thiên giai, dai nhách, sống  
dai, giai (= đều).
- 9 — Dái mít, khi giải, giải (= bờ),  
Mái giải, đại khờ, mưa giải,  
giải (= rạn).
- 10 — Đi dúi, treo giải, dũi đầu,  
Giải nghĩa, giải sấu, giải  
phóng, giải chơn.
- 11 — Cao dày, dày bít, giầy da,  
Vây cá, dây nhà, dinh dấy,  
giầy tế.
- 12 — Dạy dỗ giầy giùi, vay ngoe,  
Dạy đòng, vay hỏi, dạy ghe,  
vay tà.
- 13 — Dầm trầu, vằm rạch, nói dầm  
Không dầm, giám đốc, cầm  
giám, giám phiên.
- 14 — Dangra, dan nấng, dở dang  
Trung-gian, gian cách, gian  
hàng, gian truân.
- 15 — Gát đan, gian tặc, gian (dân)  
Giang môn, giang sức, giang  
tân, giang bồ.
- 16 — Đàn quay, đàn trạn, đàn hầu,  
Dịu dàng, giàn hát, giàn bầu,  
giàng tên.
- 17 — Dỡ dánh, dánh đề, dánh dánh,  
Dánh dùm, giành xé, giựt  
giành, giành ăn.
- 18 — Do dánh, cá dánh, giảnh tai,  
Giả dạng, dạng thức, dạn dày,  
dạn gan.

(1) Đàng ngoài viết «Gia tò» song Génibrel  
và C-Huế là hai cổ đạo viết «Da tò».

# D G I (M)

« Câu rời »

- 19 — Dán giấy, giáng cấp, gián  
minh. 廿  
Gián can, con gián, dáng  
hình, giáng hương.
- 20 — Giản lược, giản dị, gian ra,  
Giảng đạo, gian nói, giảng hòa,  
giản biên
- 21 — Dao mác, dao lóng, tiêu dao,  
Giao long, giao chiến, tất giao,  
giao thừa.
- 22 — Dồi dào, giàu có, héo dần,  
Giàu này, đi dạo, giàu rạo,  
giàu thừa.
- 23 — Nước dảo, giáo giá, giáo  
(gian).  
Xử giáo, giáo miệng, giáo  
đàng, giáo gươm.
- 24 — Láp đáp, giáp tất, giáp hoàng  
Giáp cũ, giáp nước, giáp  
vàng, giáp lai.
- 25 — Dắt diu, chó dắt, dắt tay,  
Giắt bông, giéo giắt, giắt cài,  
giắt lưng.
- 26 — Dặt thuốc, dẽ dặt, dặc (sầu)  
Gạo giặt, dục dặc, giặt đồ,  
giặt bình.
- 27 — Xuôi dằm, giảm đất, xóc  
dằm. 廿  
Dằm dề, giảm ớt, cây giảm,  
dằm sương.
- 28 — Hăm dầm, dằm miếng,  
dằm bào,  
Giấy dầm, ngàn dầm, giảm  
vào, giảm chon.
- 29 — Giãn giu, giảng lưỡi, mặt  
giăng,  
Giăng việc, vắn ốc, dạn (cắn),  
vắn nài.
- 30 — Dẫn giấy, giản thú, dùng  
dẫn,  
Dữ dẫn, giản vật, đánh giản,  
giăng xay.
- 31 — Thăng dăng, dài dăng,  
giản nhều.  
Giả gióm, dồng giản, vắng  
tiêu, vắng cầm.
- 32 — Dily chạc, dily ruộng, dứt  
dây,  
Đồng dầy, giầy phứt, bánh  
giầy, giầy khô.
- 33 — Dẩy binh, giấy bạc, giấy tờ,  
Giấy cỏ, dầy dầy, dầy bờ, vẩy  
tay.
- 34 — Thúc dầy, sấm dầy, dầy  
ngồi,  
Giấy tai, dầy mây, vẩy thoi,  
dầy dăng.
- 35 — Đấm dui, con giảm, gian  
dằm,  
Lâm dằm giảm giống, cấy  
giảm, dằm tà.



# D G I (V)

« Cáo ròi »

- 36 — Dân quyền, dân của, lễ dân, Giàn sàng, dân mọo, dân lân, dân dà.
- 37 — Lặn dạn, dặng dặng, dặng voi, Vận chận, hoà vận, vận thời, giện nư.
- 38 — Dẫn thân, vắn vit, dẫn dàng, Giăng gáy, tra vắn, dẫn tang, giăng mây.
- 39 — Lấp dấp, vấp té, giấp (rau), Dập dật, dòn dật, giấp dầu, giấp xương.
- 40 — Nàng dầu, dầu bề, trái giầu. Dãi dầu, tuổi dậu, mặc dầu, dẫu cho.
- 41 — Dấu tích, con dấu, giầu hình, Ăn dật, dư dật, giặt mình, dẫu yếu.
- 42 — Gie ra, ve vãn, con gie, Ve kêu, dè dật, kiêng dè, vè thơ.
- 43 — Dẽ khắt, dõ dẽ, giẻ hàng, Giẻ lúa, giẻ vàng, giẻ rách, vé xe.
- 44 — Nói giếm, giếm siếm, trong veo.
- 45 — Vèo vèo, định dẹo, giẹp chơn. Giéo giắt, ngắt véo, véo von, coi dèo.
- 46 — Dọn dẹp, giẹp lép, dẹp an, Dép dõn, giẹp mũi, dẹp dàng, dẹp rom.
- 47 — Dề khính, khó dẽ, dề nào, Dể nhủi, bấp vể, dền (rau), giềnh giàng.
- 48 — Dệt vải, dện dất, vện vắn, Di sản, Di Lạc, vi bằng, vi sớ.
- 49 — Di dượng, di gẻ, cái gi, Giản dị, dị chủng, kính vi, vi vương.
- 50 — Dĩ án, dĩ sớ, dĩ hơi, Giĩ ó, sớ dĩ, dĩ lời, dĩ tai.
- 51 — Lờ vi, gi áo, vi bằng, Vĩa tiền, đá vĩa, dĩa bàn, dĩa xe.
- 52 — Nha dịch, dịch xá, dịch (phiên), Kinh diệc, diệc mớo, diệc: nhiên, diệt trừ.
- 53 — Cá giếc, giết chết, muối diêm, Diêm vương, Viêm dẽ, lim dim, diêm cường.
- Dòm dèm, gieo mạ, cheo veo, gieo sầu.

# D G I (M)

« Câu ròi »

- 54 — Diên tri, diên bút, yển diên.  
Tháng giêng, viên chức, viên điền, diên hương.
- 55 — Diệm quang, chấu vệm, đliem xinh.  
Thê điện, lưỡng điện, viện binh, viện hàn.
- 56 — Xóm diềng, đèn tia, láng diềng.  
Mối giềng, giềng lưới, vải viên, viên may.
- 57 — Diễn võ, diễn nghĩa, diễn tràng.  
Viễn = (xa), miễn viễn, diễn đàn, diễn văn.
- 58 — Giếng nước, Diển Điện, viếng (đi).  
Bữa dịp, rau diếp, diệp chi, dịp lành.
- 59 — Con diều, diều dắt, thả diều, Dịu dàng, diều dục, dặt diều, diệu quang.
- 60 — Diều vàng, ghe diều, diều binh.  
Giểu chơi, giều giáo, kinh dinh, din (sùng).
- 61 — Đinh dấp, dính liú, giữ gìn,  
Vinh cương, tầm vinh, tròn vin, vinh râu.
- 62 — Cấn do, do thám, gio ra, Dò lòng, dò bẫy, giò gà, vò viên.
- 63 — Dỏ làng, dỏ dẽ, giò bông, Giở miệng, cây dó, giò đông, giò vào,
- 64 — Cao vọi, nắng gội, dọt(la), Dòng dôi, dôi gốt, gội nhà, gội hay.
- 65 — Nhà vòm; dòm ngó, héo don,  
Gion glòn, glòn già, thon von, don người.
- 66 — Dong dấy, giông ruồi, mai dong,  
Dòng giông, dòng nước, thầy dòng, dòng ghe.
- 67 — Giông tai, giông giạ, dồng tâm.  
Giông trống, giông gánh, vông năm, giông duôi.
- 68 — Giọt gạo, giọt nước, vọt lên Roi vọt, vọng tưởng, vót tên, giông đồng.
- 69 — Dạy dỗ, khắc gỗ, dồ(khoai) Đỗ ngọt, đám giỗ, vớ tay, vớ về.
- 70 — Dốc lòng, thờ dốc, dốc đường,  
Một vốc, khi dục, dục đường, dục ngang.

# D G I (V)

## « Câu rời »

- 71 — Dồi dào, dồi phần, khen  
dồi, 𠵼  
Thịt dồi, dồi ván, trau dồi,  
dồi lên.
- 72 — Tiến dệ, hai dệ, đội  
ngang.  
Đèn gội, gội nước, gội vàng,  
gội mưa.
- 73 — Dòng dài, dòng tổ, dòn  
dông.  
Kì giông, dòng bão, tầm vòng,  
vòng đồng.
- 74 — Dòng dục, giông dất, Ba  
giông.  
Dòng chuông, giông dặng, nhảy  
vòng, động tàu.
- 75 — Dốt đặc, me giốt, giộp da.  
Đại dột, ủ dột, dột nhà, giột  
nhau.
- 76 — Dơ cây, dơ uỷ, giu giơ,  
Giơ tay, vợ mượn, bá vợ, giơ  
giò.
- 77 — Dật dờ, giờ khắc, dờ ra.  
Dở dang, giới dờ, dờ nhà, dờ  
cơm.
- 78 — Đồi dời, dời bước, con  
giời,  
Dời quạ, dời muối, chơi voi,  
voi dầy.
- 79 — Giới hạn, sáng giới, với  
nhau;  
Tóc dón, giòn giác, dón (rau),  
xanh dòn.
- 80 — Giồn ốc, giỡn thử, giỡn  
cười,  
Dũ xuất, dũ kỳ, giũ sò, giũ  
lông.
- 81 — Giọt giạt, cáy vọt, hoang  
vu,  
Giu giơ, du lịch, cây dù, vù  
(kêu).
- 82 — Vú sữa, ông giú, a dua,  
Giú chuối, cái giũa, ăn dua,  
vù hương.
- 83 — Dục (= muốn) dục, (= tắm),  
dục (= nuôi),  
Giục giặc, thúc giục, dục  
chui, giục lòng.
- 84 — Dùi đục, giùi lỗ, gỏi dùi,  
Dây dùi, giay giùi, thầy giùi,  
vùi say.
- 85 — Dung nghi, dung thứ, phù  
dung,  
Dun da, dun héo, sần dun,  
vun trồng.
- 86 — Dùn mình, dùn thẳng, gỏi  
dùn,  
Cân dùn, dùn lắc, bần dùn,  
dùn cơm.
- 87 — Dữ dần, phó dữ, giữ gìn,  
Giữa chừng, mít vữa, giữ  
mình, vữa thầy.

# D G I (V)

## « Câu rời »

88 - Rau giữa, vừa đủ, dừa (cây),  
Đức la, quê vức, dứt dây, dứt  
tinh.

89 - Dục (= cánh), hữu dục,  
giặt mình,  
Nước giặt, giặt giộng, vục  
(bêb) giặt đồ.

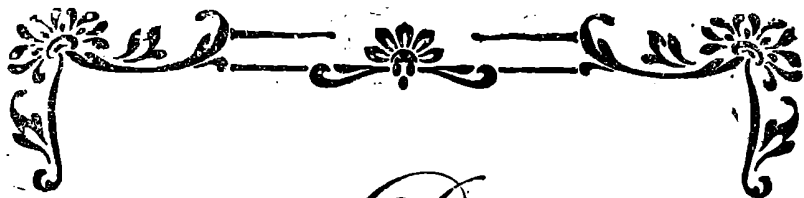
90 - Nước dưng, dưng bước,  
chên dưng.  
Dụng học, dụng của, người  
dưng, dưng nhà.

91 - Dương (= đê), dương thể  
vương (= vua).

Dương danh, vương vấn,  
giương dù, giương cung,

92 - Giường thờ, dưỡng bệnh,  
vườn cau.

Mối giường, di dương, đường  
bao, giường nầy.



# D

## Đà

- Đả** ch. (dánh) : ấu — ; — cò ; — đảo ; — kích.
- Đã** n. (Đà) : — chân ; — rời ; — khát ; — nghìn ; khoan —.
- Đác** n. lác — mua sa ; cây —.
- Đát** 1 ch. (Thương) : Bỉ —.  
2 n đươn — ; nan — ; — rồ.
- Đạc** 1 ch. (cái mõ) : mõc — ; kim —.  
2 ch. (đo) : — diển ; — đường ; — lượng ; — thành ; đỉnh — ; khám —.  
3 n. Đờ — ; di một — ; một — ruộng ; nói một —.
- Đạt** ch. thông — ; phát — ; — ithubi ; — đạo ; hiền —.
- Đái** 1 ch. (Chờ, dọi) : — mệnh (mạng) ; — thời ; — vọng ; dinh — ; dài —.  
2 ch. (Thết) : — dẳng ; — tiệc ; bạc — ; biệt — ; đối — ; hậu — ; khoản — ; ngược — ; trọng —.  
3 ch (Lười) : — đọa ; — lạn ; — mau ; — nọa.  
4 n. (Gạn nước) : — gao ; — dậu ; — cát ; — vàng ; hòn tro — trấu.

## Đàn

- Đải** n. (Một thứ cây) : — miếc sông chảy.
- Đầy** n. đầy — ; lầy —.
- Đây** n. cái — ; — phải ; con già — ; diếng —.
- Đảm** ch. (khiêng vác) : — phu ; — dang ; — nhậu ; bảo —.
- Đâm** (1) ch. (cái mặt) : can — ; đại — ; — ngôn.
- Đan** 1 n (đươn) : — dát ; — thúng ; làn —.  
2 ch. (đơn) : — dộc ; cô —.  
3 ch. (dồ) : — dinh ; — ốc ; — tâm ; — thanh ; — quế.
- Dang** n. (đương) : — hồi ; — khi ; trở —.
- Đàn** 1 ch. (Cây thơm) : cây bạch — ; huỳnh — ; — hương.  
2 ch. (Cổ đấp cao) : — Nam-giao ; — chay ; dăng — ; dặt — ; diển — ; vãn — ; chay kim — ; — diễm ; — tràng.  
3 ch. (Hạch) : — áp ; — hạch ; tấu —.  
4 ch. (Tiếng nhà Phật) — Việt.  
5 n. (Bầy, lũ) : — gà ; — heo (lợn) ; — trâu ; — dê.

(1) Đàng ngoài viết : Đằm.

- 6 n. (Bạc) : — anh ; — ông ; — bà ; — em.  
 7 n. (Đòn) : — địch ; — kim ; — tranh ; — thổi ; đánh — ; cung —.  
 8 n. (Xao-xiến) : gió — ngọn đèn ; mảnh tương phất phất gió —.  
 9 n. (Đồ tráng men) **Bát** — ; đĩa —.
- Đàng** 1 ch. (đường = nhà) : xuân — ; huyền — ; cầm — ; thiên —.  
 2 ch. (đường đi) : — tắt ; dẫn — ; nứt — ; — phải ; hoang —  
 3 ch. (đường) : cam — ; — cát ; — phôi ; — táng.  
 4 ch. (xác xược) : — đột.  
 5 n. — trai ; — gái ; — trong ; — ngoài.
- Đán** ch. (sớm mai) : nứt — ; nguyên — ; chánh — ; kiết — ; — tịch.
- Đáng** n. — đời ; — kiếp ; — lẽ ; — địch.
- Đạn** n. viên — ; hòn —.
- Đoạn** 1 ch. (Dứt đi) : dứt — ; chặt — ; — trường ; — tuyệt.  
 2 ch. (khúc) : một — sách ; — lựa.
- Đản** 1 ch. (Sinh nhật, đối trá) : Khánh — (ngày vía) ; quái — (đồ đối trá).  
 2 ch. (Khoe khoan) : — ngón ; — từ ; — vọng.

- Dân** 1 ch. đa huỳnh —.  
 2 ch. Bạch —.  
 3 ch. (Nhưng mà) : **Bất** — ; — phạm ; — tồn.
- Đàng** ch. (Bọn) : phe — ; ác — ; nghịch — ; — phải ; — gian ; Hương —.
- Đăng** 1 ch. (Phóng tủng) : — phụ ; — phí ; — tử ; du —  
 3 n. — trí ; — tính.  
 2 ch. (Trừ, dẹp) : — định.
- Đảnh** 1 ch. (cái vạc), — trâm ; (chốt) : — núi.  
 2 n. đồng —.
- Đảnh** n. (Đùi thịt) : Sả heo chia làm bốn —.
- Đao** 1 ch. (Dao) : đoản — ; — phủ ; cá —.  
 2 n. bi — ; lao —.
- Đau** n. — ốm ; — điếng ; — quần — ; — đầu.
- Đào** ch. (củ lao) : hủi — ; bằng — ; bán —.  
 2 ch. — võ (củ mưa) ; — tự.  
 3 ch. — diên ; — địa ; — qua ; phản — ; — chánh ; — huyền ; đá —.  
 4 n. — ít roi ; nói — ra ; — mất.
- Đặc** ch. (đặng) : — chí ; — thổ ; — dụng ; tự —.
- Đất** n. bán — ; — hàng ; — là quế.
- Đặc** 1 ch. (Riêng biệt) : — biệt ; — sắc ; — ăn ; — tính ; — quyền ; — sai ; — diêm ; — gia.  
 2 n. nước — ; — gặt ; dốt — ; — sệt đại —.
- Đặt** n. bày — ; — dở ; — cọc ; — lên ; — đàn ; sắp —.

**Đăm** n. — chiều (tay mặt, tay trái); phương trời —.

**Đâm** n. — b)l; — thọc; — sấm; — ra; — rế.

**Đằm** n. — thắm.

**Đằm** n. — ẩm; — đĩa bả —

**Đắm** n. mê —; — thuyền.

**Đắm** n. — cú; — ngực; — lưng; trái —; — thêm.

**Đắm** n. — bùn; — uớt.

**Đắm** n. lấm —.

**Đậm** n. — lợt.

**Đặng** 1 ch. (lèn): — sơn; — lục; — báo; — đàn.

2 ch. (dèn): dèn tạ —; — chúc; vọng —; — dài.

3 n. (dồ chận cá): cắm —; bắt —.

4 n. — thuế; — nạp.

**Đản** n. (dè): — giấy; — ghe; — ép.

**Đặng** 1 ch. (bay lên): — vân; — sơn; — giao; — không.

2 ch. (dây leo): — cát —; — la.

3 ch. — xà.

4 n. Đái —; — dặng.

**Đản** n. do —; đông —; đúng —.

**Đặng** n. cay —; — chằng; — cấn —; — nghét.

**Đặng** n. Đầy —; đều —.

**Đặng** n. (Đắc): — kiện; — tiền; — việc; làm —; ngổ —.

**Đản** 1 n. (chặt): — tre; — cây.

2 n. (Đoạn): — chuối; — miá.

**Đặng** 1 ch. (bặc): — cấp; nhứt —; các —; ngã —; bình —. 2 n. ghé —; đúng —.

**Đặng** n. Dài dặng —.

**Đản** n. lẩn —.

**Đặng** n. (đụng): — cây —; cỏ —; chơn —.

**Đặng** n. lặn —.

**Đặng** n. (đụng): — chịu —; — com.

**Đản** n. (dè): — la —; — đầu; — chịu —.

**Đặng** n. (dùng): — làm; — tha.

**Đản** n. khúc —; lẩn —; — dờ.

**Đẩy** n. xô —; đưa —; — cửa; — thuyền.

**Đẩy** n. (Đầy): — dà; — năm; — túi; — ăn —; ngon com — giắc.

**Đặt** n. lặt —.

**Đầu** ch. sao bắc —; đánh —.

**Đẻ** n. sanh —; nói đỏ —.

**Đẻ** n. Đẹp —.

**Đẻ** n. con —.

**Đẻo** 1 n. đục —; chặt —; — dác; — gọt; — khoét của dân. 2 n. Đèo —; lẻo —.

**Đẹp** n. — cạm.

**Đề** 1 n. — bỏ; — dành; — tang; — tầm; — đầu.

2 ch. (đáy): — hải —; — đảo —; — đại —; — vô —; — cấn —; — triệt —.

3 ch. (Chống cự) — áp; — chẻ — kháng.

**Để** ch. (thuận): hiểu —; khởi —.

**Đĩ** n. — điếm; — thõa.

**Đĩa** n. con —; — mén.

**Đĩa** n. (Đĩa) — bát; — đèn; — sóc —.

**Địch** 1 ch. (cái tìm, chỗ nhắm):  
mục —; trúng —; chuần —;  
— dánh; — xác; — thân.

2 ch. — mẩu; — tôn; — tử.

**Đít** n. — khu; — lu; — thùng.

**Địch** ch. (kinh chống): đối —;  
nan —; vô —; — quốc; — thủ

2 ch. (Ổng sáo): đàn —;  
hoành —.

**Địt** n. té —; dây thúi —.

**Điễn** n. — lác; — cảm.

**Điệt** 1 ch. (Dần dà): — hung;  
— khởi.

2 ch. (cháu): hiền —; thân —.

**Điễm** 1 ch. — nhiên; — tỉnh.

2 ch. (Ngọt): — ngon; — qua;  
— thuy.

3 n. — lành; ra —.

**Điễm** 1 ch. — canh; phạn —.

2 n. dĩ —; — dàng.

**Điễm** 1 ch. (chấm); — chỉ;  
— tích: cục —; — huyết.

2 ch. (đếm): — số; kiểm —;  
— mục; — mặt; — bình.

3 ch. (sửa soạn): — tâm;  
— trang; — giời; — tuyết.

**Điễm** n. dây —.

**Điễn** ch. — cuồng; — đảo.

**Điễn** ch. (ruộng): — viên,

**Điện** 1 ch. Bửu —; cung —;  
— hạ.

2 ch. (điển); vô tuyến —;  
— thoại; — chính; — học;  
— lực.

**Điện** ch. (mây đay); xích —;  
bạch —.

**Điện** n. đau —; chết —; —  
dây; — hồn.

**Điện** ch. (Phép tắc): — chương;  
— án; kinh —; tự —; — nhã;  
— chế; — cổ.

2 n. cây điện —.

**Điện** ch. (điện): — khí;  
— thoại; — tin; — xa.

**Điện** ch. (giúp): — lực; —  
xuất.

**Điều** ch. — khắc; — trác; nối —.

**Điւ** n. rắn liú —.

**Điều** 1 ch. (khoản): — lệ; —  
mục; — kiện; qui —; — luật;  
— trần; — ước.

2 ch. — bát; — dĩnh; — tra;  
— dưỡng; phong —.

3 ch. (lời nói, việc làm): nói  
ít —; — lạ; — ấy; — găm;  
— răn (viết «đều» cũng dạng).

4 n. cây —; màu —; áo —.

**Điւ** n. — hiu; — con. (đai con).

**Điều** 1 ch. — tang; — lễ; — tiên —.

2 ch. (câu): — ngư.

3 n. ống —; — dây.

**Điều** 1 ch — nghệ; đồng —; — về.

2 n. yếu —; — hạnh.

**Điều** ch. (chim): — thú; con  
đà —; — lý; — tận cung tàng.



**Đinh** ch. (Đảnh) — núi; — trần; chung —; — tức.

2 n. đủng —; chút —.

**Đinh** 1 ch. (Trở ra, hơn người): — đặc; — lực; — sinh; — xuất

2 ch. (Tàu nhỏ dài): Hải phi —; tiêm thủy —.

**Đỏ** n. — lóm; — lói; — thời —.

**Đoan** 1 ch. — thệ; — chánh; — tạo —.

2 n. Linh —; nhà —; thuế —. (Douane).

**Đoàn** ch. — kết; — lũ; — xā —; — sư —.

**Đoạn** ch. xử —; — định; — sát.

**Đoạn** ch. (vấn): — kiểm; — mạng; — thiên; — sở —.

**Đổi** n. dây —; — tàu; — lói —.

**Đông** n. — đánh.

**Đồng** ch. — lý; — nhung; — họ —; — nói —.

**Đỡ** 1 n. nước —; — quau; — thừa; — lỗ —; — nghiêng —.

2 ch. (Đánh bạc) — bác; — trường; — tửu.

**Đỡ** 1 ch. (Đậu): Bền —; đùm —; — thi —; — nhờ; — họ —.

2 ch. — quyên; — vũ.

**Đổi** n. — chác; — đời; — lòng; — đáp —; — phiên.

**Đổi** 1 n. chừng —; đến —; quá — rất —.

2 n. — đường; — ruộng; — mặt —

**Đỡ** n. — gác; — bợ —; — chịu —; — nâng —; — cô —: (cô mụ); — bệnh dã —.

**Đỡ** m ch. (xem Đắm): — đương

**Đỡ** m (1) ch. (mặt): — cam —; — đại —.

**Đủ** n. — dùng; — đổi; — mừng; — cây đu —.

**Đũa** n. chiếc —; — ngo —; — đậu —; — mun.

**Đúc** n. — đồng; — súng; — thợ —; — bánh —; — chung —.

**Đút** n. — com; — nhét; — môi; — ong —.

**Đục** 1 n. dùi —; — lỗ; — bặt; — vùm; — kiến —.

2 n. — ngừ; — ngàu; — gạn —; — mặt —.

**Đục** n. — mưa; — chui —; — xông —; — cái — cá.

**Đuềnh** n. (Vô tâm): — đoàng.

**Đui** n. — mù; — tối —.

**Đùi** n. bắp —; — quần —

**Đuôi** n. cái —; — cong —; — đầu —; — naoắt —; — nguit —.

**Đùi** n. lụi —; — đi — dùi —.

**Đuối** n. chết —; — cá —; — yếu —.

**Đuín** n. lựa —; — thao —; — quần —; — Chợ —.

**Đuối** n. xua —; — chim; — — giặc; — tuốt; — đeo —.

**Đun** n. (nấu sôi): — nước; — com; — đầy; — lửa.

**Dùn** n. dễ — ; — đất ; — đồng.

**Đùng** n. nháy — ; đập — — ;  
sóng — —.

**Đún** n. — đôn (Không đúng—  
dẫn).

**Đúng** n. — bực ; — dẫn ; — giờ.

**Đụn** n. — rơm ; xây — ; chảo —.

**Đụng** n. — đầu ; — chạm ; —  
nhằm ; lặn — ; ăn — lộn.

**Đún** n. lùn —.

**Đứng** n. cây — đỉnh ; đi — đỉnh.

**Đùng** n. (Đường vòng giữa  
quần) : — quần.

**Đuối** n. cây — ; — hoa ; — tuệ.

**Đuông** n. con —.

**Đuôn** n. suôn —.

**Đuột** n. dà — ; duôn —.

**Đực** n. — cái ; giống — ; — mặt.

**Đức** ch. hơn — ; — hạnh ; —  
tài ; — dục ; — Bà.

**Đứt** n. — dây ; — đoạn ; — khúc,  
— chon.

**Đưng** n. cây — ; lợp —.

**Đứng** n. lưng —.

**Đước** n. cây — ; than — ; cần —.

**Đươn** n. — thúng ; — rổ.

**Đương** n. (Xem chữ Đàng) :  
trở — ; — đầu ; — khi.

**Đườn** n. nằm — dượt ; dài —  
dượt ; — dươn.

**Đường** ch. (Xem chữ Đàng) :  
gia — ; công — ; minh — ; —  
đi : — cát ; — đột ; nhà —.

**Đượn** n. dài — ; — lưng.

**Đượng** n. — lựa ; nửa —.

**D**

« **Câu rời** »

1 — Ấu dả, đã khát, đã rồi,  
Đãi gạo, đãi thời, cái dây, đãi  
ăn.

2 — Lác dác, nan dát, dát (đươn),  
Đạc thành, đồ đạc, đạc đường,  
đạt (thông).

3 — Đạt thời, đỉnh đạc, tử dưng,  
Điền dân, dân dị h, huỳnh  
dân, dân (kim).

4 — Đằm phu, căn dấm, dấm  
đang, Đan tâm, đan độc, làn  
đan, đang lờ.

5 — Đãng đàn, đàn thời, gió đàn,  
Xuân dưng, dưng đột, hoang  
đàng, đàn hương.

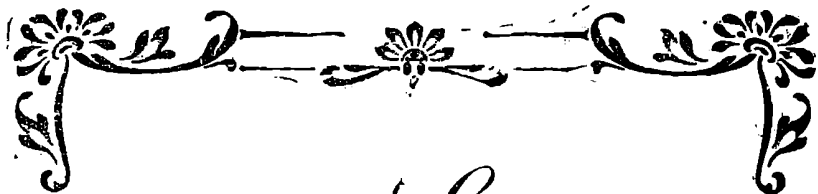
6 — Quái dân, huỳnh dân, văn  
dân.

Đãng tử, nguyên dân, dưng  
gian, đáng đời.

D

« Câu ròi »

- 7 — Đắc chí, đắc dụng, đắc bàng, Đắc biệt, nước đặc, đặt đàn, đặt tên.
- 8 — Đám chiêu, đám bột, đám sấm.  
Đám đĩa, đám thắm, bà đám, đám mê.
- 9 — Đấm hùa, lấm dấm, dấm thuyên.  
Đấm ướt, trái dấm, dấm thềm, dấm lưng.
- 10 — Dẫn giầy, dẫn xuống, dẳng la, Cát dẳng, dẫn ép, dẳng xà, dẳng vắn.
- 11 — Đẳng cấp, ghế dẳng, dẫu cây, Đủng dẳng, do dẩn, dẳng cay, dẳng chẳng.
- 12 — Đầy đặn, đều đặn, dặng tiền. Pãv dà, xô đầy, đầy thuyên, đầy năm.
- 13 — Đợi đề, đề hồ, đề căn, (rễ cây), Triệt đề, hiểu đề, đề tan- đề tằm.
- 14 — Đáng dích, dích mẫu, dít lu, Mục dích, té dít, dít khu, dích kinh.
- 15 — Diệt hung, hiền diệt, diếc cầm.  
Diềm chỉ, diềm mục, diềm tâm, diềm giới.
- 16 — Đau điếng, xích điến, diện cụng.  
Điềng lực, điễn khí, diềm chương, điếng hồn.
- 17 — Một dôi, rất dôi, dôi phiến, Đồ bác, dền dôi, đồ nghiêng dôi nhờ.
- 18 — Bánh dục, dút nhét, dúc đồng. Đục mưa, đục lỗ, đục xông, đục ngừ.
- 19 — Đui mù, yếu đuối, cong duôi, Đũi thao, Chợ-đuôi, bấp duôi, duôi đi.
- 20 — Lũn dũn, chảo dụn, di dũn, Đủng đỉnh, dụn chạm, dúng dúng, dụn rơm.
- 21 — Đuốc hoa, dúng dẩn, con duông.  
Than đước, lũng dưng, duồn suôn, duột (dà).
- 22 — Đức dục, đức bạnh, đức nhọn.  
Đứt dây, đứt khúc, đứt chơn, đức tài.
- 23 — Dài đươn, đượng lựa, trở đương.  
Đươn thúng, đượng dột, nhà Đương, đượng đi.



# E

## É

Ê n. tiếng hỏi gan, hoặc cấm.

Ên n. ôn —.

Èo n. — uộc.

Êo n. trừ —; — lả.

Êo n. Nói — à — ợt; — ợt.

Éc n. kêu — —; cá —.

Ét n. ót —.

Ê n. mình

Ê-phê-t-rin (Ephédrine).

## Êu

Ếc hay Ếch n. — nhái.

Ênh n. Chứa—bụng ra. Nắm —.

Ên n. — lưng; — bụng.

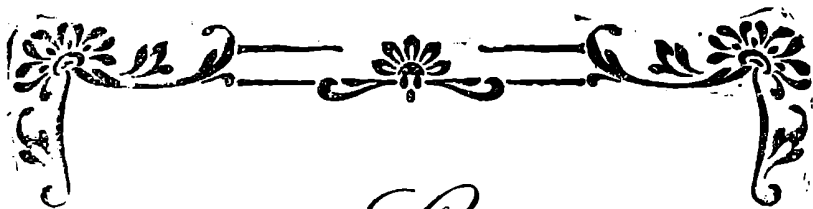
Ên n. ôn —.

Ênh n. — áng.

Ên n. ôn —.

Êt n. ót —.

Êu n. — ợt.



# G

## Gà

- Gả** n. — con ; cưới —.  
**Gã** n. nhà — ; — k a ; — thơ sanh.  
**Gác** 1 n. (giàn) : cái — ; — tía ; — phượng.  
2 n. (tiếng đòi) : gốc — ; ghéch —.  
3 n. (cất lên) : — giá ; — tay ; — kéo ; — bút ; — yên ; — lại.  
**Gát** n. canh—(1);—dan (gardien).  
**Gạc** n. — nai ; đỡ — ; — ngang ; — chũ ; — lên.  
**Gạt** n. gấm ; luông — ; ống — ; — bọt.  
**Gai** n. — gốc ; dây —.  
**Gạy** n. — cắn ; — gắt.  
**Gãi** n. — dầu ; — quàu.  
**Gảy** n. (khảy : — dòn ; — bàn linh.  
**Gây** 1 n. bẻ — ; — ngang ; — luôi.  
2 n. — gọn.  
**Gại** n.—liêng(làm cho trong lối); — dao (mài cho bén).  
**Gạy** n. — chuyện ; — mọc.  
**Ga** n. — dạ ; nhát — ; cả — ; cãm —.

## Gặng

- Gang** 1 n. — tay ; — tấc ; dưa —.  
2 n. chảo—; ống —; lời—thép.  
**Gạn** n. — tra ; — đục ; — gùng ; — hỏi.  
**Gàng** n. trở — ; nói —.  
**Gào** n. thét — ; kêu —.  
**Gàu** n. cái — ; — dai ; gãi — ; — mên (gamelle).  
**Gặ** n. — đầu ; gục —.  
**Gặt** n. — lúa ; — hái ; con —.  
**Gấm** n. kim — ; dao —.  
**Gằm** n. — đầu ; — mặt.  
**Gằm** n. trời — ; — hét ; cu — ghi ; dưới — giương.  
**Gặm** n. — xương ; cạp —.  
**Gắm** n. — ghé ; gói — ; gói —.  
**Gắm** n. — vóc ; dệt — ; cạp —.  
**Gắm** n. suy — ; — xét ; — nghĩ.  
**Gằn** n. — sây ; — gạo ; cười — ; nói — ; — bời.  
**Gấng** 1 n. (loại cây) : cày — ; gò —.  
2 n. con — vông ; — nhau.  
**Gấn** n. — keo ; — sáp ; — sơn ; — bó.  
**Gấng** n. — công ; — sức ; — gò ; — gượng.  
**Gặng** n. hỏi — ; — lại.

(1) Đàng ngoài viết : Canh gá:

**Gắt** n. — gao; — gông; — góm; — hiềm; — tình; — nặng —.  
**Gấp** n. — dịp; — gõ; — xây —.  
**Gập** n. — ghềnh.  
**Gấp** n. — lửa; — cái —.  
**Gấp** n. — rúc; — việc —; — hai; — mấy.  
**Gác** n. — trái —; — xoi —.  
**Gần** n. — gũi; — miền.  
**Găng** n. (gùng): — củ —; — lùi; — mứt —.  
**Gật** n. — gù; — gương.  
**Gấu** n. — chuyện; — một vài câu truyện.  
**Ghê** n. — mệ —; — di —; — chốc; — xúc —; — lạnh (lạt lẻo).  
**Ghê** n. (khê): — hau; — gọn —.  
**Gỗ** 1 n. — cây —; — ván —.  
     2 n. — đầu; — cửa; — mỗ; — nói như — thoi; — con — kiến.  
     3 n. — Nón —; — nôi —; — thuyền —.  
**Gỏi** n. — cuốn; — cá.  
**Gỗ** n. — Trại —; — sủe; — cây —; — nhà —.

**Gỗ** n. (tiếng đời): — ganh —; — găng —; — ghen —; — ghét —.  
**Gờ-ram** (gramme): — một cân 600 gờ-ram.  
**Gở** n. — quái —.  
**Gỡ** n. — đầu; — rối; — rầu; — gập —.  
**Gởi** (1) n. (Ký): — thơ; — gắm; — chùn — (gửi).  
**Gục** n. — đầu; — gác; — ngủ —.  
**Gục** n. — áo; — rửa. (Gột rửa).  
**Gút** n. — thắt —; — dây; — kim —.  
**Gùi** n. — cái —; — áo quần; — trái —.  
**Gũi** n. — gần —.  
**Guốc** n. — dép; — vòng; — — chèo.  
**Guột** n. (cột lái): — dây; — — mây.  
**Guộn** n. — áo; — quần.  
**Gương** n. — kính; — tốt; — — sen; — bóng —.  
**Gượng** n. — găng —; — rần —; — — gao.

(1) Đàng ngoài viết « gửi ».

**G**

« **Câu rời** »

1 — Gả con cho nhà gã.  
 2 — Gác tía, canh gát, gác tay.  
 Gạc ngang, ống gạt, gạc nai,  
 gạt lường.

3 — Gảy đòn, bẻ gậy, gãi quần.  
 Gại tiếng, gay chuyện, gãi đầu,  
 gậy ngang.

G

« Câu ròi »

- |  |  |
|--|--|
| <p>4—Chảo gang, gạn hỏi, cãm gan,<br/>Gang tay, gạn đục, trở gàng,<br/>dra gang.</p> <p>5—Gặc đầu, gặt lúa, thét gào<br/>Gãi gàu, gục gặc, cái gàu, gáo,<br/>(kêu).</p> <p>6—Gằm đầu, gằm hét, kim gằm;<br/>Dệt gấm, gấm ghê, trời gấm,<br/>Gặm xương.</p> <p>7—Găng nhau, găng vông, gò<br/>găng.<br/>Gắn keo, găng sức, cườì gấn,<br/>gắm suy.</p> | <p>8—Gắt gao, gắp rúc, gập ghềnh,<br/>Gấp díp, gắp lửa, gặt tình,<br/>gắp hai.</p> <p>9—Di ghê, xúc ghê, ghê hàu,<br/>Gọn ghê, nón gô, gô đầu, gô<br/>(cây).</p> <p>10—Gấp gở, quái gở, gở đầu,<br/>Gục gặc, gục rửa, gục đầu, gút<br/>dây.</p> <p>11—Gần gũi, gùi áo, găng lui,<br/>Guốc chèo, guột dây, trái gùi,<br/>guốc vòng.</p> |
|--|--|

GH

- |  |   |
|--|---|
| <p>Ghém n. rau — ; gói — ; gỏi —.</p> <p>Ghen n. — trong —, ghét; — gò.</p> <p>Ghèn n. chặm — ; đồ —.</p> <p>Ghẹo n. chọc — ; trêu —.</p> <p>Ghép n. — giường; — chữ;<br/>— ván.</p> <p>Ghếch n. — gác; — lên.</p> <p>Ghềnh n. gập — lên thác<br/>xuống —.</p> | <p>Ghì n. — lấy; — xuống; kéo—.</p> <p>Ghiếc n. góm —.</p> <p>Ghim n. cây —; — mứt; — kim.</p> <p>Gi (Xem chữ D).</p> <hr/> <p>Rau ghém, ghếch gác, ghen tương<br/>Gập ghềnh, góm ghiếc, ghép<br/>giường, ghim kim.</p> |
|--|---|



# H

OA... UÊ... UY...

## Hả

**Hả n.** — dạ ; — miệng ; hi — ;  
ha — ; hởi — ; — hê ; —  
hơi ; gi — ?

**Hảc nh.** (rãnh, vực) : khe—chi  
tâm ; lá —.

n. cười hích —.

**Hát n.** — xướng ; ca — ; rap —.

**Hạc ch.** con — ; cầm — ; đánh  
— ; tuổi — ; — phát.

**Hạt 1ch.** (phần cai trị) : bôn — ;

địa — ; quản — ; Mỹho — ;

2 ch. (một mắt) : — mã ; — tử.

3n. (hột) : — com ; — cườm ;

hột — ; — sương.

4n. hạt —.

**Hải ch.** (biển) : tứ — ; — hà ;

— khâu ; — cảng ; — Nha

(La Haye) ; — phi đình ;

— quán.

**Hải ch.** (sợ) : kinh — ; — hùng ;

la bài — ; — hãn ; — nhiên.

**Hảy n.** (Hắt) — tay đồ rượu.

**Hảy n** (Dận bảo) : — rần ; —

học ; — còn. (vẫn còn)

**Hảm ch.** (hảm) : — hổ.

## Hàng

**Hãm 1 ch.** (làm bức) : — hiếp ;  
— bại ; — thành ; địa — ;  
— trận.

2 n. (cầm lại) giam — ; — máy  
lại ; hát câu — ; — thuốc  
phiện.

**Han n.** hỏi — ; — chào.

**Hang 1 n.** — đá ; lỗ — ; —  
thâm ; — cùng.

2 n. hồ —.

**Hàn 1 ch.** (lạnh) : — lương ;

— huyền ; — gla ; — sĩ ; —

ôn ; bán — ; quảng — ; — vi ;

— thử biểu.

2 ch. (cây bút) : — lâm ; từ — ;

— mặc ; — tri ; — uyển.

— 3 ch. Cửa — ; đá — ; — sông ;

thợ — ; mỏ — ; — the ; hổ — ;

thuốc —.

**Hàng 1 ch.** — đầu ; — phục ;

lai — ; qui — ; thuyết —.

2 ch. — hải ; — không ; — giảng.

3 ch. — hóa ; — giê ; cửa — ;

— nằm ; mở — ; nhà — ;

sấp — ; — ba : — tông ; — xã ;

— quan viên.



**Hán** ch. (Hón): — gia ; gốc — ;  
— vãn : — Việt.

**Háng** h. cái — ; dưới — ; kẽ —.

**Hạn** 1 ch. (mồ hôi): xuất — ;  
phát —. (cũng đọc Hãn).

2 ch. (nắng) : mùa — ; khô — ;  
đại —.

3 ch. (ranh, kỳ hện) : giới — ;  
vận — ; — chể ; kỳ — ; mãn — ;  
vô —.

**Hạng** ch. (thứ lớp, hóa vật) :  
nhút — ; hảo — ; lão — ; hóa  
— ; — vô. (Tây-sở bá vương).

**Hàn** n. (chắc chắn) : — thật ; đã  
— ; — dạ.

**Hãn** 1 ch. (ít có) — hữu ; — hi.

2 ch. (chống giữ) — cách ;  
— ngữ ; — vệt.

3 ch. (mồ hôi) : — châu ;  
— mã ; — tuyến.

**Hảng** n. hình — ; hang — ;  
chàng —.

**Hãng** ch. (cửa hàng) : — bạc ;  
— buôn ; chủ — ; — tàu ; — xe.

**Hành** ch. kiêu — ; — diện ;  
— miễn ; — cầu.

**Hào** 1 ch. anh — ; hương — ; —  
nháng ; thu — ; — hổ ; — hoa.

2 n. thờ — hễn ; hỏn —.

**Hàu** n. con — ; — hễn ; lặn —.

**Hảo** ch. (tốt) : hòa — ; — tâm ;  
— hơn ; — tửu ; — vị ; — xứ.

**Hào** n. nói — ; làm — ; — huyền.

**Hắc** ch. (đen) : dầu — ; — ám ;  
— bạch ; — y ; — nô ; — mẽ.

**Hát** n. đồ — ; cười — — ; —  
hèo ; biu —.

**Hãm** n. — he ; — hờ ; — dọa.

**Hâm** n. — thịt ; — thuốc.

**Hầm** n. — — áp điệu : — hư.

**Hấm** n. — vôi ; — hổ ; — hình ;  
nóng —.

**Hậm** n. — hực.

**Hảm** n. — xuống ; dốc — ; hờ —.

**Hãm** n. — hút ; com — ; hãm — ;  
dọa —.

**Hãn** n. Bán

**Hãng** n. — chi ; hung —.

**Hàn** n. — chấn ; thù — ; —  
học ; — giận.

**Hảng** ch. — bữa ; — năm ; đạo  
— ; — tâm ; — hà ; — Nga ;  
— sản.

**Hãn** n. (nó) : — chớ ai ; — va.

**Hảng** n. tăng —.

**Hàn** n. — hỏi ; — thật ; chắc  
— ; bản —.

**Hân** ch. — hoan ; — hạnh.

**Hãn** 1 ch. hãy — ; thừa — ;  
không hề — ; — khích.

2 ch. Khai — ; khởi — ; —  
doan.

**Hảng** 1 ch. (hứng) : — cảnh ;  
— cảm ; — chí ; — thú ;  
cao — ; thi — ; tửu —.

2 n. — gió ; — nước ; — lấy.

**Hãn** n. Hi — (hỏn).

**Hảng** n. — nắng ; hàng —.

**Hảng** n. hờ — ; — hờ.

**Hẻ** n. lỗ — ; kẹt — ; — răng ;  
chè —.

**Hẻ** n. hữ — ; tốt quá — ; chẳng  
— ; tiếc —.

**Hềm** n. đường — ; lỗ — ; xó —.

**Hẻo** n. hông — ; — lắt ; — lảnh.

**Hê n.** — hã

**Hê n.** — là ; — sớm mai.

**Hêch n.** hốc — ; — chơn lên.

**Hết n.** — thấy ; còn — ; — lẽ.

**Hêm n.** (hiềm) : thù — ; — kỵ ;  
— khích ; — vi.

**Hêu n.** nhẹ — ; hêu — ; — hển.

**Hự 1 ch.** (ít, mong) — hữ ;  
— thánh ; — vọng.

2 ch. (vui) — đi (vui vẻ) .

3 ch. (vật tế) — sinh.

**Hỉ 1 ch.** (mừng) : — lạc ; cung  
— ; — hạ ; — khúc ; hoan — .

2 n. — mũi.

**Hĩ 1 n.** đẹp quá — !

2 ch. Hậu — ; túc — ; — hồ.

**Hích ch.** hiên — ; cười — hác.

**Hít n.** — vô ; hôn — ; nhát — ;  
— bà ; tu — ; chim — ô.

**Hýt** (danh-từ hóa-học) : — roc  
xyt (Hydroxyde).

**Hịch 1 ch.** tờ — ; truyền — ; —  
báo ; — văn.

2 n. — hạc.

**Hiêm n.** — hiêm ; — chi ; —  
có ; — lằm ; — hoi.

**Hiêm ch.** nguy — ; — tượng ; —  
nghèo ; làm — ; — yếu.

**Hiên ch.** (sáng) : Vinh — ; — đạt  
— hích ; — minh ; — vi kính.

**Hiếp ch.** ăn — ; — đáp ; —  
quờn ; hãm — ; ức — ; — bách.

**Híp n.** — mắt ; — miệng ; sưng  
— ; — vô.

**Hiều 1 ch.** — dụ ; — thị.

2 ch. — nghĩa ; — lòng ; — ngẫm

**Hính n.** — mũi ; — hăng ; hình — .

**Hiệu ch.** — lực ; — quả ; số  
— ; danh — .

**Hưu n.** — quanh ; buồn — ; gió  
— — ; — hắt

**Hoa ch.** (huê) ; — quả ; — mĩ ;  
— chi ; — hồng ; — tai.

**Oa 1 ch.** Bà Nũ — .

2 ch. (giấu) : — trữ ; chủ — .

3 ch (Nồi) : thồ — ; — đồng.

4 n. Khóc tu — ; — — .

**Hỏa ch.** (lửa) : — hoạn ; —  
thuyền ; — xa ; — táng.

**Hòa ch.** — hảo ; — nhã : khoan  
— ; — thuốc ; — thương.

**Oà n.** khóc — ; chan — .

**Hoác ch.** (rau) : lê — ; người  
lê — ;

n. hỉ — ; huích — .

**Hoát ch.** (mở mang) : — đạt ;  
— nhiên.

**Oác n.** kêu oang — ; lác — .

**Hoạt ch.** (sống) : Sinh — ; —  
ngũ ; — bát ; — động.

**Oạc n.** chàng — ; — ra.

**Hoạch ch.** kế — ; trù — ; tróc — .

**Hoai n.** — mùi ; — đi ; phân — .

**Oai ch.** — danh ; — quyền ; —  
võ ; thị — .

**Hoài ch.** — bão ; — cồ ; — cự ;  
— nghi ; — hũy ; chơi — .

**Hoải n.** bãi — ; — minh.

**Oải 1 ch.** (kiệt yếu) : — lực ; —  
thân ; uê — .

2 ch. (lùn thấp) : — nhọn ; —  
tử.

**Oam n.** ta — ; cây — — .

**Hoan ch.** (vui vẻ) : hân — ; —  
lĩ ; — nghinh .

- Hoang** 1 ch. (không chủ) : —  
vu ; mờ — ; — phể ; — dàng ;  
ruộng —.  
2 ch. — mang.
- Oan** 1 ch. (oán, ức hiếp) : —  
cừu ; vu — ; hãm — ; — khúc ;  
— ưỡng ; kêu —.  
2 ch. — ương.
- Oang** n. (Tiếng kêu to) : kêu —  
oác ; uênh —.
- Hoàn** 1 ch. (hườn lại) : — lương  
(trở lại tốt) ; — công ; —  
nguyên ; tuần — ; — sanh ;  
khái —.  
2 ch. (viên) : thuốc — ; —  
đạn ; Nam — tề.  
3 ch. (Vòng quanh, khu vực) :  
— cảnh ; — cầu ; — vĩ.  
4 ch. (rời, xong) : — bị ; —  
thành ; — tất ; — toàn.  
5 ch. hàn — ; a —.
- Hoàng** 1 ch. — để ; ngọc — ;  
— thân ; — tử ; — triều.  
2 ch. phụng —.  
3 ch. (Sợ) : sáng —.  
4 ch. (vàng) : màu hỏa — ; —  
đạo ; mộng — lương ; đại  
— ; ngư — ; — hôn ; — nân ;  
— tuyên.
- Hoán** 1 ch. hô — ; la —.  
2 ch. — cái ; — tân ; tái — ;  
tờ giao —.
- Ốan** ch. (thù hềm) : cừu — ; —  
hận ; thù — ; thán —.
- Hoãn** ch. (hảo) : — dài ; —  
bình ; tri — ; hòa — ; — bộ.

- Hoảng** (Sảng sột) : — hốt ; —  
kinh ; mê — ; — hôn ; khùng —.
- Oản** ch. xôi — ; bánh —.  
nà —.
- Hoann** ch. lời — ; phong —.
- Oanh** 1 ch. chim — ; hoàng — ; —  
yến.  
2 ch. — liệt ; — trầm ; — túy.
- Hoảnh** n. chánh —.
- Hoặc** ch. nghi — ; huyện — ;  
mê — ; — là ; — có ; — già.
- Oặt** n. địu — ; — xuống ; — hòa  
— oại.
- Hoặc** 1 ch. — hương.  
2 n. xấu —.
- Hoảng** ch. (rộng) : — đạo ; —  
lệ ; — vĩ ; — tử.
- Oản** n. — oại ; nặng —.
- Hoễn** n. đồng tiền —.
- Hoét** n. nói phách nói — ; —  
lên một tiếng.
- Hỏi** n. tra — ; dám — ; dẫu — ;  
bánh — ; — han.
- Hỏm** n. — vào ; hủng — ; sáu  
— (sáu bóm).
- Hỏng** n. — thi ; — căng ; — lên.
- Hở** 1 ch. — người ; — bang ; —  
tử.  
2 ch. (cọp) : hùm — ; — lang  
3 ch. — phách ; chuổi —.
- Hở** ch. (Giao thiệp với nhau).  
— bang ; — cạnh ; — giá ; —  
trợ.
- Hỏi** n. mừng — ; nóng — ; hỏi —.
- Hỏi** n. — giờ (hỏi nãy đến  
giờ) ; — ôi !

**Hòm** n. bừa — ; — rày ; ngồi chồm — .

**Hồn** n. — hèn (mệt nhục).

**Hồn** 1 ch. — độn ; — loạn ; — tạp ; — chiến ; — hợp.  
2 n. — âu ; — hào.

**Hồng** n. (Trống) : lỗ — ; — hèn (không kín đáo).

**Hồng** n. (Lòn hõn) : Trẻ con cung lăm sinh — .

**Hở** n. lỗ — ; kẹt — ; — hàn ; — hang ; — môi ; hăm — ; hớn — .

**Hở** n. Hực — .

**Hở** i n. — dạ ; — lòng.

**Hở** i n. — ôi ! ; — nào !

**Hủ** ch. (mục hư) : — lậu ; — hỉ ; — tệ ; — tục ; bắt — .

**Hũ** n. cái — ; — nếp ; cò — cau.

**Huân** ch. — áo.

**Húc** 1 n. (báng lộn) : trâu — ; — báng ; — hắc.

2 ch. — nhật (Trời mới mọc)

**Hút** n. — thuốc ; — gió ; hăm — ; hui — ; củi — ; gạo — .

**Huế** ch. trà — ; ngoài — ; đi — .

**Uế** ch. như — ; ô — ; — trực.

**Huếch** n. (rộng rãi) : — hoác.

**Huênh** n. — hoang (Áng Bắc : Hay phò trương).

**Huy** ch. — chương , — hoàng.

**Uy** ch. — hiệp ; — nghiêm ; ra — ; — tin ; — võ.

**Húy** ch. (cũ) ; — danh ; chữ — ; — kĩ ; vòng — .

**Ủy** 1 ch. (chức) ; Đô — ; thiếu — ; hiệu — ; vệ — .

2 ch. (sợ) : — cụ ; — kính ; bắt — ; — chà.

**Hủy** ch. (phá) : — bỏ ; — báng ; — hoại ; — của : — tuyền.

**Ủy** ch. phủ — ; phó — ; — ban. (Xem chữ U).

**Huyền** ch. (cỏ huyền) : — đường ; thung — ; — thất ; hàn — .

**Uyên** 1 ch. (vực sâu) : thâm — ; — bác ; — thiên.

2 ch. — ương ; Tân — .

**Huyền** ch. — diệu ; — cơ ; đôn đôn — ; — đầu ; thực — .

**Huyền** 1 ch (đối trá) : — hoặc ; đôn — ; mừng — ; nói — .

2 ch. (Khoe khoan) ; — chúng ; — đệu.

**Uyển** 1 ch. (tốt đẹp) : — áo ; — nhã.

2 ch. (Vườn của Vua) : thượng — ; ngự — ; văn — .

3 ch. (Uốn theo, dịu dàng) : — chuyển ; — ước.

**Huyệt** ch. (lỗ) : — mã ; khai — ; sào — .

**Huỳnh** ch. (anh) : — đệ ; biểu — ; sư — ; — trưởng.

**Uinh** n. tay — ra ; ván — .

**Huỳnh** n. cây — .

**Hui** n. — hút ; hăm — .

**Hùi** n. — hùi ; — hụi.

**Hụi** n. hê — ; hùi — : chơi — .

**Hùi** n. phung — (tật đơn);  
hân —.

**Huyết** n. — còi; — chó; chim  
tu —.

**Huych** ch. Huych đệ — chi tương.

**Huych** n. Nói — tẹt.

**Hun** n. — hit; — dúc.

**Hung** 1 ch. — ác; — hăng; con  
bò —; hành —.

2 ch. — nô

**Hùn** n. — hiệp; — vốn; phần  
—; đồ — —.

**Hùng** 1 ch. (gấu): — dâm;  
diêm —.

2 ch. (gan dạ): anh —; — biện;

— cường; — hậu; — hồn; —

tâm; thư —; chim — hoang.

**Hún** n. — hín; — hờn.

**Húng** n. — hiệp; rau — lủi.

**Hũng** n. — bình; — xuống.

**Hông** n. có —.

**Huống** 1 n. — chi; — hồ; hà —.

2 ch. cảnh —; trạng —.

**Hucl** n. — tay; — thương.

**Huõn** ch. — đái; — xo; dục —  
cầu mưu.

**Hũ** n. — anh; — há; bao nhiêu —.?

**Hữ** n. Ủ —; — hẽ.

**Hựe** n. — hỡ; nóng —; chó —.

**Húng** ch. (Hắng).

**Hững** n. chung —; hớ —.

**Hững** n. — hờ.

**Hượng** ch. — dụng; ảnh —; —  
úng; — của; — hơi.

**Hữu** 1 ch. (bạn): bằng —; cố —.

2 ch. (có), — dụng; — hạn; —

hình; — tài; — cơ hóa học.

3 ch (phía mặt): — bau; tả

—; — dục.

**Hưu** ch. (thôi, nghỉ): — hủy;

— tri; giai —; — tức.

**Hựu** n. con —; — nai.

**Hựu** ch. (lại, tha, giúp): thứ —;

— quốc; xá —; — quyền.

H

OA... UÊ... UY...

« Câu ròi »

1 — Hát ca, hải hác, hác tâm,  
Đĩa hạt, hựt hạt, hạc cầm. hạt  
com.

2 — Há miệng, hải khâu, hải hà,  
Hải kinh, bài hải, Hải Nha,  
hãy còn.

3 — Hãm hổ, hãm hiệp, hồ hang,  
Hãm thành, hang đá, hởi han,  
hang cùng.

4 — Hàn lâm, hàn sĩ, thuốc hàn,  
Hàng đầu, hàng hóa, nhà hàng,  
hàng ba.

5 — Cái háng, gốc hán, Hân gia,  
Xuất hạn, nặng bạn, hạng  
ba, hạn kỳ.

6 — Hãn thật, hăng bạc, hăng tàu.  
Anh hào, hào hễn, con hào,  
hào hoa.

# H

## OA... UÊ... UY...:

« Câu ròi »

- 7 — Hắc (đen), đồ Lã, hắt (cười),  
Hỗ tâm, nói hão hãn hòi,  
hung hăng.
- 8 — Hãm he, hãm thịt, nóng hãm,  
Hãm hừ, hãm hổ, hãm hãm,  
hãm vôi.
- 9 — Hãm xuống, hãm bút, thù hãm,  
Hãng năm, hãng sáu, đạo hãng,  
Hãng Nga.
- 10 — Hãn va, ằng hãn, hãn hoan,  
Đẹp hĩ, hĩ mũi, hĩ hoan, hĩ  
(mừng).
- 11 — Hề hẩn, hãn lấy, hẽ răng,  
Lỗ hẽ, hũ hẽ, hẽ (chãng), hẽ là.
- 12 — Hốc hếch, hết thảy, hít vô,  
Nhát hít, hiền hích, hít cô,  
Hịch truyền.
- 13 — Hiềm thù, hiềm khích,  
hiềm vi.  
Hiếm hơi, hiếm hệt, hiềm  
ngay, hiềm ngheò.
- 14 — Hiền dụ, hiền nghĩa, hiền  
vinh.  
Ăn hiếp, híp mắt, hiền minh,  
hiếp quòn.
- 15 — Hiệulực, hieu quạnh, bắt hieu,  
Hình hỉnh, hỉnh mũi, hieu hieu,  
hiều ngấm.
- 16 — Hoa chi, hoa quả, Nữ oa,  
Thồ oa, oa trũ, tu oa, oa đồng,
- 17 — Hỏa lửa, hòa thuốc, khoan  
hòa.  
Hả hoác, oang oác, chan òa,  
hoác lê.
- 18 — Hoai mùi, oai võ, thị oai,  
Oải lực, bài hoải, bão (hoải),  
oải nhơn.
- 19 — Hoan nghinh, hoan hĩ, mỗ  
hoang.  
Oan ương, oan khúc, vu oan,  
hoang đảng.
- 20 — Bàn hoàn, hoàn vũ, hoàn toàn,  
Hoàng nàn, hoàng đế, hỏa  
hoàng, hoàn nguyên.
- 21 — Tái hoán, thù oán, hoán (la),  
Xôi oán, hoãn đái, hoãn (hòa),  
hoảng kinh.
- 22 — Chánh lo ònh, huyển hoặc,  
hoàng oanh.  
Dụ oặt, xấu hoắc, lôi hoanh,  
hoặc là.
- 23 — Tiền hoãn, búng hỏm, nặng  
oản.  
Bữa hỏm, chỏm hỏm, đạo  
(hoảng), hỏng thi.
- 24 — Hồ phách, hỗn độn, hồ hang,  
Hỏi giờ, nóng hồ, hỏ bang,  
hỗn hào.
- 25 — Hởi ôi ! hởi dạ, hởi nào,  
Hủ lậu, hủ hĩ, (cổ) hủ cau, hởi  
lòng.

# H

OA... OÊ... OY....

« Cầu rời »

- |  |   |
|--|---|
| 26 — Trà huế, nhơ uế, uễn hoang.<br>Uy nghiêm, uy hiếp, huy<br>hoàng, huy chương.            | 30 — Mýt húi, hè hụi, hằm húi,<br>Choi hụi, hân hủi, hùi hùi,<br>hủi phung.         |
| 27 — Hút thuốc, trâu hú, huyền<br>đường.<br>Uyên thiên, uyên bác, uyên<br>ương, huyền (hàn). | 31 — Hùn hít, hùn hiệp, bò hng,<br>Hung hăng, hùng hậu, thư<br>hùng, hung nô.       |
| 28 — Uinh tay, huynh đệ, sừ buynh<br>Hủy danh, thiếu úy, vãn ninh,<br>úy chà !               | 32 — Hùn hín, húng hiệp, con hươu,<br>Rau húng, hươu hũy, giải hươu,<br>hướng hồ.   |
| 29 — Hủy bỏ, phủ úy, ủy ban,<br>Huyền hoặc, uyển chuyển, ủy<br>(an), huyền đồn.              | 33 — Hưỡn dãi, chưng hửng,<br>hưỡn xô.<br>Bảng hữu, hữu dụng, hững,<br>hờ, hữu lau. |



# I Y

## Ích

- Ích** ch. (Lợi) : hữu — ; vô — ;  
— dụng ; — kỹ ; cây — mẫu.
- Ít** n. chút — ; — nhiều ; — điều ;  
in — ; bánh —.
- ịch** n. lịch — ; khờ —.
- Ịt** n. kêu — — ; ụt —.
- Im** 1 n. (êm) : làm — ; — lìm ;  
nín —.
- 2 n. — mát ; — gốc ; — Ím.
- In** n. nhà — ; giống — ; —  
hệt ; — khuôn ; bánh —.
- Inh** n. — ỏi ; — sinh ; — ỉnh.
- Ịn** n. (ấn) : — dấu ; một — vài.
- ỉnh** n. hỏi —.
- Ỉnh** n. inh — ; — mài.
- ĩnh** n. (ảnh) cou — ương ; —  
bụng (B.).
- Yềc** n. (làm ngặt) : nói — ;  
làm — ; ưa — gi.
- Yết** 1 ch. (rao) : — thi.
- 2 ch. (ra mắt) : triều — ; trúc —

## Yềng

- kiến ; bài —.
- 3 ch. — hầu.
- Yên** 1 ch. (an) : — tịnh ; —  
lặng ; — ổn ; Phú —.
- 2 ch. — ngựa ; bắc — ; gá — ;  
— ; chính — ; thẳng —.
- Yềng** n. (inh) : — ỏi ; — tai.
- Ỡ** 1 ch. — của ; — thế ; — quyền ;  
— lại.
- 2 n. — ỏi ; y — ; àu — ;  
lợn —.
- Ỡ** n. ằm — ; òn —.
- Ỡ** n. di —.
- Yến** ch. — tiệc ; — âm ; — diên ;  
dãi —.
- 2 ch. (én) : chim — ; bạch — ;  
— sào.
- 3 n. — tạ ; một — khoai.
- Yềng** n. (ánh) : — sáng ; —  
bóng.
- Yềc** ch. (nằm ngựa) : — ngựa ;  
— nguyệt ; — kỳ.
- Yềng** n. cou — ; nói như —.



**Yêm** n. cái — ; — thắm ; —  
rùa ; âu —.

ch. (ghét) : — thẽ.

**Yêm** 1 ch. (giấu) — điện, — nghề;  
— sát ; — tài ; — tàng ; — tập.

2 (áp) — : bách ; — chế ; — phục.

**lu** n. — iu.

**Yêu** 1 ch. (Hỏi xin) : — cầu  
— sách.

2. ch. — đao ; — kiêu.

3. ch. — quái ; — tinh  
nghiệt ; — thuật.

4. n. — dẫu ; thương —.

**iu** n, iu ; — nhũ.

**Yêu** ch. — diệu ; — tướng.

## I Y

### « Cầu rời »

1 — Hữu ích, ích mẫu, ít nhiều,  
Ích kỹ, bánh ít, ít diêu, ít (in)

2 — Lịch lịch, khờ lịch, nín im,  
Ụt ịt, im gốc, mát ỉn, im lìm,

3 — Nhà in, in hết, bánh in,  
In dẫu, in vải in sinh, ỉnh  
(inh).

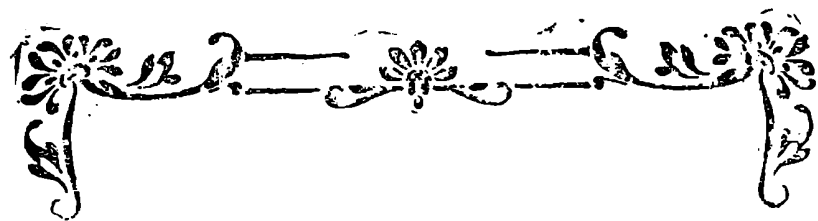
4 — Làm yéc, yết thị, hỏi ỉnh,  
Ỉnh ỏi, yết kien, yêu tinh, yết  
hầu.

5 — Yên tĩnh, yên ngựa, Phú-  
Yên, Yêng tai, y ý, chinh yên,  
ý quyền.

6 — Yển tạ, bạch yên, yển diên,  
Yếng sáng, con yềng ở yên,  
yền kỳ.

7 — Yêu nghiệt, iu iu, thương  
yêu.

Iu nhũ, yêu diệu, dẫu (yêu,  
yêu cầu.



# K

## Kẻ

**Kẻ** n. — chơ; — quẻ; — kia; — nào; lảm —; it —.

**Kê** n. — cửa; — tay; — tóc; — răng; cặn —; — vach.

**Kéc** n. con —; mũi —; nói —; màu lông —; keo —.

**Két** 1 n. kêu ken —; cọt —.  
2 n. thụt — (két = caisse)

**Kệt** n. — cửa; — hồ; mắc —; kèn —; cọt —; kéo —.

**Kêm** n. tiền —; dây —; ten —.

**Kẻo** n. — mà; — bị; — p. ải.

**Kèo** n. — kẹt.

**Kề** n. (Kê): — lè; — khóc —; — chi; khôn —; xiết —.

**Kềch** n. To — xù; ăn no — bụng.

**Kết** n. — án; — bạn; — cục; — liễu; — quả; — tụi; giải —.

**Kềnh** n. — càng; lớn —.

**Kì** n. — kịch; — cục; — kò; — lưng; — minh.

**Kỳ** 1 ch. (Thủ): — dư; — thực; — trung; dữ —; — phư.

2 ch. (Hạn): — cùng; — hện; — khắc; thời —; bắt —; đảo —.

## Kỷ

3 ch. (già 60 tuổi): — cụ; — dịch; — hào; — lão; — lý; — mục.

4 ch. (Lạ): — công; — dị; — diệu; — khôi; — phùng; — cao —; cầu —; hiểu —.

5 ch. (Cầu xin): — đảo; — yên; — thẩn.

6 ch. (Cò): Đại —; buỳnh —; tinh —.

7 ch. (Côi): Bắc —; Trung —; Nam —; — bộ.

**Kỷ** 1 ch. (ghế): trường —; ngọc —; — mút; — trà.

2 ch. (Minh): Khắc —; ích —; tư —; duy —; tri —; xā —.

3 ch. (Phép tắc): — luật; — cương; kính —.

4 ch. (Kỷ): Niên —; thể —; — lục; — niệm; — nguyên; — thuật (kể truyện); — yếu.

5 ch. (Mấy): — hà học; — đa; — nhật; — thời.

**Kỹ** 1 ch. (nghề): — sư; — nghệ; — năng; — thuật; — công; xảo —.

2 ch. (đi) — nữ; — viện; — quán; ca —.

3 n. — cang; cũ —; — lường.

**Ki** n. cái —; ka — (vải).

**Ki** n. — lô (kilo): — lô gam (kilogramme); — lôát (kilowatt)

**Kỹ** 1 ch. (Biên, ghi): — giả; — chú; — kết; — lục; sử —; — nhật —; — thủ —; — thư —.

2 ch. (gỏi, ủy-thác): — mạng; — quỹ; — sinh; — táng; — thác; — trùng; — thư; — ngụ; — túc.

3 ch. (Đã): — vãng.

4 ch. (ngựa hay): Ruồi giông vó —.

**Kia** n. hôm —; năm —; — kia.

**Kịch** 1 ch. (đánh): — cô; — bác; — đạc; — chiến; công —; — mục —; — phục —.

2 ch. cây —; kiếm —.

3 ch. — động; — khởi; — lệ; — nộ; — thích.

4 n. — áo; chẹt —; — tắc

**Kít** n. cút —; kiu —.

**Kịch** 1 ch. — bản; bi —; hi —; — trường; — liệt; — luận; — tắc.

2 n. què —; lịch —; cục —; ki —; — cợm.

**Kít** n. den —; — mũi; kin —; kiu —.

**Kiêm** ch. (gồm): — chức; — lãnh; — hành; — thông; — quán.

**Kim** 1 ch. (Vàng): bạch —; ngũ —; — tuyến; — âu; — ô; — lang; ngọc — cang; — bằng; — khoáng.

2 ch. (nay): — cô; — nhựt; — hiện —; — thời; — Thượng.

3 n. cây —; — gút; — máy; — cải; — thoa.

**Kiểm** 1 ch. (kềm): — khắc; — thúc; — chẽ; — khâu.

2 ch. — ấn; — ký.

**Kim** n. đôn —; cá lim —.

**Kiểm** 1 ch. (guom): — bầu —; — kích; — song —; — hiệp; — cung.

2 n. — tìm; — chác; — tiền.

**Kiểm** ch. cần —; tiết —; — ước.

**Kiểm** ch. (xét): — diêm; — đốc; — diên; — lâm; — duyệt; — hương —; — sát (sát); — tra.

**Kiên** ch. (bền): — cổ; — tâm; — trình; — nhân; — trì.

**Kiêng** n. cũ —; — dè; — mặt; — nê; — thọt.

**Kiến** 1 ch. (Kính): — thành một; — lễ xin dâng.

2 ch. (càn): — khôn; — Long.

**Kiêng** n. cây —; — cô; — vàng; — ghe; — kể —; — bếp; — rế.

**Kiến** 1 ch. (lập): — dinh; — nghị; — thiết; — trúc; — Phước —.

2 ch. (thấy): — cơ; — thức; — văn; — cao —; — chừng —; — định —; — thành —.

3 n. (kính): — soi; — cặp —; — chiếu đại.

4 n. con —; — đất; — kim; — lửa; — vàng; — riện; — vương.

**Kiêng h.** (cánh) : — tay; — vai;  
giăng —; xụi —.

**Kiến 1 ch.** khương —; tráng  
—; — lực; — vượng.  
2 n. — thừa; — thầy —; — cáo;  
— tụng.

**Kiến 4 ch.** (nói ngọng) : — ngạc  
2 ch. — (Không hanh thông) :  
— trệ; vận — thời quai.

**Kiêng 1 ch.** (cánh) : — vật;  
hứng —; quê —.  
2 n. đánh —; — đồ.  
3 n. Nói —; — đi — lại.

**Kiêng n.** — chân (Nhón chân  
lên).

**Kin n.** đen — kịt.

**Kinh 1 ch.** — chống; — cang;  
— dịch.  
2 ch. — ngạc; — nghề.

**Kin n.** — dáo; — mít; — nhiệm,  
lính —; — công.

**Kinh 1 ch.** cung —; — cần;  
— nhường; — thờ —; — nề.  
2 ch. (tấm kiến) mục —;  
đài —; minh —; — nhần —.

**Kính 1 ch.** (kính) : — tặg;  
— chúc.

2 ch. (cánh) : — giới.

**Kính 1 n.** Còm —; còi —; cụ —.

**Kiếp 1 ch.** (căn số) : đời —; —  
người; — măn —; — mặt —; — lệ.  
2 ch. (cướp) : đạo —; — đoạt;  
cường —; — lược —; — tải.

**Kíp 1 a.** (gấp) : cần —; — chầy  
—; — vội.

**Kíp n.** — xe; — giờ; — thời

**Kiệt 1 ch.** — tác; — hào —; — quai  
—; — xuất; — liệt; — sĩ.  
2 ch. — cùng; — lực; — quệ.  
khánh —.

**Kiêu ch.** — cang; — hãnh; — xa.

**Kiểu n.** — từ; xin —.

**Kiêu n.** — kít (kít — kít).

**Kiểu 1 n.** — mẫu; — thức;  
— cách; — vở.

2 n. đĩa —; chén —; — đồ —

3 ch. (giả mạo) : — chế; —  
chiếu; — sức.

**Kiêu n.** — kít.

K

« Câu rời »

1 — Kể chợ, kê vạch, kê tay,  
Cận kê, kê cửa, kềm (dây),  
kê nào?

2 — Con kéc, mũi kéc, két ken.  
Kéo mà, mắc kẹt, két ken, kéc  
(lông).

3 — Thế kỷ, kỷ niệm, kỷ nguyên,  
Kỹ nghệ, cũ kỹ, kỷ niên, kỷ  
càng.

4 — Mục kích, cây kích, kích  
(công).  
Kích áo, cút kít, kỹ công.

## K

« Câu ròi »

- ly kỳ,  
 5— Kịch liệt, quẻ kịch, kịch (bi).  
 Đen kịt. kịt mũi, kê chi, kịt (kin).  
 6— Kiềm lãnh, kim tuyến, kim lang.  
 Cờ kim, kim gút, kim cang, kiêm hành.  
 7—Kiềm sát, hương kiềm, kiềm diên.  
 Bửu kiếm, cần kiếm, kiếm tiền, kiếm lâm.  
 8— Cữkiêng, kiêng nề, kiêngtrinh, Kiêng tay, soi kiến, kiến dinh, kiến vàng.  
 9— Kiêng khôn, kiêng ghé, cây kiêng.

- Kiêng ngạc, kiêng gõ, kể kiêng, kiêng quẻ,  
 10—Kiều mẫu, dĩa kiêu, đờnkim, Kiềm thức, kiềm khảo, cá kim, kiện khương.  
 11— Kín kịt, kinh ngạc, kinh cang.  
 Kinh chống, kín mít, kinh nhường, kính (cung).  
 12— Kính chúc, kính giới, kiếp người.  
 Cần kíp, kiếp đoạt, kiếp đòi, kíp xe.  
 13— Kiệt tác, kiệt lực, kíp chầy, Quái kiệt, kiu kít, kiêu từ, kiêu căng.

## KH

- Khả** ch. (khá) ; — ái ; — dĩ ; — quan ; — ó ; — úy ; — quyết ; bắt —.  
**Khác** n. kẻ — ; — thường ; — giọng ; khí — ; — làng.  
**Khát** ch. khao — ; — nước ; chết — ; đã — ; — nguyện ; — vọng.  
**Khạc** 1 n. — nhỏ ; — khọt.  
**Khải** 1 ch. (mở) : — đạo ; — hộ ; — minh ; — loan ; — tấu.  
 2 ch. (thẳng trạo) : — ca ; — hoàn.  
 3 ch. — phong.

- Khả** n. (gậy) : — đòn ; — môn tay.  
**Khảm** 1 ch. quẻ — : hương — (hương bắc).  
 2 ch. (lặn vào trong) — cốc ; — huyết ; — khả ; tâm —.  
 3 n. (cần) : — vàng ; — bạc ; tấu — ; — đôi mỗi ; — ốc.  
**Khan** n. khô — ; — cò ; la — ; ăn — ; — tiền ; — tiếng.  
**Khang** 1 ch. (khương) : — kiện ; — ninh ; — Hi ; — trang.  
 2 ch. (lám mắt) : tào —

**Khán ch.** (xem) : — già ; — hộ,  
— nghiệm ; — kiến ; chiết — ;  
khai — ; thâu — ; — quan.

**Kháng 1 ch.** (chống cự) : — cáo ;  
— chiến ; — luận ; cự — ;  
tương — ; phản —.  
2 ch. — lệ.

**Khản n.** — tiếng ; mục —.

**Kháng ch.** (kháng) : — cự ; —  
mệnh ; — khái ; — nhan.

**Khánh n.** bành — ; mảnh — ;  
không — ; mảnh —.

**Khào n.** nói —.

**Khảo 1 ch.** (xét) : tra — ; — cò ;  
— cứu ; — thi ; chủ — ;  
Hoàng —.  
2 ch. — của ; — kẹp ; — lược ;  
— tẩn ; — vấn.

**Kháo ch.** khôn — ; ý —.

**Kháu n.** — khỉnh ; — ó.

**Khắc 1 ch.** giờ — ; — lậu ; nhứt  
— ; tức — ; — kỳ ; — sanh ;  
— mỗ ; — chữ ; điều — ; —  
cốt ; — hoạch.

2 ch. xung — ; — kị ; khúc  
— ; khỗ — ; — bạc ; — trách.

3 ch. — chể ; — kỷ ; — tâm ;  
— diệt tục tình.

4 n. — khoải ; — khiu.

**Khất 1 n.** — mặt ; dẽ — ; dãnh —.  
2 n. — khe ; — khao.

**Khảm n** ghe — ; chở — ; khảm —.

**Khãn 1 n.** — bàn ; — vuông ; —  
mũi ; bịt — ; — nhiều ; — xéo.  
2 n. khó — ; — khấn.

**Khãnh n.** — ; chặt — ; — khái ;  
— khoản.

**Khấn n.** — khít ; dính — ;  
— keo ; nhớ — ; khấn —.

**Khẩn n.** già —.

**Khẳng n.** gấn — ; keo — ; nhả  
— ; — khặc.

**Khẩn n** mùi — ; khấn — ; — tính.

**Khẳng ch.** — khái ; — định.

**Khấp n.** — xú ; — miền ; đi —.

**Khấp 1 n.** — khềnh ; — khởi.  
2 ch. (Khóc) : — biệt ; — cáo ;  
— gián ; — huyệt.

**Khắc n.** — cây ; cọt — ; cắt — ;  
lắc —.

**Khất ch.** (cầu xin) : — bâm ; —  
ngôn ; — thực ; hành — ; — kha  
— khêu.

**Khật n.** — khờ ; — khù ; —  
khùng.

**Khâm 1 ch.** — định ; — ngưng ;  
— sai ; — sùng ; — thử.

2 ch. — chầu ; — trừ ; — liệt.

**Khấn n.** — vái ; — hứa ; —  
nguyện.

**Khẳng ch.** (khủng) : — lời ; —  
lòng ; đầu —.

**Khẩn 1 ch.** (Khẩn) cần — ; —  
khoản ; — nguyện.

2 ch. — chí ; — khiết ; — thi ết.

3 ch. (cần) — cấp ; — yêu.

4 ch (Khai phá) — điền ; —  
hoang ; — tịch ; khai —.

**Khẩu** ch. (miệng) : — biệ̄n ; — chiề̄u ; — cung ; — hiệ̄u ; — truyề̄n ; á — ; — sú̄ng.  
**Khẻ** n. thườ̄c — ; — tay ; — hàu ; — khọt.  
**Khẽ** n. (Sẽ) — gậ̄t ; — hỏ̄i  
**Khẻ̄nh** n. (đánh) : — mặ̄t cái ; — khạ̄ng.  
**Khẻ̄nh** n. — cắ̄ng ; khắ̄p —.  
**Khẻ̄u** n. khắ̄t — ; đi cầ̄ —.  
**Khỉ** 1 ch. (khởi) : — sự̄ ; — công ; — điề̄n.  
 2 n. con — ; — đọ̄t ; — đ̄c.  
**Khĩa** n. làm — ; nói — ; tở̄i —.  
**Khích** ch. thù — ; khú̄c — ; — nbaş ; — lậ̄ ; khuyể̄n — ; — thớ̄ch.  
**Khít** n. — khao ; — rít ; đố̄ng — ; — nứ̄t ; khắ̄n —.  
**Khiêm** ch. — cung ; — nhượ̄ng.  
**Khiể̄m** ch. — điệ̄n ; — khuyể̄t , — nhā̄ ; — pbaş ;  
**Khiề̄n** 1 ch. oan — ; tiề̄n —.  
 2 ch. — đắ̄n ; — điề̄n ; — trỉ̄  
 3 n. cái — ; lắ̄n — ; mũa —.  
**Khiề̄ng** n. — gắ̄nh ; — lắ̄n ; — vắ̄c ; — cũ̄i heo ; đòn —.  
**Khiể̄n** 1 ch. (Khiể̄n) : điề̄u bính — tưở̄ng ; — sai.  
 2 ch. (giải, bỏ) ; — muộ̄n : — hứ̄ng ; tiể̄u —.  
 3 ch. (Khắ̄n khít) : — quyề̄n.  
 4 ch. (quở̄ trách) — trách.  
**Khiể̄ng** n. (đi chun cao, chun thấ̄p) : — chầ̄n ; khắ̄p —.  
**Khiể̄p** ch. khắ̄ng — ; — oai ; — vĩa ; — nhượ̄c ; — nọ̄a.

**Khiề̄u** ch. — chiể̄n ; — vũ̄.  
**Khiu** n. khắ̄c —.  
**Khiề̄u** 1 ch. (kêu) : tồ̄ khầ̄u — ; nặ̄i ; — oan ; — tấ̄.  
 2 ch. (lỗ) : cừ̄u — ; — thồ̄ng mìn̄h.  
**Khiu** n. chắ̄m — ; — áo ; khầ̄u —.  
**Khín** n. ắ̄n —.  
**Khinh** 1 ch. — bĩ̄ ; — dị̄ ; — khi ; — tài ; — miệ̄t ; — suấ̄t.  
 2 ch. — khí ; — đườ̄ng hoa.  
**Khít** n. (xem chữ khích).  
**Khít** n. — mủ̄i ; — —.  
**Khịu** n. khùng — ; khờ — ; ngā̄ —.  
**Khỏ** n. — dầ̄u ; — mỗ̄  
**Khoả̄** 1 n. khuây — ; — đắ̄t ; — chầ̄n ; — lú̄a sét.  
 2 ch. — thầ̄n .  
**Khoắ̄n** . — áo ; nói — ; — khuể̄ch.  
**Khoắ̄t** 1 ch. — (Rộng) : — đặ̄t ; khoắ̄ng — ; — xướ̄c.  
 2 n. nướ̄c ; — mắ̄n ; — rề̄m ; — lay.  
**Khoắ̄i** n. khắ̄c —.  
**Khoắ̄nh** ch. (khuỷ̄nh) : — đắ̄t ; — ruộ̄ng ; — vườ̄n.  
**Khoan** 1 ch. (rộng rãi) : — nhon ; — dung ; — nhā̄ ; — thại ; — từ̄ ; nhậ̄t —.  
 2 n. cây — ; lỗ̄ — ; — do ; đầ̄y — ; — nói ; thồ̄ng —.  
**Khoang** n. khoe — ; — ghe ; chim — cồ̄.

**Khoán** ch. (giao ước) : bằng — ;  
— lệ ; — ước ; thủ — ; thầu — .

**Khoáng** 1 ch. (huyết mã, đồng nội) : hạ — ; — địa ; — dã ; — độ .

2 ch. (mỏ) : kim — ; ngân — ; thiết — ; — sản ; — vụ ; — chất .

**Khoản** 1 ch. (chặng, điều) :  
— đường ; cách — ; nhật — ; — thứ nhứt .

2 ch — dài ; — tiếp ; — tán .

3 n. Khàn — ; — nài .

**Khoảng** 1 n. — khoát ; — mặt (chết) .

2 ch. — không gian ; — thời gian ; — vắng ; — trời đất .

**Khoăn** n. bán — ; — khoái .

**Khoản** n. khỏe — ; đau — khoéo .

**Khoảng** n. — lên ; — nước .

**Khoắt** n. Khuya — .

**Khỏe** n. — Khoăn .

**Khỏi** n. thoát — ; đi — ; — bệnh .

**Khổng** n. — khảnh ; lỏng — ; — khâu .

**Khoét** n. — lỗ ; — khuy .

**Khỏi** 1 ch. (Khó) — chủ ; — sở ; — khắc ; — hải ; — tâm ; — qua ; cơ — .

2 n. — vãi ; khuôn — .

**Khốc** ch. — hại ; — liệt ; — thảm ; oan — .

**Khôn** 1 ch. cùng — ; — nạn .  
2 ch. Khuê — ; — nội ; — nghi ; — hạnh .

**Khổng** 1 ch. — Tử ; — tước .  
2 n. — khiêng ; (không = không) ; — lỗ .

**Khỏi** ch. — bình ; — công ; — diêm ; — xương ; — thân ; khắp — .

**Khủ** n. Lũ —

**Khuán** n. — đở ; — vác ; — mất .

**Khuáng** n. bàng — .

**Khuẩn** ch. — bức ; — bần ; — nạn .

**Khuất** 1 n. — lấp ; che — ; — mặt ; — núi ; — nẻo .

2 ch. — tung — ; phục ; — chỉ ; — Nguyên .

**Khúc** 1 ch. (vay) — chiết ; — khúc ; — tuyến ; — trực ; ủy — ; uốn — .

2 ch. (Khiểm tổn) : — lễ ; — nghệ ; — sĩ .

3 ch. (Bài hát) : — ca ; — đàn ; — phò .

4 n. (Đoạn) : — cây ; — dẫn ; — khắc ; — mất ; chặt —

**Khuya** n. dã — ; — sớm ; — khoắt .

**Khuỷc** n. (cái vòng) : thất — ; tra — ; — lại .

**Khuỷch** ch. — trương ; — sung .

**Khuỷt** ch. (thiếu thốn) : — diêm ; bỏ — ; dự — ; khiếm — ; trắng — ; — vào ; — vọng .

**Khuỷn** 1 ch. (chó) : — mã ; — ung ; — lang .

2 ch. Khiển — (quyền) .

**Khui** n. — hộp ; — tiệm ; — chuyện .

**Khuỷnh** ch. — đảo ; — hương ; — nguy ; — thành ; — gia .

**Khuỷnh** ch. (khoảnh) : — đất ; — rừng .



**Khung** 1 ch. (không, trời) :  
 trung ; — gian.  
 2 ch. xuyên — (vị thuốc bắc).  
**Khùng** n. — khịu ; khật —.  
**Khủng** n. một — (một mớ).  
**Khủng** ch. (sợ) : — bố ; — cụ ;  
 kinh — ; — hoảng ; — khiếp.  
**Khuôn** n cái — ; in — ; rập — ;  
 — mẫu ; — phép ; — thiêng ;  
 — trắng ; — xanh ; — khò.  
**Khuông** 1 ch. (cứu) — phò ;  
 — phục — tế ; — thời ; —  
 viện.  
 2 n. — biên ; — bấp ; — ảnh ; —  
 cửa.  
**Khử** ch. trừ — ; — độc ; — thổ ;  
 — thuốc.  
**Khùng** n. lờng —.  
**Khủng** ch. — chịu ; — chằng —.  
**Khủng** n. (ngầu ngơ) : lụng — ;  
 đứng — .

**Khủng** n. khờ — ; lờng —.  
**Khuốc** 1 ch. (cước) tiên —  
 liễu —.  
 2 ch. — khách ; — bộ ; —  
 nhậm ; từ — ; thoai — ; —  
 vong.  
**Khuyết** n. nghèo — ; say —.  
**Khươi** hay **khươi** n. —  
 chuyện ; — chọc ; — ra.  
**Khương** 1 ch. (khang). — ninh ;  
 — kiện.  
 2 ch. (cương, gừng) : Hoàng  
 — ; can — ; sinh — ; — quế.  
**Khuru** ch. (gò) : Tam — ; viên —.  
**Khứu** ch. (Ngủi) : — giác ; —  
 quan.  
**Khướu** n. ngựa — ; con —  
 (con cưỡi).

**KH**

« Câu rời »

1 — Khả dĩ, khả ái, khả quan.  
 Khát khao, đã khát, khác làng  
 khác khi.  
 2 — Khó khan, khạc khọt, la khan.  
 Tắm khảm, khang kiện, tào  
 khang, khảm vàng.  
 3 — Khải minh, khái đạo, khái  
 hoàn,  
 Khảy tay, khái hộ, khảy đàn,  
 khái tầu,

4 — Mực khản, khản nghiệm, bịt  
 khản.  
 Kháng cự, kháng chiến, khăng  
 khăng, khan tiền.  
 5 — Giờ khắc, khắc mỗ, nói khào,  
 Khất mặt, xung khắc, khất  
 khao, khắc kỷ.  
 6 — Khản mũi, khản khít, gấn  
 khăng.  
 Khẳng khái, dinh khấn, giệ  
 khuôn, khấn keo.

# KH

## « Câu ròi »

- 7 — Khấp khấp, khấp khởi,  
khấp miến,  
Khắc cây, lát khắc, khăn  
điền, khất ngôn.
- 8 — Kháng long, khăn húa,  
khấn nguyện,  
Hành khất, cắt khắc, khâu  
truyền, khâu cung.
- 9 — Khăn cấp, khai khăn, khăn  
câu.  
Khất khêu, lác khắc, khê hầu,  
hẻ tay.
- 10 Khít nít, khúckhích, khích thù.  
Khiêm nhượng, khiếm nhã,  
khật khù, khít khao.
- 11 — Tiền khiên, khiên dẫn, oan  
khiên,  
Khiêng gánh, điều khiển, lặn  
khiên, khiên trì.
- 12 — Khủng khiếp, khiếp nhược,  
khiếp oai,  
Ấn khín, khinh khí, khinh tài,  
khinh khi.
- 13 — Khủng khiếp, khâu khieu,  
khắc khieu.  
Cửu khiêu, khâu khiêu, vũ  
(khiêu), khía chằm.
- 14 — Khỏ dẫu, khỏ dất, khỏ  
khuây,  
Khoác áo, khoáng khoáng, khoáng  
tay, khoáng màn.
- 15 — Khoang ghe, khoang cò,  
khoe khoang.  
Cây khoan, khoan nói, thông  
khoan, khoan từ.
- 16 — Khoáng dã, hạ khoáng, bản  
khoán,  
Khoán ước, thủ khoán, khoán  
bằng, khoáng kim.
- 17 — Khoán điều, khoáng vắng,  
khoán đường,  
Khuyển dất, khoẻ khoán,  
khoánh vườn, khỏ qua.
- 18 — Khỏ tâm, khỏ vãi, khỏ công,  
Khấp khởi, khởi điền, khỏn  
cùng, khỏn khuê.
- 19 — Khuân đỡ, khuôn vác, băng  
khuảng,  
Khuếch trương, khuyết điền,  
khuân bản, khuyếc (tra).
- 20 — Khai hộp, khuynh hương,  
khuynh rừng,  
Khúc ca, khúc khắc, khuất  
tùng, khúc cây.
- 21 — Khung gian, khung hoảng,  
xuyên khung.  
Một khung, khủ thổ, khật  
khủng, khung kính.
- 22 — Khuôn phép, khuôn mẫu,  
in khuôn.  
Khuông lếp, khuông biển,  
ảnh khuông, khuông phò.
- 23 — Khứu giác, ngựa khứu,  
khứu = (gò).  
Khui chuyện, chảng khúng,  
khủng khờ, khươi ra.



## Là

**Là n.** — đầu ; — vai ; — tịt ;  
— loi ; — lúa ; — tả ; ẻo —

**Lã 1 n.** nước — ; cười — (lạt) ;  
— chã ; lỗ —

2 ch. —phụng tiên (Lafontaine)

**Lác 1 n.** — đầu ; — óc ; — đưng ;  
chi — u — ; dây — ; dức — ; có  
— ; dĩc — ; — dác ; — nhìn ;  
— trông ; ố — ; cá thác —

2 n. — tit (lactide) ; — tic  
(lactique).

**Lát 1 n.** — gừng ; xắt — ; mọt  
— ; giây — ; — nữa.

2 n (lót) : — gạch ; — ván.

**Lạc 1 ch.** (Vui) : — cảnh ; —  
nghịch ; — quan ; — quyen ; —  
quốc ; — thiên ; — thô ; —  
thú ; hí — ; hoan — ; khoái —.

2 ch (Rụng) : — diệp qui căn  
(lá rụng về cội) ; — đệ ; — địa ; —  
giá ; — hoa ; — huyết ; —  
nạn ; — nhận ; — nhựt ; — vũ

3 ch (bỏ rơi) : — đê ; — hậu ; —  
phách ; — vận (sai vận) ; lưu — ;  
tân — ; xiêu —.

4 ch. (xong việc) : — thành ;  
phát —.

## Lảm

5 ch. (chỗ ở) : Thôn — ; tợn  
— ; hạ — ; tụ — ; đôn —

6 ch. — long quân ; — hầu ;  
— tướng ; — Hồng.

7 ch Con-dà ; — đà điểu.

8 ch. (Dây buộc ngựa) : Yên — ;  
— vàng ; lục —.

9 n. — dàng ; — giọng ; — lái  
(loài) ; — lối ; đi — ; lệch —.

10 n. — chạc ; đầu — (đầu  
phọng).

**Lạt 1 n.** — lòng ; — lẻo ; cười  
— ; mận — ; — mùi.

2 n. nuộc — ; — tre.

**Lải 1 n.** Nói — nhải (nói dai)

2 n. Cái — (lu).

**Lãi 1 n.** (ch. lợi) : lời — ; lỗ —.

2 n. con sán — ; rắn —.

3 n. chẻ — ; — rai —.

**Lảy n.** — lá ; — hoa ; — cô ;  
— ná ; lay —.

**Lái n.** — ghe ; hò — ; nói —.

**Láy n.** — đờn ; — mắt ; — đẽ  
— lại.

**Lảm n.** — nhảm.

**Lâm** ch. bác — ; lịch — ; ngự — ; — thùy hiên ; nhân — .

**Lan** 1 ch. (cỏ) : chi — ; — điệp — huệ ; dạ hương — .

2 ch. — can ; câu — .

3 n. khoai — ; tàn — ; bò — ; — ra.

**Lang** 1 ch (chàng) : — quán ; kim — ; lệnh — ; tân — ; — trung.

2 ch. (cau) : viên — ; phù — .

3 ch. (sói) : sài — ; — chạ ; — vân.

4 n. — bang ; — thang ; lối — ; lớp — ; heo — ; cà — ; — thuốc

**Làn** n. — dư luận ; — súng ; — cung ; — tên ; — sóng ; — thu-thủy ; — sơn.

**Làng** 1 n. — xā ; đồ — ; — chơi ; — mạc ; — văn ; ông — ; cây — cang ; — con mắt ; — lệt.

**Lán** n. — bè.

**Láng** n. — diêng ; lai — ; — lẩy ; — mướt ; — nhuộm ; sáng — .

**Lạn** ch. sáng — ; — mạn ; hủ —

**Lạng** 1 n. (lóc) : — thịt ; — da.

2 n (lượng) : — bạc ; — vàng.

**Lản** n. — nhản.

**Lăn** 1 ch. (Nấu) : — thực ; xú —

2 ch. (lười) : — nọa ; — nhược.

**Lảng** n. — tri ; — xao ; lĩnh — ; — tai ; — tình ; nói — ; —

cảng ; bãng — ; — vãng :

**Lang** 1 ch. (tỏ rạng) : nguyệt — ; cao — ; quang — , — d'ic.

2 ch. (sóng) : Hải — ; lao — ; hồ — bạc.

3 ch. (Phóng tung) : — du ; — dăng ; — mạn ; — phú ; — ngôn ; — tử.

4 ch. (Vườn tiên ở) : — uyên.

**Lãnh** n. — lót ; bánh — ; lãnh —

**Lãnh** 1 ch. (lạnh) : phát — ; hàn — ; huyết — ; — cung ; — đạm ; — khí ; — mạc.

2 ch. bảo — ; giao — ; — lẩy ; nhạ — ; — mạng ; — trung ; — lương.

3 ch. (Hiền) : — hội ; — ngô ; — lược

4 ch. — binh ; — đạo ; — sự ; — tụ ; thủ — ; — thồ.

5 ch. Cao — ; Cầu ông —

6 n. — bắc ; — tàu ; — giời.

**Lao** 1 ch. — công ; — động ; — khô ; — tìm ; cần — .

2 ch. — lý ; — hình ; — tù ; — đề — ; Ai — .

3 n. — giáo ; — đàm — ; phóng — ; — nhao ; — xao.

**Lau** 1 n. cây — vôi ; mía — ; — sậy ; — lách ; — đẽ.

2 n. — chau ; chồn bông — .

3 n. — chùi ; khăn — ; — bàn.

**Lào** Nước — ; — liệt ; — thảo ; thuốc — .

**Làu** n. thuộc — ; — — ; cây — tàu.

**Lảo** n. lều — ; — đảo ; thảo — .

**Lão** cũ. (già) : — nhiều ; — luyện ;  
— nhọc ; — mạo ; — thành ;  
trường — ; — Tử ; cây — bạng

**Lầu** n. — thông ; thuộc — ; —  
nhâu.

**Lầu** 1 n. : — chuông ; — đầu ; —  
đuôi ; — lủ ; dùng — ; lí — ;  
lúc — ; tàu — ; thuyền —.

2 n. chán — ; lâu — ; xa —.

3 n. — lêm ; — lơ — lường ;  
— xắc (lo lắng).

4 n. — chách ; — cắc ; tấm —  
(plaque).

**Lắt** 1 n. (Ngắt) : — lúa ; — râu.

2 n. (nhỏ nhít) : — chắt ; —  
mắt ; — nhắt ; chạy — xắt ;  
chuột — (nhất).

3 n. — phắt ; — lẻo ; — léo ;  
— lơ ; leo — ; thắt —.

**Lặt** n. Nước — ; — xắc ; — lè

**Lặt** n. lượm — ; — rau ; — vật

**Lăm** n. — le ; — nhăm ; bao — ;  
mười —.

**Lâm** 1 ch. (dến) : — bình ; —  
chung ; — bồn ; — kì ; — vấp ;  
— quang ; — triều.

2 ch. (rừng) : sơn — ; kiêu — ;  
tòa hàn — ; họ — ; — ly.

3 n. — dâm ; — râm.

**Lầm** n. — bầm.

**Lầm** n. — lạc ; — lơ ; — lỏi ; —  
than.

**Lầm** n. nhiều — ; — đều ; —  
lúc ; — nổi.

**Lầm** n. — tay ; bùn — ; — lép.

**Lầm** n. mưa — nhăm.

**Lầm** n. : — bầm ; — câm ; tỉnh  
— nhăm ; — râm.

**Lâm** 1 ch. — lúa ; kho — ;  
thương —.

2 ch. — liệt ; oai phong — —.

3 n. — dâm ; ấp —.

**Lấn** n. — chiêng ; — khiên ;  
ngã — ; — lóc ; — lộ ; — tay ; —  
trục ; — vét ; mặt nước — tăn.

**Lắng** 1 ch. (mộ) : — tâm ; hoàng  
— ; lập — ; — miếu.

2 ch. (xâm lấn) : xâm — ; —  
nhục ; — mạ ; — loạn ; — tri.

3 ch. (góc) : lục — ; cây đình  
— ; dây — ; xà —.

4 n. — căng ; — nhăng ; — xăng ;  
— liú ; — quăng ; cá — ; lỗ —.

5 n. bằng — ; lung —.

**Lấn** n. — khổi ; — roi ; — xếp ;  
nồi — ; con bản —.

**Lẳng** n. ruồi — ; — nhăng.

**Lặ** n. — hụp ; — lội ; trắng —.  
chen —.

**Lặng** n. — gió ; — lē ; — phắc ;  
— trang ; phẳng — ; nin — ; —  
giặng ; lẳng — ; — cặng.

**Lặng** n lo — ; — nghe ; — tai.

**Lấn** n. mòn — ; đang —.

**Lẳng** n. — lơ ; — lẳng ; — lnh ;  
cười — ; lủng —.

**Lẳng** n. — nhăng ; — dặng ; — la

**Lấp** n. — đạn ; — máy ; — mông ;  
— bấp ; — nhấp ; — xấp.

**Lấp** n. — bằng ; — đất ; — lổ ; —  
sóng ; khuấy — ; — lủng ; —  
loáng ; — loè ; — dấp ; — lơ ; —  
lủng.

**Lấc** n. — khắc ; — láo ; — xắc.

**Lất** n. lầy — ; — lơ ; — phất.

**Lấy** n. bỏ — ; đánh — ; giận — nói —.

**Lấy** n. cái — ; lưng — ; lộng — ; lảng — ; — dấy.

**Lấn** n. — áp ; — dất ; — luột ; chen — ; — ranh.

**Lảng** n. — vắng.

**Lấn** n. — bản ; — quân ; — lụt ; — thân.

**Lấn** 1 ch. (lận) : tham — ; kiên — ; khuất — (mắc cỡ) ; — sắc ; tu —.

2 n. (lộn) — lộn ; lú — ; trách — ; pha — ; trộn — ; — dẫn.

**Lẻ** n. — bạn ; — đôi ; bán — ; chấu — ; — loi ; — tẻ.

**Lẻ** n. cái — ; cạn — ; làm — ; — hằng ; — chánh ; vợ — ; — mọn ; lảng —.

**Léc** n. chọc — ; cù — ; thọc —.

**Lét** n. leo — ; lấm — ; tái — ; xanh — ; — bết ; — dết.

**Len** n. — lõi ; — lét ; áo — (laine)

**Leng** n. — keng ; — teng.

**Lèm** n. sắc — ; thềm lem — ; — thềm.

**Lèn** n. — xén ; cắt — ; lòn — ; — vào.

**Lèng** n. — kèng.

**Lèn** n. Bền — (thẹn thường).

**Lèo** n. — khéo ; — lự ; thèo — ; lát — ; lỏng — ; — mép ; — bánh. — thịt ; mách — ; chối leo — ; trong leo —.

**Liêu** n. lạnh — ; lạt — ; — dèo theo hoài ; củi — thớ.

**Lẻ** n. — dẹn ; — gai ; — ốc ; kê —.

**Lễ** ch. — độ ; — mẽ ; — nghĩa ; nhạc — ; — nghi ; — sinh ; — mừng ; miễn — ; — tâm .

**Lệch** n. chênh — ; chéch — ; — xệch.

**Lệt** n. — bệt ; — dệt ; — sệt dưới đất.

**Lếch** n. — kếch ; — nhếch ; — thếch.

**Lết** n. — bết ; — lát ; — tới.

**Lệnh** n. (lĩnh) : — nghênh ; — lảng ; lơ — ; — thênh.

**Lều** n. — lảo ; cao — đều.

**Li** 1 ch. lưu — ; — nước ; — rượu ; pha —.

2 ch. — hào ; một —.

3 ch. quẻ —.

4 ch. n. ngũ — Di ; mẹ — ; sơn —.

**Lý** 1 ch. (Lia) . — biệt ; — ca ; — sâu ; sanh — ; — dị ; thoát —.

2 ch. Hồ — ; hoàng — yển ; — miếu.

3 ch. — tiết ; — tai.

**Li** n. — lịt ; — lợm ; chịu — ; ngồi — ; mặt —.

**Lị** 1 ch. phó — ; làm — ; — sự ; trọng —.

2 ch. bịnh — (kiết).

**Lí** n. — tí ; — lấc ; — lấu ; — hát ; ca — ; màu hoa —.

**Lý** 1 ch. (lễ) : luận — ; hữu — ;  
 túc — ; địa — ; — thuyết.  
 2 ch. (làng) ; hương — ; lân  
 — ; — trưởng ; cổ — ; tử —  
 3 ch. (dặm) : thiên — ; hải —  
 4 ch. (mai) : lê — ; trái — ;  
 họ — .  
 5 ch. (giày) ; nạp — ; — sưng ;  
 — hành.  
 6 ch. (trị) : hiệp — ; quân — ;  
 đại — .  
 7 ch. (Hiếu) : — hội ; — tài.  
**Lịch** 1 ch. (từng trái) : — đại ;  
 — duyệt ; — lãm ; — sử ;  
 — sự ; — tất — .  
 2 n. — ịch ; — bịch ; — xích .  
**Lịch** n. li — .  
**Lít** n. cái — (litre) ; — gao ; lú ;  
 — ; — chít .  
**Liễn** n. — mắt ; — trùng ; —  
 xem ; — dao ; — giáo .  
**Liệt** n. — bỏ ; — mái chèo ; —  
 xuống .  
**Liệt** 1 ch. — bại ; — nhược ; —  
 lão ; — tế — ; — nắm — ; — ru — .  
 2 ch. (bày hàng) ; — cường ; —  
 quốc ; — vị ; — kê ; — khai .  
 3 ch. — nữ ; — trung — ; — tiết — .  
 4 ch. (mạnh) — hỏa ; — lãm — .  
 kịch — ; — mãnh — ; — nhiệt — .  
**Liêm** 1 ch. (trong sạch) : thanh  
 — ; — chớ ; — sĩ ; — khiết ;  
 — phóng .  
 2 n. câu —

**Lìm** n. — chìm ; — lỉm ; gổ —  
**Liễm** n. luỡi — ; cái — .  
**Lìm** n. im — ; — lìm .  
**Liễm** n. — lát .  
**Liệm** n. — àu — ; — khâm — ; — trang — .  
**Lịm** n. lìm — ; — nắm — .  
**Liễm** ch. (góp) : — thâu — ; — túc ;  
 nguyệt — ; — thuở ; — trấp .  
**Lỉm** n. lìm — ; — rỉm .  
**Liên** 1 ch. (sen) : — hoa ; —  
 nhục ; — tử : bạch — .  
 2 ch. — bang ; — can ; —  
 đoàn ; — kết ; — lạc ; — niên ;  
 — hợp xã hội .  
**Liêng** n. thiêng — (dấng) .  
**Liễn** n. — miệng ; — tay ; — cánh ;  
 đất — ; — đường — .  
**Liễn** n. — bân ; — xáo ; — nói — .  
**Liêng** n. vốn — ; — lúng — .  
**Liên** n. (giỏi) ; — tay ; — miệng .  
**Lịêng** n. — ném ; — quăng — ;  
 — én — .  
**Liên** 1 ch. — dỗi ; — câu — ; — trầu ;  
 cái — (vịm) .  
 2 ch. (xe tay) : — dạo ; — phu — .  
**Liêng** n. — chĩnh ; — xiêng .  
**Liếp** n. — cau ; — vườn ; — chiếu  
 — ; — lên — .  
**Líp** n. — lại (híp) ; — tà — (tarif) ;  
 bán — (libre) .  
**Liêu** 1 ch. (bạn) : — bằng ; —  
 hữu ; — đồng — ; — quan — .  
 2 ch. (xa) — viễn ; — Đông ; — mũi — .  
 3 ch. (vắng) : — tịch — ; — phòng — .

**Liu** 1 n. rần — điu ; — chịu lít  
chất ; ú — ; — lít.

2 n. Đồng — . (livre sterling)

**Liều** 1 n. — mình ; — thân ;  
cũng — ; — lĩnh.

2 n. — thuốc ; — nhựa.

**Liều** n. nói — tiểu ; làm — xấu ;  
cây cưa — .

**Liu** n. mắc — điu ; — lo ; lãng  
— ; dính — ; ú — .

**Liệu** 1 ch. định — ; lo — ; —  
lượng ; vật — ; — súc ; tài — .

2 n. cây đinh — .

**Liu** n. nói — ; ngọng — ; — lưỡi.

**Liều** 1 ch. dương — ; dậm —  
màn — ; lá — ; — bờ ; — yếu

2 ch. — kết ; — đáng ; — sự.

**Liu** n. — dĩa học hàng.

**Lĩnh** n. lãng ; — nghĩnh ; lũng — .

**Lĩnh** 1 ch. (lãnh) : thủ — ; — sự ;  
— binh ; — thờ.

2 n. lười — ; quần — ; liêu — .

**Lỏa** n. cười — lúa ; — tỏa.

**Lỏa** 1 ch. (Bọn) Đồng — ; hiệp  
— ; nhập — .

2 ch. (Trần truồng) : — lồ ;  
— thê.

3 n. — máu ; — luè ; — xòa.

**Loan** 1 n. — báo ; — rao.

2 ch. — phụng ; dầy — ; — xa.

**Loang** n. Đồ — ; — loáng.

**Loàn** n. lãng — ; dấy — ;  
khuyển — .

**Loàng** n. — xoàng ; — nhoàng.

**Loạn** ch. — thần ; — luẩn ; tán  
— ; — lạc.

**Loạt** g n. — choạng.

**Loán** n. — qua ; — vào.

**Loáng** n. — mắt ; — choáng.

**Loảng** n. — xoảng (lập dờ).

**Lỗi** n. lãng — ; len — ; lòn — ;  
trọi — ; cây — ; — rỏi (lẻ  
loi).

**Lỗi** n. — cây ; — me ; — đời  
(sánh-sỏi) ; lọc — ; — rỏi  
(ấm thương).

**Lỗi** n. — chuỗi ; — chõm ; —  
bõm.

**Lỗi** n. — chõn ; — vào ; — lên ;  
— ôn ; quần xà — .

**Lỗi** n. — ẻ ; — chõng —  
ngõng ; — khổng ; cháo —  
mực — ; — bông ; giam — ;  
thả — ; — thông (cao ỏm).

**Lỗi** 1 n. — thông (lòng thông).

2 n. Chơi — ; sẵn nại theo — .

**Lỗi** g n. — gốc ; — phao ; —  
xịch ; — chõng ; lêu — .

**Lỗi** n. — đồ ; — lang ; truồng — .

**Lỗi** 1 ch. — măng ; — mỗ ; ngu  
— ; thò — .

2 ch. nước — ; — công ; — ban.

3 ch. Đồ — b).

4 n. — hang ; — miệng ; giúi  
— ; — đầu.

5 n. — lã ; lời — ; — vốn.

**Lỗi** 1 ch. — lạc.

2 n. — đạo ; — lã ; — phải.

**Lỗi** n. — bờ ; — bồi ; — ghê ;  
lác — ; vỡ — .

**Lỗi** n. — bước ; — cỡ — ; dở ; —  
hồi ; — lãng ; — lời ; — tay ; —

vật ; lã — ; dĩ — .



**Lờm** n. — chỏm ; — xỏm.  
**Lờm** n. — đờ ; xắc — ; làm —.  
**Lủ** 1 n. — bợn ; đoàn — ; — gian ;  
 — khủ ; — lượt.  
 2 ch. — chiến — thắng ; — phát  
**Lúc** n. — ấy ; — nào ; làm — ;  
 cúc ; — lặc ; — lão ; — ngục ;  
 — thúc.  
**Lút** n. — dẫu ; — dao ; — lit ; —  
 mất : ngấp —.  
**Lục** 1 ch. (chép) : ký — ; — sự ;  
 — thủ ; trich — ; — tống.  
 2 ch. (sáu) : — phủ ; — súc ;  
 — giác ; — thân.  
 3 ch. (giết) : tru — ; chường — ;  
 4 ch. (đất liễn) — địa ; —  
 trình ; — lộ ; — quân ; thủy —.  
 5 ch. (xanh) : — đậu ; thạch  
 — : rắn —.  
 6 n. — lặc ; — đục ; — lạo : —  
 tặc ; củi — ; — bình ; lạy — ;  
 ông —.  
**Lụt** n. bão — ; nước — ; dao — ;  
 — nhầy ; — trí ; cái —.  
**Lủ** n. trở — ; — bước ; — giày ;  
 — cui.  
**Lủ** n. thụt — ; — tro ; — khoai ;  
 — sâu ; — xùi.  
**Lủ** n. — đụi : — hụi ; thít — ; —  
 quay ; chia —.  
**Lủ** n. đồng — ; xu — ; tiền —.  
**Lủ** n. — đi ; — mất ; — thúi ;  
 rau húng —.  
**Luối** n. đỏi — ; mệ —.  
**Lủm** n. — vô miệng ; — phứt.  
**Lủm** n. — bũm ; — chũm.

**Lun** n. — lại ; — chun ; — xun.  
**Lung** ch. (lồng) điều — ; —  
 lặc ; dăng —  
 n. nhiều — ; — lảm ; — lảng ;  
 làm — ; — lay ; — tung ; buông —.  
**Lùn** n. — đùn — tràn ; — xùn ;  
 — cùn : — chùn.  
**Lùng** n. lạ — lạnh — ; —  
 bùng ; — khùng ; — tung ; cây  
 — : cỏ —.  
**Lún** n. — đất ; — xuống ; ăn — ;  
 làm — ; — phún.  
**Lúng** n. — búng ; — túng.  
**Lụn** n. — bại ; cháy — ; mềm —.  
 — mặt ; — vụn : tim —  
 ngày —.  
**Lụng** n. làm — ; — cụng ;  
 — dụng ; — thụng.  
**Lủn** n. — đủn ; — chủn ; — mủn  
**Lủn** n. mềm — ; — nhũn.  
**Lủng** 1 n. — lỗ ; bản — ; xoi —  
 thủng —.  
 2 n. — bủng ; — củng ; —  
 lảng ; — lĩnh.  
**Lũng** 1 ch. thung — ; — mẩu.  
 2 ch. — đoạn thị trường ; — áo.  
**Luốc** n. lem — ; chó —.  
**Luốt** n. nhỏ — : — lát ; tuốt —.  
**Luộc** n. — rau : — da : thít  
 — ; — cà.  
**Luột** n. dày — ; chấy — ; —  
 sạp ; — vòng.  
**Luôn** n. — dịp ; — mãi ; —  
 thè ; — —.  
**Luông** ch. (long) : — xa ; — hồ  
 2 n. — áo ; may — ; — tuông.  
 — lao ; nấu —.

**Luôn** n. — chỉ ; — củi ; — lõi ;  
xỏ — ; ăn — ; — tròn.

**Luồng** n. — gió ; — mưa ; —  
tuông ; — xuống ; con tuông —.

**Luống** n. — công ; — những ;  
— cuống ; — xương.

1 n. một — cái ; một — khoai

**Lũy** ch. dồn — ; thành — ; —  
tre ; tên — ; — Thầy.

**Lũ** ch. — điểm ; — quán ; quán  
— ; — hành ; — thứ ; họ

**Lừa** n. — củi ; chữa — ; — đỏ ;  
— cơ đốt ruột ; — duyên ;  
hương

**Lừa** n. (lừa) ; lừa —.

**Lương** n. dây — ; thắt — ; —  
voi ; — lừng ; — chùng.

**Lùng** n. — lên ; lấy — ; —  
khùng.

**Lủng** n. quên — ; lơ — ; lưng  
— ; pha — ; — đứng ; — khủng ;  
lấp —.

**Lừa** n. — thừng ; đi — đứng ;  
— dờ ; lờ — ; chạy — chùng.

**Lười** n. cái — ; — đao ; — hái ;  
— gà ; — oanh.

**Lược** 1 ch. Kinh — ; mưu — ;  
ước — ; — thuật ; sơ —.

2 ch. (cướp giật) : lỗ — ;  
kiếp —.

3 n. cái — ; — thua.

**Lướt** n. (loạt) ; một — ; bản — ;  
— áo ; — nước ; — mưa ; —  
bướt ; — trượt ; lần — ; lữ —.

**Lươn** n. con — ; mắt — ;  
mạch —.

**Lương** 1 ch. (lành) ; — dân ;  
— được ; — hữu ; — thiện ;  
tâm.

2 ch. (rường) : — đồng ;  
tài ; thượng — ; kiêu

3 ch. (mát) : — phong ; hàn  
— ; thừa —.

4 ch. (lo lắng) : tư —.

5 ch. (vật thực, tiền) : — bông ;  
— thực ; lãnh —.

6 n. — ương, — khương ; — lẹo.

**Lươn** n. ghe — ; — cá ; dưới — ;  
— tới (trườn tới).

**Lường** n. đo — ; cân — ; — gạt ;  
— công ; — thặng.

**Lượn** n. — sóng ; nước — ; — theo.

**Lượng** 1 ch. độ — ; mặc — ;  
mở — ; thương — ; lực — ; —  
xuân.

2 ch. — vàng ; — bạc.

**Luống** n. lất — ; — khưởng ;  
— thưởng.

**Luông** 1 ch. (hai) . — biên ; —  
diện ; — lự ; — tiện ; — toà ;  
— ước.

2 n. kỹ —

**Lướt** n. lẩn — ; — vào ; — dậm.  
— sào ; — lướt ; — trượt ;  
— tới.

**Lừ** n. Bẩn —.

**Lứt** n. cây — ; gao — ; — xây ;  
chối —.

**Lưu** ch — hành ; — huyết ; —  
hoạt ; — tâm ; — thông ;  
thượng — ; trào — ; — phương ;  
— lạ .

« Câu rời »

- 1 — Lỗ lã, lã lúa, lã loi,  
Lã chá, nước lã, lã cười, lã vai.
- 2 — Dức lác, một lát, lát gừng.  
Cỏ lác, lác đác, lác đưng, lác dẫu.
- 3 — Lạc (= vui), lạc (= rụng),  
Lạc-Hồng,  
Lục lạc, xiêu lạc, lạc lòng,  
lạt tre.
- 4 — Khoai lan, lan huệ, lan can,  
Lớp lang, lan chạ, cà lang,  
lang (chàng).
- 5 — Lang (= cau), lang thuốc,  
heo lang,  
Lang thang, lan diệp, bò lan,  
lan (tàn).
- 6 — Làn thu, làn súng, làng cang,  
Làng diềng, sàng lạng, tông  
làng, lạng tron.
- 7 — Lãng phí, lĩnh lảng, lảng xao,  
Nguyệt lãng, lãng mạn, lãng  
lao, lãng tình.
- 8 — Lãnh lót, bảnh lãnh, lãnh giao,  
Phát lãnh, bảo lãnh, lãnh tàu,  
lãnh binh.
- 9 — Công lao, lau sậy, lao xao,  
Mía lau, lau lách, lau chau,  
lau chùi.
- 10 — Phóng lao, ào liệt, lau lau,  
Thuộc lau, lau tầu, ào thảo,  
khán lau.
- 11 — Lão (già), lão bạng, lão thông,  
Lão-Tử, thảo lão, lão thành,  
lão nhiều.
- 12 — Xa lấc, li lấc, lấc đầu,  
Lắt nhắt, lắt lẻo, lắt lấu, lấc  
(dùng).
- 13 — Lẳng tai, mòn lã, lẳng lơ,  
Lẳng nhãng, lẳng lạng, lẳng  
lơ, lẳng cười.
- 14 — Lẩn chiêng, lẩn lội, lẩn roi,  
Lẳng xẵng, lẳng tầm, lẳng ruồi  
lặng trang.
- 15 — Lặc khặc, chọc lặc viết «C».  
Lầy lầy, xanh lét có « t » sau  
cùng.
- 16 — Gián lầy, lẩn quẩn, lể đời,  
Cãi lầy, lẩn lộ, lể loi, lể hẵng.
- 17 — Lẻo dẻo, lẻo mép, leng  
keng,  
Lạnh lẻo, lạt lẻo, leng teng,  
lẻn vào.
- 18 — Kề lể, lể đẹn, lể gai,  
Lễ mẽ, nhạc lễ, lễ nghi, lễ  
mừng.
- 19 — Ly sầu, ly biệt, Hồ-Ly,  
Mệ li, li nước, sơn li, li hào.
- 20 — Li lệ, li lợm, ngồi li,  
Phó lệ, binh lệ, lý bì, lý ca.
- 21 — Lí tí, lí hát, lý (huơng),  
Lí lấc, lý luận, lý srong, lý  
hành.

L

« Câu rởi »

- 22 — Liếc mắt, liếc bỏ, liếc dao, Kịch liệt, lăm liết, liết lao, liết (trung).
- 23 — Câu liêm, liêm sỉ, lưới liềm, Gổ lim, lim lìm, im lìm, lìm dim.
- 24 — Liênsen, liên lạc, liên bang, Thiêng liêng, vốn liếng, liên đoàn, liễn bản.
- 25 — Én liệng, ném liệng, liễm thâu, Liện tay, cái liễn, liễn (câu), liếp vườn.
- 26 — Líp lại, tà líp, liếp cau, Chiếu liếp, tằm liệm, liễn trâu, liệng quăng.
- 27 — Liu chiu, liu ú, liu điu, Nước Liêu, liêu viễn, quan liêu, liêu bằng.
- 28 — Liều mình, liểu nhựa, Liều-Đông, Mũi liêu, liêu tịch, liêu (đồng), liểu dương.
- 2) — Liểu tiểu, چرا liểu, lfu lo, Đình liệ, ngọng lị, liểu lo, liểu (tài).
- 30 — Lĩnh lảng, lĩnh nghĩnh, lĩnh (lười), Đồng lỏa, lỏa thê, lỏa cười, lĩnh bình (lãn).
- 31 — Lòn lỏi, cây lỏi, lảng loạn, Loạn thần, loáng mắt, loàng xoàng, loạn qua.
- 32 — Lồ đồ, trường lồ, lồ hang, Lồ đầu, lồ măng, lồ ban, lồ lời.
- 33 — Ghê lở, vỡ lở, lở bồi, Lở làng, lở vụn, lở hồi, lở tay.
- 34 — Lồm chuối, lồm chồm, lồm vào, Lồm lên, lồm chông, lồm phao, lỏi lằm.
- 35 — Lồm chồm, làm lồm, lủ đoàn, Lủ khủ, xắc lồm, lủ gian, lồm đờ.
- 36 — Lúc thúc, lúc lắc, lúc nào, Lút lít, lúc ngúc, lút dao, lút đầu.
- 37 — Rắn lục, lục sự, lục thân, Bao lự, lục đậu, lục quân, lự nhầy.
- 38 — Lục lạc, lục tặc, lục bình, Cải lự, lạy lự, lự trình, lự (dao).
- 39 — Ăn rau lượ, lượ sạp, Kéo dầy lượ, lượ da.
- 40 — Tiền lúi, lui bước, lui cui, Đói lười, rau lúi, thật lúi, lúi khoai.
- 41 — Lúi mấ, mết lười, lúi quay, Lúi đui, thịt lúi, lui giầy, lui sáu.
- 42 — Lun chun, lùn dấ, lùn đùn, Lung lảng, lúng túng, lũng bùng, lũng (cây).

« Câu rời »

- 43 — Nhiều lung, lung lạc, lung lay,  
Lụn vụn, làm lụn, lụn (ngày),  
lụn tim.
- 44 — Lún phún, làm lún, buồng  
lung,  
Lụng thụng, mềm lụn, lụng  
tung, lạnh lụng.
- 45 — Lũn chũn, mềm lũn, dặng  
lung,  
Lũng lỗ, thung lũng, làm lung,  
lạ lũng.
- 46 — Lũy tre, tên Lũy, ruy thanh,  
Lũm chũm, lúm phút, lữ hành,  
lữ quán.
- 47 — Lem luốc, tuốt luốt, luócrau,  
Dây luốt, luốt sạp, luông lao,  
luông tống.
- 48 — Luồn chỉ, luôn thể, ăn  
luồn.  
Luồng gió, luồng áo, luồng  
xuối, luồng mưa.
- 49 — Luột vòng, chạy luột, luột da,  
Luống cuống, luống nhũng,  
luột cà, luống xương.
- 50 — Quên lũng, phá lũng, lũng  
lũng,  
Lũng đũng, lũng chũng, lũng  
chũng, lũng lờ.
- 51 — Sơ lược, kinh - lược, lược  
thừa,  
Một lượt, lượt áo; lượt mưa,  
lượt (bàn).
- 52 — Con lươn, lượn sóng, ghe  
lườn,  
Cân lường, thương lượng, gạt  
lường, tài lường.
- 53 — Mạch lươn, lườn tới; dưới  
lườn,  
Lương khương, lương bổng,  
thừa lương, lương hàn.
- 54 — Lượng vàng, lực lượng, tư  
lượng,  
Lương dân, lương đồng, đo  
lường, lượn theo.
- 55 — Lưỡng thương, lất lưỡng,  
lướt sào,  
Lưỡng toàn, lưỡng lự, lướt  
vào, lưỡng biên.
- 56 — Lướt lướt, lẩn lướt, lứt (cây),  
Lứt mứt, lứt dậm, lứt  
xây, lược mưu.



# M

## Mả

**Mả** n. huyết — ; mồ — ; vất —  
mèo — gà đồng.

**Mã** 1 ch. (Ngựa) :— ky ;— lộ ;—  
la ;— lục ;— tà ; long — ;  
phò — ;— đề ;— tiền ;— tấu ;—  
Lai ; La — .

2 ch. — mảo ; — Cao.

3 n. (dờ bằng giấy) Thọ — ;  
đồ — . (vẽ) ra — ; tốt — ;  
lông — .

**Mác** n. dao — ; — thong ; — vót ;  
chích — ; man — ; rau — .

**Mát** n. gió — ; hừng — ; — mẽ ;  
— lòng ; hờn — ; mất — ; nghĩ — .

**Mạc** 1 ch. (chẳng) : — dụng ; —  
khán ; — vãn

2 ch. họ — .

3 ch. (Màn) : khai — ; bẻ — .

**Mạt** 1 ch. (Ngọn, thấp hèn) : bôn  
— ; tàn — ; — kiếp ; — lộ ; — sát ;  
lặn — ; dở — ; vụn — .

2 n. — cưa ; — vàng ; con — .

**Mai** 1 ch. (chôn, giấu kín) : —  
mọt ; — danh ; — phục ; —  
táng ; thiên niên — cốt  
bất — tu .

## Mảy

2 ch. (cây mơ) :— đào ;— hoa ;  
— hương ; bạch — ; dương — ;  
(bịnh) ; hoàng — ; ô — ;  
thanh — ; — cốt cách ; —  
quế lộ

3 n. (Buổi sáng) : Sớm — ; —  
chiều ; ngày — .

4 n. ông — ; làm — : — dong ;  
cái — ; cán — .

**Mạy** n. (Dịp tốt) :— mẩn ; rủi — ;  
mặc — .

2 n. (Tạo đồ mặc) ;— vá ; thợ — .

3 n. cỏ — ; gió — ; mảy — ;  
con — (con khỉ) .

**Mài** n. — dao ; — miết ; vùi — .

**Mày** n. chon — ; — mặt ; — râu ;  
— day ; ăn — .

**Mỏi** (mê miết) : n. — miết : —  
vui ; — chơi .

**Mãi** 1 ch. (mua) : đoạn — ; — danh ;  
— mại ; — lộ ; — nô ; thương — .

2 n. (luôn luôn) : học — ; —  
— ; làm — .

**Mảy** n. — may ; — mún ; một  
— ; treo — .

**Man** 1 ch. (Muồng) : — di ; — mạch ; mên — ; — tộc.

2 n. (mờ) — muội ; — trá ; mề — ; say ba —.

3 n. (vạn) : cơ — nào là người ; — mác ; — gan (mang-nèse).

**Mang** 1 ch. hoang — ; kinh — ; da — ; — nhiên.

2 n. — gỏi ; — mên ; — tội ; — xiêng ; — cá ; phùng —.

3 n. con — ; nghe — máng ; nói hai —.

**Màn** n. — bạc ; — trướng ; — hát ; cây — ri ; cây — com ; — xê.

**Màng** n. — tang ; chảng — ; mơ — ; cỏ — châu ; nổi — — ; muộn — ; mịn — ; — sưng ; — óc ; — trinh.

**Mán** n. muồng — ; — mội.

**Máng** n. — cỏ ; — xối ; — áo ; — lấy ; — nợ.

**Mạ** 1 ch. (Lòn) : khinh — ; ngao —.  
2 ch. (Miền) : — bê ; — ngược ; — thuyền.

**Mạng** 1 ch. (Mệnh) : án — ; nhon — ; khâm — ; lãnh — ; sắc — ; số — .

2 n. — vớ ; — áo.

**Màn** ch. (đầy) : — đại ; — hạn ; — nguyện ; — nhân ; — phần ; — phục ; — tang ; mĩ — ; xứ — Châu.

**Mãng** 1 ch. — bào ; con — xà ; vương — ; — tạ.

2 ch. — phu ; lỗ — ; mỗ —.

**Mảng** n. — lo ; — đọi ; trái — cầu ; bèn — ; chềnh —.

**Mảnh** n. (miếng) : — giấy ; — má hồng ; — trắng ; mông — ; — tinh ; — khăn.

**Mãnh** ch. (mạnh) : đông — ; — liệt ; — hồ ; — tướng.

**Mảo** n. mua — ; — hết.

**Mão** ch. cái — ; năm —. (mèo).

**Mác** n. — việc ; — bầy ; — cỡ ; — nản ; — ngải ; — mớ ; thắc —.

**Mắt** 1 n. con — ; — làng ; liếc — ; bán — ; — mỗ.

2 n. khúc — : — tre ; nhất — ; — cá.

**Mặc** 1 n. — áo ; — may — rũi ; — ý ; — sức ; — tình.

2 ch. = (mực) : — khách ; bút — ; hàn — ; — Địch (đời Chiến-quốc).

3 ch. (Lặng) : — cảm ; — tướng ; — hứa

**Mặt** n. — mũi ; ngánh — ; phía — ; tán — ; vắng — ; bắc — ; bán — ; kiêng —.

**Mắm** n. nước — ; — muối ; — ruột ; cây —.

**Mắm** n. — gan ; — chí.

**Mẩn** n. — chiếu ; — giường ; — mó ; — ; — mẩn.

**Măng** n. — tre ; mục — ; trẻ — ;  
trái — cụt ; màu — ; — da  
(mandat) ; xi — (ciement) ;  
com — (commande).

**Mảnh** 1 n. lẩn — ; — bóp ; — mò  
2 n. — mảnh.

**Mảnh** n. may — ; mau —.

**Mảnh** n. — chuỗi ; — la ; quở  
— ; — tin ; — nghe.

**Mảnh** n. — chát ; — mòi ; — lạt ;  
— mà.

**Mảnh** n. lẩm — ; mảnh —.

**Mảnh** n. mình — ; dạy —.

**Mảnh** 1 ch. cao — ; dài — ; xa —.  
2 ch. (con muỗi) — lợc ; — trừ  
3 n. — mẽ.

**Mảnh** n. — đông.

**Mảnh** n. — việc ; — rãng ; — ri.

**Mảnh** n. (mừng) : — rờ ; ăn —.  
chúc — ; lễ —.

**Mảnh** n. mẽ — ; lẩn —.

**Mảnh** 1 ch. cần — ; — cần ;  
— tiếp ; mình —.  
2 ch. lẩn — ; — thế ; — tuất.

**Mảnh** n. — đào ; nổi — ; cây —.

**Mảnh** n. (miếng nhỏ, đoạn ngắn)  
— bánh ; — đời ; — gỗ.

**Mảnh** 1 ch. — rộng ; sào — ; — đơn  
2 ch. (mẹ) : — tử ; — tự ;  
— thống chế đờ ; cây ích —.  
3. n. gương — ; kiêu —.

**Mảnh** n. khờn — ; sứt — ; con — ;  
— canh ; — kho ; — trộm.  
— đôn ; — cướp ; mát — ;  
mỏi —.

**Mảnh** n. mạnh — ; — này ; ra —.

**Mảnh** n. — moi ; — thót ; — việc.

**Mảnh** n. — xanh ; — chằng ;  
— ướng ; men — ; kilo —  
(kilomètre).

**Mảnh** n. mỏng — ; — dất.

**Mảnh** ch. — cốc ; trần — ; n. lễ —.

**Mảnh** (ch. Miên) xứ cao — ; — man.

**Mảnh** n. mang — (có thai) : lẩn —.

**Mảnh** ch. (minh) : — nhựt ;  
— mang ; — mông.

**Mảnh** ch. (mạng) : số — ; —  
lệnh ; — truyên.

**Mảnh** n. tỉ —.

**Mảnh** ch. (đẹp tốt) : — ngon ;  
— đậm ; — mãn ; — miều ;  
— nghệ — thuật ; mũ —.

**Mảnh** ch. Mỹ tho ; tên — ; nước — ;  
— châu.

**Mảnh** n. — mai ; — tợ.

**Mảnh** 1 ch. lẩn — ; — lộ.  
2 n. — lòng ; xích —.

**Mảnh** n. cây — ; — ướt ; múi — ;  
mủ ; kín —.

**Mảnh** ch. tịch —.

**Mảnh** n. mù — ; xanh — ; — —.

**Mảnh** ch. — trường ; — viễn ;  
— mang ; liên —.

**Mảnh** ch. (minh) : chúng — ;  
phần — ; — bạch.

**Mảnh** n. (vùng) : — Hậu Giang ;  
— núi non.

**Mảnh** ch. — Điện (Điện diện).

**Mảnh** n. — ăn ; — thiếc ; nước  
— ; — dất ; bắt —.



**Miễn** 1 ch. (gắng, ép) : — cưỡng ;  
— lực ; — lệ ; — khuyến.

2 ch. (khỏi) — chấp ; — lễ ;  
— thuế ; — trách ; — là ; bắt—.

**Miễn** n. — chai ; — chén ; — sành.

**Miết** n. đi — ; chơi —.

**Miệt** 1 n (miền) : — vườn ;  
— Cà Mau ; mài —.

2 ch. — thị ; khinh —.

**Miêu** 1 ch. (con mèo) : — thử ;  
linh — ; — ly.

2 ch. — duệ (dòng dõi).

3 ch. (Vẽ) : — tả ; — họa.

**Miêu** (ch. Miếu) — Bà ; đình — ;  
— vũ.

**Miêu** n. mĩ —.

**Mím** n — môi ; — miệng ; cười  
múm —.

**Mìn** 1 n. con — ; sừng —.

2 n. (Ta) : Thôi dà cướp sống  
chồng — đi rồi (Kiều).

**Mình** 1 ch. (Sáng) : — bạch ;  
— chúng ; — đức ; — mẫn ;  
thông — ; — tra ; — xướng.

2 ch. (Kết giao) : Đồng —  
— thệ ; liên — ; — ước.

3 ch. (Tối) : — dương ; — khí ;  
âm — ; u —.

4 ch. (Khả) — cảm ; — tâm ;  
tấm — sành.

5 ch. (Biên) : — mông.

6 ch. (Kêu) : Khuyến — ;  
nha — ; — oan.

7 ch. (con nuôi) : nghĩa — linh.

**Mìn** n. cốt — (mine) : mẹ —  
(bọn đồ người đem đi bán).

**Mình** n. — mây ; — trần ; một—.

**Mịn** n. — màng ; vải — ; — lông.

**Mỉn** n. — cười ; mún —.

**Mính** n. tỉnh —.

**Mỏ** 1 n. — bạc ; — than ; — vàng ;  
2 n. cái — ác ; con — nhát ; chót  
— ; mùa — ; — neo ; — cây.

**Mỡ** n. — đình ; chuông — ; —  
làng ; gỗ — ; nôi — ; — quyền  
điềm nguyệt, chuông kèn nện  
sương (B.C)

**Mỏi** n. Mệt — ; mòn — ; mong —.

**Mỏm** n. — ra ; gành — ; — đá.

**Mồm** 1 n. (miệng thú) — chó ; —  
ngựa.

2 n. (nôm) ngủ đã —.

**Mỏn** n. thôn — ; — hơi.

**Mởng** n. — mảnh ; — mẽo ; — đánh.

**Mỡ** n. chày — ; gà — ; cần — ;  
— banh ; — xẻ.

**Mỡ** 1 ch danh — ; — số ; — niên.  
2 ch. lỗ — ; — măng.

**Mỏi** 1 ch. — nhân ; — sự ;  
— ngày ; — lẫn.

**Mông** n. — tròn ; thẳng —.

**Mở** n. — cửa ; — hàng ; —  
mang ; — ngả.

**Mỡ** n. thịt — ; — sữa ; rân — ;  
khoai — ; lẫn —.

**Mởn** n. — da ; mơn —.

**Mủ** n. — cây ; — mít ; nhọt —.

**Mũ** n. (Mão) : nón — ; — mấn ;  
— mĩ ; — cánh chuồn ; — ni.

**Mức** n. — nước ; — dạn ; — canh.

**Mút n.** — dâng; — hơi; — tay;  
— mát; súng — (mousqueton)

**Mục 1 ch. (Mắt):** nhĩ —; cang  
—; khoa —; điềm —; —dịch;  
— lục; — hạ; — kích; —  
phiếu.

2 ch. (chấn) — đồng; —  
dân; điềm —; kỳ —; Linh —.

3 ch. (Hòa): hoà —; thượng  
hoà hạ —.

4 u. củi —; — nát; — thúi.

**Mụt n.** — cóc; — măng; —  
mụn; — nhọt; — ruồi.

**Mul n.** — ghe; — xe; giương —.

**Mùi 1 n.** — thơm: — khét;  
đánh —; — ca.

2 ch. rằm —; tuổi —.

**Muối n.** chín —; khóc —; —  
mãn.

**Muội 1 ch. (em):** hiền —; tỉ —.

2 ch. (tối): ám —; mê —;  
tam —.

**Múi n.** — bươi; — quít; — tỏi;  
á — (chữ muội đọc theo tiếng  
Quảng-Đông).

**Muối n.** — bọ; — cục; bịt —.  
— tiêu; — sả.

**Mũi n.** — lòng; — khóc; — đ; ng;  
mũi —.

**Mũi n.** mặt —; lỗ —; — dãi; hỉ  
—; nín —; — đất; — ghe;  
— vằm; — dao; gác —; —  
nước; — lửa; — tên; — Đin;  
— Né.

**Muối n.** con —; — mòng; —  
cỏ; — rã.

**Mủm n.** — mỉm cười.

**Mun n.** cây —; dưa —; gỗ —;  
mèo —; đen —.

**Mung n.** mới —; — lung; —  
xung.

**Mùn n.** — quăn; — thớt (Bắc).

**Mùng n.** — mền; giăng —; giũ  
—; — năm; — mười.

**Mún n.** mây —; lún —.

**Mun n.** mặt —; mọt —; — con.

**Mùn n.** — mẩn; lún —; tùn —;  
nát —.

**Mùng n.** cái —; thúng —.

**Mùng n.** — mị.

**Muôn n. (vạn):** — dân; — kiếp;  
— thác; — thuở; — vắn; —  
trùng.

**Muong n.** chim —; — lang; —  
săn; — sói.

**Muộn 1 ch. (Buồn):** phiền —;  
giải —; sâu —; — hươg.

2 n. đã —; con —; trái —;  
— màng.

**Muong n.** cây —; — riêng.

**Muốn n.** — cần; yêu —; — đi.

**Muong n.** rau —; đèn —; cái —.

**Muong (1) n.** — nĩa.

**Mửa n.** Nôn —; buồn —; — mặt.

**Mực n.** cây lòng —; rau —; —  
ngừng; — ăn thua.

**Mứt n.** — bí; — gừng; cau —;  
— nhon.

**Mực 1 n.** — viết; nẩy —; —  
thước; rất —.

2 n. — nang; cỏ —; chó —.

(1) V.N.T.Đ. viết « Muống ».

**Mừng** n. — ấy ; — nào ; đủ —.  
**Mược** n. (mặc) : — kệ.  
**Mượt** n. mườn — ; tóc —.  
**Mương** n. — rãnh ; — vườn.  
**Mường** 1 n. — mán ; người —.  
 2 n. — tượng.

**Mượn** n. ở — ; — xe.  
**Mượn** n. — tiên ; — đồ.  
**Murót** n. lảng — ; lướt — ; — ô.  
**Muru** ch (chước) — mô ; — cầu ;  
 — sự ; — lược.  
**Mười** n. Nói — ; hát —.

## M

## « Câu ròi »

1. — Huyết mã, vắt mã, mã đồng,  
Thợ mã, mã náo, mã (long),  
mã dề.
2. — Rau mác, man mác, mácthong,  
Mắt mát, hờn mát, mát lòng,  
mác (dao).
3. — Mạc dụng, họ Mạc, mạc vãn,  
Bồn mạ, tàn mạ, nạt vàng,  
mạ cưa.
4. — Mãi mua, học mãi, vui mãi.  
Mấy mún, tréo mấy, chơn mây,  
mãi vui.
5. — Man di, man trá, mẽ man.  
Hoang mang, mang cá, con  
mang, mang xiềng.
6. — Mản ri, mản hát, trướng mản,  
Mơ màng, màng (chằng), màng  
tang, màng châu.
7. — Mạn ngược, mạng vớ, mạn  
(= lớn).  
Máng xối, máng áo, mạng  
nhơn, mản mường.
8. — Mãng lo, bào mãng, mãng cầu,  
Mãn hạn, mĩ mãn. Mãn-châu  
mãn = dây.
9. — Mua máo, cái máo, máo (nằm),  
Mông mãnh, mãnh liệt, mãnh  
trắng, mãnh tình.
10. — Mặc áo, bát mặc, mặc năn,  
Bán mắt, mặt mũi, mắt lảng,  
mắt tre.
11. — Măn giường, măn mẩn, mó  
mẩn.  
Mẩn cục, mẩn trẻ, tẩn mẩn,  
mẩn la.
12. — Mẩn tin, may mẩn, mẩn mà,  
Tẩn mẩn, tẩn mẩn, mẩn đa,  
mẩn mò.
13. — Mãng đông, mẩn việc, dài  
mản.  
Mẽ mẩn, cần mẩn, ăn năng,  
mẩn ri.
14. — Cây mạn, nôi mạn, mạn dờ,  
Mẫu tử, mẫu banh, mẫu sào,  
mẫu gương.

# M

## « Câu ròi »

- 15.— Méc moi, men mét, mét xanh.  
Mạnh mẽ, mát mẻ, mẻ canh, mẻ khờn.
- 16.— Mỏng đánh, mẽ cốc, mèn man.  
Lẽ mẽ, mệnh nhựt, mệnh mang, mệnh truyền.
- 17.— Tỉ mỉ, mỉ măn, mỉ miều, Mĩ nghệ, mỉ thuật, mỹ châu, mỉ đằm.
- 18.— Mịch lộ, xích mich, mich tằm.  
Mủ mít, kín mít, mich lòng, mít cây.
- 19.— Liền miên, miên viễn, miên mang.  
Phân miêng, miền núi, miên tràng, chừng miêng.
- 20.— Tịch mịch, mù mịt, mịt xanh, Miễn thuế, miễn cưỡng, miêng sành, miêng chai.
- 21.— Con minh, minh bạch, thông minh,  
Mỉn cười, tỉnh minh, đồng minh, mịn màng.
- 22.— Mỏ nhát, chót mỏ, mỏ than, Mỏ dinh, chuông mỏ, mỏ vàng, mỏ neo.
- 23.— Mỏn hơi, mỏng mảnh, mỏn banh,  
Mỏi ngày, lỗ mỏ, mỏ danh, mỏ (chày).
- 24.— Mỡ cửa, mỡ ngả, mỡ mang, Thịt mỡ, lăn mỡ, mỡ hàng, mỡ (khoai).
- 25.— Nón mũ, nhọt mũ, mũ cây, Múc canh, múc dạn, mút tay, mút đàn.
- 26.— Điem mục, mục = mắt, mục = chày,  
Củi mục, mục phiếu, mục măng, mục ruồi.
- 27.— Mùi thơm, mùi khét, nếm Mùi.  
Chín muối, muối măn, khóc muối, muối (ca).
- 28.— Mặt mũi, mũi động, mũi lòng,  
Mũi lửa, mũi nước, muối mòng, mũi dao.
- 29.— Âm muối, hiền muối, muối cam,  
Thịt muối, muối cộc, mũi vằm, mũi ghe.
- 30.— Mừng năm, mừng chiếu, mừng quán,  
Mặt mụn, máy mụn, mèo mun, mừng mền.
- 31.— Mùn mịn, lùn mụn, cây mun,  
Mới mừng, thúng mừng, mừng lung, mừng mười.



« Câu rời »

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 32.— Muôn dân, muôn thác,<br>muôn và,<br>Chim muông, muông soi,<br>muôn ngàn, muông sấn.   | } | 34— Cau mứt, mứt nhọn, mứt<br>gừng,<br>Rau mứt, lòng mứt, mứt<br>ngừng, mứt nạng.        |
| 33.— Rau muống, đèn muống,<br>muốn cấn,<br>Cái muồng, sấn muồn, muồn<br>màng, muồng (cây). | } | 35— Đủ mủng, mường mán,<br>mượn tiền,<br>Mường tượng, mường rãnh,<br>muồng riềng, mứt ô. |
-



# N

## Nả

- Nả** n. bao — ; nong — ; cái — .  
**Nã** 1 ch. (Tìm bắt) : tìm — ; tập — ; tróc — ; truy — ; — hoach.  
 2 ch. (Đẹp) : á — ; — phá Luân.  
**Nạc** n. thịt — ; hết — vạc đến xương.  
**Nạt** n. — dội ; — đường ; bắt — dọa — ; quát — .  
**Nải** 1 n. — chuối ; trẻ — ; tay — .  
 2 n. cặp — .  
**Nãi** n. 1 ch. (Bện) — thị ; — ông.  
 2 ch. (Sữa) : — du ; — bì ; — bình ; — mẩu (bà Vú).  
**Nảy** n. — chồi ; — nở ; nóng — ; — ra ; — tài.  
**Nãy** n. hồi — ; khi — ; lúc — ; — giờ.  
**Nan** 1 ch. (khó) : — dương ; — giải ; — tri ; từ — ; — y ; — trị ; gian — .  
 2 n. — cật ; — lạt ; — tre ; — thúng ; thuyền — .  
**Nang** 1 ch. (túi) : bì — ; cầm — ; thác — .  
 2 n. ninh — ; nở — ; mo — ; mực — .

## Náo

- Nàn** n. (Nạn) : mắc — ; nghèo — ; phàn — ; nững — ; hoàng — .  
**Nàng** n. — dâu ; — hầu ; — tiên ; cây — hai.  
**Nán** n. — lạt ; ở — .  
**Náng** n. — tay ; — súng ; — bạc ; cả — ; niuh — ; cang — .  
**Nạn** 1 ch. (tai hại) : ách — ; hoạn — ; khổn — ; làm — .  
 2 ch. — đề ; luận — ; vấn — .  
**Nạng** n. chống — ; — tre ; — ra.  
**Nân** n. — chí ; — lòng ; chán — .  
**Nân** ch. (Đỏ mặt) : — sắc.  
**Nàng** n. = nàng.  
**Nãng** ch. (xưa) : — cửu ; — già ; — nhật ; — thời ; — tích.  
**Náo** n. — đơn ; — thơ ; kiêu — ; ra — .  
**Nã** 1 ch. (giận) : — chúng ; — tâm ; áo — ; khổ — ; phiền — .  
 — gan ; — nuốt ; — nung ; — nẽ.  
 2 ch. mã — ; thạch — .  
 3 ch. (óc) : — cân ; — chắt ; — tủy ; tri — ; long — .

**Nát** 1 ch. (Niết) : — bàn ; — diện ; — tự.  
 2 h. — tan ; — biến ; — ngou.  
**Nắc** n. — nôm ; chim — nước ; — năm ; — nê.  
**Nắc** 1 n. — cụt khóc — nở.  
 2 n. — thang ; từ —.  
**Nặc** 1 ch. (giấu) : — danh ; — ăn —.  
 2 ch. — ngôn ; khinh —.  
 3 n. — nong (nực) ; nằng —.  
**Nằm** n. — nghiêng ; — lặn ; — dui ; — ăn —.  
**Nằm** n. cái — ; — tre.  
**Nằm** n. — tay ; — xương ; — nớp.  
**Nằm** n. — mối ; — mả ; gò —.  
**Nằm** n. — thấp ; nấc —.  
**Nằm** ch. (chứa đầy) : phong — ; nhút — ; sung —.  
**Nầy** 1 n. — ngựa ; ức — ; — ngực ; cãm cãm — mực.  
 2 n. Bùn — ; sinh —.  
**Năn** n. ăn — ; củ — ; bột — ; — ni.  
**Nằng** ch. (hay) ; tài — ; nói — ; siêng — ; bản — ; — lực ; — làm.  
**Năn** n. — ni.  
**Nằng** n. — — quyết một.  
**Năn** n. — đất ; — hình ; — khuôn.  
**Nằng** n. — chan chan ; — gắt ; — banh — ; ánh — ; hé — ; phơi —.  
**Nặn** n. — mú ; — sữa ; — nhọt ; — bụt ; — chuyên.  
**Nặng** n. — cân — đầu ; — lời ; — tình ; — nê ; — triệu.

**Nấp** n. Bụt — ; dây — ; — ẩm ; — bộ —.  
**Nấp** n. (Núp) — bóng ; — né.  
**Năn** n. béo — ; nuôi — ; heo — .  
 — sướng —.  
**Nâng** n. — cao ; — đỡ ; — chén ; — niu.  
**Năn** n. nợ —.  
**Năn** n. — nà ; uốn — ; sửa —.  
**Nấng** n. nuôi —.  
**Nẫu** n. Nhà —.  
**Nẫu** 1 n. — nực ; nóng —.  
 2 h. — nà ; chín — ; — gan ; — ruột ; — ruột.  
**Nẻ** n. nứt — ; lỗ — ; — mực.  
**Nẻo** n. — đường ; — tắt ; — xa.  
**Nề** n. — lòng ; — lời ; kiêng — .  
 — kê — ; — nang.  
**Nê** ch. (= mây) : — ngà ; tồ —.  
**Ni** n. năn — ; này — ; — non .  
 — n áo — mền —.  
**Niá** n. muông — ; trâm —.  
**Ních** n. — com ; — hết ; chặt — ; núc — ; — cửa.  
**Níc** n. — kên (Nickel) tục gọi xi-kên.  
**Nít** n. con —.  
**Nịch** 1 ch. (chết đuối) : — tử ; — trâm — ; tự —.  
 2 ch. — ái ; — tửu.  
**Nịt** n. dây — ; nai — ; nút —.  
**Niềng** n. (nghiêng) : — cồ ; đi xa — ; — đầu.

**Niếng** n. cây—; củ —; niềng —.  
**Niếp** n. nung — ; — vào.  
**Níp** n. dùi — ; mang —.  
**Niết** ch. — dài ; — ti — ; bàn.  
**Niệt** n. dây — trâu ; bùa —.  
**Niêu** n. (nồi nhỏ): cái — ; nôi —.  
**Niu** n. nung —.  
**Niêu** ch. (tiêu tiện) : — trước ;  
 — huyết.  
**Niu** n. — áo ; — kéo ; — lưng  
 nung —.  
**Nịu** n. nụng — ; nũng —.  
**Nín** n. — lặng ; — thính ; — thờ ;  
 — mũi,  
**Ninh** n. dựa — ; nung — ; —  
 náng.  
**Nỏ** n. — nang ; — tiếng.  
**Nỗ** n. — lo ; — thêm ; cái — ; đóng —.  
**Noãn** ch. (ấm) : Bão — (ấm  
 no), lạnh — ; (Trứng) . — bào ;  
 — dục ; — sinh.  
**Nôn** n. (1) trắng — ; — nà ; —  
 nường.  
**Nỗ** n. — bùng ; hột — ; pháo  
 — ; cây — ; — ran.  
**Nỗ** 1 ch. (nỗ) : cung — ; khai — ;  
 thượng —.  
 2 ch. (cổ gắng) : — lực ; — mục.  
**Nổi** n. làm — ; chịu — ; — hột ;  
 chim — ; — danh ; — giận ; —  
 gió ; — lửa ; — phình.  
**Nổi** n. — buồn ; — niềng ; — nhà ;  
 đến — ; nòng — ; lấm —.

**Nồng** n. gò — ; — đất.  
**Nồng** n. Nồng —.  
**Nở** n. — con ; — gan ; — nhụy ;  
 — nang ; nẩy — ; nứt —.  
**Nỡ** n. — nào, bao — ; không  
 — ; niềng —.  
**Nỡm** n. Đờ — ; trò —.  
**Nục** n. béo — ; mấm —.  
**Núc** n. — nich ; bếp —.  
**Nút** n. — áo ; — giầy : — nịt ; —  
 ve ; — mặt ; — nước ; —  
 khoén (nút ve xỏ-da).  
**Nủi** n. — giẻ.  
**Nụi** n. chắc —.  
**Nủi** n. hòn — ; sừn — ; triển —.  
**Nưởi** n. — hơi ; còn —.  
**Núm** n. — chóp ; — hết ; cùm —.  
**Nuốm** n. — vủ ; chanh — ; — nhạo.  
**Nung** n. — lửa ; — gan.  
**Núng** n. — niu ; làm — ; — niềp.  
**Nủng** n. đi — nường ; — nình.  
**Nưng** 1 n. (thúi) : — ruột ; trái  
 — ; mít —.  
 2 n. làm — ; — nịu.  
**Nuộc** n. — lạt ; — đầy.  
**Nuột** n. nảo —.  
**Nuông** n. cây — mùng ;  
**Nữ** ch. (gái) . nhi — ; phụ — ;  
 — công ; — lưu ; — sĩ : —  
 tặc ; — oa.  
**Nửa** n. — chừng ; — đường ;  
 — lời ; — mùa ; — cân.  
**Nữ** n. chút — , lát — ; ít — ;  
 còn — ; — thôi.

(1) "Nôn" viết theo ý-kiến phần-  
 đóng



**Nức** 1 n. — lòng ; — đồn ; —  
tiếng ; náo — ; nô — ; thom —  
2 n. — thúng ; — rồ.

**Nứt** 1 n. — da ; — nẻ ; — nở ; —  
bụng ; — đường ; — mắt ; —  
mộng.

**Nực** n. — nội ; — cười ; nong —

**Nưng** n. — đỡ ; — lên ; — khăn.

**Nùng** n. cái — ; củ —

**Nụng** n. — nụng ; — hồ bao.

**Nước** n. cá —.

**Nuộm** n. ướt — ; — nhuộm.

**Nuôm** n. — nhuộm.

**Nương** 1 ch. quí — ; cô —

2 n. — dựa ; — nhờ ; ruộng —

**Nướng** n. — trui ; ngủ —

**Nượu** ch. (quen thói) ; — tập

**Nữu** 1 ch. — ước (New-York) —

— kết. (Thắt nút lại).

2 ch. (vận chuyển) ; — cán ; —

chuyển ; — phọc. (trôi lại).

## N

## « Câu rời »

1 — Tầm nã, nong nã, nã truy,  
Thịt nạc, nạt dội, nãy (khi)  
nảy chồi.

2 — Cặp nải, nãi thị, nãy (hồi),  
Trẻ nải, nải chuối, nãy giờ,  
nảy ra.

3 — Nan = khó, nan lạt, thuyền  
nan,  
Thác nang, nang mực, mo nang,  
nang (bì).

4 — Nan tre, nan giải, nan tri,  
Nở nang, nang (cầm), nan y,  
nan từ.

5 — Năn chỉ, năn sắc, mắc năn,  
Năng nhật, năng tích, nong  
nàn, nàng đầu.

6 — Nạng tre, cang nạng, nạng  
tay.

Vấn nạn, nán lại, nạn tai,  
nạn đề.

7 — Nào lăm, nào, nuốt, nào  
(long),

Nào cán, mã nào nào nong,  
nào đơn.

8 — Nấc nước, nấc cụt, nấc  
thang.

Nặc danh, khinh nặc, nát tan,  
nặc nong.

9 — Nằm nghiêng, nằm dụi, ăn  
nằm.

Nằm xương, nằm mới, cái  
nằm, nằm tay.

N

« Câu rời »

- |   |  |
|---|--|
| <p>10 — Ăn năn, năn ủi, củ năn,<br/>Nôi nạng, nạng lục, tài nạng,<br/>nạng làm.</p> <p>11 — Năn nì, năn sữa, năn bình,<br/>Nạng nạng, phơi nạng, nạng<br/>tinh, nạng cân.</p> <p>12 — Nuôi nấng, nấng đỡ, sượng<br/>nân,<br/>Uốn nắn, nắn ná, nợ nần,<br/>béo nần.</p> <p>13 — Nễ = mễ, tờ nễ, nễ lòng,<br/>Kề nễ, kiêng nễ, nỉ non, nỉ<br/>(mền).</p> <p>14 — Con nít, chặt ních, ních<br/>com.<br/>Nai nịt, nịch ái, nịch trầm,<br/>nịt (dây).</p> <p>15 — Núng niếp, đọi níp, nôi niêu,<br/>Niều trực, niu áo, nung niu,<br/>niềng đầu.</p> <p>16 — Dựa nính, núng nính, nfn<br/>thình.<br/>Nõ lo, cái nõ, nõ bùng, nõ khai,</p> | <p>17 — Nổi buồn, nông nổi, nổi<br/>niềm,<br/>Nổi bọt, chịu nổi, nổi chìm,<br/>nổi danh.</p> <p>18 — Nứt nở, núng nường, nở gan,<br/>Làm nũng, bao nở, nở nang,<br/>nở nào.</p> <p>19 — Nuối hơi, triển núi, núl<br/>(sườn),<br/>Nức thúng, nức tiếng, nứt<br/>đường, nứt da.</p> <p>20 — Núc nịch, bết núc, nuộc<br/>dây.<br/>Nào nuốt, nút mật, nút giầy,<br/>nút ve.</p> <p>21 — Núm chóp, nuốm vú, nuốm<br/>chanh.<br/>Chút nữa, ít nữa, nửa chừng,<br/>nửa cân.</p> <p>22 — Nực cười, nưng nịu, củ nừng,<br/>Nường trui, cá nược, đỡ nung,<br/>nường nhờ.</p> |
|---|--|

NG... NGH.

Ngả n. — ba; — đường; — bát;  
— sông.

Ngã l n. — lòng; — ngựa;  
— ngũ; — nghiêng (1); — lẫn;  
— giá; — lẽ; — nước; —

mặn; dẫu —.

2 ch. (ta): — bối; — đặng; —  
tào; duy —; — kiến; — tương.

Ngác n. cá —; — ngơ —;  
nghech —.

Ngát n. bát —; — thơm —; — ngan —;

(1) Đàng ngoài viết « ngã nghiêng »

**Ngạc** 1 ch. kinh — ; — nhiên ;  
kinh —.

2 n. — cò ; — dạ.

**Ngạt** 1 n. — dao ; — kéo ; —  
quạt.

2 n. — mũi ; ngào — ; hơi —.

**Ngải** n. cây — ; — cứu ; bỏ — ;  
mắc — ; giải —.

**Ngãi** ch. (= nghĩa) : ơn — ; lễ  
— ; — sĩ ; cắt — ; chữ — ;  
— nhơn.

**Ngan** n. — ngát.

**Ngang** 1 ch. — nhiên ; — thủ ,  
hiên —.

2 n. — dọc ; — tàng ; — vai ;  
nghênh — ; gác — ; làm —.

**Ngàn** 1 ch. lên — ; băng — ; đòi —.

2 n. — dăm ; — xưa ; — trùng.

**Ngàng** n. ngó — ; ngở —.

**Ngán** n. — đòi ; ngao —.

**Ngáng** n. — vống ; — thẳng ;  
— lại.

**Ngạn** ch. — ngữ.

**Ngảng** n. mở — ; nghênh —.

**Ngánh** n. — mặt ; — cò ; — đi.

**Ngắt** n. chán — ; ngúc — đầu ;  
— ngoài ; — gồm ; — nga —  
nghèo.

**Ngát** n. — bông ; — ngọn ; —  
véo ; — lời ; — râu ; diễng — ;  
lạnh — ; tẻ — ; chát — ; cứng — ;

**Ngặc** n. ngục — ; — nghẹo.

**Ngặt** n. — nghèo ; bệnh — ; túng  
— ; con —.

**Ngán** n. — cảm ; — nấp.

**Ngản** n. có — ; khôn —.

**Ngảng** n. Ngùng —.

**Ngản** n. — ngùn ; — xùn ; — chùn ;  
— ngùn.

**Ngần** n. cụt — ; ngùn —.

**Ngảng** n. cứng — ; — cò ; — nghiu.

**Ngẩng** n. (Thất bệng lại) : Khúc  
đường —.

**Ngấm** n; Nước da — — ; — —  
đau bụng.

**Ngâm** 1 n. — nước ; — thuốc.

2 n. — nga ; — vịnh ; — ngơi.

**Ngấm** n. ngấm —.

**Ngảm** n. — nghĩ ; — xem ;  
nghiền — ; n, ùi —.

**Ngẩn** n. — hôn ; — ngơ ; ngán —.

**Ngẩn** n. ngờ —.

**Ngảng** n. — cò ; — đầu lên ; —  
cò cò ; có — ; — nhin.

**Ngắc** n. — đầu lên.

**Ngắt** n. cao — ; cười — ; —  
ngưỡng ; — nghều ; — người ;  
— ngơ ; — ngư ; chắt — ; — trời.

**Ngặt** n. — ngờ.

**Ngẫu** 1 ch. (Tinh cờ) : — nhiên ;  
— nhĩ.

2 ch. (Sánh đôi) : giai — ; — phối.

3 ch. Văn biên —.

**Nghè** n. ông — ; — làng.

**Nghẹn** n. — ngào ; mắc — ; — lời.

**Nghèo** n. ngắc — ; nghiêng —.

**Nghét** n. dẳng —.

**Nghệt** n. — hoi; đông —.  
**Nghệ** 1 ch. — thuật; — nghiệp công —.  
 2 n. Củ —; mài —.  
**Nghễ** n. bề — (đau mình).  
**Nghễ** n. ngạo —; bề —; (đòm nom).  
**Nghếch** n. — ngác.  
**Nghênh** 1 n. (Nghinh) — mặt; — ngang.  
 2 ch. — tiếp; phùng —.  
**Nghến** n. nghều —.  
**Nghềnh** n. — cò; — đầu; — lên.  
**Nghêu** n. — ngao; — nghều con —.  
**Nghều** n. — ngạo.  
**Nghệu** n. cao —.  
**Nghều** n. ngút —; — nghến.  
**Nghếu** n. nghêu —; cao — nghệu.  
**Nghi** n. — ngỏn.  
**Nghi** n. — ngời; — nghề; — lễ; — mát; — chơn.  
**Nghi** n. suy —; ngấm —; — nghị; — ngời.  
**Nghĩa** ch. (Ngãi, ngời) : — binh; — đồng; — nhân; — vụ; — lý; cắt —; chữ —.  
**Nghịch** ch. — cảnh; — ý; ngỗ —; phản —; chim chàng —.  
**Nghị** n. đông nghìn —; đen —.  
**Nghiêm** ch. — trang; — nghị.  
**Nghiêm** n. — súng; — dao.  
**Nghiệm** ch. — sát; suy —; kinh —.  
**Nghiêm** ch. — cách; — nhiên.

**Nghiên** 1 ch. bút —; — mực.  
 2 ch. — linh đàn tử; — cứu.  
**Nghiêng** n. — đồ; — vai; — triêng; ngã —.  
**Nghịên** n. — thuốc phiện.  
**Nghiến** n. — nặm; — răng; — nát —.  
**Nghiễn** ch. — hữu bạn học).  
**Nghiệt** ch. ác —; cay —; — chường; oan —.  
**Nghiêu** ch. Vua —.  
**Nghìn** n. (Ngàn) : — vàng.  
**Nghỉn** n. một —; thẳng —; lại —.  
**Nghinh** n. ngừng —; nghinh —; — ngãng.  
**Nghinh** n. Ngộ —.  
**Nghinh** 1 ch. — tiếp; — hôn.  
 2 n. — ngang; trâu —.  
**Ngỏ** n. (không kín) : Bức thư đề — (không niêm) : — cửa; — ý; — lời; — t i; nghe —; cửa sài vira — then hoa (Kiều); Sự lòng — với bảng nhân (Kiều).  
**Ngỏ** 1 n. Cửa —; — hẻm; — tắt; ngoài —; — vào.  
 2 n. — dặng; — hầu; — cho.  
 3 n. hiên —; tài —; — ngãng.  
**Ngoả** n. — nguê; — ngoén; — ngoãng —.  
**Ngoã** ch. (Ngói) : — bối; lụng —; — ốc; — hợp; — liệt.  
**Ngoác** n. — miệng; nguy<sup>ách</sup>ch —.  
**Ngoải** n. ngoài —; ngoắc —; ngoải = ngoài.  
**Ngoã** n. — đuôi; — goe —.  
**Ngoàm** n. chàm —.

**Ngoạm** n. chó — (cản); — lấy.  
**Ngoảm** n. nhai ngồm —.  
**Ngoan** 1 ch. (Bướm, cứng đầu):  
 — cổ; — dân; — ngành; —  
 ngược; — phu; — xuân.  
 2 n. khôn —; — ngụy; —  
 ngoãn (1).  
**Ngoạn** ch. du —; — cảnh.  
**Ngoản** n. ngắc —.  
**Ngoãn** n. ngoan —.  
**Ngoặt** ch. thập — (nguyệt),  
**Ngoặc** n. — cẳng; — chũ; —  
 lấy; dấu —.  
**Ngoắc** n. (Móc): cái —; — màn  
 lên; — ngoải.  
**Ngoắt** n. — đuôi; ngút —; —  
 tay; — ngoéo.  
**Ngoảnh** n. — ngoèo.  
**Ngoe** n. càng —; bi —; — ngoảy.  
**Ngoễn** n. ngồn —; ngoen —; —  
 cười.  
**Ngoeo** n. — ngoao.  
**Ngoềo** n. ngoảnh —.  
**Ngoẹo** n. đi —; — lên; ngoặc —.  
**Ngoẻo** n. — cò; chết —.  
**Ngồm** n. ngắc —; ngòm —; chết  
 —; tắt —; — rồi.  
**Ngồm** n. Dòm — ngọ của người.  
**Ngón** n. ngon —; cười — ngoễn.  
**Ngổng** n. cao —; — ngành.  
**Ngống** n. — cối; cái —.  
**Ngỗ** 1 n. rau —  
 2 n. (láo bạo) Tánh —; ăn  
 nói —.

**Ngỗ** ch (Ngang ngược) — nghịch;  
 — ngang.  
**Ngồm** n. — ngoảm; lồm —.  
**Ngỗn** n. — ngang.  
**Ngỗng** n. lỏng —.  
**Ngỗng** n. con —; cò —; — đực.  
**Ngỡ** n. — là; — ngành; — tay, bỡ —.  
**Ngỡi** ch. (xem ngãi, nghĩa).  
**Ngớu** n. nát —; — xương.  
**Ngũ** n. — gục; — nướng; giắc  
 —; — ngày.  
**Ngũ** 1 ch. (năm): — âm; —  
 hành; — kinh; — luân; —  
 quan; — tạng; lá — thảo.  
 2 ch. nhập —; đào —; tại —;  
 tỵ —; hàng —; ngā —.  
 3 ch. — da bì (rượu).  
**Ngúc** n. lúc —; — ngắc (vấp  
 vấp).  
**Ngút** n. nghi —; — mây; người  
 —; rẽ —; — ngoắt đuôi.  
**Ngục** 1 ch. địa —; — thấ; — giam —.  
 2 n. — ngặc; — nghịch.  
**Ngụt** n. ngùn —; nghi —.  
**Ngui** n. — ngút; — ngúi.  
**Nguoi** n. — ngoai; — dạ; — sâu.  
**Ngùi** n. ngậm —; bùi —; —.  
**Nguỵ** n. — cấp; — nan; —  
 hiểm; — trạng.  
**Nguyễn** ch. họ —; chúa —; —  
 Du; — Trãi.  
**Nguyếch** hay **Nguịch** n. cười  
 — ngoát.  
**Nguyết** n. háy —; ngó —; —  
 đuôi; — ngang.  
**Nguych** n. Ngòa —; ngoàn —.  
**Nguỷu** n. — nguỷu.

(1) « Ngoan-ngoãn » viết theo ý-kiến phần  
 đong (không theo lệ thuận-thinh-âm).

**Ngụm** n. Một — nước trà.  
**Ngủm** n. chết — (chết ngòm)(1)  
**Ngùn** n. khói lên — ngụt; —  
 ngùn.  
**Ngùong** n. ngại — ; ngượng — ;  
 — ngàng.  
**Ngủn** n. cụt — ; ngắn — ; —  
 ngắn ; — ngắn.  
**Ngúng** n. thói — ngính ; —  
 ngắn ; — nguỷu.  
**Ngún** n. lừa — ; — lên.  
**Núng** n. — ngày.  
**Ngữ** 1 ch. (lời nói) : ngôn — ;  
 luận — ; quốc — ; tục — ; —  
 học ; — nguyên ; — pháp ;  
 Việt —.

(1) Génibrel và G. Hué viết "chết ngòm" song V. N. T. D. viết "chết ngòm" có lý hơn (chết ngòm như chết ngòm)

2 ch (ngừa) : thủ — ; — giặc.  
 3 n. — nợ ; — ấy ; ngắn — ;  
 ăn tiêu có —.  
**Ngừa** n. — mặt ; — nhìn ; —  
 nghiêng ; — tàu ; ngã — ;  
 ngang — ; sắp —.  
**Ngửi** n. — hoa ; — mũi.  
**Ngưng** n. — việc ; — chèo.  
**Ngừng** n. — lại.  
**Ngửng** n. — ở ; — trông.  
**Ngửng** n. ngờ — ; ngập — ; — gió ;  
 (ngửng gió).  
**Ngước** n. — mặt.  
**Ngược** n. nước — ; — lại.  
**Ngượng** n. — ngịu ; — ngàng ;  
 — ngáp.  
**Ngưỡng** n. ngất —.  
**Ngưỡng** ch. — cầu ; — mộ ; —  
 móng ; — vọng ; ngạch — ;  
 chiêm — ; khâm — ; tin —.

## NG... NGH.

### « Câu ròi »

- 1— Ngã ngựa, ngã giá, ngã lòng,  
 Ngã nước, ngã đảng, ngã sông,  
 ngã đường.
- 2— Ngạc nhiên, ngạc cổ, ngạc dục,  
 Ngạc gác, bát ngát, ngạc ngào,  
 ngạc hơi.
- 3— Ngãinơn, câyngãi, đọcnang.  
 Bạngngàn, nganngát, ngở  
 ngang, ngàn xưa.
- 4— Ngán đời, ngánwống, đờingàn,

- Ngáng thẳng, mở ngàng, ngé  
 ngàng, ngảnh đi.
- 5 — Chân ngắc, ngắc ngòm, ngắc  
 đầu.  
 Lạnh ngắt, ngắt véo, ngắt rầu,  
 ngắt lời.
- 6 — Ngắt ngào, ngục-ngắc, ngắt  
 người.  
 Ngắt ngưỡng, cao ngắt, ngắt  
 cười, ngắt ngơ.

# NG... NGH.

« Cầu rời »

- 7 — Ngắm nghĩ, ngắm ngàng,  
ngấn ngò.  
Ngần hồn, ngang cò, ngàn ngơ,  
ngàng đầu.
- 8 — Ngắt nghều, nghêu nghều,  
nghênh lên.  
Nghều nghến, nghingón, ngang  
nghênb, nghênb đầu.
- 9 — Nghĩ suy, ngắm nghĩ, nghĩ  
chơn.  
Đông nghịt, nghịchcánh, nghĩa  
nhơn, nghĩa tình.
- 10 — Nghiệm suy, kinh nghiệm,  
nghiêm nhiên.  
Ngạonghẽ, bẻ nghề, bútnghiên,  
nghiêng triềng.
- 11 — Thảng nghĩn, ngộ nghĩnh,  
ngổ vào,  
Cửa ngõ, hiền ngõ, ngõ hầu,  
ngổ (nghe).
- 12 — Ngõa = ngói, lộng ngõa,  
ngõa nguê.  
Nguếch ngoác, ngoắc ngoải,  
ngoáy (ngoe), ngoải = ngoài.
- 13 — Ngồm ngoảm, ngoan ngoãn,  
khôn ngoan,  
Ngút ngoắt, ngoắtngoéo, ngoắc  
màn, ngoắt đuôi.
- 14 — Ngắc ngòm, ngon ngòn;  
ngòm rôi,  
Ngõng cỏi, ngông ngảnh, ngoẽn  
cười, ngông cao.
- 15 — Ngõ nghịch, rau ngò, ngòn  
ngang,  
Lồng ngông, con ngông, ngõ  
ngàn, ngõ tay.
- 16 — Ngũ = năm, nhập ngũ, ngũ  
ngày,  
Lúc ngúc, ngục thấtt, ngút mây,  
ngụt (ngùn).
- 17 — Họ Nguyễn, nguych ngoát,  
nguyt đuôi.  
Hày nguyt, ngó nguyt, nguych  
cười, nguyt ngang.
- 18 — Ngủng ngỏn, ngùn ngẩn,  
ngượng ngùng.  
Cụt ngùn, ngủng nguyu, ngại  
ngùng, ngùn lên.
- 19 — Ngũ = nói, thủ ngữ, ngữ  
nguyên,  
Ngũ ấy, ngũ giặc, ngữ  
nghiêng, ngữ nhìn.
- 20 — Ngửi hoa, ngắt ngưỡng,  
ngửng trông.  
Ngờ ngửng, ngạch ngưỡng,  
ngưỡng mông, ngưỡng cầu.

NH

**Nhả** 1 n. — ra; — ngọc; — mỗi; — hồ; — khăn.

2 n. — nhón; bỡn —; — nhót.

**Nhã** 1 ch. — độ; — giám; — ý; — thú; diên —; hòa —; — nhận; khiếm —; khoan —; nho —; tao —; trang —.

2 n. — nhoét; nhỏ —; com —; tọt —.

3 ch. Bát — (tri tuệ).

**Nhác** 1 n. biếng —; nhón —; nhót —; luòi —.

2 n. (lác): — trông; — thấy; nhang —.

**Nhát** n. — hít; nhút —; chim mỏ —; — ma.

**Nhạc** 1 ch. — bình; — công; — kích; — khúc; lễ —; — su; — âm —; nhã —; hòa —; vũ —.

2 ch. non —; — phụ; — mẫu; tiếng — (lục lạc).

**Nhật** 1 n. (lạt): — màu; — phần phai hương; — mùi.

2 n. Nhọt —.

**Nhải** n. Nói lái — (nói dai); nhai —.

**Nhãi** n. (Bé oắc) Đờ — con.

**Nháy** n. — cao; — dầm; — nhót; — nai; — rô.

**Nhãy** n. trơn — (nhãy).

**Nhảm** n. — nhí; chơi —; nói —; tin —; lảm —.

**Nhan** ch. (mặt): dung —; — sắc; thiên —; — Hời.

**Nhang** n. — đèn; tàn —; thắp —.

**Nhàn** ch. Thanh —; — hạ.

**Nhang** n. Nhíp —; nhẹ —; nhón —.

**Nhằng** n. — ra; — việc.

**Nhăng** n. — bỏ; — mất; — tính.

**Nhản** n. Lản —; nhan —.

**Nhân** 1 ch. (con mắt): — tiền; — dục; — giới; — khoa; chan —; — nhục; cây —; — lồng.

2 ch. Bàng —; — thơ; — thuốc; — hiệu.

**Nháng** n. — lửa; chớp —; hào —.

**Nhánh** n. nhỏng —; nhanh —; nhí —.

**Nhao** n. Lao —; — lên; nhón —; — nháo; com — nhão.

**Nhau** n. Hợp —; cùng —; giúp —; yêu —; cắt —; — rún.

**Nhào** n. té —; — lộn; — lẫn.

**Nhàu** n. bàu —; cầu —; cây — rùng.

**Nháu** n. — nhỏ; — mặt; buồn —.

**Nhảo** n. com —; — nhọt; — việc; nhều —.

**Nhẫu** n. nhanh —; nhau —; lâu —; câu —.

**Nhắc** 1 n. — bàn; — dòn; cân —.

2 n. — đến; — lại; — nhỏ.

3 n. — nhóm; nhặng —; nhúc —.

**Nhất** n. lắt —; — công; — việc



**Nhằm** n. nói — (nói trùng) ; —  
lẽ ; đánh —.

**Nhằm** n. (tiếng Bắc = lằm lộn)  
nói — (= nói trệt).

**Nhằm** n. — mắt.

**Nhằm** ch. — ngôn ; trần —.

**Nhằm** n. — bùn ; — dầu ; lằm.

**Nhằm** n. nhâm — đau bụng ;  
— đi (chận lấy đi) ; tích —  
(tích rợ).

**Nhằm** 1 ch. — niên (năm dặng  
mùa) ; — văn.

2 ch. — nhiễm ; — nhiệm ;  
— tịch.

**Nhằm** n. — mắt ; — nhia ; mớ —.

**Nhằm** n. gián — áo quần.

**Nhằm** 1 n. — da ; — nhú ; —  
— mặt ; — nhó.

2 n. — nanh ; — răng — ; rận.

**Nhằm** n. làm — ; lằm — ; nhố  
— ; nhung — ; nói — ; — nhắc

**Nhằm** n. cần — ; lằm — ; nhọc —.

**Nhằm** n. dài — ; kéo — ; lằm  
— (rối rắm) ; nhùng — ; — nhịt.

**Nhằm** n. nhā —.

**Nhằm** n. — b) ; ruồi —.

**Nhằm** n. — nhe ; — lời.

**Nhằm** n. (một chút) Đau bụng —.

**Nhằm** n. — nhụi ; — bóng ; nhẹ —

**Nhằm** n. cứng — ; nhùng — ;  
nhăng — ; cẳng —.

**Nhằm** n. lằm — ; dài —.

**Nhằm** n. — cá ; — cánh ; — môi ;  
lấp — ; — giặc ; — mắt.

**Nhằm** n. — nháy ; — nháng ;  
— nhô ; — nhòm ; — rượu ;  
nhâm — ; — nhích.

**Nhặt** 1 n. — bước ; — khoan ;  
— mắt ; cắm — ; — nhèm —.

2 n. lật — ; nhỏ — ; — nhạnh.

3 n. (lượm lật) : — giống ;  
gép — ; thu —.

**Nhặt** ch. (Nhặt) : — nguyệt ;  
chúa —.

**Nhặt** n. — dặng ; nhán — ;  
lằm —.

**Nhặt** 1 ch. (nhịn) — lao ; —  
nại ; — nhục ; — tâm ; bắt —.

2 n. chiếc — ; đeo — ; — vàng.

3 n. Từ ấy — nay ; có gì  
ngồi — tàn canh (Kiều).

**Nhặt** n. biếm — ; trắng —.

**Nhặt** n. nhai nhỏ — ; — phải (lẽ  
phải ; Bắc).

**Nhặt** n. chút — ; lẻo — ; nhong  
— ; nheo —.

**Nhặt** n. — nhè ; nát —.

**Nhặt** (1) n. — dãi ; — giọt ; —  
nhão ; sấp —.

**Nhặt** n. (lẻ) — gai ; — ốc (B).

**Nhặt** n. Mồ hôi — nhai như tằm.

**Nhặt** n. — mồ hôi ; — giọt ; — hơi ;  
nước mắt — ; đẹp — ; vui —.

**Nhặt** 1 ch. (mây) — tào ; — ngā ;  
— dặng.

2 ch. (tai) : — văn ; — lung ;  
— mục ; bặt —.

3 ch. ngấu —.

**Nhặt** n. — bước ; — môi ; —  
mép ; nhúc —.

(1) G. Huế viết "nhều dãi" song  
phần đông viết "nhều".

**Nhít** n. nhỏ — ; lit — ; nhặng — ;  
— hơn.  
**Nhiếc** n. — mắng.  
**Nhiễm** 1 ch. — bịnh ; — gió ;  
— hàn ; tiêm — ; truyền — .  
2 ch. nhiễm — .  
**Nhiều** 1 ch. — hại ; — loạn ;  
phiền — ; quấy — ; sách — ;  
tuần — .  
3 ch. — đen ; — điều , khấn — ;  
— lãnh.  
**Nhiu** n. ỉu — ; dụ — .  
**Nhím** n. con — ; lông — .  
**Nhiếp** ch. quyền — ; — chánh.  
**Nhíp** n. — miệng ; bao — ;  
— xe ; lệ như — ; cái — .  
**Nhìn** n. — tràn ; — nhõ.  
**Nhín** n. — nhúc.  
**Nhính** n. Nhấp — .  
**Nhịn** n. — nhục ; — khát ; —  
thèm.  
**Nhịp** n. — đờn ; lối — ; — cầu ;  
— nhàng.  
**Nhiu** n. — da ; — miệng ; — nhỏ ;  
lưu — ; nhãn — ,  
**Nhỏ** n. nhỏ — ; — mọn : — nhẹ ;  
— nhít ; — xiu ; — giọt ; —  
sa.  
**Nhõ** n. nhìn — .  
**Nhoáng** n. nhấp — ; — qua ;  
— hoang — .  
**Nhoe** n. — miệng cười ; — nhoét.  
**Nhôi** n. nhiều — gl.  
**Nhông** n. — nhảnh ; — nhéo.  
**Nhõn** n. — cỏ ; — rẽ ; — giò ;  
khạc — ; — neo,

**Nhõ** n. — nhã.  
**Nhôm** n. nhây — : — gáy.  
**Nhôm** n. (do tiếng aluminium)  
đồ bằng — .  
**Nhở** n. nhấc — .  
**Nhỡ** n. (lỡ) : — thời ; — nhàng ;  
(B).  
**Nhỡn** n. — nhơ ; — chơi.  
**Nhỡn** ch. (nhãn) : — kính ; —  
cầu ; — giới.  
**Nhủ** n. — bảo ; nhẩn — ; tự —  
ràng.  
**Nhũ** h. (vú) : — bộ ; — mẫu ;  
— nương ; — xỉ ; — xú.  
**Nhúc** n. — nhấc ; — nhích ; lúc  
— ; nhín — .  
**Nhút** n. — nhát ; rau — .  
**Nhục** 1 ch. (thịt) : cốt — ; —  
dục ; — tình ; nhãn — ; táo — .  
2 ch. (xấu) : — mạ ; — nhã ;  
khô — ; — hình ; nhãn — ;  
sỉ — .  
3 n. nhùn — .  
**Nhụcn.** (lục) : dao — ; — xương.  
**Nhúi** 1 n. — tép ; đi — ; đánh — .  
2 n. — đầu ; té — ; trốn — ;  
chui — ; để — .  
**Nhuyễn** n. Nhồi cho — ; mềm — ;  
— như.**Nhúm** n. — nha.  
**Nhung** 1 ch. Bình — ; đồng — .  
2 ch. áo — .  
3 ch. Lộc giác — .  
**Nhùn** n. — nhục.  
**Nhùng** n. — nhằng.  
**Nhún** n. — xương ; — trề ; —  
minh ; — nhường.

**Nhung** 1 n. — nước ; — phèn ;  
— tay.

2 n. — nhính ; — nhũu.

**Nhũn** n. Sợ — cả tay chơn ;  
chín — ; — bết.

**Nhũn** n. mềm — ; — nhận ; tỉnh  
— ; người — (nhã nhận).

**Nhũng** n. lũng — ; — nhính ; —  
nhằng (không thuận).

**Nhũng** 1 n. làm — ; chịu — ;  
hàng — ; trầu — , — giá ; —  
nhằng (kéo dài).

2 ch. — quan ; — lạm ; —  
nhiều ; — phí.

**Nhuốc** n. nhờ — ; — nha ; luốc  
— ; nham —.

**Nhuốt** n. lảng — ; dịu — ; tron  
— ; non —.

**Nhũ** n. — môi ; — cá ; — giặc.

**Nhũ** ch. (mấy) : — ngã.

**Nhũc** n. — đầu ; — răng ; —  
nhối.

**Nhứt** ch. (mật) : đệ — ; bắt — ;  
— khắc ; giải —.

**Nhung** n. — chức ; — mà ; —  
những.

**Nhungn.** (bớt) : bịch — ; nước  
— lớn ; hung —.

**Những** n. — kẻ ; — việc ; —  
cười ; — thuở ; — ước ;  
chẳng — ; — ngày.

**Nhược** 1 ch. (bằng) : — thị ;  
mạc —.

2 ch. (yếu) : nhu — ; liệt —.

**Nhường** n. — ngội ; nhún —.

**Nhường** n. — mắt ; — máy.

**Nhượng** ch. khiêm — ; — bộ ;  
— địa ; — tài ; — vị.

**Nhường** ch. — mật (gầy mật) :  
— tửu ; — họa (gầy nên họa).

**Nhứt** ch. (Ngày) : — nguyệt ;  
mặt — ; công —.

## NH

### « Câu rời »

1 — Nhả nhón, bỡn nhả, nhả ra,  
Nhã độ, nhã thú, nhã (hoà),  
nhã trang.

2 — Nhát hít, biếng nhác, nhác  
trông.

Nhạc lễ, nhạc mẫu, nhạc công,  
nhạc núi.

3 — Lải nhải, tron nhầy, nhải  
(nhai).

Nhảm nhì, lảm nhảm, nhảy  
nai, nhảy dấm.

4 — Nhãn tiền, nhãn nhục,  
dung nhan,

Bảng nhãn, nhắng việc, đèn  
nhang, Nhan Hồi.

# N H.

## « Câu ròi »

- 5 — Nhóng nhánh, lủa nháng, nháng (hào).  
Nhào nẹt, cẩu nhàu, bàu nhàu, nhào lẩn.
- 6 — Nhắc nhở, cân nhắc, nhắc đôn,  
Lật nhát, nhậm mắt, nhậm ngôn, nhắc bàn.
- 7 — Cẩn nhằn, nhậu nhịu, nhẩn răng,  
Lãng nhặng, nhặng nhỏ, làm nhặng, kéo nhặng.
- 8 — Lẩn nhẩn, nhẩn nhụi, nhọc nhẩn,  
Cảng nhằng, nhúng nhằng, dài nhằng, nói nhằng.
- 9 — Cẩn nhặt, lật nhặt, nhặt khoang,  
Lẩm nhẩm, nhấm tịch, nhấm vắn, nhấm bần.
- 10 — Nhấn tâm, bắt nhấn, nhấn đeo,  
Nhấn dẳng, chứt nhỏ, nhỏ (nheo), nhỏ nhè.
- 11 — Nhều nhào, ngẫu nhĩ, nhĩ = mây.  
Đẹp nhĩ, nhĩ giọt, nhĩ tai, nhĩ tào.
- 12 — Nhích môi, nhúc nhích, nhiểm (truyền),  
Lít nhít, nhỏ nhít, nhuộm mềm, nhiểm (triềm).
- 13 — Nhiều điều, tuân nhiều, nhiều phiên,  
Ủu nhũ, nhíp miệng, nhiep quyen, nhíp (bao).
- 14 — Nhúc nhắc, nhút nhát, nhút (rau),  
Nhũ mẫu, nhẩn nhủ, nhỡn cầu, nhỡn nhơ.
- 15 — Nhíp cẩu, độn nhíp, nhũa da, Nhỏ xiú, nhỏ nọc, nhỏ sa, nhỏ (nhìn).
- 16 — Nhùn nhục, táo nhục, nhục hình,  
Cốt nhục, nhựt xuống, nhục tình, nhựt dao.
- 17 — Nhấp nhoáng, nhỏ rế, nhoáng qua,  
Tép nhủi, trốn nhủi, nhúm nha, nhủi đầu.
- 18 — Làm nhùng, nhùng lạm, nhũn người,  
Nhúng nhằng, chín nhũn, nhún trẻ, nhúng tay.
- 19 — Nhữ ngã, nhử giặc, nhử mồi,  
Nhửc răng, đệ nhứt, nhượng ngôi, nhượng máy.
- 20 — Nhung nhùng, chẳng nhùng, nhùng ngày,  
Nước nhùng, lảng nhuộm, nhượng tài, nhuộm nha.

# O O O

(Xem chữ H)

## O

- Ổ** n. — vào ; đánh — ;  
**Oa** (xch. « hoa »).  
**Òa** (xch. « hoà »).  
**Oáo** n. kêu oang — ; lác —  
**Oạc** n. chàng — ; — ra.  
**Oái** ch. — nghi ; ra — ; khiếp —.  
**Oái** n. — oăm.  
**Oái** ch. — gâu ; uê — ; — nhơn  
**Oái** n. — chân chéo.  
**Oam** n. — — ; tay —.  
**Oàm** n. chàm — ; — oạp.  
**Oan** n. (xch. « hoan »).  
**Ốán** n. (xch. « hoán »).  
**Oản** (xch. « hoãn »).  
**Oanh** (xch. « hoành »).  
**Oáp** n. con — ; bọt — ; oam —.  
**Oạp** n. Rắn chàm —.  
**Oăm** n. oái —.  
**Ốán** (xch. « hoảng »).  
**Oặ** (xch. « hoặc »).  
**Ốc-xyt** (Oxyde) ; ốc-xyt cal-ci  
 (oxyde de calcium) (danh từ  
 hóa học).

## Ồi

- Ốc-xy-glâ** (nước) : Eauoxygénée  
**Ốé** n. khóc — ; — la.  
**Oẹ** n. ụạ — ; ạm —.  
**Ồi** n. inh — ; la — ; — tai ; —  
 cười.  
**Ồn** n. — lấm ; — ến.  
**Ong** n. con — ; — óng ; — vò vè.  
**Ồng** ch. — bà ; ngư —.  
**Ồng** n. nhẹ — ; trắng — ; ong —.  
**Ổng** n. — ãnh ; — ọo ; — ọt.  
**Ổng** n. thẳng — ; sườn — ; la  
 ong —.  
**Ổng** n. — dtếu ; — quyền ; —  
 quần.  
**Oe** n. — sữa ; — ạch.  
**Ồe** n. chạy òng — ; ần — —.  
**Ồt-xê-lin** (osséine)  
**Ồt** n. sòi — — ; — ệt.  
**Ồ** 1ch. (Đám nhà tranh) : Thôn —  
 2 n. — bành ; — chim.  
**Ồi** 1 n. cây — : — chồi  
 2 ch. Bĩ — ; — tẻ ; — toả.

Ơn 1 ch. an —, — dáng; — d); —  
 luyện; — thỏa.  
 2 ch. — là; — mẫu.  
 3 n. — ên; — âng.  
 Ớ n. — nhà; — không.

Ơm n. — ở.  
 Ớn n. — lạnh; bắt —  
 Ớt n. trái —; yếu —.  
 Ợt n. dễ —; yếu —; ếu —.



« Câu ròi »

1 — Oang oác, choàng oạc, tay  
 oam.  
 Oải gải, uể oải, chàm oàm,  
 oai nghi.  
 2 — Oái oãm, uạ ọc, oé la.  
 Inh ỏi, ôn ẻn, ỏi la, ỏ vào.  
 3 — Ổng ẫnh, nệ ổng, con ong.

Thằng óng, ông ọc, ngư ông.  
 ống quần.  
 4 — Ớc sữa, ợc ợch, ợt sởi.  
 Ợt ệt, ờng ợc, ời chời, ờn ên.  
 5 — An ờn, ờn thỏa, ờn bà,  
 Ờn ảng, ở (ơm) ở nhà, oải  
 nhơn.



# Ph (1)

## Phả

**Phả** 1 ch. (Rất, lắm):— cứu; —  
đá; — hữu.

2 ch. (Phò) Gia —; — hệ.

3 ch. — cập; — thông.

**Phác** 1 ch. (ngay thật): chất —;  
hậu —; — thực; — họa.

2 n. một — gỗ.

**Phát** 1 n. — cỏ; — rẫy; — vườn.

2 a ch. — âm; — hành; — lệnh;  
— phối; — súng; — thình.

b ch. — biểu; — giác; — huy;  
— lộ; — minh; — ngôn; —  
nguyện; — triển; — xiên.

c ch. — ách; — hỏa; — lãn; —  
— nghi; — tch.

d ch. — đạt; tấn —; — phi;  
— tài.

e ch. phân —; — lương; —  
chân; — thưởng; xuất —.

3 ch. (tóc): — phu; thí —;  
hạc —; tu —.

4 n. Phốt — (phosphate).

## Phải

**Phải** n. (nhảm): lē —; ở —.

**Phải** n. (phết): một —; đi  
phai —.

**Phan** 1 ch. — trần; họ —; —  
ti; — Thiết; — Rang.

2 ch. cò —; dề —.

**Phang** 1 n. — ngang; — củ; —  
— liệng; — vào.

2 ch. (Phương): vô —; bắc  
—; nam —.

**Phàn** ch. (Phèn): bạch —;  
thanh —; — nản.

**Phàng** n. phụ —; phũ —.

**Phản** 1 ch. (Nghịch): — bội; —  
chủ; — công; — kháng; —

quốc; — trác; — ứng; tương —.  
2 ch. (Trở lại): — bộ; —  
chiêu; — hồi; — mã; — táng.

3 n. (Ván): b) —; cánh —;  
kê —.

**Phăng** n. cái —; một đường  
—; rên —.

**Phảng** ch. (Phưởng): — phất.

**Phao** 1 ch. — câu; — tay; nổi —.

2 ch. — vu; — phản; — văn.

(1) Ph. có thể viết F cho gọn: Phường =  
Phường; Phong = Fang.

**Phau** n. trắng —; bạc — cầu giá.

**Phắc** 1 n. im —; lặng —; phăng —.

2 n. — tuya (facture).

**Phất** n. nháy —; bỏ —; phút —.

**Phấn** n. — dày; hỏi —; — theo;  
— tâm.

**Phăng** n. di —; — phắc; —  
pháy; buồng —.

**Phăng** n. — lặng, bằng —.

**Phảm** 1 ch. — bành; — cách; —  
giá; — trật; — vị; tác —.

2 ch. — hương; — tìm.

**Phần** 1 ch. — mỳ; phong —.

2 ch. — chúc; — hương.

3 ch. — thưởng; — tử.

**Phàng** n. (phùng) : — lên;  
lúa —.

**Phần** n. — bò; — ngựa.

**Phần** ch. — n); — chí; — uất;  
công —.

**Phẫu** (l) ch. (mổ) : giải —; —  
học.

**Phẫu** n. — kéo; — mút.

**Phèn** n. — chua; đất —; đường  
—; lóng —.

**Phèng** n. — la.

**Phét** n. nói — (nói dối).

**Phếch** n. trắng —; phênh —.

**Phệt** n. dẫu —; — đôn; — gót;  
lết —.

**Phệch** n. phệnh — (phình-phịch)

**Phệt** n. Mắm — (một thứ mắm).

**Phến** n. (Phện = đánh đòn) : —  
cho mấy roi.

**Phi** 1 ch. (Bọn cướp) : — đồ;  
— loại; thô —.

2 ch. (chê) : — báng; — dợ;  
— ngòn.

3 n. — dạ; — nguyện; — tình.

**Phiến** n. dày —; phình —;  
trắng —; tuyết — (artiste).

**Phít** n. tấm — (fiche); áp —  
(affiche); cái — (filtre).

**Phiến** n. phục —; ngồi — xuống;  
phình —.

**Phim** n. cuốn — (film); — ảnh.

**Phiếm** 1 ch. — quan; — du;  
bàn —; phù —; truyện —.

2 ch. — ái.

**Phim** n. — đôn; — loan.

**Phiá** n. (Chỉ-fil) : vớ —; vải —.

**Phiách** n. nổi —; — phịch.

**Phiến** n. (gat) : — phờ; nói —;  
phóm —.

**Phiến** n. (Phình, phù) : — mặt;  
— chân.

**Phông** 1 n. — da; — trán; —  
lúa.

2 ch. — định; — đ); —  
ước; đoán —.

3 ch. — tra; — vấn; — viên.

**Phở** 1 ch. (Hết cả) : — cặp; —  
cứu; — thông.

2 ch. gia —; — hệ; — tịch.

**Phở** n. lá —; tìm —; đường —.

**Phởng** n. tâm —; — lêu; —  
pháp; — mũi.

**Phởng** n. — đá; thẳng —.

**Phở** n. — tiểu; — lỗ; phởn —.

(l) Đào-duy-Anh viết : « Phẫu » (mò  
xé) song phần nhiều tự-điền viết : « Phẫu »



**Phủ** 1 ch. (Khu vực cai trị) Tri  
—; — lị; — doãn; — đường;  
— thừa.

2 ch. (Cơ quan cai trị, nha  
môn): chánh —; — điện; —  
khố; nội —; âm —; địa —;  
thủ —.

3 ch. (Bộ phận trong người):  
Ngũ tạng lục —; phế —.

4 ch. (Võ vè, an ủy): — an;  
— dụ; — ủy.

5 ch. (Không ưng): — nhận;  
— quyết.

6 ch. (Cúi): — phục.

7 ch. (Búa)(1): Đao —; — việt;  
— chính.

8 n. che —; lá —; — phê.

**Phủ** n. (Phụ): — phàng; — lời;  
— mặt; — tay lời tàn (Kiều).

**Phúc** 1 ch. (Phước): — đức; —  
hậu; — khánh; — thái; —  
thành; — thọ; — trạch.

2 ch. (Báo): — bẩm; — cáo;  
— đáp; — thư; — trình.

3 ch. (Bụng): — thông; tâm  
—; — trung.

4 ch. (Nghiêng úp): — thuyền;  
tiền xa ký —; plân —.

**Phút** n. một —; — chốc; giây  
—; — phút.

**Phục** ch. Phủ —; — tủng; —  
sinh; y —.

**Phui** n. — pha; phau —.

**Phủi** n. — bụi; — tay; — ơn.

**Phun** n. — châu; — lửa; —  
nước; — ra.

**Phung** 1 n. — phá; — phí.

2 n. cùi. —

**Phùn** n. mưa —; — phụt.

**Phùng** 1 n — má; — mang.

2 ch. (gấp): — nghinh; trùng  
—; tao —; trong —.

**Phún** 1 ch. (Phun): — châu;  
hàm huyết — nhọn.

2 n. lún —; — pháy.

**Phúng** 1 ch. — điếu; bàn —,  
2 ch. — tủng; — gián.

**Phủng** n. — đầu; dăm —;  
nghe —.

**Phức** 1 ch. — hợp; — tạp;  
phiên —.

2 n. thơm —; — mùi.

**Phút** n. buông —; chặt —; —  
ngọn; lúm —.

**Phước** ch. (Trói): — kê.

**Phường** ch. (Bọn, xóm): —  
chài; — rầy; — phố.

**Phươn** n. cờ —; lá —; đầu —;  
chim —; sao —.

**Phượng** hay **Phổng** ch. (Tra  
xét): — câu; — vấn; sát —;  
— nghi.

**Phưởng** 1 ch. (cũng như): —  
phất.

2 ch. (kéo tơ) — luân; — ti;  
— thùy; — xa.

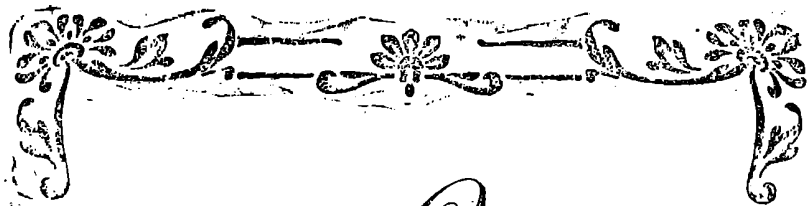
**Phuơn** n. (phình) ăn no — bụng.

(1) Génibrel viết « Phủ » song phân đồng  
viết « Phủ ».

Đ H

« Câu rời »

- 1 — Phác gỗ, chất phác, phát thịnh,  
Phát cổ, phát ách, phát minh, phát phì.
- 2 — Phát = tóc; phát triển; phát huy,  
Phác thực, bậu phác, phát nghị, phát tài.
- 3 — Phanti, phan trấu, họ Phan, Phang ngang, phang Bắc, đề phang, phang vào.
- 4 — Im phắc, phăng phắc, nổi phao,  
Phao phàn, nhảy phắt, trắng phau, phau cầu.
- 5 — Phấn trắng, phấn mả, phụ phàng,  
Bỳ phấn, cái phăng, phàn nân, phàn (thành).
- 6 — Phấn dầy; phăng lạng, hỏi phẩn,  
Phẩm giá, phẩm tím, đi phăng, phẩn tâm.
- 7 — Phần thưởng, phần chúc, mộ phần,  
Phần nỳ, công phần, lửa phăng; phần hương.
- 8 — Giải phầu, nói phét, đường phèn,  
Phỉ dạ, phỉ báng, lóng phèn, phènng la.
- 9 — Tuyệt phích, trắng phích, phích (phình),  
Tấm phít, phục phịch, phịch phình, cuốn phim.
- 10 — Bàn phiểm, phù phiểm, phiểm quan  
Phiếm ái, truyện phiểm, phím loan, phím đôn.
- 11 — Phồng vắn, phồng trán, nổi phình.  
Phồng đình, phồng đá, vãi phin, phồng tâm.
- 12 — Phủ phục, che phủ, lửa phur,  
Đao phủ, phung phí, cùi phung, phủng đầu.
- 13 — Phúc đức, phúc bầm, phủi tay,  
Phúc thống, phứt chố:, phứt (giày); phúc thành.
- 14 — Thơm phức, phiền phức, phui pha,  
Buông phứt, chặt phứt, phun ra, phức mùi.
- 15 — Cờ phươn, chim phươn, phươn (dầu),  
Lún phún, phúng điệu phượng cầu, phượng nghì.



# 2

## Quả

**Quả** 1 ch. (ít) : — dục ; — nhân.

2 ch. (Góa chồng) cô — ; — phụ ; — cư.

3 ch. (Trái) : hoa — ; — phẩm ; — tử ; công — ; kết — ; nhân — ; — báo.

4 ch. (vật tròn) : — ba lông ; — cầu ; — núi ; — tim ; cái —.

5 h. (chức) : — cảm ; — đoán ; — nhiên ; — quyết ; — tang ; — thị.

**Quả** n. quây — ; — chân.

**Quá** 1 ch. nói — thước (nói lớn lời) ; kêu quang —.

**Quát** n. — nạt ; — mắng.

2 ch. bao — ; cai — ; tông —.

**Quạc** n. quetch — ; dâm — dâm xiên.

**Quạt** n. cây — ; — giấy ; — lông ; — gao.

**Quách** 1 n. Bỏ — ; ăn — đi ; họ —.

2 ch. quan —.

**Quái** n. cúng — ; giỗ — ; — đom.

**Quả** 1 n. — gánh ; — mang ; — gàu.

**Quan** 1 ch. (Người có chức vị) : — lại ; — liêu ; — chế ; — lộ ; — tỉnh ; — tuyền ; — thoại ; vũ — ; văn —.

## Quán

2 ch. (Hòm) : — tài ; di — ; phò — ; giang — (đạo hò).

3 ch. (Mũ) ; y — ; lễ gia —.

4 ch. (cửa ải) : — ải ; — hà ; — phòng ; — san ; — tái ; — thuế.

5 ch. (Đỉnh đắp, can thiệp) : — hệ ; — hoài ; — ngại ; — tâm ; — thiệp ; — thiết ; — trọng ; — yếu.

6 ch. (Then cửa) cơ — ; — kiện.

7 ch. (Xem) : — chiêm ; — niệm ; bình — ; mĩ — ; — phòng ; — sát ; — âm (Phật).

8 n. — tiền ; hai — ; — tám ; — tu.

**Quang** 1 ch. (sáng) : dăng — ; hào — ; — lâm ; bóng — âm ; minh — ; — cảnh ; thiếu — ; — tuyền ; diệu — ; khai —.

2 n. (giống) : Đồi —.

**Quản** n. — cữu ; nhà — ; phá —.

**Quàng** n. áo vá — ; nói bắt — ; — xiên.

**Quán** 1 ch. (nhà trọ) : — xá ; — các ; — khách ; tửu — ; sử — ; sử —.

2 ch. (quê nhà) : — chỉ ; — tịch ; quê —.

- 3 ch. (Suốt) : — thông ; —  
triệt ; — xuyên.  
4 ch. (Thói quen) : — tập ; —  
lệ ; — cở.  
5 ch. (Đừng đầu) : — quân ; —  
thế ; — trường.  
6 ch. (Rửa, tưới) : — tẩy.  
**Quảng** n. mù — ; — gà ; —  
manh ; — nắng ; — nhần.  
**Quán** 1 ch. (Cán viết) . — bút.  
2 ch. (Ngại) chẳng — ; — bao ;  
— chi ; — tính.  
3 ch. (Ổng) : — huyền ; —  
kính ; (chỗ thấy hẹp hòi) ; —  
thanh-tử (bút) ; huyết — ;  
yên — ; vi — .  
4 ch. (xem sóc, coi giữ) : cai — ;  
— cở ; — cơ ; — đạo ; — đốc ;  
— gia ; — hạt ; — lý ; — sự ;  
— tượng ; — trị ; — thúc ;  
huơng — ; ông — .  
5 ch. — Trọng (tên nhà chánh  
trị đời Xuân-Thu).  
**Quảng** 1 ch. (Rộng rãi) : — bác ;  
— cáo ; — dương ; — đại ; —  
giải ; — giao ; — hàn cung  
(cung trăng) ; — hậu ; — kiến  
(ý kiến rộng rãi) ; — khoáng ; —  
lượng ; — phí ; — phiến ; —  
toạ ; — uyển.  
2 ch. (Tên tỉnh) — Bình ; —  
Nam ; — Ngai ; — Trị ; —  
Yên ; — Đông ; Ngũ — .  
**Quảng** n. — dài ; — đồng ; —  
đường ; — không ; — trống.  
**Quả** n. rồ — ; tành — rầu ;  
(hay cẩu rầu).

- Quạ** n. — quạ ; đồ — ; nòi — ;  
quàu — .  
**Quác** n. sáng — .  
ch. — thước ; cần — .  
**Quất** n. — duôi ; quạ — ; — quèo.  
**Quận** n. — đau ; — lòng.  
**Quân** n. tóc — ; — quфу ; đầu — .  
**Quảng** n. — liêng ; — ngang ;  
— ném ; con cung — (con lạng  
quảng).  
**Quác** 1 n. con — ; giò — .  
2 ch. (nước) : ái — ; — liên  
hội ; vạ — (quốc).  
**Quất** n. (quát) : — ngựa ;  
quanh — ; — bụi.  
**Quần** 1 n. — ngựa ; đi — .  
2 ch. — áo ; — bàn ; — đùi ;  
— yếm ; hồng — .  
3 (bọn) : — chùng ; — đảo ;  
— thần ; ái — ; siêu — .  
**Quảng** n. — trắng ; mắt có — ; —  
sáng.  
**Quần** n. lân — ; quanh — ;  
tính — ; ăn — nhau.  
**Quấn** ch. — bách ; — cấp ; —  
cùng ; — trí ; cở — .  
**Quấn** n. — chỉ ; lẫn — ; — chun.  
**Quật** 1 ch. — hạ ; — cường.  
2 n. bề — xuống ; — nẻo.  
**Quẩu** n. quào — ; — lấy.  
**Quẻ** n. đặt — ; gieo — ; xử — .  
**Quẻ** n. quanh — .  
**Quén** n. vun — .  
**Quê** r. Kêu quêng —. )B.).  
**Quêch** n. — quác quệch quạc.

**Quết** n. — chuỗi; áo — lùn; —  
trầu; dâm —; — dòn.

**Quệch** n. (quịch) — quạc; vè —  
quạc.

**Quệt** n. (Bệt) — vôi; — trầu;  
— nước mắt.

**Quến** n. rù —; — dụ; — đổ

**Quénh** n. (qufnh); mùn —;  
sợ —; — quáng.

**Qui** 1 ch. (Rùa) — bản; — bói;  
linh —.

2 ch. (Phép tắc) — củ; —  
mô; — tắc; — ước; — tròng —.

3 ch. (quyết định): — định; —  
hoạch.

4 ch. (Vè) — kỳ; — ninh; —  
phục; — tiên; — thiên; — y.

**Quy** n. ác — (accumulateur), bit  
— (biscuit).

**Qui** ch. — mi; — quyệt; ma —

**Quy** ch. (tủ đề bạc) Thủ —;  
ngân —; kỳ —.

**Quit** n. trái —; — quẩn.

**Quit** n. — đuôi.

**Quyển** ch. — sách; ống —.

**Quyết** ch. quả —; — chiến.

**Quyệt** ch. xảo —; qui —.

**Quở** n. — trách; — la; — mắng.

**Quót** n. cong — iên.

Q

« Câu rời »

1 — Kết quả, quả tử, quả nhân.  
Cò quả, quày quả, quả tang,  
quả cầu.

2 — Quác thước, quát nạt, quát  
(bao),  
Giổ quả, quảy gánh, quảy  
gàu, quả đơm.

3 — Quan tài, quan niệm, gia  
quan.

Âi quan, quang (sáng), thiều  
quang, quan tiền.

4 — Tập quán, từa quán, nhà  
quán.

Mù quáng, quáng nắng, vá  
quáng, quáng xiên.

5 — Quán bao, quán viết, quán  
(Hương),

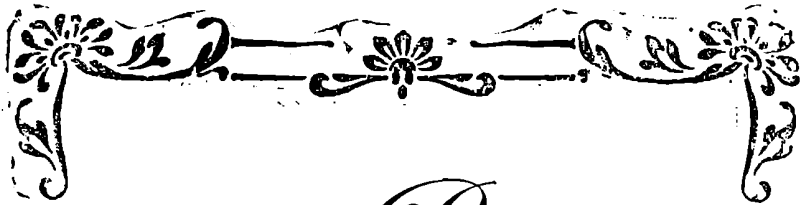
Quảng = (rộng), cai quán,  
quảng đường, Quảng-Dông.

6 — Quất đuôi, sáng quắc, óc quăn  
Quắc thước, quăng liệng, cung  
quăng, quạn lòng.

Q

« Câu ròi »

- |  |   |
|--|---|
| 7 — Ai quốc, giò quốc, quất<br>(quanh),<br>Quần cấp, lân quần, quần<br>quanh, quần cùng. | 10 Quốc quạc, vễ quệch, quệt<br>trần.           |
| 8 — Quần chúng, quần ngựa,<br>siêu quần.<br>Quạnh quẽ, xủ quẽ, hồng quần,<br>quần trắng. | 11 — Quĩ quyệt, thủ quy, quần<br>chun.          |
| 9 — Quêng quẻ, quẻch quác,<br>quên (vuu),  | Quyền sách, tổng quát, quẻnh<br>(mừng), quỏ la. |
-



# R

## Rà

- Rả** n. ra — ; rĩ — ; rần — ; — rích ; cỏ — .
- Rã** n. — bèn ; — cánh ; — chân ; — đám ; — phần ; — ra ; — ruột ; — ruợi ; roi — ; rục — ; — sòng.
- Rác** n. — rấn ; cỏ — ; rơm — ; lác — ; rài — ; rầy — .
- Rát** n. — cô ; — mồm ; — tai ; — rạt ; rần — .
- Rạc** n. — ràng ; tù — ; rầy — ; ròi — ; rọ — ; bề — ra.
- Rạt** n. củi — ; đánh — ; sạt — ; rạt — .
- Rài** n. — bông ; — của ; — rác ; — dầy ; — trát.
- Rãi** n. lái — ; rọng — ; chằm — .
- Rầy** n. — nước ; búng — ; phủi — ; — tay ; — mực.
- Rầy** n. (Tù bỏ) Bỏ — ; — vợ ; — di.
- Rái** n. con — ; lặn như — ; đầu — .
- Rảy** n. Róc — ; chết — ; rửa — ; cày — ; củ — ; con — di khỏi.

## Ránh

- Ran** n. — trời ; nô — ; — tai ; đau — cả mình.
- Rang** n. — bắp ; com — ; khô — ; mẻ — ; Phan — ; rinh — ; rảnh — ; — rảng.
- Ràn** n. (chuồng) : làm — ; — gà ; bò câu ra — .
- Ràng** n. — buộc ; — rịt ; — thuốc ; rở — ; rỡ — ; rợn — ; rạc — ; mới — — .
- Rần** n. (muối chít đau) : muối — ;
- Rỏng** n. rang — ; ròn — ; rủng — .
- Rán** n. — công ; — sức ; nói — ; — mỗ ; — dầy ; — gân cổ.
- Rảng** n. — mưa ; cây — ; dầy — ; chồi — ; trời — .
- Rạn** n. lở — ; bích da — ; nứt — .
- Rạng** n. — danh ; — đông ; — ngày ; — tiết ; chói — ; tâng — ; tỏ — ; — rở.
- Rảnh** n. — rang ; — tay ; giờ — ; — ròi ; — ranh ; — rót.
- Rãnh** n. nương — ; khai — ; xẻ — ; ngòi — .

**Raon.** — bằng ; — hàng ; truyền — ; cao — ; rát — .  
**Rau n.** — cỏ ; — diếp ; — mác ; — húng lủi ; — rau.  
**Rảo n.** — bước ; — xóm.  
**Rẩu n.** câu — ; quẩu — .  
**Rạo n.** cảm — ; — rục ; chạo — .  
**Rậu n.** ràu — .  
**Rặc n.** nước — xuống (nước giựt) ; cạn — .  
**Rặt n.** — giống ; — một thứ.  
**Rắc n.** — bít ; — tro ; lắc — ; rãng — ; — rối ; kêu — — .  
**Rãm n.** rau — ; — rấp.  
**Rám n.** lâm — ; tóc bạc hoa — .  
**Rẳm n.** trắng — ; ngày — .  
**Rẳm n.** tiếng — — ; vản — ; hà — ; — ri .  
**Răn n.** — dạy ; — chùng ; — he ; — nứt ; — ria .  
**Rãng n.** — cửa ; nhỏ — ; — sún ; nhẵn — ; — rắc ; — rủa ; mần — ; — khế .  
**Rản n.** — rục ; gà — ; cần — ; — ri .  
**Rảng n.** nói — ; đồn — ; nghĩ — .  
**Rản n.** — mắt ; — rít ; cứng — ; con — ; — rỏi ; — như đá .  
**Răn n.** — cồ .  
**Rảng n.** Thảng — .  
**Rạn n.** — hơi ; nín — ; mắc — .  
**Rặng n.** — núi ; — thông ; — tre .  
**Rấp n.** — mong ; — toan ; — ranh kẻ độc .

**Rấp n.** việc — ; chết — ; — rạo ; — ngổ ; rằm — ; — bên (rappel).  
**Rất n.** — đôi ; rây — .  
**Rật n.** rần — ; rậm — .  
**Rây n.** run — ; rày — .  
**Rẫy n.** — bãi ; — nương ; — phường — ; ruộng — .  
**Rằm n.** Lâm — giàu to .  
**Rằm n.** rờ — .  
**Rẻ n.** — giá ; — tiền ; — rúng ; — chũ — ; coi — .  
**Rễ n.** — đường ; — mây ; — sóng ; — ngang ; — ngút ; — ròi ; — thuy ; phân — ; chim — quạt ; rành — ; một — hành .  
**Rẻo n.** — giầy ; cắt — ; — rùng .  
**Rễ n.** chàng — ; đầu — ; dương — .  
**Rễ n.** gốc — ; c) i — ; mọc — .  
**Rỉ n.** (Nhỉ) : — giọt ; — rót ; — tai ; ri — ; rủ — ; — hơi ; — rả (1) .  
**Rĩ n.** rầu — ; rền — .  
**Rĩa n.** rúc — ; — lông .  
**Rich n.** cũ — ; quê — ; thua — ; ri — ; rúc — .  
**Rít 1 n.** con — ; — róng (hà tiện) .  
**2 n.** — chẳng ; — chịt ; rắm — .  
 ri — ; rin — ; — lên một tiếng .  
**Rich n.** rục — .

(1) G. Huế viết « Rỉ rả » song V.N.T.Đ. và Génibrel viết « Ri rả » có lý hơn.



**Rịt** n. bó — ; khít — ; ràng — .  
— thuốc.

**Riền** n. bằng — ; cắt đứt — .

**Riền** n. kiến — .

**Riền** n. củ — ; lán —

**Riệt** n. buộc — vô ; chạy — .

**Riệt** n. rữ — ; — đòn.

**Rim** n. đường ; — mặt ; — mút.

**Rịn** n. — nước ; tươm — ;  
bịn — .

**Rin** n. — rít.

**Rinh** n. rung — ; — di ; cà — .

**Rinh** n. — mò ; — rang ; — rập.

**Rinh** n. binh — ; rùng — ,

**Riêu** n. canh — cua.

**Riu** n. — riu ; — rít ; lửa — — .

**Riù** n. — bú ; — lưỡi — ; — khăn  
đầu — .

**Riù** n. Riu — ; — lui ; đánh — ;  
— ra — rít.

**Rỏ** n. — giọt ; — sa ; xo — ; — rữ.

**Rỏ** n. — ràng ; — rết ; — tài ; — tỏ — .

**Rỏi** n. cây — ; rần — ; — lõi —  
(lẻ loi).

**Rỏi** n. (Đầy đủ) : — ăn ; — đồ ăn — ;  
lỗi — (lỗi n. thường).

**Rỏng** n. — rảnh ; rong — cao.

**Rông** n. nước chày có — ; —  
cày ; — đất.

**Rở** n. cái — ; — quẩu ; — sảo ;  
— tiến ; — xúc ; — may ; — cái — .

**Rở** n. mặt — ; — chằng ; — lỗ — .

**Rỏi** n. ghe — ; chạy — ; — cá ;  
xóm — .

**Rỏi** n. — linh hồn ; bóng — ;  
tàu — ; — xin ; — nhàn — ; — tìm  
ăn — .

**Rồn** n. — ràng ; rôn — ; — lôn —

**Rỏng** n. — bụng ; — lung ; —  
rênh ; rông — ; rùng — .

**Rông** n. (B) : — không ; — tuếch.  
cây — ruýt ; — túi.

**Rở** n. — ăn (có ghé bên thêm ăn)

**Rở** n. — danh ; — mặt ; — ràng ;  
rực — ; — mùng — ; — rặng — ;  
sáng — ; — đục (rượu đục).

**Rở** n. — gáy ; — ốc ; — xương

**Rở** n. cà — ; — dũa — ; — ghẹo

**Rở** n. nhai rêu — .

**Rủ** n. — ren ; — rê ; — quẩn — ;  
nói — rử.

**Rủ** n. — riệt ; — rươi ; — rục ;  
trúng — ; — tóc ; — xuống ;  
cú — ; — ủ — .

**Rũa** n. chửi — ; — nguyền — ; —  
mát.

**Rũa** n. thịt — (thịt hôi) ; — thuyên  
— (vô nước).

**Rúc** 1 n. — ráy ; — rĩa ; — rắm — .  
chui — ; — cần — ; — còi (túc còi)  
2 n. gấp — ; — rích.

**Rút** n. — bình ; — chòi ; —  
cỏ ; — lại ; — cụt ; — gươm ;  
nước — ; — trâm.

**Rục** n. rữ — ; — xương ; — chín  
— ; — rích ; — rã.

**Rục** n. — cỏ ; — lưỡi ; — rỏ.

**Rủ** n. — mè ; — thả — .

**Rụi** n. cháy — ; — chết — .

**Ruội** n. cá — ; mấm — ; ruoi —.

**Ruốc** n. con — ; mấm —.

**Ruồi** n. con — ; — mòng ; —  
lăng.

**Rủi** n. — ro ; số — ; bủi — ;  
may —.

**Ruồi** n. — theo ; giống — ; —  
ngựa ; — tầm.

**Ruồng** n. — rẫy ; ăn — ; đi —.

**Ruộng** n. — nương ; — cả ao  
liền.

**Ruột** n. — thịt ; vỏ — ; anh —.

**Run** n. — rẩy : — en ; — lập  
cập ; sợ — ; giận —.

**Rung** n. — chuông ; — động ; —  
đùi ; — rinh ; — cây.

**Rùn** n. — cồ : — mình ; — rợn ;  
— vai ; — xuống.

**Rùn** n. chạy — — ; cà — ;  
lười — ; — rục.

**Rủn** n. — chỉ ; bủn —.

**Rủng** n. — rảng ; — rinh.

**Rún** n. cái — ; cuống — ; —  
biên ; cần —.

**Rúng** n. — động ; — dất ; rẻ  
— ; — ép.

**Rửa** n. — chơn ; — mặt ; —  
hòn ; — rây ; — tội ; gột — ;  
tắm — ; — cưa.

**Rũa** n. hoa — ; uá — ; — tàn ;  
hoa tàn nhị —. (nhụy rũa).

**Rúe** n. răng nhỏ — ; rưng —.

**Rút** n. bứt — ; cần — ; — ra.

**Rực** n. — rỡ ; sáng — ; đờn — ;  
— mùì ; — trời.

**Rứt** n. — dây ; — lá.

**Rước** n. tiếp — ; — lễ.

**Rướn** n. — nước ; rách —.

**Rướn** n. **Phân nửa** (trên một  
trăm) : Trăm — ; ngàn — ;  
muôn — ; triệu —.

**Rướn** n. **Phân nửa** (dưới một  
trăm) : một giờ — ; ba đồng  
— ; chục — ; quan —.

**Rượu** n. mát —.

**Rướn** n. — tới.

**Rượu** n. n. cái —.

**Rượu** n. — cột.

**Rượu** n. — chơi ; — cái.

**Rượu** n. tay — ; — nhà ; cây —.

**Rượu** n. — theo.

**Rượu** n. — chát ; — dào.

## R

## « Câu rời »

1 — Rỉ rả, rần rả, rả (ra),

Rã dăm, rã ruột, rã ra, rã bèn,

2 — Cỏ rác, rải rác, rác (rây).

Rần rạt, sát rạt, rạt tai, rạt mồm.

# R

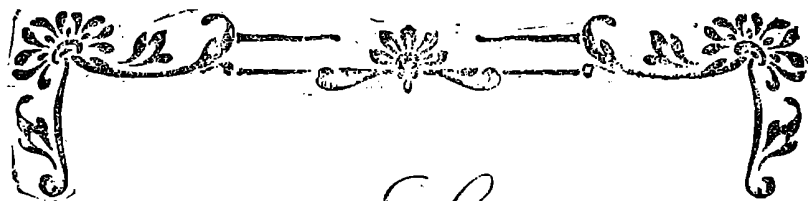
## « Câu ròi »

- 3 — Rạc rạc, ròi rạc, rạc (rây),  
Rát rạt, rọng rãi, rãi dầy, rãi  
bình.
- 4 — Búng rây, bô rây, rây tay,  
Con rái, rửa ráy, ráy (cây),  
rái (dầu).
- 5 — Ran trời, rang rảng, nồ ran  
Khô rang, rang bắp, rảnh rang  
rang (rinh).
- 6 — Rán công, rán mỡ, ra ràn,  
Rõ ràng, ràng rít, rạc rảng,  
ràng mưa.
- 7 — I ó rạn, da rạn, rạn dầy,  
Rồn rảng, dầy rảng, rạng ngày,  
rạng dinh.
- 8 — R' o bước, cầu rầu, rảnh tay,  
Rạo rục, rầu rầu, rảnh (khai),  
rảnh (giờ).
- 9 — Rắc tro, rảng rắc, dạy răn,  
Răn nết, rặt giống, nhần rảng,  
rảng chừng.
- 10 — Rắn mắt, rắn rít, rắn rần,  
Rảng rục, cứng rắn, nghĩ rảng,  
rắn ri.
- 11 — Rắn cổ, nín rần, la rần,  
Rờ rã n, rùn rầy, rặt (rần),  
rầy nương.
- 12 — Rẻ tiề, rẻ rúng; rẻ (coi),  
Rẻ phàn, rẻ quạt, rẻ ròi, rẻ máy,
- 13 — Rủ rĩ, rĩ giọt, rề dàu,  
Rền rĩ, gốc rề, rĩ (rầu), rĩ tai.
- 14 — Thưa rích, rục rích, rĩ  
chằng,  
Con rít, khít rít, rít rảng, rít  
lên.
- 15 — Bằng riển, kiến riển, cũ  
riềng,  
Rim đường, rữ riệt, láng riềng,  
rĩa lòng.
- 16 — Rịn nước, bịn rịn, cà rinh,  
Binh rinh, riu riu, rung rinh,  
búa riu.
- 17 — Rõ ràng, rông đất, rỏ tai,  
Rỏ sa, rỏ rề, rông cây, rông  
cao.
- 18 — Cái rỏ, cải rỏ, rỏ chằng,  
Ghe rỏi, bóng rỏi, rỏ (nhàn),  
rỏi xi.
- 19 — Rông, không, rông tuếch,  
rông lung,  
Rờn rảng, rông bụng, rông  
(rông), rông rông.
- 20 — Rục rở, mừn rở, rỏ (ấn),  
Rồn gáy, cà rồn, rỏ rảng, rỏ  
dinh.
- 21 — Rủ tóc, rữ riệt rửa (thuy),  
Rủ ren, chưởi rửa, rửa nguyên,  
rủ rề.

# R

## « Cầu ròi »

- |   |   |
|---|---|
| 22 — Rúc rĩa, gũp rúc, rúc còi,<br>Rấm rúc, rút cụt, rút chòi,<br>rút binh.         | 26 — Cuồng rún, rúng động, rũa<br>chơn.   |
| 23 — Mắm ruốc, ruồi ngựa, ruồi<br>mòng,<br>Rúi ro, cháy rụi, ruồi giông,<br>rui mè. | Rúng ép, úa rũa, rũa hòn, rũa<br>(hoa).   |
| 24 — Rút rè, rục rịch, rục xương.<br>Run en, run rầy, rung chuông,<br>rung đùi,     | 27 — Nhỏ rúc, bút rút, rút ra.<br>Ruồng rẫy, tay rượng, rượng<br>nhà, rượn chơi.    |
| 25 — Rún chí, rùn xuống, cò rùn,<br>Rùng rùng, rũng lảh, cà rùng,<br>rùn vai,       | 28 — Trăm rười, giờ rười, cái<br>rương.<br>Lá rứt, đồn rứt, cột rường,<br>rứt theo. |
-



## Sà

**Sả** n. bụi — ; dẫu — ; muỗi — ;  
— hai ; — mặt ; chim sa — ;  
lăn — vào.

**Sã** n. ở — (ở để thương) ; nói  
— ; suồng — ; số —.

**Sác** n. rừng — ; mướt — ; khô  
sang — ; cây — ; sơn —.

**Sát** 1 ch. (giết) : âm — ; — nhọn ;  
ng) — ; — khí ; — phạt ; mặt —.

2 ch. (Tát) : — khai ; — thủy ;  
— chủng.

3 ch. (xét) : — hạch ; khảo — ;  
kiềm — ; án —.

4 n. — nài ; — đất ; — bấp ; —  
bên hè ; — rạt ; con — ; cá  
— ; san —.

**Sẻ** n. nữa — ; bề — ra ; — nghiệp.

**Sặt** n. sàn — ; sột — ; nghe cái —.

**Sại** 1 ch. — lạc ; — ngoa ; — thất ;  
— biệt ; — cắt ; — nua ; — suyền ;  
khô —.

2 n. — trái ; — triu ; — con.

**Say** n. — sưa ; — mê ; — mèm ;  
— cúp.

## Sang

**Sải** n. — tay : một — dây ; bước  
— ; lỳ — ; ngựa — ; nháy — (1).

**Sải** n. — vãi ; — dò ; — chùa.

**Sảy** n. cần — ; nổi — ; — cang ;  
gần — ; sàng — ; — thóc.

**Sẫy** n. ngủ — thức ; — nhớ.

**San** 1 ch. (Dọn bát) . — định ;  
— nhuận ; — thập ; — sẽ.

2 ch. (Loài đá) : — hồ ; — tuế ;  
cây — song.

3 ch. (In, khắc) ; — tỵ ; nguyệt  
— ; nhật —.

4 ch. (Sơn) : — xuyên ; giang —.

5 n. — sát.

**Sang** 1 ch. (Ghê) : — đợc ; giải  
— ; âm — ; phát — ; trĩ — ;  
liêm — ; vị —.

2 ch. — đoạt ; — kiếp ; — lược.

3 n. chở — ; trông — ; nói —  
đàng ; — qua ; — nắm ; — tên ;  
— sót ; sửa —.

4 n. — giàu ; — cá ; — trọng ;  
— sáng.

(1) Génibrel và G. Hui viết « Nháy  
sải » nhưng Nguyễn-văn-Mai viết « Nháy  
sải » có lý hơn (nháy sải cũng như lợi sải).

**Sàn** 1 ch. (Yêu) — nước.

2 n. — bển ; — gác ; nhà — ; — nước ; — sạt ; hạ — ; — .

**Sàng** 1 ch. (giường) : đồng — linh — ; — đầu : — tịch.

2 n. — gạo ; — sậy ; giã — ; sắn — .

**Sân** 1 ch. — lái ; — khi ; trùng — .

2 ch. (chê) : lạng — ; — tiểu.

**Sáng** 1 n. — giới ; — hoặc (quả) ; — lạng ; — lạn ; — rục ; — rở ;

tảng — ; — trung ; — suốt.

2 ch. (Dụng) — lạp ; — chố ; — khởi ; — tạo ; — kiến.

**Sạn** 1 ch. — đạo ; — phòng ; khách — .

2 n. Đá — ; gạo — ; — óc ; — đầu.

**Sản** 1 ch. sanh — ; tiền — ;

ngịch — ; diên — ; gia — ;

hãng — ; thổ — ; — vật ; — xuất.

**Sảng** 1 ch. (Sai lẫm) : — ngón ; — pháp ; — ước.

2 ch. (sảng) thanh — ; — khâu ; — khoái ; tinh — .

3 n. — hôn ; — hoàng ; — kinh ; — sỏi ; mè — .

**Sảnh** 1 ch. (Nhà công đường) ;

thị — ; — đình ; — đường ;

khách — .

2 ch. (Tĩnh) : — thành ; — ngoại ; — trung.

3 ch. (Mái) Đông ôn hạ — .

4 n. cốp — .

**Sảo** 1 ch. (lời hoi) — lược ; — thông ; — thức ; nói — qua.

2 n. — thai ; rỏ — ; — thóc ;

— lúa ; sắc — .

**Sắc** 1 ch. (Lệnh vua) : — mạng ; —

chi ; — luật ; — phong ; — thân ;

2 ch. (Tốt, mản) : Nhan — ; quốc

— ; hương — ; — đục ; ngũ — ;

tửu — .

3 ch. (Hà tiện) : Lãn — ; kiên

— ; — ngón.

4 ch. (Gặt) : — phu ; giá — ;

thu — .

5 n. (Bén) : dao — ; — lềm ;

gươm — ; sâu — ; — sảo.

6 n. — lại ; — thuốc ; chim — .

**Sắt** 1 n. gan — ; khúc — ; cầu — ;

mặt — ; lòng — ; mỏ — .

2 ch. (Đòn) : cầm — ; tiêu — ;

duyên cầm — .

**Sặc** n. — com ; — máu ; — sừ ;

sảng — ; — sỡ.

**Sặt** n. cá — ; — bươm ; — rần ;

khô — ; tre — .

**Sấm** n. — soi ; — sắn ; — se.

**Sấm** 1 ch. — si ; nhọn — ; sa

— ; — thương.

2 ch. — nghiêm ; — nhiên.

**Sấm** n. — sanh ; — sửa ; — sắn.

**Sấm** 1 n. — sét ; — vang ; trống

— ; cửa — .

2 ch. — truyền ; — hối ; — ngón.

**Sấm** n. — màu ; đỏ — ; vàng — ;

nước da — sồi.

**Sấm** n. (Sủng) nơi — ; đất —

xuống ; ruộng — .

**Sấm** n. Trời — ; — bóng ; đen

— ; tối — ; sắc — .

**Sấm** 1 n. — bản ; — nai ; — thịt.

2 n. xe — ; — cón ; — sóc ; làm

— tay ; dĩ cho — ; — sóm.

**Sảng** 1 n. — cỏ ; đậu — ; cột — ;  
gỗ — ; cái — (hòm).

2 n. dầu — (essence) ; — đá  
(soldat) ; — tai (chantage).

**Sản** ch. (sản) — dã ; nhiều —

**Sảng** n. — sạch.

**Sản** n. củ — ; cây — ; vông lá — ;  
— thuyền ; — bìm ; dây — ;  
siêng — ; — tay mở khóa động  
Đào (K.).

**Sảng** n. Rượu — ; sốt —

**Sản** n. — sàng ; — bầy ; — dịp ;  
— lòng.

**Sấp** n. — đặt ; — hàng ; — lâu ;  
— lên ; — sản ; — sửa ; — trẻ.

**Sấp** n. — lưng ; — ngựa ; nằm  
— ; té —.

**Sạch** n. — sỡ. (cũng viết sạch sỡ).

**Sảy** n. — chân ; — tay ; cá — ; —  
thai.

**Sản** ch. — si ; n. cái — ; — chần.

**Sản** 1 n. (Sượng) : — mặt ; —  
sượng ; — sật.

2 n. da nổi — ; — mình. (1)

**Sản** n. — sướt.

**Sạn** n. sập —.

**Sầu** n. — mình.

**Sẻ** n. chim sẻ — ; con — ; bản — ;  
kiến — ; son — ; san — ; — cày.

**Sẻ** n. — động ; — lên ; — tay ;  
— thóc ; — sạch — ; — làm ;  
giơ cao đánh —.

**Séc** (Chèque) : gửi — ; lãnh —.

**Sét** n. — đánh ; tâm — ; sấm — ;  
đất — ; đống — ; — chén ; khóa —.

**Sệt** n. Lĩnh rờ —. (recherche).

**Sen** n. Bông — ; gương — ;  
trên — (scène).

**Sên** n. Bôn —.

**Sên** n. con — ; — lái ; — sết ;  
dây — (chaîne).

**Sên** n. (sinh) ; gõ — ; canh —.

**Sên** n. — sệt ; đặc —.

**Sêu** n. — sảo ; — ruột.

**Sết** n. sên — ; sớ —.

**Sỉ** 1 ch. — nhục ; — tu ; — tiết ;  
— tiểu ; liêm — ; quốc —.

2 n. bán — ; — hàng ; — mũi ;

**Sỉ** 1 ch (Học trò ; người hay chữ  
hoặc có tài) : văn — ; hiền — ;  
tấn — ; — phu ; — tử ; đạo — ;  
lực — ; kịch —.

3 ch. (quân võ) — quan ; —  
tốt ; binh — ; chiến —.

2 ch. (Làm quan) : xuất — ; đặt  
— ; trí — ; — hoạn.

**Sĩa** n. — chơn ; — xuống ;  
sưng —.

**Siển** n. Rên — ; vạn —.

**Siết** n. bòn — ; — cồ ; — cau ;  
— ăn răng.

**Siểm** ch. Giềm — ; — nịnh ; —  
tiểu.

**Siêng** n. — sản ; — năng.

**Siển** ch. (cạn) : — kiến ; — ngôn ;  
trí — ; sớ —.

(1) Cénibrel viết : « Sảng mình », song  
G. Huà và V.N.T.Đ. viết « Sầu mình ».

**Suyễn** ch. Sai — (1) ; — ngộ ;  
— thổ ; — tự.

**Suyễn** (2) ch Bệnh. — ; ho — ;  
— yết.

**Siêu** ch. — đ) ; — hình ; —  
phàm ; — quần ; — việt ;  
— sinh.

n. Cái — ; — thuốc ; cây —.

**Sít** n. — rít ; vừa — ; — nổi

**Sỏ** n. Đá — ; — mé.

**Sỏi** n. sạn — ; đất — ; hãm — ;  
sánh —.

**Sôi** n. còn — ; — sàng ; — việc.

**Sở** 1 ch. — b) ; — trường ;  
— sách

2 n. — xuống ; — dọc ; —  
song ; — lồng ; sút — ; —  
mũi ; cửa — ; — sữa.

**Sổ** n. — sàng ; — sã.

**Sở** 1 ch. Xứ — ; — tại ; công — ;  
cha — ; trụ —.

2 ch — phi ; — tồn ; — kiến  
— qui ; — cầu ; — cây ;  
— đặc ; — hiểu ; — hữu ; —  
do ; — dĩ.

3 ch. Khở — ; tân — ; —  
Khánh.

4 ch. Nước — ; dầu ngô minh —.

**Sở** n. Sắc — ; sớm —.

**Sở** n. — sơ ; — ốc (rởn).

**Sủa** n. Chó — ; sáng —.

**Suất** 1 ch Quán — ; — binh ;  
— đội.

2 ch Sơ — ; khính — ; — lược.

**Súc** 1 ch. — vật ; — sinh ; lực —.

2 ch. — tích ; — nghi ; — lược.  
3 n. — ve ; — miệng ; gỗ — ;  
giấy — ; thuốc —.

**Sút** n. — tay ; thua — ; — hơn.

**Sục** n. Sỏi — — ; sùng — ; —  
sạc.

**Sụt** n. Trời — ; — giá ; — sùi ;  
— xuống.

**Sui** n. — gia ; anh —.

**Sùi** n. — sụt ; — đầu ra ; — rế

**Sụn** n. — xuống ; — lưng.

**Sun** n. — lại ; — môi ; — soe.

**Sung** ch. — sức ; — mẫn ; —  
biện ; — tức  
n. cây — ; trái —.

**Sùng** 1 ch — bãi ; — đực ; —  
thượng ; khâm —.

2 n. Con — ; sượng — ; —  
sục ; — ruột.

**Sún** n. — răng ; — com.

**Súng** ch. Cây — ; bản — ; làn  
— ; cây bông —.

**Sủng** 1 ch. Ân — ; — ái ; —  
hự ; nội — ; — hạnh ; —  
nhĩ.

2 n. Nơi — ; — xuống ; — vào.

**Sung** n Phát — (Phát ph) ;  
— nước.

**Suối** n. Khe — ; chín — ; sông —.

**Suôn** n. — duột ; — ống.

**Suông** n. Bỏ — ; cangh — ;  
nói chuyện —.

(1) V.N.T.Đ. viết : « sai sựễn » song  
các tự điển khác viết « sai sựễn ».

(2) Génibrel viết « Bệnh sựễn », song  
Đ. d. A. và G. Hué viết « Bệnh sựễn ».



**Suông** n. — sã.

**Suôn** n. — đơ.

**Suốt** n. Thông — ; ống — ; — lá.

**Suyễn** ch. (Xch. Siễn).

**Sử** 1 ch. — dụng ; giả — ; ủy —.

2 ch. — ký ; ngự — ; — quan ; — liệu.

**Sửa** n. — sang ; — bài ; — soạn ; — phạt ; — túi ; sấm — ; sấp —.

**Sữa** n. Căng — ; khát — ; mặng — ; dứt — ; sô — ; vú —.

**Sức** 1 ch. (Đồ trang điểm) : Trang — ; — mạo ; phục — ; vắn —.

2 ch. (Truyền lệnh) — dân ; — lệ ; — tri ; tò — ; trát —.

3 n. — khoẻ ; — lực ; gắng — ; rần — ; gổ — ; hàng —.

**Sứt** n. Mẽ — ; — mũi ; — quai.

**Sực** n. — nhìn ; — tỉnh ; — nhớ ; — nức mùi hương.

**Sựt** n. Kim — mũi ; nhai sừng —.

**Sung** n. — húp ; — sĩa ; — vun

**Sùng** n. Mọc — ; — sò ; — sứt.

**Sùng** n. Ngó — ; chết — ; — sò ; — sốt.

**Sùng** 1n. (sung) : — chơn ; — mặt.  
2 n. Sùng — ; (sùng sùng).

**Sươi** n. Muối — ; — da.

**Sưởi** n. Lò — ; — lửa ; máy —.

**Sươn** n. (Rướm ra) : — máu.

**Sương** 1 ch. Mù — ; dầm — ; tan — ; tuyết — ; băng —.

2 ch. (góa) : — phụ ; cô —.

**Sườn** n. Năm — sọt ; xương — ; — núi ; — nón ; — nhà ; — ghe ; — dù.

**Sướng** ch. Sung — ; — nân ; — thích.

**Sượng** n. — sùng ; — trần ; khoai — ; cơm —.

**Sứt** n, sấn — : — mướt.

**Sru** ch. — thuế ; công — ; — tâm ; — tập.

**Sừu** ch. Năm — ! tuổi —.

## S

## « Câu ròi »

Rừng sác, mướp sác, sác (khai)

Sát nhọn, kiếm sát; sát nài, sát bên.

2 — Bụi sả, ở sã, sả hai,

Sai ngoa, sai cắt, trái sai, say mèm.

3 — Nửa sác, bề sác, sạt (sản), Sốt sạt, sát bắp, sác (sang), sát hè.

4 — Sải dây nhảy sải, sảy (sàng), Sải vãi, sảy thức, sảy cang, sải tay.

# S

## « Câu ròi »

- 6 — Sạn hô, san nhuận, giang san;  
Sang qua, sang trọng, vị sang, sang dàng.
- 6 — Nhà sán, sàng gạo, linh sàng, Sán lái, báng sán, sấn sàng, sàng trung.
- 7 — Hàng sán, sán suất, sán (sinh),  
Sàng khâu, sàng ước, sàng kinh, sàng hoàng.
- 8 — Sắc thuốc, sắc sảo, sắc phong. Mỏ sắt, cầm sắt, sắt (lòng), sắc (chim).
- 9 — Gan sắt, sắc lêm, sắt rần, Sặc sừ, cá sắt, sặc (sàng), sặc com.
- 10 — Sấm si, ruộng sấm, sấm vang; Sấm soi, trời sấm, sấm vàng, sấm sanh.
- 11 — Sấn sóc, sấn cón, sấn nai, Đậu sàng, sàng cỏ, sàng tai, sàng (hòm).
- 12 — Sấn dã, củ sấn, nhiều sấn, Sốt sàng, siêng sấn, cột sàng, sấn bìm.
- 13 — Sấn bài, sắp đặt, sấn sàng, Sắp lung, sắp ngựa, sắp hàng, sắp lên.
- 14 — Sấn mặt, sấn sượng, sấn mình,  
Sầy tay, sấn suột, sấu mình, sấn si.
- 15 — Chim sẻ, kiến sẻ, sẻ (son), Sẻ lên, sạch sẻ, sẻ (con), sẻ làm.
- 16 — Bồn sến, chơn sĩa, bông s.n, Sét chén, đất sét, sết (sến) sết (tăm).
- 17 — Đá sạn, bị sạn, con sên; Gõ sên, sêu sáo, dây sên, sệt (sên).
- 13 — Bán sỉ, sỉ nhục, sỉ tu, Tấn sỉ, dật sỉ, sỉ (phu), sỉ hiền.
- 19 — Rên siếc, rồ sảo, siếc van, Siết răng, siết cò, siết (bàn), siết cau.
- 20 — Gièm siềm, siềm nịnh, siềm (sơ).  
Suyễn sai, bệnh suyễn, sỡn sơ, siêu quần.
- 21 — Cón sỡ, sạn sỏi, sỏ lồng, Sỏ bộ, sỏ mũi, sỏ song, sỏ sàng.
- 22 — Xứ sỡ, công sỡ, sỡ do, Sặc sỡ, khô sỡ, suyễn ho, sỡ cầu.
- 23 — Sút tay, thua sút, suất (khinh).  
Súc ve, giấy súc, súc sinh, sut sùl.

S

« Câu ròi »

- 21 — Sụt giá, sụt xuống, sụt trời,  
Sục sục, sục tích, sục sôi, sục  
(sùng).
- 25 — Sụn lưng, sụn xuống, sùi ra,  
Sáng sủa, chó sủa, sui gia, sùi  
dầu.
- 26 — Sung túc, sung biện, cây sung,  
Sùng bái, sùng sượng, con  
sùng, sùng khâm.
- 27 — Sún cơm, cây sún, sún răng,  
Bông sún, sún ái, sún ăn,  
sùng phù.
- 28 — Suôn ống, suôn duột, canh  
suông, | Chuyện suông, thông suốt, sã  
suông, suôn đơ.
- 29 — Giả sử, sử dụng, sử quan,  
Sữa căng, sỗ sữa, sữa sang,  
sữa bài.
- 30 — Vẩn súc, rán súc, súc tờ  
Sút mẽ, súc trát, sủng sờ, sút  
quai.
- 31 — Ngó sủng, sủng mặt, vun  
(sung).  
Muối sươi, lò sươi, sộ (súng)  
sống chơn.
- 32 — Sươn máu, sươn sướt,  
mù sương.  
Sườn nhà, sườn sướt, xương,  
sườn, sườn nân.
-



## Tả

- Tả** 1 ch. (Viết) : — cảnh ; — chơn ; — thực ; — tình ; ám — ; chánh — ; mô — ; — truyện.  
 2 ch. (bản trái) : — đảng ; — hữu ; — dục ; — quân ; tay —.  
 3 ch. (chật dạ) : Bịnh — ; âu — ; thồ — ; — được ; — diêm.  
 4 n. — tội ; lả — ; tất — ; — toét.

**Tả** n. Tắm — ; giặt — ; tắm —.

**Tác** 1 ch. (Lâm) : — ác ; — phước ; — loạn ; tạo — ; công — ; — thiện ; — giá.

2 n. Bận — ; cao — , tuổi — .  
 trang — ; — hoác ; lan — ; cục —.

**Tát** 1 n. — đĩa ; — cạp ; — nước ghe ; — tay.

2 ch. Phật Bồ — ; — tử.

3 ch. (Rải ra) : — mẽ ; — sa ; — thủy.

**Tạ** 1 ch. Bia — ; ghi — ; xuyên — ; giồng —.

2 ch. Thủ —.

3 ch. (Nỗ) : — đạn ; — được.

4 ch. (Hôm qua) : — nhật ; — triêu ; — văn.

## Tàn

**Tạt** n. Mưa — : lửa — ; sóng — ; mắng — ; — rà ; — vào mặt.

**Tái** 1 ch. (Năm) : Thiên — ; nhưt —.

2 ch. (chở đưng) : — đắc ; — lương ; mần — ; vận — ; trọng —.

**Tả** n. — mỏng ; — ra ; — lúa.

**Tan** n. (ch: Tản) : — canh ; — hầu ; — hoang ; — hiệp ; — tác ; b'n — ; vỡ —.

**Tang** 1 ch. — chố ; mần — ; cu — ; phát — ; bôn —.

2 ch. (Dâu) : — du ; — diên ; — bông ; tình — ; — trống ;  
 Phù —.

3 ch. — tích ; đồ — ; quả — ; phi — ; phao —.

**Tàn** 1 ch. (Hu) : — bạo ; — nhẫn ; — mặt ; — lang ; — thuốc ; — nhang ; — tạt ; — tạ ; huê —.

2 ch. — lọng ; cây lớn — ;

3 n. làm —.

**Tàng** 1 ch. (giấu) : — ân ;  
— hình ; — mặc ; tiềm — ;  
kho — ; — tích ; — thơ viện.  
2 ch. ngang — ; — ong ; — tàng  
(ngà-ngà).

**Tán** 1 ch. (cây tán) Phụng — ;  
loan —.

2 ch. (giúp) : — trợ ; — đồng,  
— thành ; nội — ; — lý.

3 ch. (Khen ngợi) : — tụng ;  
lễ khánh — ; — dương ; — phục.

4 ch. (Đâm Nát) : Phá — ;  
— nhỏ ; thuốc — ; (lia tan) :  
— bại ; — hoán ; — loạn ; — mạo ;  
— thị ; ly —.

**Táng** 1 ch. (Chôn cất) ; Cái —.  
hoả — ; mai — ; tống —.

2 ch. — đá ; xây — ; đường —.

3 ch. (Mất) ; — gia ; — mạng ;  
— tận lương tâm ; — vong.

**Tạn** n. — mặt ; — trời.

**Tạng** ch. — phủ ; ngũ — ; lịch  
— ; Địa — ; Tây —.

**Tán** 1 ch. (Fan) : — cư ; — lạc ;  
— b) ; — văn ; — vãn ; đảo —.

2 ch. — Viên (núi ở Bắc).

**Tàng** 1 ch. Đá — ; nền —.

2 n. — sáng ; — rạng ; — lờ ;  
nói —.

3 ch. = cái trán : quá —.

**Tảo** 1 ch. (Sớm mai) : — vãn ;  
— thân ; kim —.

2 ch. (quét) : — diệt ; — trừ ;  
— phần ; — m) ; sai — ; —  
thanb.

3 ch. (Lo lắng) : — tần.

**Tắc** 1 ch. (Phép) : Qui — ; cần  
— ; — lệ ; nguyên — ; chuẩn  
— ; nữ —.

2 ch. (che) : Bế — ; ủng — ;  
— trách ; chướng —.

3 ch. (Đậu thóc) Hậu — ; thử  
— ; xã —.

4 n. Đông — (taxe) ; — luỡi ;  
tấm —.

**Tắt** n. — đèn ; — hơi ; — tiếng  
— khúc ; vãn — ; nói — ; ngã  
— ; trái — ; con — (contact  
đèn).

**Tặc** ch. (Giặc) : Đạo — ; — tử.

**Tãm** n. — hơi ; — cá ; bật — ;  
— tiếng ; xa — — ; tối —.

**Tâm** ch. (Lòng) : — địa ; — giới ;  
— lý ; — trạng ; lập — ; lưu — ;  
lượng —.

**Tảm** n. — tơ ; mảy — ; ruột —.

**Tãm** 1 ch. (Tim) : — cứu ; —  
mích ; — nã ; — hoạch ; —  
phương.

2 n. — vòng ; — pháo ; —  
thường ; — phồng ; — iã ; một-  
đất ; — mắt ; luỡi — sét.

**Tảm** n. — g) ; — mua ; — rửa.

**Tảm** n. — giấy ; — lặc (plaque).  
— phen ; — thân ; — lòng ; —  
cảm ; cườn — ; — tức ; —  
tuổi.

**Tảm** 1 ch. (Năm) : Lãng — ; trú — ;  
— thất ; — xa.

2 ch. — bò ; — thuốc ; — muối.

**Tấn** n. — mấn ; ngựa — — ; xe  
— (chiến xa) ; lãn —.

**Tăng** ch. (Thầy chùa): — dề; — thiền; thầy —; — chúng; — ni.

2 ch. (Thêm): Gia —; — thuế; — bỏ; — giảm.

3 ch. (ghé): Lai —; — bãng; — tó hó; — ky; — oán.

4 n. Ba — (patente): — gô (t; n; o).

**Tần** n. — mẩn.

**Tằng** 1 ch. — tổ; — tôn; hà —.

2 ch. (tầng lớp): — dài; — lâu; — thồ; — tiêu; — vãn; — thượng —.

3 ch. (từng): Băt —; vị —; — vô.

4 n. — tăng; — hằng.

**Tận** n. Tiện —.

**Tặng** 1 ch. Khen —; — phong; — bài —.

2 ch. — biệt (tống biệt).

**Tấn** n. Tươi —.

**Tẩn** n. — mẩn.

**Tắc** n. Thước —; gang —; vương —; — cỏ; — lòng; — lưỡi; — son; — vàng.

**Tất** 1 ch. (ất) — nhiên; — yếu; — hà —; vị —.

2 n. — tưới; — tả; — bắt tơ bơ.

3 ch. (xong rỗi) — niên; hoàn —; lễ —; — tình.

4 ch. (biết tận): Tri —; liêm —.

5 ch. Sơn —; — giao.

6 ch. (gót): Bít — (vớ).

**Tân** ch. (mới): —; — nhơn; — quan; — hôn.

**Táng** n. (Tưng): — bốc; — bằng; — liu.

**Tần** 1 ch. Tảo —; — tiện.

2 ch. (Thường): — niên; — nhật; hải —.

3 ch. (Nước Tần): Tấn —; — Việt.

4 n. Rau —; — ngần; — vãn.

**Tầng** 1 n. (tầng): — lâu; — trời.

2 n. (từng): — trái; — nghe; — ai —; — dễ —.

**Tần** 1 ch. — liệm; quan —.

2 n. — mẩn tê mê; hàn —.

**Tấn** 1 ch. — mã (ngựa cái); — kê (gà mái); — ngư.

2 ch. (Đài khách): Tiếp —.

**Tặng** n. Tấp —; ti —.

**Tẩy** ch. (Rửa): — uế; — hận; — trần; — oan.

**Tật** ch. Tàn —; — bệnh; — nghiệp..

**Tẩu** 1 ch. (Chạy): Bôn —; đảo —. — thoát; — cãm loại (đã điều)

2 ch. (chị đầu): liễn —; —.

3 n. Dục —.

**Tẻ** 1 n. (Buồn): — ngắt; vui —.

2 n. cơm —; gạo —; bột —.

**Tê** n. (Rời): — bấp; — ra; — đường; (1); — hàng hai; — b) t.

**Tên** n. (mắc cỡ): — mặt; — thẹn; xây lưng đỡ —.

**Tét** n. — hai; — bét; bánh —; voi — (kêu).

**Têo** n. Ti —.

**Tề** 1 ch. — tưng; chúa —.

2 ch. (Làm thịt súc vật): Đồ —; — p) u.

(1) Như rẽ đường.

**Tế** ch. thuốc — ; sát trùng — ;  
Nam hoàn —.

**Tỉ** 1 ch. (Vĩ) : (1) — như; — dụ ;  
giả — ; thí — (so sánh) : — lệ ;  
— số ; — trọng.

2 ch. (chị) : — muội ; đạo —.

3 ch. (ấn vua) : Ngọc ấn —  
phủ ; quốc —

4 n. — mĩ ; — tê ; ti —.

**Ti** 1 ch. (mũi) : — quản ; —  
vấn ; — tồ ; xuyên —.

2 n. (trĩ) : Bệnh — ; lòi —.

**Tỷ** ch. tên —.

**Tĩa** n. — nhánh ; — lông ; — bớt.

2 n. (Triã) : — bắp ; — đậu ;  
trồng —.

**Tích** 1 ch. (chứa) : — trữ ; —  
đúc ; — thiện ; cam — ; bình  
— ; súc — ; — vũ trầm chu.

2 ch. (Dấu vết) : Dấu — ; tông  
— ; tang — ; tỉ — ; vít —.

3 ch. (Xưa) : Cồ — ; nguyện — ;  
têm — ; — nhứt ; — niên.

4 ch. (Xét rõ) : Phán — ; — trần ;

5 n. — toác.

**Tít** n. Xa — ; — mù ; tòm —.

**Tịch** 1 ch. (Sở) : Thơ — ; nhập — ;  
ngoại — ; — biên ; — diên ; — ký.

2 ch. (chiếu) : Đồng — ; tây — ;  
vấn — ; chủ — ; khuyết —.

3 ch. (Bỏ) : — cốc ; — học.

4 ch. (Mở) : Khai — ; địa — ;  
— môn.

5 ch. (Tối) : Triêu — ; trừ — ;  
thất — ; — dương.

6 ch. (Thanh vắng) : — tịch ;  
— cư ; — liêu ; — hồi.

7 n. Làm bệ — ; nói — thương.

**Tít** 1 n. Có — ; mắc — ; ti —.

2 n. — mắt : — miệng ; —  
mít (bỷ tắc) : — mù.

**Tiểu** n. Thương — ; — công ; —  
của ; — thay !

**Tiết** 1 ch. (Mùa) Thi — : — hậu ;  
— khí ; vạn thọ — ; tứ —.

2 ch. (Hạnh) : Trinh — ; — liệt ;  
— nghĩa ; — đức ; — phụ ;

thất — ; trực — ; — thảo.

3 ch. (Đè dụn) : — chế ; —  
kiệm ; — dụng ; — dũ.

4 ch. (Cột) Ly — ; mắc lý —.

5 ch. (Việc) : Đại — ; tiêu —.

6 ch. (Tổ ra) : — lậu ; — lộ ;  
phát —.

7 n. (Huyết) : — canh ; chọc  
— ; lộn —.

**Tiểu** n. — hoa ; — ngọc ;  
đái — ; — tùng.

**Tiệt** ch. (Tuyệt) : — dòng ; — tộc ;  
phá — ; — tự.

**Tiêm** 1 ch. (kỹ lưỡng, nhỏ) : —  
tắt ; — tế ; — vi : — xảo.

2 ch. (nhọn) : cây — ; mũi —  
dầu — ; — thuốc.

3 ch. — nhiểm (Thấm nhuộm).

4 ch. — La (Xiêm La).

**Tim** 1 n. Trái — ; trung — ; —  
bắc ; — đèn ; koi — ; — la  
(bệnh).

2 n. Lúa — ; — lụn.

**Tiêm** ch. (giấu, lặn) : — ẩn ; —  
tàng ; — lực ; — tích ; —  
tâm ; — thủy đình.

- Tìm** 1 n. (tăm) : —kiếm;— tòi ;  
— phương ; — tối.  
2 n. Thố — ; vịt —.
- Tiểm** ch. (Cướp) : — ngôi ;  
đoạt ; — quyền ; — hiệu.
- Tím** n. Băm — ; màu — ; khoai  
— ; thuốc — ; — gan ; — ngắt
- Tiệm** 1 ch. (quán) : khai — ; —  
cầm đồ ; — bán ; — buôn.  
2 ch. (lăn lăn) — ; trùng — ;  
— xong ; tiếm — ; — tiển.
- Tiền** 1 ch. (trước) : — cáo ; —  
khởi ; — kiến ; — tri ; — đầu —.  
2 ch. — để ; — vương ; — tồ  
3 ch. Thần — ; tu — ; Văn —.  
4 ch. (Roi) : Bị — ; bỏ — ;  
— đá.
- Tiền** 1 ch. (Trước) : — căn ; —  
dàng ; — đồ ; — nhứt.  
2 ch. Đồng — ; — tài.
- Tiền** 1 ch. Băn — ; ti — ; hạ —.  
2 ch. Thuận — ; — Lợi ; đại — ;  
tiền ; bắt — ; — nghi ; —  
thị.  
3 n. Thọ — ; bàn —.
- Tiền** 1 ch. (tấn) : — công ; — bệ ;  
— hóa ; cấp — ; — thủ.  
2 ch. — cử ; — hiến ; — tưu.  
3 n. iở —
- Tiền** n. — tâm ; danh — ; —  
dồn ; mang — ; khan — ; tất  
— ; vắng —.
- Tiền** 1 ch. (Tên) : Lịnh — ; hỏa  
— ; cung —.  
2 ch. (cắt) : — phát ; — thảo ;  
— tu ; cơ (tondeuse).

- Tiến** 1 ch (đưa) : — biệt ; — hành.  
2 ch. (dạp) : — bãng ; — thồ ;  
— ước ; thực —.
- Tiếp** ch. — khách ; — cứu ; —  
đãi ; — tục ; — ứng ; — xúc.
- Tiếp** 1 n. — màu ; — theo.  
2 ch. (mau chóng) : mẫn — ;  
— ngữ.
- Tiền** 1 ch. Hồ — ; muối — ; vô  
— ; — sọ ; — phòng.  
2 ch. (Tan ra) : — tan ; —  
kiến ; — trừ ; — diệt ; thuốc  
— ; đi —.  
3 ch. (Nêu) : Bông — ; hoa — ;  
— chuân ; — biểu ; — ngữ.  
4 ch. (Tin tức) : — hao ; —  
tức.  
5 ch. Ống — ; — thêu ; — thoi —.  
6 ch. n. — bặt ; — hiu ; — buồn —.
- Tiền** 1 ch. (Cười) : — đàm ; —  
lâm ; sỉ —.  
2 ch. (giống) : — mọ ; — tử ;  
bất —.  
3 ch. — nữ ; — tài —.
- Tiền** n. Nhỏ — ; chút — ; lia — ;  
túng —.
- Tiền** ch. (nhỏ) : — nhi ; — đệ ;  
— kiều ; — tâm ; — tình ; —  
thuyết ; chú — ; — tiện.
- Tiền** ch. (Trừ, dẹp) : — diệt ; —  
phỉ ; — sát ; — bát — ; — tuần —.
- Tiền** n. Thêu — ; — vẽ ; — giấu —.
- Tiền** n. Tục —.
- Tiền** 1 ch. Lão — ; — phu ; —  
mục.  
2 ch. (Buồn rầu) : — tụy ; — lự.



**Tin** n. (ch. Tin): — tức ; — lạnh ;  
— tường ; — cây ; — dùng ;  
đưa — ; mắng — ; vắng — ;  
con — .

**Tinh** 1 ch. (Trong sạch) — bạch ;  
— khiết ; trắng — .

2 ch. (Thuần túy) : — anh ;  
— hoa ; — thân.

3 ch. (Rành, rõ) : — bình ; —  
nghĩa ; — nhuệ ; — tường ;  
— thông ; — vi ; — xảo . .

4 ch. (Khí) : — dịch ; — lực ;  
— trùng .

5 ch. (Yêu quái) : — ma ; —  
ranh ; dữ — .

6 ch. — Vệ ; bột hoành — ; — tre

**Tinh** 1 ch. (Ngôi sao) : — tú ; —  
kỳ ; tiêu — .

2 ch. (Sáng) : Thủy — ; —  
quang .

**Tín** ch. (Tin) : — nhiệm ; —  
chỉ ; — thành ; — ngưỡng ,  
thất — ; biệt vô âm — .

**Tính** 1 ch. (Tánh) : — tinh ; —  
mạng ; — chất .

2 ch. (gồm, chiếm) : Kiềm — ;  
thôn — .

3 n. — toán ; bản — ; — việc ;  
vụng — .

**Tình** ch. — trạng ; cảm — ; —  
tang ; — cỡ ; — ý ; — nguyện

**Tịnh** ch. Bình — ; — độ ; —  
khiết ; — thất ; — trai .

**Tỉn** (1) n. — hũ ; — mằm ; —

nếp .

**Tĩnh** ch. (Không mê) : — hôn ;  
— giấc ; — minh ; — tuồng ;  
lai — ; thức — ; — ngộ ;  
cảnh — .

**Tĩnh** (2) 1 ch. (giếng) : — thủy ;  
thiên — ; kim — ; — diên .

2 ch. (Khu-vực cai trị) : (3) chủ  
— ; — thành ; — đường ; —  
lị ; — sảnh ; lục — ; — bộ ;  
— trưởng .

3 ch. (Thăm) : Thân — mộ  
khan ; — thân .

**Tĩnh** 1 ch. (Tĩnh) : — dưỡng ;  
— tọa ; bình — ; diêm — .  
trầm — .

2 ch. (Trong sạch) : Thanh  
— ; — thổ ; — thủy ; — ; — nữ  
Hà — .

**Tổ** n. — bày ; — tường ; — rõ ;  
— phân ; — rạn .

**Tỏa** 1 ch. (Dây xích) : thiết — ;  
xiềng — ; vòng cương — ; —  
cảng .

2 ch. (Bẻ) : — chiết ; —  
chí ; — khuất ; — nhục .

3 n. khóí — ; — ra ; sưng — .

**Toác** n. — hoác ; — mang ; —  
rách — ; xé — .

**Toát** 1 n. — mồ hôi ; trắng — ;  
tích — .

2 ch. — cử ; — yếu ; — hợp .

(1) V.N.T.Đ. viết « Tin » song phần  
đồng viết « Tín » .

(2) Theo Từ Nguyên Tĩnh (Giếng) viết  
đầu hồi (Lê-ngọc-Trụ và N.H.T.Đ.)

(3) « Chủ tỉnh » viết theo ý-kiến phần  
đồng .

**Toạc** n. — hoặc ; nói — móng leo.

**Toan** 1 n. — liệu , — lường ; — đương ; — tính ; lo —.

2 ch. (chua) : — cường — ; — dịch ; tán —.

**Toang** n. Mở — ra ; áo rách —.

**Toàn** 1 ch. (Trợn vẹn) : — bị ; — bích ; — cầu ; — nấng ; — thê ; hoàn — ; lưỡng —.

2 ch. (góp lại) : — tập ; tích —.

**Toàng** n. — hoạt ; phá — ; tuềnh —.

**Toán** 1 ch. tính — ; bàn — ; con — ; kế — ; — pháp ; — quẻ.

2 n. — binh ; — quân ; — cướp.

**Toản** ch. (Góp) : — biên ; tích — ; — tập ; — tu.

**Tỏi** n. củ — ; — loi ; múi —.

**Tôi** n. Tìm — ; (tìm tôi).

**Tồn** n. Lớn —.

**Tồ** 1 ch. — tiên ; tầng — ; cao — , — quốc ; — khảo ; — thuật.

2 ch. (ghép lại) — chức ; — thành ; — hợp ; — trưởng , — đại — ; tiêu —.

3n. Bánh — (ò) ; — đĩa ; — tôm ; — chim ; — ong (ò).

**Tồn** ch. Tồn) sở — ; — hại ; — phí ; — thương ; — thọ.

**Tông** ch. Làng — ; — binh ; — thống ; — tư lệnh ; — kê ; — quát ; — trưởng.

**Tở** n. — mở ; lở — ; — tái.

**Tởm** n. Ghê — ; kinh —.

**Tởn** n. — đòn ; chưa —.

**Tử** n. cái — ; — lạt ; — chiếu.

**Tũa** n. — ra ; tua — ; lửa —.

**Tuân** ch. — lệnh ; khâm — ; — cứ ; — hành.

**Tuần** 1 ch. (Nơi) — hườn ; — lương ; — tự ; nhân —.

2 ch. canh — ; — tra ; — phòng.

3 ch. — lễ ; — nhựt ; — trắng.

**Tuấn** ch. — kiệt ; — đưc ; — tú.

**Tuận** ch. — vị (kiêng nề).

**Tuấn** ch. (Theo) : — danh ; — nạn ; — táng ; — tiết.

**Tuất** ch. (xót thương) : — bản ; — ru — ; — quả, Năm —.

**Túc** 1 ch. (Đủ, chơn, lúa) : — dụng ; — tích ; thủ — ; — mẽ nghiệp đoàn.

2 n. — gáy ; chuýt — ; — còi.

**Tút** n. — súng ; trái — (cartouche).

**Tục** 1 ch. Phàm — ; — lệ ; — lụy ; — tũu ; — ngữ ; trần —.

2 ch. (Nổi) : — bản ; — hôn ; — mạng ; lục —.

**Tui** n. = tôi.

**Tụi** n. — nó ; cái — ; tòng —.

**Tủi** n. — hồ ; — phận ; — thân.

**Tuổi** n. — cao ; — hạc ; — tác.

**Tuy** ch. n. — nhiên ; — là ; — dò (tuyau).

**Tủy** ch. cốt — ; — não.

**Tuyên** ch. (Bày tỏ) : — bố ; — ngôn ; — truyền ; — thệ.

**Tuyển** ch. (Lựa) : — cử ; — binh. — thủ ; — trạch.

**Tuyến** ch. (Sợi) : Vô — điện ; Kim —.

**Túm** n. Cười — tím (cười chúm chím).

**Tùm** n. (chùm) Đá rớt xuống nước nghe cái —.

**Tuyệt** 1 ch. (Rất mực): — diệu; — đối; — địch; — luân; — vôi.  
2 ch. (Dứt): — giao; đoạn —.  
3 n. — phích (turfis'e).

**Túyp** n ống — (tube).

**Tuyn** n. (tuile): mùng — (lười).

**Tun** n. Lỗ — hút.

**Tung** 1 ch. — hô vận tuế.  
2 ch. tú —; — tích; p'át —.  
3 ch. — hoành (ngang dọc)  
4 n. — lên; — toá; — hê; — lây.

**Tùng** 1 ch. (Tông): — đình; cây —; — bá.  
2 ch. (Theo): — giả; tày —; — sự; tam —.

**Túng** 1 ch. (Buồng lung): Dung —; phóng —; — dục.  
2 n. — bấn; — tín; — thể; — xài; lúng —.

**Tùn** n. — mũn.

**Tủng** 1 ch. (cao): — ấp; — bặt; — trực.  
2 ch. (Điểc): — nhĩ; si —.  
3 n. Lủng —; cấi — nhau.

**Tuôn** n. — ra; — lụy; — châu; sâu —; mưa —.

**Tuông** n. — pha; luông —; phá —.

**Tuồng** n. Lâm —; hát —; — mặt; luông —.

**Tuốt** n. — luốt; — grom.

**Tuột** n. — xuống; xé —; chạy —; — áo; — luốt.

**Tử** 1 ch. (con): — tôn; — cung; — đệ; địch —; tặc —; — tước.

2 ch. (Thầy): Khổng —; Mạnh —; Lão —.  
(Người phải): quân —; — sĩ; tài —.

3 ch. (màu lía): màu — anh; màu — đôn; — tò.

4 ch. (chết): — biệt; — chiến; — ngữ; — sanh; — tiết; — phâu (mồ má); — trận.

5 ch. — lý (quê hương); — phần (cây to).

**Tử** 1 ch. (Nén đi): — lòng tá dục; — chỉ.

2 ch. (Thưởng thức): — văn tước nghĩa; hàm anh — hoa; (thưởng học).

**Tử** n. giới —.

**Tửc** 1 ch. (Liền ngay): — khắc; — thi; — tố; — thị; — cảnh; — vị (lên ngôi).

2 ch. (Giền lời): lợi —; bần —. (Âm tiả): tin —; tiêu —. (Nghỉ việc): hưu —.

3 n. — ngục; lời —; — minh; — tối.

**Tửng** n. — trái; — lâu; — phen.

**Tửng** n. — phố; thẳng —.

**Tử** 1 ch. (Danh vị): Ân —; ban —; chức —; — quyền; — lộc.

2 ch. (chim sẻ): Ân —; huỳnh —; khổng — (con công).

3 ch. (cách chức): — chức; — vị.

4 n. — lá; — chồi; quét —.

**Tuốt** n. (Luốt) : Làm — đi ;  
nói — ; — tới.

n. Bệnh — (tháo dạ).

**Tuộc** n. vườn —.

**Tuột** 1 n. (trầy) : — da (Bắc).

2 n. (cl òi) : đâm — ; mọc —.

**Tươi** n. — cười ; — tắn ; — rói ;  
— ; tòm —.

**Tươi** n. — hoa ; — cây.

**Tươi** n. tất —.

**Tươn** n. — ra ; — mồ hôi.

**Tươn** n. chối — ; làm — đi ;  
rạch — ; xé —.

**Tương** 1 ch. (cùng nhau) : —  
đồng ; — giao ; — quan ; —  
liên ; — can ; — đắc ; ghen — ;

— tự ; — tự ; — tương ; — tặc.

2 ch. (Nước chấm) : — dưa ; —  
lạt ; — tàu ; — rau.

3 ch. (khuyên bảo) : — khuyến ;  
thôi —.

4 ch. (sắp, hầu) : — lai.

**Tưởng** 1 ch. (Nghĩ đến) : Tin  
— ; tư — ; mộng — ; — thăm,  
— vọng ; cảm — ; — tượng.

2 ch. (khen) : — lệ ; — lục.

**Tửu** ch. (Rượu) : — sắc ; chúc  
— ; — điểm ; — hứng.

**Tự** 1 ch. (Tới) : tề — ; — chỉ ;  
— trung ; — vị.

2 ch. (Nền) : Tuàn —.

T

« Câu ròi »

1 — Âu tả, ám tả, tả quân,  
Tả tời, tẩm tở, tả chân, tả (tâm),

2 — Tác = làm, tuổi tác, tác  
(tan),  
Tạt nước, Bờ tạt, tác trang,  
tạt địa.

3 — Xuyên tạc, giống tạc, tạc bia,  
Tạt mưa, tạc đạn, tạc ghi,  
tạt vào.

4 — Tan hầu, tan tác, bàn tan,  
Phi tang, tang chế, tinh tang,  
tang dưa.

5 — Tàng ong, tàng ăn, kho tàng,  
Huê tàn, tàn thuốc, bạo tàn,  
tàn cây.

6 — Mal áng, tàng đá, tàng vong,

Tán tụng, tán nhỏ, tán đồng,  
tán loan.

7 — Tản cư, tản lạc, tản văn;  
Tảng sáng, nền tảng, tản văn,  
tản đảo.

8 — Tạn trời, tạn mặt, tảo tần,  
Ngũ tạng, Địa Tạng, tảo phẫn,  
Tạng (Tây).

9 — Xả tặc, ủng tặc, tặc (qui),  
Vấn tất, ngũ tất, tất hơi, tất  
dèn.

10 — Tăm hơi, tằm gỏi, tơ tằm,  
Tối tằm, tằm địa, mịch tằm,  
tằm vòng.

11 — Lãng tâm, tâm bồ, xe tẩn,



« Các chữ »

- Tấn mẫn, tãng thuở, thảy lãng, tãng đồ.
- 12 — Vị lãng, tãng tồ, tấn mẫn, Tiện tộn, khen tãng, tãng lãng, tãng (bài).
- 13 — Thuộc tấc, gang tấc, tấc niển, Tắt tưới, bit tấc, tấc nhiên, tấc tình.
- 14 — Vị tấc, bà tấc, tấc = xong, Tiềm tấc, lẽ tấc, tấc lòng, tấc son.
- 15 — Tàu tần, tần tảo, tần ngần, Tãng lã, tãng trái, Tần Tần, tãng nghe.
- 16 — Tần mẫn, tần liệm, tần quai, Tiếp tần, tỉ tãng, tạt (tàn), tần kê.
- 17 — Cơm tẻ, tẻ bột, tẻ vui, Tẻ tướng, thuốc tẻ, tẻ phù, tẻ dào.
- 18 — Tỉ tẻ, tỉ = chỉ, tỉ như, Tỉ-mĩ, tỉ = mũi, tỉ phù, tỉ vấn.
- 19 — Tích xưa, tích = chứa, tích (can), Dầu tích, tích toác, tít (tôm), tít mù.
- 20 — Nhập tịch, bộ tịch, tịch nguyên, Có tịch, triều tịch, tịch điền, tịch liêu.
- 21 — Tiệc hoa, tiệu tiết, tiếc công, Tiết lậu, ly tiết, tiết dòng, tiết trình.
- 22 — Tiềm tất, tiềm tể, cây tiềm, Lúa tim, tim bác, sôi tim, tim đèn
- 23 — Tiềm ngòi, tiềm lực, tiềm tàng, Vịt tim, tim ngắt, tim phang, tim tòi.
- 24 — Tiễn bỳ, tiễn cử, tiễn công, Pò tiễn, khan tiếng, tiếng tiễn, tiếng đồn.
- 25 — Liễn tiễn, tiễn biệt, thuốc tiễn, Bướn tiễn, tiễn biểu, tiễn hiu, tiễn trừ.
- 26 — Túng tiu, tái tiếu, tiếu đàm, Nhỡ tiu, chứt tiu, tiếu lâm, tiếu = cười.
- 27 — Tiếu thuyết, chú tiếu, tiếu nhi, Tục tiu, tiu vễ, tiu (thêu), tiếu trừ.
- 28 — Tin cậy, tin tưởng, mắng tin, Tiếu tình, tình tú, dữ tình, tình thân.
- 29 — Tín nhiệm, tín chỉ, tín thành, Tình tình, tình toán, tín lành, tín (âm).
- 30 — Tín hũ chủ tình, tình tuông,

T

« Câu rời »

- |   |   |
|---|---|
| Tĩnh tọa, thần tĩnh, tĩnh đường, tĩnh (kim).                              | 35 — Mưa tuôn, tuôn lụy, sầu tuôn.                |
| 31 — Toác hoác, rách toác, toan đương.                                    | Luồng tuông, tuông phá, làm tuông, tuông pha.     |
| Trắng toát, tích toát, toan lường, toang ra.                              | 36 — Tước lá, quét tước, tước (quyền).            |
| 32 — Tô chức, tô quốc, tô tiên, Tô phân, sở lôn, lỏa (xiềng) tỏa (sương). | Nói tước, tước chức, tước (huỳnh) tước đi.        |
| 33 — Tụi nó, cái tụ, tủi thân, Tuổi tác, tủi hồ, tuyết luân, tuyết vôi.   | 37 — Chối tươn, lất tười, xé tươn.                |
| 34 — Tung hô, tun hút, tung hoành.  | Tương liên, tương khuyến, tương tường, tương rau. |
| Túng tịu, tùng giả, tùng đình, tùng = theo.                               | 38 — Vườn tược, mọc tược, tương quan.             |
|   | Mộng tưỡng, tửu sắc, tương can, tử phần.          |

TH

- |   |  |
|---|--|
| Thả 1 ch. (vả) : — như ; câu —.                         | 4 n. (chết) : — an ; — oan ; sống —.                 |
| 2 n. — ra ; — cây ; — mỗi ; — trôi ; — rong ; thong —.  | 5 n. (Nước hàn) : — nước ; hàn — ; lên — xuống gành. |
| Thạc ch. (Lớn) : — nhờn ; — dục ; — sĩ ; — vọng.        | 6 ch. (cái mõ) kích —.                               |
| Thác 1 ch. (gỏi) : ký — ; phú — ; — cô ; vu — ; — thân. | Thất 1 ch. (quần giặc) : — đất ; giặc — ; — tử.      |
| 2 ch. (cái bao) : — nang ; — đà.                        | 2 ch. (con rầy) : sơn — ; hải — ; — miêu.            |
| 3 ch. (mở marg) : khai — ; — địa ; — lạc ; — triển.     | 3 ch. (đánh) : — tiên ; — phạt.                      |

**Thái** 1 ch. (Bỏ ra) : sa — ; —ra ;  
— linh ; — hồi ; đào —.

2 ch. (Rộng rãi) : chần — ; —  
lãi ; thê —.

3 ch. (vay nợ) : công — ; tha — ;  
— chủ.

**Thái** n. Thừa —.

**Thầy** n. Hết — ; cả — ; thả —.

**Thảm** 1 ch. — thương ; — khổ ;  
— khốc ; — kịch ; — nảo ;  
thê — ; — trạng ; — sát.

2 ch. tấm — ; trải —.

**Than** 1 n. — đá ; — củi ; hăm  
— ; mỏ — ; đen như — ; nếp —.

2 n. thở — ; — van ; — thân.

**Thang** 1 n. cây — ; nấc — ;  
bắc — ; — mây ; — trống ; lang —.

2 ch. — thuốc ; dầu — ; Vua  
Thành —.

**Thán** 1 ch. (Than thở) : ta — ; tự  
— ; — oán.

2 ch. (than) : mộc — ; thạch — ;  
— chất ; — khí ; — toán.

**Tháng** n. — ngày ; — giêng ; —  
chẵn ; cuối — ; mãn —.

**Thản** ch. (Bằng phẳng) — nhiên ;  
— trực ; bình — ; — lộ ; —  
suất.

**Thảng** 1 ch. (thình lình) : —  
hoặc, thích — ; — lai ; — nhọc ;  
— sử.

2 ch. — thốt ; — mắng.

**Thảnh** n. — thoi ; — thót ; —  
mảnh.

**Thao** 1 ch. (Biểu pháp) lược — ;  
— quang ; lục — ; văn —.

2 ch (cầm giữ) — túng ; —  
thủ ; — thiết.

3 ch. (diễn tập) — luyện ;  
thê — ; — kiểm.

4 n. — thức ; quai — ; — càng.

**Thau** n. Mắm — ; — đồng ; cái —.

**Tháo** 1 ch. (thao) : thê — ; —  
luyện ; tiết —.

2 ch. (táo) : — thúr ; — bạo ;  
kiểu — ; — động.

3 n. — chỉ ; — dạ ; — lui ; — ra.

**Thấu** n. Viết — ; nói —.

**Thảo** 1 ch. (cỏ) — mọc ; cam — ;  
— lư ; (sơ lược) : bản — ; —  
án ; — luật ; — lược ; — suất ;  
— ước.

2 ch. (Tìm xét) — luận ; — định.

3 ch. (Đánh) : — phạt ; — tặc.

4 n. con — ; — ngay ; — lão ;  
— thuận ; — nào ; — thêu —.

**Thắc** n. — mắc ; — ngặc ; — thỏm ;  
gạo Ba — (Bassac).

**Thắt** n. — chặt ; buộc — ; — gút ;  
— lưng ; — tụi ; — đáy ; —  
thêu ; — vòng.

**Thăm** n. — viếng ; — nom ;  
bắt — ; bỏ — ; — thăm.

**Thâm** 1 ch. (Sâu) : — ăn ; — giao ;  
— trầm ; — căn ; — khuê ; —  
muu ; — thủy ; — thúy.

2 ch. (xâm) : — nhập ; — phạm ;  
tham thì — ; — thủng.

3. n (Đen) : màu — ; — bầm.

- Thảm** n. sâu — ; biên — ; thăm — ; — lạng ; xa — .
- Thăm** 1 ch. (xét): — án ; — mi học ; quan bồi — ; Tòa phúc — ; — giám quyền ; — định ; — sát ; — vấn.
- 2 ch. (Thím) — mẫu.
- Thăm** n. (Sấm): Đò — ; đẹn — .
- Thăm** n. Đò — ; lá — ; — hồng.
- Thăm** 1 n. — tháp ; — thia ; — lòng ; — dẫu ; — giọng.
- 2 n. — thoát ; êm — .
- Thảm** n. trái — ; thịt — ; — thỉ.
- Thảm** 1 ch. (lên): — thiên ; — hà ; — chức ; — quan ; — trâm.
- 2 ch. Cái — ; — bằng ; lưỡng — .
- Thảm** n. Con — lẩn ; cỏ — lẩn.
- Thảm** 1 ch. (Dây): Xích — ; chuỗi — ; — mặc.
- 2 n. — nhỏ ; — khùng ; — xấc ; chim — chà ; con — bè.
- Thảm** n. Thảm — .
- Thảm** 1 ch. (hơn): — trậu ; — đạt ; ưu — ; — cách ; — tích.
- 2 n. — dẫu ; — mặt ; — xe ; — yên.
- Thảm** n. — bằng ; — rãng ; — tay ; — giắc ; — thẩn ; — thóm.
- Thảm** 1 ch. (còn lại): — số ; dư — ; — viên ; — dư giá trị.
- 2 ch. (Xe có ngựa kéo): thiên — ; vạn — ; đại — ; tiền — .
- Thảm** n. — đèn ; — duốc.
- Thảm** 1 ch. Phong — ; tê — ; —

- dò, — khi ; âm — .
- 2 n. — nhỏ ; — lùn ; — thoảng ; — thoảng ; — chủn.
- Thảm** n. (sấn): Bàn — ; làm — .
- Thảm** u. — lên ; nói — (nói lớn).
- Thảm** n. thơ — ; lẩn — .
- Thảm** n. — thờ hồn mai.
- Thảm** n. (dục) Voi — .
- Thảm** 1 ch. (Bây): — trai tuấn ; — bảo ; — nhứt ; — tịch.
- 2 ch. (Nhà): cung — ; gia — ; chánh — ; tư — .
- 3 ch. (Mất): — lạc ; — nghiệp ; — thần ; — truyền ; — tín.
- 4 ch. (Đưa): — phu ; (Con) một — tượng.
- Thảm** 1 n. Trái — ; vỏ — ; nhựa — .
- 2 ch. (Lọ miệng rộng): — kẹo ; (1) — mút.
- Thảm** n. cây — ; thổ — ; — lụa ; — son ; — bài ; ngậm — .
- Thảm** n. Thảm — ; — đất ; dây lưng — ; — thịt ; lẻo — .
- Thảm** 1 n. — la ; — mảng ; làm — ; thảm — .
- 2 n. — vàng ; — lưỡi gương.
- Thảm** 1 ch. (vóc): thân — ; — diện. — dục ; (cách thức): — lệ ; — hệ ; quốc — ; luôn — ; trọng — .
- 2 ch. — nữ ; ngũ — ; văn — .
- Thảm** n. Ngồi — xuống ; lếch — .



**Thết** n. Lớn — ; thột —.  
**Thần** n. Lành — ; thần —.  
**Thênh** n. Rộng — thang.  
**Thêu** n. — thảo ; thắt —.  
**Thủ** (thủy) 1 ch. (Đầu) : chung — ;  
 — mặt ; — tờ.  
 2 ch. (cây tên) : cung — ; hồ —.  
 3 n. than — ; thủ —.  
**Thĩ** n. Thăm —.  
**Thịch** n. chạy — — ; thực —.  
**Thịt** n. — nạc ; — mỡ ; kiêng  
 — ; xác —.  
**Thích** 1 ch. (Đám) : — khách ;  
 — khách ; hành — ; — tự.  
 2 ch. (họ hàng) : thân — ;  
 — thuộc ; quốc — ; ngoại —.  
 3 ch. (vừa) : — chí ; — dụng ;  
 — tinh ; — trung ; — nghi ;  
 — hợp.  
 4 ch. Phật — Ca ; — nghĩa ;  
 chú — ; giải — ; khai —.  
 5 ch. (thả ra) : phóng — kẻ  
 tù tội.  
**Thi** n. Sông Mang — ; thin — ;  
 thút —.  
**Thiec** n. Đồ — ; miếng — ; dát —.  
**Thiệt** 1 ch. (thân mật, cất) :  
 chí — ; thân — ; thăm — ; —  
 yếu ; — cốt ; — dụng ; — thực ;  
 — xỉ.  
 2 ch. (sắt) : — băng ; — tỏa ;  
 — lộ ; — giáp bạm.  
 3 ch. (đặt, lập) : — dãi ; —  
 yến ; — kẻ ; trần — ; — lập ;  
 kiến —.  
 4 ch. (Lén, vụng) : — ngôn ;  
 — văn ; — niếm ; — nghĩ.

**Thiêm** 1 ch. (thêm) : — đình ;  
 Thủ —.  
 2 ch. (Thơ) : — danh ; — tự ;  
 — tử.  
**Thim** n. — thíp. (1)  
**Thiêm** ch. — thừ ; ngọc —.  
**Thiêm** ch. (Đầy đủ) : Sung —.  
**Thiêm** ch. Độc — ; — nhục ;  
 — túc ; — quốc.  
**Thiên** 1 ch. (Trời) : — đình ;  
 — nhan ; — nhiên ; — tự ;  
 chung — ; — tài.  
 2 ch. (Ngàn) : — lý ; — niên ;  
 — tuế ; dinh — ; uyên —.  
 3 ch. (Đoạn) : — sách ; — đệ  
 nhất —.  
 4 ch. (đời đời) ; Biển — ; —  
 đô ; — nhậm ; — cư ; — di.  
 5 ch. (Lịch) : — ái ; — kiến ;  
 — trọng ; — vị.  
**Thiêng** n. — liêng ; linh — ;  
 vật — ; ma — nước độc.  
**Thiễn** 1 ch. (Chùa) : — sư ; —  
 đình ; — môn ; — thích ; —  
 trai.  
 2 ch. (Thuyền) : — quyền ;  
 Điều —.  
 3 ch. (con ve) : — ngấm ; —  
 ngữ.  
**Thiêng** 1 ch. (Thành) : — thị ;  
 chợ — ; Thuận —.  
 2 ch. (Thành tâm) : lòng — ;  
 — tâm.

(1) V. N. T. Đ. viết "thiêm thiếp"  
 song phần đông viết "thim thíp".

**Thiến** n. Gà — ; heo — ; —  
nhánh cây.

**Thiến** ch. (Siền, Cạn) : — mưu ;  
— kiến ; sơ — ; thô — ; học ;  
— lậu ; — trí ; — cặn.

**Thiếp** 1 ch. (Vợ bé) : Thê — ;  
tiêu — ; tiện — ; chàng —.

2 ch. (Kiểu) : chữ — ; đồ — ;  
thủ — ; — vàng.

3 ch. (Thiếp) : danh — ; canh  
— ; tiền —.

4 n. Đi — ; đồng — ; thầy —.

**Thíp** n. Đồ — — nước ; nắm  
thim — ; thắm — ; ăn chưa  
— bữa.

**Thiếp** 1 Ch. (Thiếp) : — hồng ;  
danh — ; giầu — ; báo — ;  
— tang.

2 ch. Bạt — ; giao — ; lịch  
— ; — liệp ; — thê ; can —.

**Thieu** ch. (cháy) : — hủy ; chết  
— ; — nhiệt ; giàn — ; Lái —.

**Thiu** n. — thúí ; — vữa ; buồn  
— ; — thiu.

**Thieu** ch. (Tối) : — quang ; nhạc  
— ; tiêu — ; — hoa.

**Thiếu** 1 n. Thốn — ; — gì ;  
— ăn.

2 ch. (rỏ, phụ, phó) : — niên ;  
— nữ ; — úy ; — tá ; — tướng.

**Thieu** 1 ch. (ít) : — kiến ; — số ;  
— tài ; đa —.

2 n. — nảo.

**Thiu** n. Thiu — ; bần —.

**Thieu** ch. — Trị (Vua) : giới — ;  
— thuật.

**Thụ** n. — mặt ; thụng —.

**Thím** n. Chú — ; — đầu.

**Thin** n. Lộn — ; giận lộn — ;  
— thit.

**Thinh** ch. (Tiếng) : — danh ;  
— khí ; liên — ; nin — ; —  
không ; rọng — ; làm —.

**Thìn** 1 ch. Tuổi — ; giờ — ; nă —.

2 n. — lòng ; — ý ; — nết.

**Thinh** n. — linh ; — thịch ;  
lớn — —.

**Thín** ch. Bài — câu (do chữ  
Thiên — cứu đọc theo giọng  
Quảng-Đông).

**Thính** 1 ch. (Nghe) : — lệnh ;  
— tủng ; — quan ; — giác ;  
— giá ; thám — ; nhà — ;  
bàng —.

2 n. Rang — ; — cá ; — nem.

3 n. — hơi (sáng hơi) ; — tai.

**Thỉnh** 1 ch. (xin) : — cầu ; — giáo ;  
— kỳ ; — lai ; — nguyện ;  
— tạ.

2 n. — thoảng ; thủng —.

**Thỏ** n. (Thỏ) : Con — ; bóng — ;  
vàng — ; (tiếng đôi) : — thê.

**Thỏ** n. (chỗ) : — xuống ; thò — ;  
— ổ.

**Thỏa** ch. (Như ý muốn) : — tình ;  
— hiệp ; — đáng ; — mãn ; —  
thích ; ôn — ; — nguyện ; —  
thuận.

**Thỏa** n. Đĩ — ; con — (thỏa).

**Thoàn** ch. (thuyền) : hỏa — ; hải —.

**Thoán** ch. (Soán) : — vị ; —  
thí ; — nghịch.

**Thoáng n.** Thấp — ; thoang —  
— qua ; loáng —.

**Thoảng n.** — qua ; thấp — ;  
thanh — ; thỉnh — , thoang —.

**Thoát ch.** (Lia) : — thân ; — khỏi ;  
— giang ; — hải ; n. thắm —.

**Thoạt n.** — khi ; — nghe ; vừa  
— ; — gây.

**Thoắt n.** — chút ; thoắt — ;  
thắm —.

**Thoãn n.** (Thảng) : Làm —  
đi ; — khỏi

**Thoảng n.** Nhỏ — ; chỉ —.

**Thối 1 n.** Thấp — ; lỗi —.  
2 n. (Thẻo) : — bánh ; — đất ;  
— thịt.

**Thối n.** Thối — ; lỏm — ;  
lọt —.

**Thối n.** Thấp —

**Thối n.** — nỏ ; — vào.

**Thối n.** ăn nói — thừa ;  
lông — (cao ốm).

**Thối 1 n.** (ghè) cái — ; — mắt.  
2 n. — lưng ; — chân ; lông  
— (lòng thòng).

**Thối 1 ch.** (Đất) : Điền — ; —  
sản ; — phong — ; công — ;  
— phủ.

2 ch. (Mưa) : — tả ; — ngọc ;  
— lộ.

3 n. Nhà — chứa ; xe — mộ.

**Thối n.** gió — lên ; chày — đi.

**Thối n.** — lửa ; — kèn ; — cơm.

**Thối 1 n.** — thức.  
2 ch. — dộ ; — tưởng.

**Thối n.** — thẹn ; — thển.

**Thối n.** Hơi — ; — dốc ; — than.

**Thối lời n.** = xởi lời, (rộng rãi).

**Thối 1 ch.** (Đầu) : — cấp ; —  
lãnh ; — hiển ; — phạm ; —  
tướng ; — vĩ.

2 ch. (tay) : — ký ; — công ;  
— túc ; thủy — ; pháo —.

2 ch. (Giữ) : — bộ ; — canh  
— ngữ ; — quĩ ; — thành ;  
— tiết.

4 ch. (lấy) : — tiêu ; — xã.

5 n. — thí.

**Thối 1 ch.** (cái khiên) : cái  
— ; mâu — ; hậu —.  
2 n. bánh —.

**Thối 1 ch.** (chú) : — phụ ; —  
bá ; hoàng —.

2 ch. (buộc, trói) : câu — ;  
quần — ; — ké ; — thủ ; — ước.

3 ch. (giục) : — ký ; — thôi — ;  
nhặt — ; — thuế ; — đi ; cấp —.

4 n. — vô hông ; — thối (lăn  
lăn) ; lúc —.

**Thối n.** — thối ; — mút ; thun —.

**Thối 1 ch.** (chước lại) : mãi lại  
— ; — hồi ; — tội ; — đất.

2 ch. (Thuộc) . thành — ;  
thuần — ; ruộng — ; — luyện.

3 ch. (tốt) : — nữ ; trình —.

4 ch. nước — ; nhà —.

5 ch. (trường học) : tư — ; —  
môn.

**Thụt n.** — nước ; ống — ; — lại ;  
— lùi ; — lui ; — luối ; —  
két (caisse).

**Thui** n. đen — ; — kiến ; —  
trâu ; — thúi.

**Thùi** n. tối — ; — lui ; — thui.

**Thùi** n. dấm — ; lại —.

**Thúi** n. (thối) : — tha ; — thây ;  
— nặc.

**Thủy** ch. (nước) : — hỏa ; —  
tiên ; — tinh ; — sự ; — thủy ;  
— quân ; hồng — ; phù —.

**Thuyên** 1 ch. — hồ ; — chuyên  
2 ch. bình — ; — giảm.

**Thuyền** ch. — chủ ; — quyền.

**Thuyết** ch. (nói) : tả — ; tiểu  
— ; luân — ; — lý ; — minh.  
— pháp ; xã —.

**Thũm** n. ồm — ; thum —.

**Thun** n. — lại ; dầy — ; — minh.

**Thung** 1 ch. (cha) : — huyền ; —  
đường ; — đình ; cạm —.  
2 ch. — dung ; n. — thủng.

**Thùn** n. — dẫu ; — thụt.

**Thùng** n. cái — ; đánh — ;  
rộng — thình ; — xèng ; —  
xình ; — phèng.

**Thúng** n. — mủng ; mê — ; —  
gao.

**Thụng** n. búng — ; — thịu ;  
— má ; lụng —.

**Thũng** n. — thủng ; — thỉnh ;  
dâm — ; chọc — ; thâm —.

**Thưng** ch. bình — ; phù — ;  
vun —.

**Thuế** n. thang — ; — điếu.

**Thuộc** 1 ch. — địa ; — viên ; —  
vê ; — lại ; — liêu ; — quốc.

2 n. — lòng ; — đàng ; — lâu.

3 n. — da ; khách — ; mọi —.

**Thuôn** n. — — đuôi chuột.

**Tàuông** n. đuôi — (đuôi xua).

**Thuôn** n. (thôn) : — vô ; — vào  
dãy.

**Thuồng** n. con — luồng ; thẹn —.

**Thuở** n. — nay ; — xưa.

**Thử** 1 ch. (ấy, này) : — nhơn ;  
như — ; — ngoại vô tha.

2 ch. (nặng) : hàn — ; trùng —.  
đại — ; — khí.

3 ch. (chuột) : bạch — ; — mục.

4 n. coi — ; xem — ; — lòng ;  
— thách ; lử —.

**Thừa** n. (đám, khu) : — ruộng ;  
— cấ.

n (trợ từ) : — công đức ấy.

**Thửc** 1 ch. (Biết) : — giả ; — thời ;  
học — ; kiến — ; trí —.

2 ch. (kiểu cách) : dạng — ;  
cách — ; hình — ; thể — ;  
chính — ; — lễ ; hợp — ; định  
— ; nghi — ; phương —.

3 n. ngữ — ; — dầy ; — giặc.

4 n. — ăn ; — mặc ; — dựng.

**Tayc** 1 ch. (ăn) : âm — ; trùng —.

2 ch. (Thật) : — hành ; — nghiệp ;  
— nghiệm ; — tiền ; — thụ.

3 ch. (Sinh sản) : — dân ;  
(trồng) : — vật.

**Thườn** n. — thọt.

**Thường** 1 ch. (luôn luôn):—lệ;  
— phục; — tình; — thức; —  
trực; phần —.

2 ch. (dền): Bồi —; — mạng

**Thước** ch. (loài cây): — đước;  
bach —; xích —.

**Thướt** n. dài —; lướt —.

**Thước** 1 n. — may; — mộc; —  
tây; — khối; — vuông; —  
nách.

2 ch. ô — (chim khách).

**Thướt** n. — tha; lướt —;  
tha — áo quần.

**Thượng** n. Lũng —; thơ —.

**Thưng** n. thờ —.

**Thượng** n. (Thường): —  
tiên; — châu.

**Thượng** 1 ch. — phạt; trọng —.

2 ch. — giám; — hoa; — thức.

3 n. lũng — (lũng thưng);  
thơ —.

TH

« Câu rời »

1 — Thác nang, ký thác, thác oan, Thát đất, thát phạt, thác (hàn), thác (khai).

2 — Thả trời, câu thả, thả ra, Thê thái, hết thấy, thái (sa), thái (thừa).

3 — Nếp than, than đá, thờ than, Nấc thang, thang thuốc, lang thang, Thang (Thành).

4 — Ta thán, thán chất, thảo ngay, Thảng lai, cam thảo, thảng ngay, thản nhiên,

5 — Tháo luyện, tháo củi, lược thao, Viết thấu, tháo thứ, mấm thau, thau đồng.

6 — Thắc ngật, ba thắc, thạc nhưn.

Thắc mắc, thắt tháo, thắt lưng thắt vòng.

7 — Thạc sĩ, voi thắc, thắt tuần, Thắt bảo, chánh thắt, thắt thân, thắt (gia).

8 — Bắt thăm, thăm viếng, Lở thăm.

Thăm khướ, thăm nhập, thăm trầm, thăm đen.

9 — Thăm thăm, lá thăm, thăm sâu,

Thăm thoát, thăm án, thăm dẫu, thăm quan.

10 — Trái thảo, thẩn thỉ, thẩn lẩn,

Lường thảng, thảng xác, xích thảng, thảng quan.

11 — Thảng củn, thảng mặt, thảng yên,

# TH

## Câu rời »

- Thắng lìn, bản thấn, thấp dòn, thấn thơ.
- 12 — Trọng thề, thỏ thê, thĩ chung.  
Thủ thỉ, than thỉ, thĩ thâm, thê son.
- 13 — Thệt nạc, Mang thit, thích tình,  
Thục thịch, thích chí, thích (hành), Thích Ca.
- 14 — Miếng thiếc, dát thiếc, thiết (thân).  
Thiệt băng, thiết dãi, thiết (trần) thiết ngôn.
- 15 — Thiêng liêng, thiên kiến, linh thiêng,  
Thiên cư, thiên sách, chung thiên, thiên đình.
- 16 — Thiên quyền, thiên thích, Điều Thiên.  
Thiên mưu, gà thiết, thị thiêng, thiêng tâm.
- 17 — Thủ thiết, đồng thiết, thiết chàng,  
Thim thip, thấn thip, thiết vàng, thiết (thê).
- 18 — Thiệu hủy, thiệu nhiệt, Lái Thiệu.  
Thiu thiu, thiu thúi, buồn thiu, thiệu (giàn).
- 19 — Lộn thìn, thìn nết, uổi thìn.
- Ròng thình, thình khi, thình lình, thình không.
- 20 — Thính thoảng, thoán vị, thoát khi,  
Thanh thoảng, thấp thoảng, thính kỳ, thoảng qua.
- 21 — Thông thừa, lỏng thông, thông chơn.  
Mãn thuãn, thông mẫm, thông lừng, thông ghé.
- 22 — Thúc kẻ, nhứt thúc, thúc đi;  
Thút thít, thút mát, thúc kỳ, thúc (thôi).
- 23 — Thụt nước, thụt lưới, thụt lại,  
Thục dứt, thuãn thục, thụt lui; thục trình.
- 24 — Thùn dẫu, thun lại, dày thun;  
Thung táng, thung (cụm), thung dụn, cái thung.
- 25 — Thủng đàng, đăm thủng, thẹn thủng.  
Bịnh thủng, thắm thủng, thủng luống, thủng vô.
- 26 — Thức giã, thức dậy, thức (biết),  
Thực nghiệm, thực tiễn, thực hành, thực = ăn.
- 27 — Thước dục, xích thước, thước tây,  
Lượt thước, thườn thước, thước may, thước (dài).

TR

**Trá** n. — công ; — chác ; — giá  
— lễ ; — treo.

**Trã** n. nôi — ; — xôi ; chim —  
tuyệt.

**Trác** 1 ch. (Trau giồi) : — ngọc ;  
dòn — ; diều — ; — ma ; —  
luyện.

2 ch. (Cao, thẳng) : — kiến ; —  
dị ; — việt ; — kiệt ; — lập.

3 n. (Trước) : phía — ; ngày  
— ; bị — (bị gạt).

4 ch. (miếng ợn) : Nhứt âm  
nhứt — sự giai liền định.

**Trát** 1 ch. tờ — ; sức — ; — phái.  
2 n. trét — ; — phẩn ; — vôi (trét).

**Trạc** 1 ch. một — ; bằng — ; vừa  
— thanh xuân.

2 n. — dất ; ky —.

**Trạt** n. dày — ; — hà sa số ; trọt  
— ; trợn —.

**Trải** n. — chiếu ; tưng — ; —  
việc ; — qua ; trang —.

**Trãi** 1 ch. Nguyễn —.

2 ch. = Loài thú giống con dê  
mà có một sừng.

**Tráy** n. — mắt ; — nhánh ; —  
ngọn.

**Trảm** ch. (chém) : — quyết ; —  
thủ ; — sát.

**Tran** n. cái — ; — thờ ; buộc —.

**Trang** 1 ch. — diềm ; — sức ; nữ  
— ; giả — ; hành —.

2 ch. đoan — ; nghiêm — ; lạng  
— ; — trọng ; — nhã ; — anh  
lùng ; — hào kiệt ; Nha — ; —

Tử.

3 ch. (Trương) : — giấy ; —  
sách.

4 n. — tai ; — trái ; — nợ.

5 n. cái — cào lúa ; bông — đổ.

**Trần** n. cái — ; dây — ; — trẻ ;  
— ra ; — lan ; lệ —.

**Tràng** 1 ch. (Trường) : — cửu ;  
— an ; — đình ; — sinh.

2 ch. — học ; — qui ; pháp —.

3 n. — hoa ; áo — ; trẽ — ;  
— pháo ; trên —.

4 ch. (Ruột) : tâm — ; đoạn — ;  
cau —.

**Trán** n. — vờ ; — cao ; sỏi — ;  
xúc —.

**Tráng** 1 ch. (Khoẻ mạnh) : đồng  
— ; — kiện ; dân — ; lính —.

2 n. bánh — ; — miệng ; —  
vàng ; — nhựa ; vênh —.

**Trản** ch. (cái chén). Đài — ;  
nhứt —.

**Trảng** n. (Đồng) : — cát ; — gió  
ngoài — ; — nắng ; — Bàng.

**Trạng** 1 ch. — nguyên ; đơn — ;  
cây —.

2 ch. (Bề ngoài) : — huống ; —  
thái ; — tỵ ; hình —.

**Trao** n. — dôi ; — gươm ; —  
tay ; — tơ ; — tráo.

**Trau** n. — chuốt ; — giồi ; — tria.

**Trảo** ch. nha. — (nanh vút) : =  
người phụ tá ; — tử ; chỉ —,  
bạch — thảo.

**Trầu** n. cây ngũ — (trầu) ;  
chim trau —.

**Trắc** 1 ch. (Lượng): — độ; — đặc; — bất —; nan —; — định; — lượng: (Thượng): — ân; — dát  
 2 ch. Nghiêng); phần —; uất —; — nhĩ; — thân; — thất; — lậu.  
 3 ch. Bình —; — thính.  
 4 n. cây —; — bá diệp; — trở.  
**Trạc** n. — tay; trục —; — trạc.  
**Trật** a. trông — (trợ).  
**Trăm** n. — tuổi; — dàng; — ngàn; — trệt.  
**Trâm** 1 ch. — cài; — anh.  
 2 n. cây — rừng; — trâm.  
**Trảm** n. — trờ; — cạm.  
**Trảm** 1 ch. (Chim): — mình; — nich; — luân; — tịnh; giọng —.  
 2 ch. — kha; — thống; — trệ.  
 3 ch. — hương.  
**Trảm** 1 n. (Không mọc lên được): [l]t —; — giống; — mộng.  
 2 ch. (giấu đi): — tiên; — việc.  
**Trảm** 1 ch. (tiếng vua xưng): — phán; — triệu.  
 2 n. — mình (trảm mình).  
**Trần** n. con —; — mỡ —; — trở; — trần.  
**Trảng** n. — cùm; — trỏ; — mang —; — nich —.  
 2 n. mặt —; — sáng —; — non; — rằm.  
**Trần** n. — xuống; — trịu; — trọc; — mình.  
**Trảng** n. coi — —; nhìn — —.  
**Trần** n. — trịu; — đau —; — mình xuống nước.

**Trảng** n. — tinh; — nồn; — nhỏ; — trỏ; — sát.  
**Trần** n. trần —; — mù.  
**Trần** n. Trọi —; — trạc.  
**Trảng** n. — bầu; — má (thụng má).  
**Trấp** n. Rượng —; — bạc.  
**Trần** 1 n. Dây —; — chiếu; — mình; — lưỡi.  
 2 ch. — châu; — cam; — tu; — trọng.  
**Trảng** n. — ráo; — cây —.  
**Trần** n. — huyết; — kinh; (không thông đường kinh): — trút.  
**Trần** n. — lại; — lộn; — trộn.  
**Trảng** n. (Hổn): — nghịch; — thời; — trờ.  
**Trầy** n. — sang; — bội; — lế.  
**Trệt** 1 ch. (lãng, bậc): — tự; — phạm —; — thặng —; — thứ —.  
 2 n. nói —; — chơn; — chia; — áo; — mẩu.  
 3 n. đi một —; — cũng một —.  
**Trất** 1 n. thua —; (thua hết).  
**Trẻ** n. — em; — bầy —; — măng.  
**Trê** n. (Tê): — dàng; — hàng hai; — đi — lại.  
**Trên** n. — mặt; — trơ —; — tràng  
**Trẻ** n. trắng —; — trong —  
**Trệt** n. — ghe; — chai.  
**Trệt** n. — lét; — cái —; — chìm trã —.



**Trê** 1 n. — nải ; — tràng.  
 2. n. — cá ; ghe — ; — tôm.  
**Trên** n. (trên) : ở —.  
**Trệt** n. (trịch) : — áo ; — bầu lương ; xe — bánh.  
**Trệt** n. (sát xuống) : nhà — ; ngòi — ; — lết ; — trật.  
**Trệt** n. — trát ; trâm —.  
**Tri** ch. (gặp) : — ngộ.  
**Tri** 1 ch. (trẻ con) : ấu —.  
 2 ch. — điều ; con — ; lông — ; cây — ; — môn.  
 3 ch. bình — ; — sang ; — lậu.  
 4 ch. (Dùng sừng sừng) : đối — ; — lập.  
**Triã** n. (Tĩa) : trồng — ; — giống ; — bắp.  
**Trích** 1 n. con — ; cá — ; ngòi — lại ; di trúc —.  
 2 ch. (chọn) : — lục ; — dịch ; — ra ; (xoi mót) : chỉ —.  
 3 ch. (giọt) : — quản (ống nhỏ thuốc con mắt).  
**Trít** n. — tai ; nhấm — lại.  
**Trịch** 1 ch. Dỡ giọng — thượng.  
 2 ch. — áo ; nặng — ; trục —.  
**Trịt** n. — lit ; — mũ ; ngòi —.  
**Triên** 1 ch. (mở ra) : — phát ; — khai ; — khán ; — dương ; — lâm ; — kỳ ; — hạn ; — tình.  
 2 ch. — chuyên ; — lộc.  
**Triên** 1 ch. thị — (chợ búa) : gia — (chùa)  
 2 ch. châu — (xây khắp) ; — miên ; — nhiều.

3 n. — giò g ; — núi ; — đất ; — sông  
**Triêng** n. (trành) : tròng — ; nghiêng —.  
**Triên** n. bằng — ; vira —.  
**Triêng** n. Trùng —.  
**Triện** ch. (chữ xưa) : chữ — ; ấn — ; đồng — ; — thơ.  
**Triệng** n. ghé — ; — qua.  
**Triệt** ch. — lý ; hiền — ; — minh.  
**Triều** ch. (Buổi sớm) : — tịch ; — l ;  
**Triều** 1 ch. — thần ; Lê — ; — tiên.  
 2 ch. (Trào) : — lưu ; thủy —.  
**Triu** n. — trừu.  
**Triệu** 1 ch. (điễm) : — chúng ; kiệt — ; trâm — ; mộng — ; (trăm vạn) : một — ; — phú.  
 2 ch. (Gày dựng) : — cơ ; — quốc ; — tạo.  
 3 ch. (vời) : — hồi ; — tập ; chỉ — ; — mộ.  
 4 ch. — Âu ; — Đà ; họ — ; nước —.  
**Triu** n. nặng — ; triu — ; oản —.  
**Trình** n. (rít rao) : — đường.  
**Triu** n. — mển ; sai —.  
**Triu** n. năng — ; — trịt.  
**Trở** n. chỉ — ; ngọn — ; — lối.  
**Trở** n. (Bày ra) : — ra ; — vẽ.  
**Troán** n. b) — troáo (b) buồn bực).  
**Trom** n. — lơ ; trom — (tròm).  
**Trộn** n. Tron —.  
**Trôn** n. — trển ; trôn —.  
**Trông** n. cái — ; gổ — ; ở — (trong).

**Trở** 1. (xoi, khoét) (1) — cửa sò; — mái nhà; — mắt; — nước; lỗ —; — sông; cắt —; chạm —; đục —; — từ linh; — lá thêu hoa; chơi — trời; — trời trên.

2 n. (Thông qua); sông ạn —; — đường; — vào; đi — qua; — vào lối sanh.

**Trở** 1 n. (mọc ra); (2) — bông; — nụ; — lộc; lửa — lên; — sanh; lửa —.

2 n. (Phát ra): — nghề; — lái; — ý; — tình.

3 n. (Phai, lọt): — màu; áo — lỗ dồ.

**Trời** n. — hơn; — tiếng; ruộng —; — đĩa.

**Trông** n. nói —; dành —.

**Trông** n. — gió; — trẽn.

**Trở** 1 n. — gót; — tay; tráo —; — lòng; — vẽ; — trời.

2 ch. (Ngăn): — lực; — ngại; cách —; hiềm —.

**Trơu** n. — nuốt trọng; — tria;

**Trúc** 1 ch. (Trước): cây —; thanh —; tờ —; cần —; Thiên —.

2 n. (Trót): — năm; trung —; — trích; — trặc.

**Trút** 1 n. — sang; — gách; tháo —; tránh —; — linh hồn; — túi.

2 n. con —; vẩy —; — cô lại.

**Trục** 1 ch. (đuôi): — xuất; — khách; — lợi; khu —; — huyết.

2 ch. (Ghi vào từ điển): — điều; — hạch; — nhạt; — v o b o.

3 ch. — xe; — buồn; lâu —; cái —; đứng —; máy —; — tau.

4 n. — trặc; — trịch; gà —; béo — heo tròn.

**Trục** 1 n. (cởi): giày; — quần.

2 n. (Sa xuống): — xuống đất; — ngói; — trịt.

**Trui** n. — dao; nướng —; ba —. (patrouille).

**Trụi** n. — lúi; trơ —; ráo —;

**Trụy** ch. (Sa xuống): — lạc; — địa; — thai.

**Trun** n. rắn —; đầu —; — cô lại.

**Trung** 1 ch. (giữa, trong): — tìm; — bình; — quốc; dinh —.

2 ch. (ngay thật): — hiểu; — trình; — tin; — liệt; — nghĩa.

**Trùn** n. con —; — hồ; — đầu; cháy —; — lại; — ruột.

**Trùng** 1 ch. còn —; — đợc; vi —; — sản; —; Sát — tế.

2 ch. cửu —; — danh; ngàn —; — dương.

3 n. — triềng; — trệp; — trình.

**Trùng** n. — nước sôi; — thịt.

**Trùng** ch. — tuyến; — dịch.

**Trùng** 1 ch. (Cao câ): quan —; — tê; — tử; — tự; — xâ.

2 ch. (gò nông): — thồ; — phần.

(1) Génibrel viết « trở » song phần đợc viết « trở ».

(2) V. N. T. Đ. viết « trở » song phần đợc viết « trở ».

**Trúng** n. nơi — ; ruộng — ;  
— mắt ; — trính ; ở — lại.

**Truong** n. — rùng ; — ái.

**Trường** n — lò ; trần —.

**Trũ** 1 ch. (Vừa) : (1) — chuối ; —  
lúa ; tích — ; tàn — ; thu —.  
2 ch. cơ — (thoi dật).

**Trực** 1 ch. ( Ngay thẳng ) : —  
giác ; — tiếp ; — chỉ ; — thị ;  
— trị ; cang — ; — túc từ.

2 ch. (Đội) : Ủng — ; thường  
— ; túc —.

3 n. cứ một — ; — nhớ.

**Trũng** n. — giỡn.

**Trước** ch. (đục) : thanh — ;  
ô — ; — thủy.

**Trượt** n. (Trợt) : — chân ; bàn  
— ; chạy —. (B).

**Trưởng** ch. — thượng ; — giả ;  
tông — ; b) — ; — tử.

(1) Génibrel viết « Trũ » song phần nhiều  
— ty-diên viết « Trũ »

**Trườn** n bò — ; — lói ; sấu —.

**Trường** (xem chữ « tràng »).

**Trưởng** 1 ch (Màn) : màn — ;  
— hồng ; — hoa ; — loan ;  
— huỳnh ; phòng — ; — tô.  
2 ch. phúc — (bụng dầy lên).  
3 ch. (Nước đầy tràn) : bành — ;  
— dật ; — lực.

**Trượng** 1 ch. Phương — ; cao  
mấy — ; — phu ; lão —.

2 ch. Phạt — ; gây — ; —  
bịnh (trọng bệnh).

**Truu** n. — hứu.

**Trừu** 1 ch. (Rút ra) : — tượng ;  
— hồi.

2 n. con — ; hàng — (thứ hàng  
tàu).

**Trừu** n. hột truu —.

**Trừu** 1 ch. cơ — (cái sàng và  
cây chổi, chỉ việc nữ công nội  
trợ) ; — tinh (sao chổi).

2 ch. (Cánh tay) — tiết ; — uyển.

## TR

### « Câu ròi »

1 — Trác kiến, bị trác, trác =  
giỏi.  
Trát tờ, trết trát, trã (nồi),  
trả công.

2 — Trợn trạt trợt trạc, trạt hà,  
Trạc dất, bằng trạc, trải qua,  
trảy nhành.

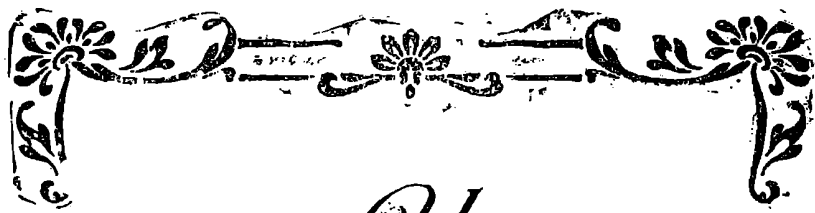
3 — Tran thờ, trang trải, buộc  
tran,  
Điểm trang, trang trọng, bông  
trang, trang cào.

4 — Tràn trề, tràn (cái), tràn  
lan,  
Áo tràng, tràng (trễ), tràng  
an, tràng đình.

# TR

## « Câu rời »

- 5 — Trán vồ, dài trán, trán vàng.  
Tráng miệng, đồng tráng, Trảng Bàng, tráng (vành).
- 6 — Trắc ẩn, phản trắc, trắc(cây)  
Trắc trở, trực trặc, trặc tay, trặc (bình).
- 7 — Trăn trở, trăn trăn, con trăn.  
Trảng trắng, trăn xuống, mặt trắng, trắng cùm.
- 8 — Đầu trăn, trăn triu, trắng tinh,  
Trăm trở, trăm tuổi, trăm mình, cây trăm.
- 9 — Trăn trợn, trẻ nài, trĩ (lông)  
Trĩ ngò, bệnh trĩ, tria (trồng), trần kinh.
- 10 — Bằng trĩn, chữ triện, châu triện,  
Triện thơ, ghé triêng, nghiêng triêng, triền khai.
- 11 — Trù trịu, trịu mển, tịch (triệu).  
Triệu chữg, triệu tập, thủy triều, Trầu-Tiên.
- 12 — Trổ màu, trổ nụ, trổ tài, Chạm trổ, trổ nước, trổ tay, trổ lòng.
- 13 — Trúc nám, cái trúc, trúc vô, Tháo trúc, con trúc, trúc tơ, trúc (cần).
- 14 — Rắn trun, trùn hồ, đầu trun,  
Cháy trùn, trùn (củ), vi trùn, trùn danh.
- 15 — Trùng tễ, trùng thồ, sấu trùn,  
Trùng trính; ruộng trùng, bò trùn, lưỡng thi.
-



# U

Xem chữ « H. »

## Ủ

**Ủ** n. — dột; — ê; — liểu; — heo; — rũ.

**Ủ** n. — nầy; — lạ!

**Ủ**ầy (Ủây): n. Do tiếng «Oui» nói trại. (Viết ủy cũng dạng).

**Ủ**ẩn ch. (chứa): — nộ; — súc; — tích; — tàng; — lạ.

**Ủ**ất ch. sấm —; — khí; — trặc; — tré; — phẫn —.

**Ủ** 1 n. cá —; — núc.

2 ch. — Châu; — vãn; — liệt.

**Ủ**t n. con —; em —; ngón —.

**Ủ**c n. — ịch; sồi — —.

**Ủ**t n. chim —; — mắt.

**Ủ**ênh n. Kêu — oang.

**Ủ**ề n. — oải.

**Ủ**ố ch. ô —; như —; — trước; — vật; tây —.

**Ủ**ệt n. Éch kêu — —.

**Ủ**i n. trời — —.

**Ủ**inh n — tay; ván —.

**Ủ**i ch. an —; ui —.

**Ủ**i n. heo —; bàn —.

**Ủ**y ch. — hiếp; nghiêm.

## Ủ

**Ủ**ỷ 1 ch. (an ủi): — lạo; — tạ; phủ —.

2 ch. (giao phó): — ban; — quyền; — chính; — ổn; — nhiệm; — viên; — khác; — thác.

**Ủ**ỷ n. — châu ôi!

**Ủ**ỷ ch. (Xem chữ Hủy).

**Ủ**iền (x ch. Huyền).

**Ủ**iền (x ch. Huyền).

**Ủ**m n. — thũm.

**Ủ**m n. tròn —.

**Ủ**n n. — muỗi; đồng —; — khổi.

**Ủ**ng ch. — độc; trùng gà —; — dung.

**Ủ**n n. — — vào; — — chạy.

**Ủ**n n. — ỉn.

**Ủ**ng n. trái —; dưa —.

**Ủ**n n. — ỉn.

**Ủ**ng ch. — tác; — hộ; tiền hồ hậu —.

**Ủ**ôn n. lụy ngọc — —.

**Ủ**ông ch. — tri (cái ao).

**Ủ**ôn n. — câu; — lưng; — minh.

**Ủ**ổng n. — nước; — trà.

**Ủ**ông ch. (mắt công): — công; — ỉ; oan —.

U

« Câu rời »

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 — Cá úc, em út, uỷ ban,<br/>Ủy thác, phủ ủy, ủi (bàn), ủi<br/>(an).</p> <p>2 — Un muối, úa in, đồng un,<br/>Ung độc, trái úng, ung dung,</p> | <p>ùn vào.</p> <p>3 — Uệt uệt, uyên chuyên, uỳnh<br/>oang.<br/>Uốn câu, uống nước, uông<br/>(oan), uông tri.</p> |
|---|--|

U'

- |   |   |
|---|---|
| <p>U'c 1 ch. (dè uen) : — chề ; —<br/>hiếp ; — tá.</p> <p>2 ch. (Nhó) : ký —.</p> <p>3 ch — vẹo ; — đoan ; — đặc ;<br/>— thuyết.</p> <p>4 ch. (ngực) : — vầy</p> <p>U'c n. nước — — ; ậm —.</p> <p>U'ng 1 ch. chim — ; khuyên —.<br/>2 ch. — chuẩn ; — thuận</p> <p>U'ng n. — đồ · trời — hồng.</p> <p>U'c ch. giao — ; phỏng — ; hoà<br/>— ; hiệp ; thất — mơ<br/>— ; — định ; — khế ; — thức.</p> <p>U'ot n. — át ; — rượt ; — dấm ;<br/>mít — ; mùa —.</p> <p>U'oi n. lười — ; trái —.</p> <p>U'oi n. (ngn xuân) : U'on —.</p> | <p>U'om n. — dệt ; — vào.</p> <p>U'óm n. — thú , — hỏi.</p> <p>U'on n. — yếu ; cá — ; — hèn ;<br/>— ế.</p> <p>U'ong 1 ch. trung — ; lương<br/>— ; vò —.</p> <p>2 ch. tai — ; — ách ; họa —</p> <p>3 ch. chim uyên —.</p> <p>4 ch — hột ; — cây.</p> <p>5 n. ảnh —. (ĩnh).</p> <p>U'oo n. — ẹo ; — ngực ; — ra.</p> <p>U'ong n. Mết —.</p> <p>U'óp n. — sả ; — dẫu.</p> <p>U'au 1 ch. (lo) : — sâu ; — tái ;<br/>phân — ; — tư.</p> <p>2 ch. (lấn hơn) : — diêm ; —<br/>thắng liệt bại.</p> <p>3 ch. (Người hát bội) : Bài — ;<br/>nhou.</p> |
|---|---|



(Xem chữ D)

## Vả

**Vả** 1 n. xỉ — ; — mặt ; — miệng.  
2 n. — lại ; — chằng.  
3 n. cây — ; quạt — ; vất — ;  
váy —.

**Vả** 1 n. (Trên bộ): đi — ; buôn —.  
2 n. (tiếng đôi): vội — ; vồn  
— ; vật —.  
3 n. Nói chuyện — ; ăn — ; cãi  
— ; — nản hồ ; — nước vào  
trán ; — mồ hôi.

**Vác** n. — trên vai ; đòn — ; —  
mặt ; một — ; con — ; cân —  
chồng.

**Vát** n. ghe chạy — ; chạy một  
— ; tẩm ván cắt — ; tháo — ;  
vót —.

**Vạc** 1 n. cái — ; — đầu sồi ; —  
giường ; — tre ; con — ăn đêm ;  
vệch —.  
2 n. (đeo bát) : — gổ ; — xương.

**Vạt** 1 n. — áo ; một — vườn ; —  
đất ; — sau ; — trước.  
2 n. (đeo xiên) : — nhọn ; —  
nêm.  
3 n. vĩ —.

## Ván

**Vai** 1 n. trái — ; — vế ; ngang —.  
2 n. — đào ; — kép ; — tuồng.

**Vay** n. — bợ ; — tiền ; cho — ;  
— hỏi ; vay —.

**Vải** n. bông — ; thước — ; dệt  
— ; cây trái — ; ông bà ông —.

**Vãi** 1 n. — mạ ; — chà ; mắng  
— ; q tăng — ; bỏ —.  
2 n. cò — ; sãi — ; — non.

**Vảy** 1 n. — cá ; — rồng ; — ốc  
2 n. — cờ ; — đuôi ; — nước  
mạ ; — mực vào áo ; — càn  
— xiên.

**Ván** n. than — ; — lon ; — vái ;  
— siếc ; via — ; tốt lẽ dễ —.

**Vang** 1 ch. (vinh) : hiền — ;  
oai — ; danh —.  
2 n. — dầy ; — đầu ; la —.  
3 n. Nam — ; bông — (đỏ) :  
vẻ — ; vển — ; rượu — (Vín).

**Vàn** n. muón — ; thiên — ; việc —

**Vàng** n. — bạc ; — khè ; — úa ;  
vững — ; vội — ; võ —.

**Ván** n. tấm — ; — rằm ; đậu — ;  
một — cờ.

**Váng** n. — nhện ; — cháo ;  
đóng — ; choáng — ; — sừ.

**Vạn** 1 ch. (Muôn) : — dân ; — lộ ;  
— niên ; — quốc ; — nhứt ;  
— vật ; — bất đắc dĩ.

2 n. (hội)<sub>4</sub> : — chài ; — phát ;  
— lưới ; — thuyền

3 ch. — Tượng ; cây — thợ.

4 ch. Chũ — ; — tự quả ;  
— thạc.

**Vạng** n. chạng — ; — mặt.

**Vân** 1 ch. (Kéo lại) : — cứu ;  
— hồi ; — khách ; một đời  
— ; — tống ; diếu — ; — đối.

2 ch. (Buổi chiều) : Táo — ;  
— cảnh ; — du ; — hôn ; —  
niên (tuổi già) ; — sinh ; —  
tiết ; — xuân ; — vận.

3 ch. (Hát nam) : Hát — ; câu  
— ; — việt.

4 ch. (mềm mỏng) : — thuận ;  
— uyên ; (bợ đỡ) : — mị ; ve — ;  
chuyện —.

5 n. (Tan, tàn) : — công ;  
— nợ ; — chợ ; — việc.

**Vãng** ch. (Đi đến ; cái đã cũ  
rời ; đã qua) : — cảnh ; — cõ ;  
— diên ; — khứ ; — lai ; —  
niên (năm cũ) ; — nhứt ;  
— tích ; dĩ — ; quá — ;  
tuần — ; — biệt ; — hát ; —  
tuồng.

**Vàng** n. — qua ; lảng —.

**Vảnh** n. — râu ; — tai ; cá —.

**Vinh** n. Chóng —.

**Váo** n. Vênh — ; vếu — ; vơ —.

**Vầu** n. — tai.

**Vắc** n. vúc —.

**Vắt** n. — còm ; — chà ; áo —  
vai ; con — ; — nóc ; trong — ;  
nhọn —.

**Vặ** : n. trã g thanh vằng — ; —  
lông son.

**Vặt** n. — vạnh ; lật — ; ăn — ;  
nói — ; thù — ; vụn —.

**Vằm** n. Thẳng chết — ; — đầu  
chạy ; — mặt.

**Vấn** 1 ch. (chũ) : — chương ;  
— đàn ; — hoa ; — hóa ; —  
minh ; — hơn ; — pháp ;  
— sĩ ; — võ ; công — ; — uyên ;  
— vò.

2 ch. (nghe) : đa — ; kiến — ;  
đắc — ; — biểu ; — tấu ; phong  
— ; — danh.

3 n. xấn — (cũng viết xấn vãng).

**Vãng** n. — bùn ; — nước ; —  
vàng ; lãng — ; — ra ; —  
xương.

**Vấn** n. có — ; — vện ; khăn — ;  
— vọt ; vụn — ; — vèo.

**Vảnh** n. vụng — ; — nhau ;  
trầu — ; — vạc.

**Vấn** n. — tất ; — chũn ; —  
ngón ; — vôi ; — xũn ; dài —.

**Vãng** n. — mặt ; — bắt ; — vè ;  
thanh — ; — tanh.

**Vặn** 1 ch. (Rối loạn) : — loạn.  
2 n. — cõ ; — nài ; — đình  
ốc ; — xa ; vĩa — ; hỏi — ;  
— vò.



**Vắng** n. vắng —; — tiếng tiêu.

**Vạc** n. (vực): bênh. —.

**Vật** 1 n. — lộn; — ngã; — vạ  
giãn —; — vờ.

2 ch. súc —; vạ —; tài —;  
sự —; — liệu; — chất; —  
lý học.

3 ch. (chớ): — thỉnh.

**Vấy** n. vũng —; — tay; — đuôi.

**Vân** 1 ch. (mây): thành —;  
phù —; lang —; — dài;  
— cầu; — Nam.

2 ch. (nói rằng): Thượng Thơ  
—; — vi; — —.

3 ch. phân —; cây cỏ —; áo —.

**Vàng** n. (vương): — chịu; — lịch;  
— chi.

**Vấn** 1 ch. đánh —; — ngược;  
xuôi —.

2 n. — công; xây —; — vũ;  
chăn —.

**Vàng** n. (vùng): — trắng; — ô;  
— liếng; cây hai — tròn.

**Vấn** 1 ch. (Hỏi): tra —; — đáp;  
— đề; — nạn; học —.

2 n. — vít; vương —; —  
thuốc; — khăn; — tóc.

**Vấn** (Xch. Dận).

**Vấn** 1 ch. chuyên —; vợ —; —  
bùn; — đục; nghĩ — tính —.

**Vấn** 1 n. — là; — cười; — còn;  
— thể; vờ —.

2 ch. (Cắt cỏ): Tự —; — cảnh.

3 ch. (Roi xuống): — thạch;  
— trụ; — việt.

**Vạp** n. — mặt; — thúng; té —  
xướng; vờ —.

**Vấp** n. — chân; — ngã; —  
váp; ngựa —; — té.

**Vấu** n. cộp —; — mèo; giường  
—; — lấy.

**Vất** n. — vạ; đồ — má; — vương.

**Vẻ** n. — người; — đẹp; — ngọc;  
— sang; — vang; mọi —;  
vui —; trở —; đượm —; vẩn —.

**Vẽ** n. — vôi; chỉ —; — viên;  
— thịt; bánh —; vện —; ong  
vò —; vờ — năm ba chữ.

**Vẻn** n. — vang.

**Vệt** n. Nói như —; cây —; — màn.

**Vết** n. — nước; — giếng; vợ —.

**Veo** n. cheo —; trong —; đạn  
bay — —.

**Vèo** n. (Xem chữ Đèo).

**Về** h n. — tai; — râu.

**Vĩ** 1 n. Tầm —; — tie; gài —;  
— bánh.

2 n. Hạt giọng —; — tỉ —.

**Vĩ** 1 ch. (Đuôi): Thủ —; mã —;  
— cốt; — hành; — mao; tàng  
đầu xuất —.

2 ch. (To lớn): — đại; — đức;  
— luận; — bản; hùng —

3 ch. (Ngang): — tuyến; —  
đạo; — đồ; tinh —. (sao).

4 n. (Đầu đuôi câu chuyện):  
Nói không ra — (1); nói có —  
vặt; đặt —; — chi; no — vèo;  
không — gì để.

(1) V. N. T. Đ. viết « ra vi » song phải  
đồng viết « Vi ».

**Vĩ h n.** — hồ; — lên; — dốc;

**Vít n. (vết):** — tích; bị —; dấu —; dính — (vis).

**Vĩa n.** Gà đá —; — tiên.

**Vĩe n. công** —; giăng —; — vãn; nhà —.

**Việt 1 ch. (Vuốt đũa):** Nam —; — dăng; — thường; siêu —.

2 ch. (Riu): phủ —.

**Viêm 1 ch. (Nóng):** — nhiệt; — lương; — thử; — Bang.

2 ch. — Đĩ; — quan.

**Viễn n. giê** —; may —; đường —; vải —. (Xch Diêng)

**Viễn n. Câu chuyện** — vòng.

**Viễn ch. (xa):** — ảnh; — cảnh; — cận; — đại; — phương; — du; — chính; — khách; — phố; — thị; — vọng; diêu —; miền —; vĩnh —; — Đồn.

**Viên n. (Xch. Diên).**

**Vĩm n. cái** —; chậu —.

**Vĩn n. tròn** —.

**Vĩn n.** — nhánh; — theo; tay —.

**Vĩnh 1 ch. (sang):** — hiền; — diêu; — dự; — vang.

2 n. — mặt; — râu.

3 n. (vành): — trắng; ván —.

**Vĩn n.** — theo; — vai; — chứng.

**Vĩnh 1 ch. ca** —; ngâm —; — sử.

2 ch. cái —; khúc —; — Hạ-Long.

**Vĩnh ch. (lâu dài):** — củu; — biệt; — quyết; — phước; — tồn; — vãn; — Long.

**Vĩnh n.** — cuốn; — nói; m. —.

**Vịt n. con** —; — trời.

**Voa n. xe công** — (convoi = bộ — tổng).

**Vỏ n.** — chuỗi; — guom; — hầu; — quít; chạm — măng.

• 3 1 ch. (Việc vỏ): — dài; — quan; — nghệ; — sĩ; — trang; — tướng — hầu; họ —; Hạng —.

2 ch. (núa): cá —; cò —; nhà — ca; Khiêu — (vũ).

3 ch. (vũ múa) phong —; đảo —; — lộ; trời vãn —

4 ch. (nhà): Thổ —; — miếu; — trụ.

5 n. (ổm): gậy —; — vòng; — — một mình; — — đợi trông; vỏ —; — vè.

**Voi n. (Xem chữ Voi).**

**Vọi n. cao** —; dèn —; lên —; vò —; trời ta — mưa; xa —.

**Vỏi n. vắn** —.

**Vỏi n. xa** —; lối —.

**Vỏn n.** — vụn.

**Vông 1 n.** — đá; — điều; — cang; — nằm; — thất —.

2 ch. (lưới): — cần; thiên la địa —; thiên — nan đào.

**Vốt n.** — tên; má; —; chót —.

**Vở n. (hỗn báo):** thô —; cộc cần — vùi.

**Vở n.** — ngực; — tay; — vai; — vè; — cho bằng; công — thu ền.

**Vở n. một** —; — lấy; — gạo.

**Vông n.** — lên; — phao câu.

**Vở** n. bài — ; kiêu — ; sách — ;  
— tuồng ; — kịch.

**Vỡ** n. — bờ ; — đám ; — chợ ;  
— tan ; — tiếng ; — việc ; —  
lở ; — lòng ; — nợ ; vạm —.

**Vỡn** n. — vợ ; lớn —.

**Vu** 1 ch. (Dối) : — cáo ; — hoặc ;  
— thác ; — oan ; — vạ.  
2 ch. (Đi) : — qui ; — phi.  
3 ch. (xa) : — khoát ; — viên.  
4 ch. (Cổ rạm) : Hoang —.  
5 n. — vợ ; kêu — —.

**Vũ** ch. (xem chữ « võ »).

**Vúc** n. — vác.

**Vút** n. nanh — ; — đậu ; — gạo ;  
— lúa ; vun —.

**Vục** n. — mắt xuống ; — dẫu ;  
— múc — ; dầy — ; — lấy.

**Vụt** n. — chạc ; — chày ; — vào ;  
— quăng ; giò thối vun —.

**Vùi** n. — đầu ; — đập ; đánh  
— ; — lửa ; say —.

**Vũm** n. nắp — ; đục — ; vanh —.

**Vun** n. — chùn ; — đồng ; —  
xùn ; — phân ; sung — ; —  
trồng ; — quén ; — vút.

**Vung** n. nắp — ; — vai ; — tay  
— vãng ; — vợ ; — tròn.

**Vùn** n. — lên ; — đồng ; — vut

**Vùng** n. — vắng ; — vầy ; — dầy ;  
— la lên ; mọt — ; ở — này.

**Vun** n. — vật ; — vắn ; lụn — ;  
chặt — ; bẻ —. €

**Vụng** n. — vè ; — tính ; ăn — ;  
nói chùng nói — ; thăm —.

**Vũn** n. — vùn đuôi.

**Vùng** n. — nước ; — hào ; tát  
— ; — trâu ; — Tàu.

**Vuối** n. (vói) ; — nhau.

**Vuông** n. — vức ; — tròn ; —  
tre ; thước — ; — lúa ; khăn —.

**Vuốt** 1 n. — mũi ; — mặt ; — ve.  
2 n. (Vút) : Nanh — ; — hùm.

**Vuốt** n. — lươn ; chạy — ; trượt —.

**Vừa** (hư thái) : mít — ; — thầy ;  
hồ — ; trứng gà — ; thịt —.

**Vức** 1 ch. que — ; tây —.  
2 n. vuông —.

**Vút** n. — bỏ ; — khăn ; — tiền.

**Vực** 1 n. — thăm ; — hăm ; bênh  
— ; nghề mới — ; ngờ —.  
2 ch. (cối) : địa — ; khu — ; —  
trung.

**Vững** n. (vãng) : — lời ; —  
kính ; — dạy.

**Vững** n. — đông ; — trắng ; —  
ngọc ; — hồng ; cây —.

**Vững** n. xững — ; vợ —.

**Vũng** n. — chắc ; — chãi ;  
bền — ; — bụng ; — tay ; —  
vàng ; ghe —.

**Vượn** n. cá — ; miệng —.

**Vượn** n. — hiền ; — dảng ; —  
sang ; — ngục.

**Vườn** n. — cau ; — tược ;  
— hạnh ; — hồng ; — xuân.

**Vươn** n. — cò lên mà cái.

**Vương** 1 ch. (Vua) : Đế — ; vì  
— ; quân — ; tôn —.  
2 n. — vắn ; — mang.

**Vượn** n. con — ; tay — ; — cầu.

**Vượng** ch. đau mới — lại ;  
thỉnh — ; — địa ; — vận.

**Vướng** n. — chon; — vít; — nợ.

**Vưởng** n. vất —.

**Vưu** 1 ch. (trạm) : — đình ; —  
quan.

2 ch. (lạ) : — dị ; — vật.

3 ch. (oản giện) : bắt — nhon.



## « Câu ròi »

1 — Xỉ vả, vất vả, vả chãng,  
Cãi vã, vôi vã, vã (ăn), vã vồn.

2 — Vác mặt, con vạc, vạc  
giường.  
Chạy vát, vĩ vạt, vạt vườn, vạt  
nêm.

3 — Vải mạ, trái vải, vải bông,  
Sắt vải, mắng vải, vải (ông),  
vải chài.

4 — Muôn vản, tẩm vản, than  
vản.  
Vững vàng, vàng nhện, bông  
vang, vang dây.

5 — Vạn dân, chạng vạng, vạn  
chài.  
Vãn hồi, chuyện vãn, vãng  
lai, vãng tuần.

6 — Vúc vặc, trong vắt, vắt vai.  
Vặc vặc, thù vặt, vắt chày,  
vắt (con).

7 — Vãng ra, vãng vắng, xăn vãn,  
Võ vãn, vãn uyên, kiến vãn  
vãn đàn.

8 — Vãn vọt, vãn vện, vãn dài,  
Vùng vắng vãn vôi. vãn nài,  
vãng tanh.

9 — Đánh vãn, vãn vũ, vãn công.  
Vãn là, chuyển vãn vãng  
hồng, vãng trắng.

10 — Vui vể, vò vể, vể vang,  
Vể viên, bánh vể, vể sang, vể  
vòi.

11 — Thủ vĩ, đặt vĩ, vĩ chi,  
Vĩ đại, vĩ vạt, vĩ gì, vĩ tre

12 — Việc vản, giặng việc, việc  
nhà,  
Nam việt, việt đẳng, viễn =  
xa, việt thường.

13 — Ca vịnh, khúc vịnh, vịnh vai,  
Vịnh vang, vênh tráng, vịnh tay,  
vịnh nhành.

V

« Câu ròi »

- |   |   |
|---|---|
| 14 — Vô gươm, vô chuỗi, vô hầu,<br>Vô ca, vô sĩ, vô hầu, vô : mưa.                  | Vuốt lươn, vuốt vữa, vuốt xo,<br>vuốt tròn.   |
| 15 — Thô vồ, kiêu vớ, vớ (bài),<br>Vớ tan, vớ lở, vớ vai, vớ vể.                    | 20 — Xứng vửng, vớ vửng, vửng<br>trắng,<br>Ghe vửng, vửng chắc, vửng<br>vàng, vửng tay    |
| 16 — Vục vặc, dày vục, vục dẫu,<br>Nanh vút, vụt chạc, vụt vào,<br>vụt quặng.       | 21 — Cá vược, vược biên, vược<br>sang,<br>Đẽ vương, vườn hạnh, vương<br>mang, vườn hồng.  |
| 17 — Vun chùn, vùn đồng, sung<br>vun,<br>Vung vai, vụng vầy, nắp vung,<br>vụng nầy. | 22 — Vương lại, vất vương, vương<br>chơn,<br>Con vượn, tay vượn, vượn<br>vương, vượn cầu, |
| 18 — Vùn vớn, lụn vụn, vụn vẩn,<br>Vũng nước, vụng tinh, vụng<br>(ăn), Vụng Tàu,    |   |
| 19 — Vuông vườ, vuông lúa, vuông<br>tíc,  |   |
-



# X

## Xả

- Xả** 1 ch. (Buông thả ra): — kỹ;  
— mạng; — sinh; — tử;  
— trọng; — thân; — sinh  
thủ nghĩa; — thân cầu đạo.
- 2 ch. (Bỏ thi): Thi —.
- 3 ch. = xả (Bỏ): — đoàn thủ  
trưởng; bắt — trú dạ.
- 4 ch. (Cởi ra): — kiên; — sĩ;  
— tang; — tội; — trách;  
— trang.
- 5 n. (Bái): — đầu; — tay;  
chào —.
- 6 n. (Thả xuống): — buồm;  
— lèo; — rèm; tóc —.
- 7 n. (Giếng dòi): xán —;  
xong —; xối —; — xươi;  
đồ — rác.
- Xả** 1 ch. (Thần đất): — tặc;  
— tế; kỳ thần bài —; — tặc  
sơn hà.
- 2 ch. (Thôn): — trưởng;  
bản —; đồng —; dân —;  
hàng —; làng —; thôn —;  
— cừu; — dịch; — vụ.
- 3 ch. (Đoàn thể nhiều người):

## Xạt

— đoàn; — giao; — hội;  
— học; — luận; — thuyết;  
thi —; thị —; thư —; hợp  
tác —.

- Xác** 1 ch. (chắc chắn, đích thực):  
— bảo; — cố; — cứ; — chứng;  
— đảng; — định; — hệ;  
— hoạch; — kiến; — lý;  
— mạch; — ngón; — nhận;  
— nhiên; — thực; — tin; —  
thiết; — thuyết; đích —.
- 2 ch. (Thân thể): — thịt;  
đám —; — mĩa; — nhà; —  
pháo; xơ —; — vờ; — ve.
- 3 n. xao — tiếng gà.

**Xát** n. — muối; — thuốc; —  
vào; chà —; chà —; xan —;  
xò —; trắng —; lát —.

- Xạc** 1 n. (Chèo gòl): — mái  
chèo; — tam bản; — chơn ra.
- 2 n. (Tiếng dòi): xịch —;  
xài —; xào — (tiếng đồng người);  
xục —; xò —; lạc —.

**Xạt** n. xào — (đi đụng xói qua).

**Xay** n. — bột ; cái giăng — ;  
cây giăng — ; — xay ; đi —  
xây.

**Xây** 1 n. — đắp ; — dựng ; —  
móng ; — tường.

2 n. (xoay) : — lưng ; — vắn ;  
— xâm ; — xử.

**Xài** 1 n. — xạc ; — xê ; lái — ;  
xơ —.

2 n. — phi ; tiều — ; xây —.

**Xoài** n. Trái — ; — thanh ca ;  
— voi.

**Xải** n. — thuốc lão ; — dầu ;  
xấp — ; xơ —.

**Xái** n. Xười —.

**Xảy** n. — đến ; — gặp ; — ra ;  
đi xay — ; xâm —.

**Xái** n. — thuốc ; — nha phiến ;  
— xâm ; mót — ; xăng —.

**Xáy** r. — đất ; — trâu ; xóc — ;  
xót — ; xay —.

**Xam** n. xôm — ; — xám.

**Xảm** n. — cối xay ; — tàu ;  
— thuyền ; — trét ; — đồ ăn.

**Xan** 1 ch. (ăn cơm) : nhứt thực  
tam — ; — phạn.

2 n. (chỗ trống trải) : — gió ;  
— mưa ; bãi — ; sóng — ; —  
xát.

**Xang** n. — cui ; — tay ; —  
nhằm ; — qua ; xênh — ; ca  
xế — ; xuê — ; xốn —.

**Xàng** n. — xê ; xênh —.

**Xán** n. — bề ; — xá ; — xuống ;  
— neo.

**Xáng** n. chiếc — ; — mức  
kinh.

**Xạng** n. cái — ; — sòng ; — vó.

**Xăng** n. xự —.

**Xành** n. — xạch ; bành —.

**Xánh** n. — xệ ; xi — ; xanh —.

**Xao** n. — động ; — lỏng ; — xác ;  
— xuyên (xiển) ; lao — ; xôn  
— ; xanh — ; xơn —.

**Xào** n. chiên — ; — khô ; —  
lãng ; — xạc ; — xáo ; xi —.

**Xàu** n. Héo — ; — mặt ; ruột —.

**Xáon**. — măng ; — lộn ; hàng — ;  
liển — ; xắc — ; xểu — ; xóc  
— ; xốc — ; xói —.

**Xấu** n. Lầu —.

**Xạo** n. xộn — ; — xự.

**Xạu** n. — mặt ; bàu —.

**Xảo** ch. (Khéo) : Đẩu — ; —  
biện ; — công ; — kể ; — nghệ ;  
— ngôn ; — thủ ; — thuật ; —  
trá ; kỳ — ; tinh — ; gian — ;  
tri — ; tuyết —.

**Xắc** n. Xa — ; xăng — ; — mắc ;  
— xói ; làm — ; nói — ; xúc  
— ; lặc — (lọ lạng).

**Xắt** n. — bằm ; — khúc ; — lát ;  
— miếng ; — mỏng ; — nhỏ ;  
— vụn ; dày — ; xéo — ; chạy  
lắt —.

**Xăm** 1 n. — mứt ; — mình ; —  
xía ; — xúi ; — — dè nẻo ;  
xa —.

2 n. lá — ; cây — ; xin —.

Xâm 1 ch. (Lấn): — đoạt; —  
chiếm; — lược; — lãng; —  
nhập; — phạm.

2 n — xâm

Xâm n. — xi.

Xâm n. — xoan; hát —; xây —.  
thâm —; lằm —; — mặt trời.

Xấm n. Lợi xấm —; — nước.

Xăn n. — ao; — tay; — xăn  
(băn khoăn).

Xăng n. Lãng —; xung —;  
— xài; — việc; — xiu; đi —  
xit; — xác.

Xăng n. — bậy; — xiu; nói —;  
lãng —, xung —.

Xấn n. — cục; — đất, — gốc;  
— rẽ; — đòi; xinh —.

Xăng 1 n. — xóm; — lệ; lời —;  
mặn —; mằm —; nói —;  
xúng —.

2 n. nhiều —; — quá; lớn —.

Xăng n. — bở.

Xấp 1 n. làm —; — thời; — lời.

2 n. Lấp —; nước —; — xỉ;  
xâm —; — — mắt cá

Xấp 1 n. — giấy; — vải; —  
đòi; — lại; — sách.

2 n. — xải.

Xác n. — lồm; — xáo; — xước;  
lác —; thẳng —.

Xải n. — bần; — vắn; cắt —.

Xăng n. — nắng; — trời;  
— lãng.

Xặt n. Xây —.

Xẻ n. — gỗ; — ngòi; — kinh;  
— rãnh; — xương; — hai;  
chia —; mổ —; áo — tà.

Xen n. — kẻ; — lộn; ngòi —;  
— vào.

Xèn n. Lèn —; ăn mặc lèn —;  
— xẹt.

Xèng n. Thùng —; — —.

Xén n. — bốt; — cỏ; — tóc;  
hàng —.

Xén n. — lén.

Xẻo n. — bốt; — tai; — thịt;  
cắt —; — xén; xui —.

Xèo n. mương —; rạch —; —  
vườn.

Xẹc n. (Cercle): nhà —.

Xẹt n. — qua; lẹt —; xèn —.

Xẻ n. — da; — vai; — xài;  
— xười.

Xẻ n. (xệ); — cánh.

Xếch n. — lếch; — mắt; — méo;  
— mép; — mếch; — xạc;  
vẹo —; vênh —; xiên —;  
xốc —.

Xệch n. — xạc; xộc —; xềnh —.

Xề n. — đường; — mút;  
— sông; — tron.

Xềnh n. Đẹp đẽ — xang.

Xềnh n. (xình); — xàng;  
xùng —; — xệch.

Xề n. — lưng; kéo —.

Xệ n. — nhảm; — ba roi; xộn —.

Xỉ 1 ch. (Răng): Ung —; —  
phù; lời —; bạch —; nha —;  
nhũ —.

2 ch. (Tuổi): Niên —; xấp —.

3 ch. (Phí dụng quá): Xa —;  
— luận; — mị.

4 ch. (xí) — háng; — mạ; —  
măng; — vủ; — xô.



**Xia** n. Đếm — ; — rãng ; —  
tiền; xoi — ; lăm — ; xăm — , xóc — .

**Xích** 1 ch. (Đỏ) : — dài ; — đàng ;  
— huyết ; — lệ ; — tử ; —  
thăng ; — xi ; — đạo (đường)  
— tám ; cây — thược ; — thú ;  
— thân .

**Xít** 1 n. xê — (cũng viết xê xích) :  
— vò ; — tời ; — lại gần

3 ch. (Thuốc) : — địa ; — độ ;  
— đêc ; — thốn ; — trượng

Anh — ; âm — ; phương — ;  
quan — ; qui — .

4 n. Dây — ; xiên — , — tay ;  
— cò lại ; xúc — (saucisse).

5 n. (xúi) : — chó cắn ; có ít  
— ra nhiều ; — mịch ; — đánh  
lớn .

2 ch. (Bỏ, đuổi đi) : Bài — ; —  
trục ; — cách ; — để ; — lược ;  
chỉ —

2 n. — đu ; di xang — ; con  
bò — .

**Xịch** n. lông — ; loi — ; — xạc ;  
lich — ; chốt dinh xục — .

**Xít** n. — hơi ; — nước ; xi — ;  
xin — ; ít — .

**Xiếc** n. Hát — (cirque) : trường  
— ; trò — ; gánh — ; — rong .

**Xiết** 1 n. Chăng — ; chi — ;  
khôn — ; — kê ; xoa — ; làm  
không — việc .

2 n. — bỏ ; — đờ ; — nợ ; —  
qua ; nước chảy — .

**Xiêm** n. (xúi giục) : nói — ;  
xui — ; xúc — .

**Xiên** n. — xọc ; quàng — ; xằng  
— ; ngā — ; chạy — qua ; xỏ —

**Xiển** n. (xuyến) : xao — .

**Xiềng** n. — chon ; — tỏa ; —  
xích ; mang — ; mắc — ; mở — .

**Xiềng** 1 ch. (mở rộng) : Phát — ;  
— u (mở tung chỗ bí mật).

2 ch. (rõ ràng, tỏ rõ) : — cứu ;  
— dương ; — đạo ; — minh ;  
— sĩ .

**Xềng** n. — liềng ; — niềng ;  
ngā — ; xáo — ; ngô — .

**Xiêu** 1 n. — đắm ; — đình ; —  
đổ ; — lòng ; — tó ; — xô .

2 n. (Phiêu) : — bạt ; — cư ; — giạt  
— lạc ; — lưu ; — tán .

**Xiu** n. (Khô, se lại) : mặt nhọt  
dã — miệng ; mặt buồn — .

**Xieu** ch. (Phiêu) : Bát cơm —  
mẫu ; — mai .

**Xiu** n. chú — ; nhỏ — ; liú — ;  
— xiu ; — bô .

**Xiú** 1 n. mết — ; nảm — ; chết  
— ; tó — xuong (1) .

2 n. chú — ; xiú — ; tài —  
(đại xiêu)

**Xiú** n. (xàu, xiu) : mặt — ; bánh  
— ; hoa — ; bị quở — .

**Xin** n. — lỗi ; — xô ; cầu — ;  
lời — ; ngựa — .

**Xinh** n. — đẹp ; — lịch ; —  
xang ; — xán .

(1) G. Huế viết « xiêu xuong » song  
phiên âm viết « xiu xuong » .

**Xin** n. (Đe chữ tiên đọc theo tiếng Quảng-Đông) : Đậu — (có tiên).  
**Xinh** n. — xoàng , xùng —.  
**Xinh** n. — vinh.  
**Xin** n. Chút — ; ít — ; bủn — ; — đa.  
**Xỏ** n. — giày ; — kim ; — xen ; — xiên ; — lá ; xéo — ; xi —.  
**Xõ** n. (ổm) ; — gầy ; — mòn ; mặt — ; — ghiền.  
**Xoa** 1 n. Xu — ; — bóp ; — thuộc ; — xiết ; — xuyt ; — mị.  
 2 ch. (Thoa) : chườm — ; kim —.  
 3 ch. Quỉ dạ —.  
**Xòa** n. (Rũ xương) : Nhánh cây — xương ; tóc — xương mắt.  
**Xoá** n. xoay —.  
**Xoá** n. (cũng nghĩa như xòa) . — cánh ; — tóc ; — áo ngực ra.  
**Xoác** n. — ôm ; — lưng ; — bông —.  
**Xoát** n. xuyt — ; xút —.  
**Xoạc** n. — cẳng ; đứng — chân ; — móng ; rách — ; xệch — ; xuệch — ; xoàng —.  
**Xoạt** n. Xi —.  
**Xoa** n. (mặt ngọc) : — chân ; — vai ; — xoải.  
**Xoay** n. (xây) : — hướng ; — lộn ; — nợ ; — tiền ; — tit ; — yần ; — xỏ ; — xỏ.  
**Xoải** 1 n. Cây — ; — com ; — sê ; — voi ; — thanh ca.  
 2 n. (Duỗi thẳng) : Nằm — — chân ; — tay ; — trượt ;

**Xoải** n. (mặt) : xoay — ; bãi —.  
**Xoái** n. Bái — ; phát —.  
**Xoáy** n. — đầu ; — ốc ; nước — ; — trâu ; — ngựa.  
**Xoan** n. Hát — ; phường — ; xâm — ; xuê — ; cây — ; mặt trái —.  
**Xoang** 1 n. (dung) : — nhâm ; — dề ; — đợc ; — gió ; — qua.  
 2 ch. (Điệu đàn hát) : Khúc nhà tay lựa nên —. (Kiêu) ; trang —.  
**Xoàn** n. (Ngọc kim cương) ; lột thủy — ; vàng — ; nhẫu —.  
**Xoàng** n. — tỉnh ; loãng — ; xinh — ; xuềnh — ; — xoạc ; say — ba ; ấu mặc —.  
**Xoàng** n. — qua.  
**Xoạng** q. Loạng — ; xuệnh —.  
**Xoảng** n. Loảng — ; — — ; nước —.  
**Xoắn** n. (quấn) : Tóc — ; — xoắn.  
**Xoắn** n. (quấn chặt lấy) : — đầu ; — lấy ; — tóc ; — áo ; — xuit ; loãn —.  
**Xoắn** 1 n. (Hết trội) : có mấy đồng tiêu — cả.  
 2 n. (Ngắn ngủn) : câu chuyện — cộc ; xoắn —.  
**Xoặt** n. Xòe —.  
**Xó** 1 n. — óc ; — xĩa ; cã — ; dòn — ; gal — ; nói —.  
 2 n. — đĩa ; — nước ; — thê ; — xáo (vận động).  
 3 n. — áo ; — bài ; — tiền ; — cái.

4 n. Lóc — ; — xách.  
**Xóc** 1 n. — xô ; — lên ; ẵm — ;  
 — vác ; — xách.  
 2 n. — lại ; — tới ; — vào ; —  
 xếch.  
**Xọc** n. Dài — ; già — ; lọc — ;  
 hút thuốc xông — ; — xách.  
**Xộc** n. chạy — vào ; — — bước  
 vào ; — xếch ; tấp —.  
**Xoe** n. Đầu tròn — ; run — ;  
 xi —.  
**Xoè** 1 n. (Sè) : — cánh ; — quạt ;  
 — tay.  
 2 n. lũng tũng —.  
**Xoén** n. — xoét ; nói — xoét  
 (nói mau lắm).  
**Xoèn** n. Cưa nghe — xoẹt.  
**Xóm** n. Nhảy — ; — xô.  
**Xôm** n. Nhẹ — (xôm),  
**Xôn** n. xon — ; xí — ; lỏn —,  
**Xông** n. — duôi ; — lưng ; —  
 tay.  
**Xổ** n. — nước ; — số ; thuốc — ;  
 — gà (Đá gà).  
**Xối** n. làm — ; bóp — ; muối  
 — ; ăn — ở thì.  
**Xồm** n. Bò — ; — ngời ; lỏm —.  
**Xôn** n. — xảng ; lỏn — ; xôn — ;  
 lỏi —.  
**Xông** n. nói xông — ; — xênh.  
**Xở** n. — bớt ; — dất ; — xang ;  
 — việc ; — xong ; xoay —.  
**Xởi** n. — com ; — dất ; — thuốc ;  
 — lỏi.  
**Xởn** n. — đầu ; — cánh ; —  
 lông ; — tóc.

**Xử** n. — áo ; — lá ; — cánh ; —  
 màu ; — què ; — rèm.  
**Xử** n. (Hòm) Hàng — ; thợ —.  
**Xửn** ch. (Ngu dân) : — bát ;  
 — dợn ; — động ; — man ; —  
 ngu ; — tài ; — vật ; — —.  
**Xuất** ch. (Ra) : — bản ; — cảng ;  
 — chình ; — húng ; — dương ;  
 — phát ; — sản ; — sắc ; — sĩ ;  
 — tịch ; — xử ; — xử.  
**Xúc** 1 ch. (Đụng chạm) : —  
 cảm ; — cảnh sinh tình ; —  
 động ; — mục ; — tâm ; — phạm.  
 2 ch. (Tiếp với) : — giác ;  
 — quan ; tiếp — ; — thủ.  
 3 n. — com ; — gạo ; — cá ;  
 — tép ; — tôm.  
 4 n. Dây — xích (dây xiềng) ;  
 miếng — xích (saucisse).  
 5 n. (tiếng đôi) : — xác ; —  
 xắc ; — xiêm.  
**Xử** n. một — (một chút) :  
 — xoắt (từ chút).  
**Xục** n. — xạc ; — xích.  
**Xứt** n. xi — ; — xoạt.  
**Xuê** n. — xang ; — xoa ; — xoan.  
**Xuề** n. Làm chẳng — ; nói  
 không —.  
**Xuệch** n. — xoạc.  
**Xi** ẻnh n. — xoàng.  
**Xui** 1 n. — giục ; — khiển ;  
 — mưu ; — xéo ; — xiêm.  
 2 n. — xẻo ; hên — ; xô —.  
**Xuôi** 1 n. — buồm ; — gió ;  
 nước — ; — dòng ; — việc ;  
 — vắn ; nằm — ; vắn — ;  
 xong —.

- 2 n. — cò ; — tay ; — xỉ.
- Xùì n.** — đầu ; lúi —.
- Xúl n.** — thêm ; — giục.
- Xul n.** — lơ ; — xuống ; bại — ;  
buông — ; — cánh.
- Xùì n.** — đất ; — cỏ ; — mả.
- Xuy 1 ch.** (Thôi) : — mao cầu  
tỳ ; — tiều ; — mị ; — quản.  
2 ch. (Nấu cơm) : — cụ ; —  
huân ; — phạn ; — thóán ;  
— thực.  
3 n. — bạc ; — vàng ; — mạ ;  
dồ —.
- Xuy 1 ch.** Cờ — (đánh trống).
- Xuyên 1 ch.** (Sông) : Sơn — ;  
— khe ; — lưu bất tức ;  
thường —.  
2 ch. — cãm ; — khung (vị  
thuốc bắc).  
3 ch. (Thấu qua) ; — du ; —  
nhĩ ; — tạc ; — thủng ; — ty.
- Xuyén 1 ch.** (Vòng đeo cổ tay) ;  
— châu ; kim — ; — ngọc.  
2 ch. (Xuyên qua) : Quán — ;  
— thông.  
3 n. Áo — ; màn — ; cây —.
- Xuyét 1 ch.** (Kết lại với nhau) :  
— âm ; — lưu ; — tự pháp ;  
— văn ; diềm — (tò vẽ cho  
đẹp thêm).  
2 ch. (Nuối) : — chúc ; —  
chấp ; — hải.
- Xuyt n.** (Thiếu chút nữa) :  
chết ; — nữa ; — xoát ; — xoa.  
n. Xoắn —.

- Xúm n.** (Đầy) : — bát cơm ; —  
miệng ; xum —.
- Xún n.** Tên — ; lùn — ; vẻ — ;  
thấp — ; vun —.
- Xủng n.** — xủng.
- Xun n.** — cò ; — xoắn ; — xoe ;
- Xung 1 ch.** (Đánh vào) : —  
động ; — đọt ; — hãm ; —  
kích ; — khắc ; — phong ;  
— trận ; ngày —.  
2 ch. (Bốc lên) : — thiên ;  
— khi ; — tiều.  
3 ch. (Nhỏ) : — ấu ; — yếu ;  
— nhược.  
4 n — quanh ; — xủng ; bung —.
- Xùn n.** Lùn —.
- Xùng n.** Rộng — xinh ; — xủng.
- Xúng n.** — xinh.
- Xụng n.** — xụng (thụng thụng) ;  
lụng —.
- Xuong n.** — chạm ; — pha ; —  
phong ; — phải.
- Xưởng n.** chiếc — ; — ong ;  
luồng —.
- Xướng n.** Lên — ; củi —.
- Xưởng n.** cái — ; cuốc —.
- Xúp n.** Lúp — ; nước — (soupe) ;  
— lè (siffler).
- Xử 1 ch.** — kỹ ; — thẽ ; —  
nhân.  
2 ch. — nữ ; — sĩ ; cư — ;  
xuất —.  
3 ch. — án ; — đoán ; — kiện ;  
— lý ; — tri ; — sự ; khu — ;  
khôn — ; nghị —.

4 ch. — đao ; — hình ; — trâm ;  
— quyết ; — tử ; — trị.

Xức n. (Thoa) : — dầu ; —  
thuốc ; — trán.

Xung 1 ch. — hùng ; — vương ,  
— tội.

2 ch. — danh ; — hô ; — hiệu ;  
— tụng.

Xùng n. — lông ; — gáy.

Xứng ch. — đôi ; — chức ; —  
tâm ; — tương —.

Xứng n. — vững ; nhẹ — ; —  
tai ; — này ; cái —.

Xước n. — da ; — móng tay ;  
— vỏ ; — ngược ; gà — ; cỏ —.

Xước n. lão — ; xác — ; hõn — ;  
tên —.

Xuôi n. Luôi — ; — xài.

Xương 1 ch. (tốt) : — minh ;  
— ngón ; — thanh.

2 n. — sống ; — cá ; — sườn ;  
cây — rừng.

Xương 1 ch. — danh ; — khởi ;  
— họa ; — suất ; — tài ; — dễ —.

2 ch. — ca ; — tru ; hát — ; —  
tùy —.

Xương 1 ch. (trại) : — tàn ; —  
thợ ; công — ; thuyển —.

2 n. lap —. (saucisse).

(xem Y nơi chữ l).



c. CẤM RỜI D

1 — Xả rác, xả xỏ, xả thân,  
Xả lèo, xong xả, xả = thân, xả  
tang.

2 — Xả tặc, xả trưởng, xả đoàn,  
Xả giao, xả thuyết, xả (làng),  
xả (thư).

3 — Xác định, xác thực, xác vờ.  
Xác lý, xác chứng, xác xơ,  
xác nhà.

4 — Xát muối, xát thuốc, xát cà,  
Xát vào, trắng xát, xát (chà)  
xát xô.

5 — Xạc chèo, xịch xạc, xạc xào,  
Lạc xạc, xài xạc, xạt (xào),  
xạc chơn.

6 — Xay bột, xay xẩy, xay (giăng)  
Xây tường, xây đắp, xây vắn,  
xây lung.

7 — Xài xề, xài phí, trái xoài,  
Xải thuốc, xấp xải, lải xải,  
xây ra.

8 — Bã xan, xan xát, sóng xan,  
Xang cui, xang (xổn), xuê  
xang, xang nhảm,



« Câu ròi »

- 9 — Xàng múc, cái xàng, xê xàng  
Xán xá, xán bề, xênh xàng,  
xán neo.
- 10 — Chiền xào, xào xáo, xỉ xào,  
Héo xàu, xàu diệt, ruột xàu,  
xào lãng.
- 11 — Lắc xắc, xắc mắc, xắc (xa),  
Xắt lát, đày xắt, xắt ra, xắt  
bằm.
- 12 — Xâm lãng, xâm xâm, chiếm  
xâm.  
Xin xãm, xãm mút, xĩa (xãm),  
xãm mìn.
- 13 — Xấu tay, xấu dất, xấu vắn,  
Lãng xãng, xãng xái, xung  
xãng, xãng lè.
- 14 — Xấp giấy, xấp vải, xấp đôi,  
Lấp xấp, xấp xỉ, xấp thời, xấp  
(xãm).
- 15 — Lắc xức, xần bần, xê hai,  
Xẻo thịt, xàng nãng, xê xài,  
xẻo mương.
- 16 — Xít đu, bò xít, xít (xãng),  
Đày xích, xích mịch, xích  
thẳng, xích (quan).
- 17 — Lòng xích, xích xạc, xích  
lời.  
Xịt nước, ít xịt, xịt hơi, xịt xi.
- 18 — Xiết đờ, chẳng xiết, xiết  
qua.  
Xiết rong, hát xiết, xiết (xoa),  
xiết trường.
- 19 — Phát xiền, xiền đạo, xiền  
đương,  
Xiềng niềng, ngộ xiềng, xiềng  
chơn, mang xiềng.
- 20 — Xin lỗi, xin xỏ, dẫu xin,  
Xinh đẹp, xinh xắn, xùng  
xình, xinh xang.
- 21 — Xiêu đình, xiêu lạc, xiểu  
mai.  
Buồn xiu, chút xiu, xiu (tài),  
xiu hoa.
- 22 — Xỏ giày, xỏ lá, xỏ xiên.  
Xỏ gầy, mặt xỏ, xỏ ghiền, xỏ  
xen.
- 23 — Xoạc ôm, xích xoạc, xoài  
chân.  
Xuýt xoa, xỉ xoạt, xoay vắn,  
xoài com.
- 24 — Trái xoan, xoan xãm, xuê  
xoan,  
Xoang độc, xoang = điệu, đờ  
xoang, xoang nhảm.
- 25 — Hột xoàn, xoàn nhẩn, xoàng  
lạ,



« Câu ròi »

- Xình xoàng, xoàng xoạc, xoàng qua, xoàng tinh.
- 26 — Xoắn đầu, xoắn ảo, tóc xoắn.  
Xoắn cột, tiêu xoắn, xoắn xoắn, xoắn xòe.
- 27 — Xóc óc, cà xóc, xóc gai, Xóc vác, xóc tới, xóc bài, xóc lên.
- 28 — Xúc cơm, xúc giác, xúc tâm. Một xúc, tiếp xúc, xúc quan, xúc tình.
- 29 — Xui mưu, xui khiến, hên xui.  
Xuôi buồm, xuôi việc, xong xuôi, xuôi cò.
- 30 — Lùi xùi, xúi dất, xúi thêm, Xúi lơ, cò xúi, xuyên kim, xuyên (thường).
- 31 — Lùn xùn, vun xùn, xun xoắn.  
Xung phong, xung ấu, xung xãng, xùng xình
- 32 — Xụng xịu, cuốc xùng, chiếc xùng  
Xướng lên, xúng xính, luống xùng, xông pha.
- 33 — Xử thế, xử nữ, xửng mảy. Xử hình, xửng chức, xửng tai, xửc đầu.
- 34 — Cỏ xước, láo xước, xước tay  
Lười xước, trại xước, xước tai, xước ngón.

CHUNG

